叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000001

2. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000002

3. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000003

4. 每天一千美元。(one Thousand Dollars A Day.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .
ONE THOUSAND DOLLARS A DAY .
一 千 美元 一个 天 .

每天一千美元。

['stʌdiz] [ɪn] ['præktɪkl] [ˌiːkə'nɒmɪks] .
STUDIES IN PRACTICAL ECONOMICS .
研究 在 实际的 经济学 .

实用经济学研究。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ædəlain] [næp] . - :
ADELINE KNAPP . 1894 :
阿德琳 克纳普 . - :

阿德琳·克纳普，1894年：

[ðə; ði] [ə'riːnə] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE ARENA PUBLISHING COMPANY ,
这 竞技场 出版 公司 ,

竞技场出版公司

['koʊpli] [skweə(r)] , ['bɒstən] , [mæs] .
Copley Square , Boston , Mass .
科普利 正方形 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿科普利广场

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['ædəlain] [næp] .
Copyright , 1894 , by Adeline Knapp .
版权 , - , 经过 阿德琳 克纳普 .

版权所有，1894 年，作者：Adeline Knapp。

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['θɔːtf(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
THOUGHTFUL MEN AND WOMEN
周到 男士 和 女性

深思熟虑的男男女女

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
OF **AMERICA** **.**
的 美国 .

美国的。

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [faɪv]
INTRODUCTION **5**
介绍 5

引言 5

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
ONE **THOUSAND** **DOLLARS** **A** **DAY** **;**
一 千 美元 一个 天 ;

每天一千美元;

[ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ɪk'sperɪmənt] -
A **Financial** **Experiment** **11**
一个 金融的 实验 -

金融实验 11

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] ;
THE **SICK** **MAN** **;**
这 生病的 男人 ;

病人;

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] -
A **Fable** **For** **Grown** **-** **up** **Boys** **and** **Girls** **42**
一个 寓言 为了 生长 - 向上 男孩们 和 女孩们 -

写给成年男孩女孩的寓言 42

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃiːn] ;
THE **DISCONTENTED** **MACHINE** **;**
这 不满 机器 ;

不满的机器;

[æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdi] -
An **Economic** **Study** **73**
一个 经济的 学习 -

经济研究 73

['getɪŋ] [ə'hed] ;
GETTING **AHEAD** **;**
获得 前方 ;

领先一步;

[ə; eɪ] [sketʃ] [frɒm; frəm] [laɪf] -
A **Sketch** **From** **Life** **101**
一个 草图 从 生活 -

生活素描入门

[ðə; ði] [ɜːθ] [slept] ;
THE **EARTH** **SLEPT** **;**
这 地球 睡着了 ;

大地沉睡了;

[ə; eɪ] ['vɪʒn] -
A **Vision** **1255**
一个 想象 -

愿景 1255

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsketʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtaɪmli] .

It	seems	to	me	that	the	accompanying	little	sketches	are	timely	.
它	似乎	到	我	那	这	随同	小的	草图	是	及时	.

我觉得这些随附的小插图很应景。

[ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [səˈluːʃ(ə)n]

A	deal	of	thinking	must	be	done	by	all	classes	of	people	before	any	solution
一个	交易	的	思维	必须	是	完毕	经过	全部	课程	的	人们	前	任何	解决方案

[ɪz] [əˈtemptɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɔːbləmz][ɪn][ˌiːkəˈnɒmɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpresɪŋ] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] ,

is	attempted	of	the	problems	in	economics	that	are	pressing	upon	us	,
是	尝试过	的	这	问题	在	经济学	那	是	紧迫	之上	我们	,

在试图解决摆在我们面前的诸多经济问题之前，各阶层人士都必须进行深入思考。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈfæktə(r)] [ðæt] [wɪl] [help] [tɜːn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][maɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [ʌnˈwəʊntɪd] [ˈeksəsaɪz]

and	any	factor	that	will	help	turn	the	general	mind	to	this	unwonted	exercise
和	任何	因素	那	将要	帮助	转动	这	一般的	头脑	到	这	不寻常的	锻炼

[meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][wʌn] .

may	be	termed	a	useful	one	.
可能	是	称为	一个	有用	一	.

任何有助于引导大众养成这种不寻常习惯的因素都可以称为有益的因素。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [pliː] .

There	is	one	sketch	for	which	I	wish	to	make	a	special	plea	.
那里	是	一	草图	为了	哪个	我	希望	到	制作	一个	特别的	恳求	.

我特别想为一幅素描作品提出请求。

“ [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [məˈʃiːn] ” [hæz; həz] [biːn] [ˈkrɪtɪsaɪz] [æz; əz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn]

“	The	Discontented	Machine	”	has	been	criticised	as	teaching	a	false	principle	in
“	这	不满	机器	”	有	到过	受到批评	作为	教学	一个	错误的	原则	在

[ˌiːkəˈnɒmɪks] .

economics	.
经济学	.

《不满的机器》一书因宣扬错误的经济学原理而受到批评。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd]['leɪbə(r)]

We	are	told	that	never	before	in	the	history	of	the	world	did	labor
我们	是	讲述	那	绝不	前	在	这	历史	的	这	世界	做过	劳动

[əbˈzɔːb] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['geɪnz] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] accrue6

absorb	so	great	a	proportion	of	the	gains	that	would	otherwise	accrue6
吸收	所以	伟大的	一个	部分	的	这	收益	那	会	否则	accrue6

据说，在世界历史上，劳动从未像现在这样吸收了如此大比例的原本应由其他人获得的收益。

[tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] .

to	capital	.
到	首都	.

投入资本。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['fʊli] ['naɪnti] [pə(r)][sent] .

It	is	claimed	that	fully	ninety	per	cent	.
它	是	声称	那	完全	九十	每	中心	.

据称高达百分之九十。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['weɪdʒɪz][ænd; ənd]

of	the	entire	income	of	the	United	States	is	paid	for	wages	and
的	这	全部的	收入	的	这	团结的	各州	是	有薪酬的	为了	工资	和

['sælərɪz] .

salaries	.
薪资	.

美国全部收入的很大一部分都用于支付工资和薪金。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['leɪbərə(r)][ɪz] [wɜ:s] [ɒf]

On	the	other	hand	,	it	must	be	stated	that	the	individual	laborer	is	worse	off
在	这	其他	手	,	它	必须	是	声明	那	这	个人	劳动者	是	更糟	离开

[tu:; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

另一方面，必须指出的是，如今个体劳动者的处境更加糟糕。

[ɪn] [ðɪs] [fri:] ['kʌntri] , [ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] ['twenti] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

in	this	free	country	,	than	he	was	twenty	,	or	even	ten	years	ago	.
在	这	自由的	国家	,	比	他	曾是	二十	,	或者	甚至	十	年	前	.

在这个自由的国家，他比二十岁，甚至比十年前都更有优势。

[ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv] - [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['læbɔ:ərz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	census	returns	of	1880	showed	the	average	wage	among	laborers	in	the	United
这	人口普查	返回	的	-	显示	这	平均的	工资	之中	劳工	在	这	团结的

[steɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] $7 [pə(r)] [wi:k] .

States	to	be	less	than	$7	per	week	.
各州	到	是	较少的	比	$7	每	星期	.

1880 年的人口普查数据显示，美国劳动者的平均周工资不到 7 美元。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv] - [ʃəʊ] [ðæt] [weɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] $5 [pə(r)] [wi:k] .

The	returns	of	1890	show	that	wage	to	be	less	than	$5	per	week	.
这	返回	的	-	展示	那	工资	到	是	较少的	比	$5	每	星期	.

1890 年的数据显示，当时的工资不到每周 5 美元。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['leɪbə(r)] [əb'zɔ:bs] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] .

And	yet	we	are	told	that	labor	absorbs	ninety	per	cent	.
和	然而	我们	是	讲述	那	劳动	吸收	九十	每	中心	.

然而，我们却被告知劳动吸收了百分之九十的能源。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	income	of	the	United	States	.
的	这	收入	的	这	团结的	各州	.

美国收入的一部分。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [pə'sentɪdʒ] [tu:; tə] [fləʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

This	is	an	enormous	percentage	to	flow	in	one	direction	,
这	是	一个	巨大的	百分比	到	流动	在	一	方向	,

这是一个巨大的单向流动比例，

[ænd; ənd] [si:m] ['æmpl] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [kleɪm] [ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [hi:; hi]

and	seems	ample	refutation	of	the	laborer's	claim	that	even	at	this	rate	he
和	似乎	充足	反驳	的	这	劳动者的	宣称	那	甚至	在	这	速度	他

[dʌz] [nɒt] [get] [ɪ'nʌf] . ['sɛvən]

does	not	get	enough	.	7
做	不是	得到	足够的	.	7

这似乎充分反驳了工人的说法，即即使按照目前的工资水平，他仍然无法获得足够的报酬。7

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['riːəli] [dʌz] [get][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
This leads to the question whether the laborer really does get his share of
这 线索 到 这 问题 无论 这 劳动者 真的 做 得到 他的 分享 的
[rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,
return from the results of his labor ,
返回 从 这 结果 的 他的 劳动 ,

这就引出了一个问题：劳动者是否真的能从自己的劳动成果中获得应有的回报?

[ænd; ənd][ɪn] “ [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃiːn] ” [ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]
and in “ The Discontented Machine ” I have tried to show a very curious
和 在 “ 这 不满 机器 ” 我 有 尝试 到 展示 一个 非常 好奇的
[feɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
phase of this question ,
阶段 的 这 问题 ,

在《不满的机器》一书中，我试图展现这个问题的一个非常奇特的阶段。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ˌels'weə(r)] .
and one which I do not remember to have seen touched upon elsewhere .
和 一 哪个 我 做 不是 记住 到 有 已见 感动 之上 别处 .

还有一个我印象中在其他地方没有看到过提及的问题。

['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,
Wages are supposed to be adjusted , in the long run ,
工资 是 据称 到 是 调整 , 在 这 长的 跑步 ,

从长远来看，工资是应该调整的。

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz] ['kʌstəmərəli] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn]
to that which among a people is customarily requisite for the perpetuation
到 那 哪个 之中 一个 人们 是 习惯上 必需品 为了 这 延续
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

对于一个民族而言，维持生命所必需的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
and the propagation of the species , according to the standard of living
和 这 传播 的 这 物种 , 根据 到 这 标准 的 活的
[ə'mʌŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] .
among that people .
之中 那 人们 .

物种的繁衍取决于该人群的生活水平。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .
This is called “ The Law of Wages .
这 是 称为 “ 这 法律 的 工资 .

这被称为“工资定律”。

” [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [pʊt] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][lɑː] [sɑːl] ,
” It means , put very plainly , and according to La Salle ,
” 它 方法 , 放 非常 显然 , 和 根据 到 拉 萨勒 ,

“简而言之，根据拉萨尔的说法，这意味着……”

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [dɑːns] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][rɪm][ɒv; əv] [ðæt]
that the income of labor must always dance around the outside rim of that
那 这 收入 的 劳动 必须 总是 舞蹈 大约 这 外部 轮缘 的 那
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

劳动收入必然始终围绕着某个事物的边缘波动，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstændəd] of8

according	to	the	standard	of8
根据	到	这	标准	of8

根据8的标准

[iːtʃ] [eɪdʒ] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][laɪf] .

each	age	,	belongs	to	the	necessary	maintenance	of	life	.
每个	年龄	,	属于	到	这	必要的	维护	的	生活	.

每个年龄段都属于维持生命所必需的阶段。

[naʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [lɔː] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] ,

Now	the	point	raised	is	this	:	That	under	the	so	-	called	law	of	wages	,
现在	这	观点	提高	是	这	:	那	在下面	这	所以	-	称为	法律	的	工资	,

现在提出的观点是：根据所谓的工资规律，

[ðə; ði][weɪdʒ][ˈleɪbərə(r)][ɪz][nɒt] [ˈriːəli] [peɪd] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] .

the	wage	laborer	is	not	really	paid	anything	for	himself	.
这	工资	劳动者	是	不是	真的	有薪酬的	任何事物	为了	他自己	.

雇佣劳动者实际上并没有为自己获得任何报酬。

[dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] , [ˈleɪbə(r)][gets][ɪts][weɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wɒt]

Judged	from	a	purely	commercial	standpoint	,	labor	gets	its	wage	;	but	what
评判	从	一个	纯粹	商业的	立场	,	劳动	获得	它是	工资	;	但	什么

[dʌz] [ðə; ði][ˈleɪbərə(r)][get] ?

does	the	laborer	get	?
做	这	劳动者	得到	?

纯粹从商业角度来看，劳动者获得了工资；但是劳动者究竟得到了什么?

[ɪn] [ˈevri] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈbɪznəs] [ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] , [əˈrɪdʒən(ə)l][kɒst][ænd; ənd][kɒst]

In	every	manufacturing	business	the	wear	and	tear	,	original	cost	and	cost
在	每一个	制造业	商业	这	穿	和	撕	,	原来的	成本	和	成本

[ɒv; əv][rɪˈpeə(r)] ,

of	repair	,
的	维修	,

在所有制造业企业中，损耗、初始成本和维修成本都是不可避免的。

[ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] [rɪˈsiːts] [ɒv; əv]

of	machinery	,	etc	.	,	are	taken	out	of	the	gross	receipts	of
的	机械	,	ETC	.	,	是	已采取	出去	的	这	总的	收据	的

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

the	business	.
这	商业	.

机器设备等的开支从企业的总收入中扣除。

[naʊ] [ˈleɪbə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ɪz] [ˈsɪmpli] [æn; ən][ˈædʒʌŋkt] , [æz; əz][ðə; ði]

Now	labor	,	in	the	eyes	of	the	employer	,	is	simply	an	adjunct	,	as	the
现在	劳动	,	在	这	眼睛	的	这	雇主	,	是	简单地	一个	附件	,	作为	这

[məˈʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)][ˈædʒʌŋkts] ,

machines	are	adjuncts	,
机器	是	附属品	,

在雇主眼中，现在劳动力只不过是辅助工具，就像机器是辅助工具一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

to	the	business	.
到	这	商业	.

对企业而言。

[æz; əz] [ðiːz] [rɪ'kwaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)n] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)]

As	these	require	,	for	their	successful	operation	,	certain	expenditures	for
作为	这些	要求	,	为了	他们的	成功的	手术	,	肯定	支出	为了

[kəʊl] , [ɔɪl] , ['gɪərɪŋ] ,

coal	,	oil	,	gearing	,
煤炭	,	油	,	齿轮	,

因为这些设备要成功运行，需要一定的煤炭、石油、齿轮等费用，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] , [səʊ]['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)n]

and	the	like	,	so	labor	requires	for	its	successful	operation	,	certain
和	这	喜欢	,	所以	劳动	需要	为了	它是	成功的	手术	,	肯定

[ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [naɪn]

expenditures	for	food	,	9
支出	为了	食物	,	9

诸如此类，因此，劳动者为了成功运作，需要一定的食品支出，9

['ʃeltə(r)] , ['kləʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['leɪbərz] [kəʊl] , [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['gɪərɪŋ] .

shelter	,	clothing	,	which	are	,	so	to	speak	,	labor's	coal	,	oil	,	and	gearing	.
庇护所	,	衣服	,	哪个	是	,	所以	到	说话	,	劳工的	煤炭	,	油	,	和	齿轮	.

住所和衣物，从某种意义上说，就是劳动者的煤炭、石油和齿轮。

[ðiːz] [ɪk'spendɪtʃər] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][weɪdʒ][ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['leɪbə(r)] , “ [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

These	expenditures	,	for	which	a	wage	is	paid	to	labor	,	“	in	order	that	it
这些	支出	,	为了	哪个	一个	工资	是	有薪酬的	到	劳动	,	“	在	命令	那	它

[meɪ] [lɪv; laɪv] ,

may	live	,
可能	居住	,

这些开支，也就是支付给劳动者的工资，“是为了维持劳动者的生活，

” [ɑː(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] .

”	are	regulated	by	the	law	of	wages	as	stated	above	.
”	是	受监管	经过	这	法律	的	工资	作为	声明	多于	.

”受上述工资法的约束。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]['leɪbə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

They	represent	exactly	what	will	enable	labor	to	perform	its	function	,
他们	代表	确切地	什么	将要	使能够	劳动	到	履行	它是	功能	,

它们恰恰代表了劳动能够履行其职能的要素。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	amount	required	for	them	is	charged	to	labor	out	of	the
和	这	数量	必需的	为了	他们	是	带电	到	劳动	出去	的	这

[grəʊs] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

gross	receipts	of	the	business	,
总的	收据	的	这	商业	,

而这些费用将从企业的总收入中扣除给劳动力。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['aɪtəmz][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɪk'spens] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [rɪ'siːts] .

just	as	the	items	of	machinery	expense	are	deducted	from	those	receipts	.
只是	作为	这	项目	的	机械	费用	是	扣除	从	那些	收据	.

正如机器设备费用项目从这些收入中扣除一样。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['leɪbərz] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪk'spens] , [ðə; ðɪ]['leɪbərə(r)] [gets]

For	himself	,	over	and	above	his	labor's	bill	of	expense	,	the	laborer	gets
为了	他自己	,	超过	和	多于	他的	劳工的	账单	的	费用	,	这	劳动者	获得

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

除了劳动所得之外，劳动者本人没有任何其他收入。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

It	may	be	that	he	is	entitled	to	nothing	.
它	可能	是	那	他	是	标题	到	没有什么	.

他或许什么也得不到。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

This	condition	of	affairs	may	be	only	his	misfortune	.
这	状况	的	事务	可能	是	仅有的	他的	不幸	.

这或许只是他的不幸遭遇。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [fɔːlt] [ðæt] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði]

It	certainly	cannot	be	said	to	be	his	employer's	fault	that	in	delivering	the
它	当然	不能	是	说	到	是	他的	雇主的	过错	那	在	运送	这

[kə'mɒdəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːlz] — ['leɪbə(r)] —

commodity	in	which	he	deals	—	labor	—
商品	在	哪个	他	交易	—	劳动	—

当然，不能说是他的雇主在交付他所经营的商品——劳动力——时发生的事故是他的过错。

the10
the10
the10

10

['leɪbərə(r)][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][hɪm'self][æz; əz] [wel] .

laborer	must	deliver	himself	as	well	.
劳动者	必须	递送	他自己	作为	出色地	.

劳工也必须把自己送出去。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['trædʒɪk] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	is	the	tragic	phase	of	the	whole	situation	.
这	是	这	悲惨	阶段	的	这	所有的	情况	.

这是整个事件的悲剧阶段。

['leɪbə(r)] , [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] , [ɪz][ðə; ði][mæn][hɪm'self] ; [səʊ] [ðæt] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz]

Labor	,	the	power	to	perform	,	is	the	man	himself	;	so	that	in	offering	his
劳动	,	这	力量	到	履行	,	是	这	男人	他自己	;	所以	那	在	提供	他的

[kə'mɒdəti] ,

commodity	,
商品	,

劳动，即劳动能力，就是人本身；因此，当他提供自己的商品时，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][mʌst; məst]['ɒfə(r)] , [æz; əz] [wel] , [hɪm'self] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [raɪts]

the	working	man	must	offer	,	as	well	,	himself	,	with	all	his	human	rights
这	在职的	男人	必须	提供	,	作为	出色地	,	他自己	,	和	全部	他的	人类	权利

[ænd; ənd] [ɪn'daʊmənts] .

and	endowments	.
和	捐赠基金	.

劳动者也必须献出自己，以及他所拥有的一切人权和天赋。

[hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] ['lɪtərəli] , [bʌt; bət][ɪn][rɪ'ælətɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [kə'mɒdəti] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] ,

He	does	this	literally	,	but	in	reality	it	is	only	his	commodity	that	is	wanted	,
他	做	这	字面上地	,	但	在	现实	它	是	仅有的	他的	商品	那	是	通缉	,

他表面上是这么做的，但实际上人们想要的只是他的商品。

['əʊnli] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

only	this	that	is	paid	for	.
仅有的	这	那	是	有薪酬的	为了	.

只有付费的部分才算数。

[ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] [ə; eɪ] [su:'pɜ:fluəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnkən'vi:niənt]

The	human	being	himself	is	a	superfluous	consideration	,	and	an	inconvenient
这	人类	存在	他自己	是	一个	多余	考虑	,	和	一个	不方便

[wʌn] .

one	.
一	.

人本身是一个多余的、而且不方便的考虑因素。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ?

And	as	for	him	?
和	作为	为了	他	?

至于他呢?

[hi:; hi] [weɪts] , ['ɑ:skɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [naʊ] ['sɒftli] , [naʊ] [wɪð] ['klæmə] [ɪn'sɪstəns] ; [bʌt; bət]

He	waits	,	asking	his	question	,	now	softly	,	now	with	clamoring	insistence	;	but
他	等待	,	问	他的	问题	,	现在	轻轻	,	现在	和	喧闹	坚持	;	但

[hi:; hi] ,

he	,
他	,

他等待着，时而轻声细语，时而近乎咆哮地追问着他的问题；但他，

[tu:] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

too	,	along	with	the	others	,
也	,	沿着	和	这	其他的	,

和其他人一样，

[mʌst; məst][du:; də][ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni]['tændʒəb(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɒbləm]

must	do	a	deal	of	thinking	before	any	tangible	solution	to	his	problem
必须	做	一个	交易	的	思维	前	任何	有形	解决方案	到	他的	问题

[ɪz] [prɪ'zentɪd] .

is	presented	.
是	呈现	.

在提出任何切实可行的解决方案之前，他必须经过一番深思熟虑。

['ædəlain] [næp] .

Adeline	Knapp	.
阿德琳	克纳普	.

阿德琳·克纳普。

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . , - . -

San	Francisco	,	Cal	.	,	1894	.	11
圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.	,	-	.	-

加利福尼亚州旧金山，1894年11月

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .

ONE	THOUSAND	DOLLARS	A	DAY	.
一	千	美元	一个	天	.

每天一千美元。

[ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

A	FINANCIAL	EXPERIENCE	.
一个	金融的	经验	.

一次金融体验。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['ænti] - ['pɒvəti] ['ɒrətə(r)] , “ [wɒt] [wi:; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l]

“	Yes	,	”	said	the	anti	-	poverty	orator	,	“	what	we	require	is	an	equitable
“	是的	,	”	说	这	反对	-	贫困	演说者	,	“	什么	我们	要求	是	一个	公平

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [welθ] .

distribution	of	the	world's	wealth	.
分配	的	这	世界的	财富	.

“是的，”这位反贫困演说家说，“我们要求的是世界财富的公平分配。”

[ðə; ði] ['bləʊtɪd] [bɒnd] - ['həʊldə(r)] , [ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [waɪt] - ['hændɪd]['ærɪstəkræt][ænd; ənd][ðə; ði]

The	bloated	bond	-	holder	,	the	idle	,	white	-	handed	aristocrat	and	the
这	腹胀	纽带	-	持有者	,	这	闲置的	,	白色的	-	递交	贵族	和	这

[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [huː] [rɒb][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [mʌst; məst][ɔːl][gəʊ] .

politician	who	rob	the	people	,	must	all	go	.
政治家	WHO	抢	这	人们	,	必须	全部	去	.

那些贪婪的债券持有人、游手好闲的权贵和剥削人民的政客，都必须下台。

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz]

We	want	such	a	distribution	of	the	money	and	wealth	of	the	land	as
我们	想	这样的	一个	分配	的	这	钱	和	财富	的	这	土地	作为

[wɪl] [meɪk] ['evri] [mæn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

will	make	every	man	independent	of	his	neighbor	.
将要	制作	每一个	男人	独立的	的	他的	邻居	.

我们希望对土地上的金钱和财富进行这样的分配，使每个人都能独立于他的邻居之外。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['riːəli] ['prɒspə(r)] ,

Then	the	world	will	really	prosper	,
然后	这	世界	将要	真的	繁荣	,

那时世界才会真正繁荣昌盛。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

but	not	until	then	will	we	see	an	end	of	poverty	and	misery	,
但	不是	直到	然后	将要	我们	看	一个	结尾	的	贫困	和	苦难	,

但只有到那时，我们才能看到贫困和苦难的终结。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [men] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd]

and	the	never	-	ending	struggle	that	is	driving	men	to	desperation	and
和	这	绝不	-	结束	斗争	那	是	驾驶	男人	到	绝望	和

['wɪmɪn] [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] ! ”

women	to	perdition	!	”
女性	到	毁灭	!	”

以及那永无止境的斗争，它正将男人推向绝望，将女人推向毁灭！

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] , ” whispered12

“	Time	for	us	to	go	,	”	whispered12
“	时间	为了	我们	到	去	,	”	whispered12

“我们该走了，”低声说道。

['kærəl] ['bɜːrtənz] [kəm'pænjən][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .

Carroll	Burton's	companion	just	at	this	juncture	.
卡罗尔	伯顿的	伴侣	只是	在	这	契机	.

卡罗尔·伯顿的同伴就在此时出现。

“ [hiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [red] [flæg][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɛəl] [biː; bi][æn; ən]

“	He'll	begin	to	wave	the	red	flag	in	a	minute	,	and	then	there'll	be	an
“	地狱	开始	到	海浪	这	红色的	旗帜	在	一个	分钟	,	和	然后	将会	是	一个

[ˌænə'kɪstɪk] ['paʊwaʊ] .

anarchistic	powwow	.
无政府主义	印第安人聚会	.

“他马上就会开始挥舞红旗，然后就会爆发一场无政府主义的集会。”

[ðɪs] ['miːtɪŋ] ['ɔːlweɪz] [endz][ɪn][ə; eɪ] ['rʌmpəs] ,

This	meeting	always	ends	in	a	rumpus	,
这	会议	总是	结束	在	一个	喧闹	,

这次会议总是以争吵告终。

” [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [aʊt]
” **and** **together** **the** **two** **young** **men** **forced** **their** **way** **through** **the** **crowd** **and** **out**
” 和 一起 这 二 年轻的 男人 强制 他们的 方式 通过 这 人群 和 出去
[ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] .
upon **the** **street** **.**
之上 这 街道 .

于是，两个年轻人一起挤过人群，来到了街上。

[deɪl] , ['bɜːrtənz] [frend] ,
Dale **,** **Burton's** **friend** **,**
戴尔 , 伯顿的 朋友 ,

戴尔，伯顿的朋友，

[wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pəʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] [fʌn] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi]
was **inclined** **to** **poke** **a** **little** **quiet** **fun** **at** **him** **for** **the** **attention** **he**
曾是 倾斜 到 戳 一个 小的 安静的 乐趣 在 他 为了 这 注意力 他
[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ræntɪŋ] ['spiːkə(r)] .
had **given** **the** **ranting** **speaker** **.**
有 给定 这 咆哮 扬声器 .

他很想暗自取笑他，因为他把注意力放在了那个喋喋不休的演讲者身上。

“ [ðiːz] ['feloʊz] [hæv; həv] [iːtʃ] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [streɪt] , ”
“ **These** **fellows** **have** **each** **an** **infallible** **scheme** **for** **setting** **the** **world** **straight** **,** **”**
“ 这些 伙伴们 有 每个 一个 绝对正确 方案 为了 环境 这 世界 直的 , ”
[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说：“这些人每个人都有一套万无一失的方案来拨乱反正。”

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] .
“ **and** **no** **two** **are** **alike** **.**
“ 和 不 二 是 同样 .

“而且没有两个是完全相同的。”

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Between **you** **and** **me** **,** **anyway** **,** **”** **he** **added** **,**
之间 你 和 我 , 反正 , ” 他 额外 ,

“至少你我之间是这么认为的，”他补充道。

“ [ðə; ði] [wɜːrldz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ræntə] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] .
“ **the** **world's** **a** **good** **deal** **better** **than** **the** **ranters** **would** **have** **us** **think** **.**
“ 这 世界的 一个 好的 交易 更好的 比 这 咆哮者 会 有 我们 思考 .

“这个世界远比那些愤世嫉俗的人让我们认为的要好得多。”

[waɪ] , [gɪv] [ðiːz] ['feloʊz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'piːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
Why **,** **give** **these** **fellows** **one** **thousand** **dollars** **a** **day** **apiece** **and** **they** **wouldn't** **be**
为什么 , 给 这些 伙伴们 一 千 美元 一个 天 一块 和 他们 不会 是
['sætɪsfaɪd] . ” -
satisfied **.** **”** **13**
使满意 . ” -

“就算每天给他们每人一千美元，他们也不会满足。”13

[bʌt; bət] ['bɜːtn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːfɪŋ] .
But **Burton** **was** **not** **in** **the** **mood** **for** **laughing** **.**
但 伯顿 曾是 不是 在 这 情绪 为了 笑 .

但伯顿当时并没有心情笑。

[hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][təʊld][hɪm] [haʊ] ['spi:ʃəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['pɒvəti]

His	reason	told	him	how	specious	were	the	arguments	of	the	anti	-	poverty
他的	原因	讲述	他	如何	似是而非的	是	这	论点	的	这	反对	-	贫困

['spi:kə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [prɪ'pɒstərəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [æn; ən]

speaker	and	how	preposterous	were	the	ideas	he	advanced	regarding	an
扬声器	和	如何	荒谬	是	这	想法	他	先进的	关于	一个

['ekwɪtəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [welθ] ,

equitable	division	of	the	world's	wealth	,
公平	分配	的	这	世界的	财富	,

他的理智告诉他，那位反贫困演讲者的论点多么站不住脚，他提出的关于公平分配世界财富的想法多么荒谬。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tə'naɪt] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ,

but	he	could	not	tonight	,	as	he	had	frequently	done	before	,
但	他	可以	不是	今晚	,	作为	他	有	频繁地	完毕	前	,

但他今晚却做不到，就像他以前经常做的那样。

[ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] .

shake	off	the	conviction	that	our	present	industrial	system	is	out	of	joint	.
摇	离开	这	定罪	那	我们的	展示	工业的	系统	是	出去	的	联合的	.

摒弃那种认为我们目前的工业体系已经失衡的想法。

“ [ˌaɪ 'ti:][doʊnt] [si:m] [raɪt] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

“	It	don't	seem	right	,	”	he	muttered	to	himself	,	as	he	stood	waiting	for
“	它	不	似乎	正确的	,	”	他	低声说道	到	他自己	,	作为	他	站立	等待	为了

[hɪz; ɪz][kɑ:(r)] ,

his	car	,
他的	车	,

“感觉不太对劲，”他一边站着等车，一边喃喃自语道。

['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [deɪl] [gʊd] - [naɪt] ,

after	bidding	Dale	good	-	night	,
后	投标	戴尔	好的	-	夜晚	,

向戴尔道晚安后，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌmɪljə'neə(r)] [dæʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t]

and	saw	the	carriage	of	a	well	-	known	millionaire	dash	along	the	street
和	锯	这	运输	的	一个	出色地	-	已知	百万富翁	短跑	沿着	这	街道

[ænd; ənd] ['nɪəli] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvərɪŋ] [retʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:z] - [bɔɪ] ,

and	nearly	run	down	a	poor	little	shivering	wretch	of	a	news	-	boy	,
和	几乎	跑步	向下	一个	贫穷的	小的	瑟瑟发抖	可怜虫	的	一个	消息	-	男生	,

看到一位知名百万富翁的马车沿着街道飞驰而过，差点撞倒一个瑟瑟发抖的可怜的报童。

[hu:] , ['hɜ:lɪŋ] [ə; eɪ] [kɜ:s] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

who	,	hurling	a	curse	in	a	shrill	,	piping	voice	after	the	driver	of	the	carriage
WHO	,	投掷	一个	诅咒	在	一个	尖锐	,	管道	嗓音	后	这	司机	的	这	运输

,

,

,

他用尖锐刺耳的声音对着马车夫破口大骂，

[wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bləʊ] from14

was	only	answered	by	a	stinging	blow	from14
曾是	仅有的	回答	经过	一个	刺痛	吹	from14

回应他的只有来自14号的猛烈一击。

[ðə; ði] ['lætərz] [lɒŋ] [læʃ] .

the	latter's	long	lash	.
这	后者的	长的	睫毛	.

后者的长睫毛。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [baɪ] - ['stændə(r)] [lɑːft] .

One	or	two	by	-	standers	laughed	.
一	或者	二	经过	-	站立者	笑了	.

一两个旁观者笑了。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪmps] , ” [sed] [wʌn] ['keələsli] , “

“	The	young	imps	,	”	said	one	carelessly	,	“
“	这	年轻的	小恶魔	,	”	说	一	粗心大意	,	“

“那些小鬼，”其中一个漫不经心地说，“

- [twʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kɪld] .

'	twould	be	well	if	they	were	all	run	over	and	killed	.
-	特沃德	是	出色地	如果	他们	是	全部	跑步	超过	和	被杀	.

如果他们都被车撞死就好了。

[ðel] ['əʊnli] [grəʊ] [ʌp] ['ɪntuː] ['huːdləm] [ænd; ənd] [fɪl] ['aʊə(r)] [dʒeil] ['leɪtə(r)] .

They'll	only	grow	up	into	hoodlums	and	fill	our	jails	later	.
他们会	仅有的	生长	向上	进入	流氓	和	充满	我们的	监狱	之后	.

他们长大后只会变成流氓，把我们的监狱挤得水泄不通。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”

What	other	chance	have	they	?	”
什么	其他	机会	有	他们	?	”

他们还有别的机会吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] , ” ['bɜːtn] [kən'kluːdɪd] .

“	It	isn't	right	,	”	Burton	concluded	.
“	它	不是	正确的	,	”	伯顿	结束	.

“这不对，”伯顿总结道。

“ [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['pɜːfɪkt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

“	We	can't	have	perfect	equality	of	conditions	,
“	我们	不能	有	完美的	平等	的	状况	,

“我们不可能拥有完全平等的条件，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['gleərɪŋ] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [æz; əz] [ðæt] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ;

but	such	glaring	inequalities	as	that	ought	not	to	exist	in	a	free	country	;
但	这样的	刺眼	不平等	作为	那	应该	不是	到	存在	在	一个	自由的	国家	;

但是，在一个自由的国家里，不应该存在如此明显的社会不平等现象；

” [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] ['spiːdɪŋ] ['həʊmwəd] .

”	and	swinging	aboard	his	car	he	was	soon	speeding	homeward	.
”	和	摇摆	船上	他的	车	他	曾是	很快	超速	回家	.

他跳上车，很快就飞驰回家了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

Next	morning	he	was	awakened	much	earlier	than	usual	by	the	sound	of
下一个	早晨	他	曾是	觉醒	很多	早些时候	比	通常	经过	这	声音	的

[ʌn'wəʊntɪd] [kraɪz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

unwonted	cries	under	his	window	.
不寻常的	哭泣	在下面	他的	窗户	.

第二天早上，他被窗下传来的不寻常的哭声惊醒，比平时早得多。

“ [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪn] [taʊn] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] [blɒk] ?

“	Have	all	the	newsboys	in	town	come	into	this	one	block	?
“	有	全部	这	报童	在	镇	来	进入	这	一	堵塞	?

“镇上所有的报童都到这一个街区来了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] , ['eniweɪ] ? ” -
“ What are they saying , anyway ? ” 15
“ 什么 是 他们 说 , 反正 ? ” -

“他们到底在说什么？”15

['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][kraɪ] [tʊk] ['defɪnət] [ʃeɪp] .
Listening a moment the cry took definite shape .
聆听 一个 片刻 这 哭 采取 定 形状 .

听了一会儿，哭声变得清晰起来。

“ ['ekstrə] ['liːdə(r)] , [faɪv] [sents] ; [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ! ”
“ Extra Leader , five cents ; all about the money distribution ! ”
“ 额外的 领导者 , 五 分 ; 全部 关于 这 钱 分配 ! ”

“额外领导人，五分钱；一切都与资金分配有关！”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [w'ʌndəd] ['bɜːtn] .
“ What's that ? ” wondered Burton .
“ 是什么 那 ? ” 想知道 伯顿 .

“那是什么？”伯顿疑惑地想。

“ [hæv; həv][ðə; ði]['ænti] - ['pɒvəti] ['piːp(ə)l] ['kærid] [ðeə(r)][aɪ'dɪə] ?
“ Have the anti - poverty people carried their idea ?
“ 有 这 反对 - 贫困 人们 携带 他们的 主意 ?

“反贫困人士是否贯彻了他们的理念？”

” ['dresɪŋ] [hɪm'self] ,
” Dressing himself ,
” 敷料 他自己 ,

他正在给自己穿衣服，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt]
he descended into the street and directed his footsteps to the restaurant
他 下降 进入 这 街道 和 指导 他的 脚步声 到 这 餐厅
[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['brekfəst] .
where he was accustomed to breakfast .
在哪里 他 曾是 习惯 到 早餐 .

他走到街上，朝着他常去吃早餐的餐馆走去。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,
Incidentally he bought a paper ,
顺便 他 买 一个 纸 ,

顺便一提，他买了一份报纸。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː]
and glancing at the first page was filled with wonder at what he saw
和 瞥了一眼 在 这 第一的 页 曾是 已填 和 想知道 在 什么 他 锯
[rɪ'kɔːdɪd] .
recorded .
记录 .

他瞥了一眼第一页，就被上面记录的内容深深吸引。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [tuː] [həʊl]
To sum up in a few words the story to which the paper devoted two whole
到 和 向上 在 一个 很少 字 这 故事 到 哪个 这 纸 奉献 二 所有的
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

用几句话概括一下报纸用了整整两版篇幅报道的故事：

[wɪð] ['bleɪzɪŋ] ['hedlaɪnz] : [ðə; ði]['ænti] - ['pɒvəti] ['elɪmənt] , [huː] , [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

with	blazing	headlines	:	the	anti	-	poverty	element	,	who	,	since	the	last	election	,
和	炽烈	标题	:	这	反对	-	贫困	元素	,	WHO	,	自从	这	最后的	选举	,

['bɜːtn] [njuː] ,

Burton	knew	,
伯顿	知道	,

标题耸人听闻：反贫困势力，自上次选举以来，伯顿就认识他们。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɪn][bəuθ] ['haʊzɪz] , [hæd; həd][æt; ət] last16

had	been	in	a	large	majority	in	both	houses	,	had	at	last16
有	到过	在	一个	大的	多数	在	两个都	房屋	,	有	在	last16

在两院都曾占据绝对多数席位，至少有16个席位。

['kærid] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] — ['neɪmli] ,

carried	the	point	for	which	they	had	long	been	working	—	namely	,
携带	这	观点	为了	哪个	他们	有	长的	到过	在职的	—	即	,

他们最终实现了他们长期以来一直努力的目标——即：

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['aʊtpʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

the	division	among	the	people	of	the	enormous	output	from	the	great
这	分配	之中	这	人们	的	这	巨大的	输出	从	这	伟大的

[gɒl'kɒndə] [maɪnz] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .

Golconda	mines	in	Arizona	.
戈尔孔达	矿井	在	亚利桑那	.

亚利桑那州戈尔康达大矿的巨大产量给当地人民带来了分歧。

[ðiːz] [maɪnz] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] ['gʌvənmənt] [lændz] ,

These	mines	being	situated	on	government	lands	,
这些	矿井	存在	位于	在	政府	土地	,

这些矿场位于政府土地上，

[ðə; ði]['ænti] - ['pɒvəti] ['pɑːti] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

the	anti	-	poverty	party	had	from	the	first	contended	that	they	were	the
这	反对	-	贫困	派对	有	从	这	第一的	有争议	那	他们	是	这

['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [ðæt] [ɪz] ,

property	of	the	government	—	that	is	,
财产	的	这	政府	—	那	是	,

反贫困党从一开始就声称他们是政府的财产——也就是说，

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [grəʊn] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)]

of	the	people	—	and	,	having	grown	sufficiently	strong	to	put	the	matter
的	这	人们	—	和	,	拥有	生长	足够	强的	到	放	这	事情

[θruː] , [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] ,

through	,	they	had	at	last	,
通过	,	他们	有	在	最后的	,

人民——而且，他们已经足够强大，能够推动此事，最终，他们做到了，

[baɪ][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

by	Act	of	Congress	,
经过	行为	的	国会	,

根据国会法案，

[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] [sʌmz] [ðæt] [hæd; həd]

secured	the	distribution	among	the	people	of	the	fabulous	sums	that	had
安全	这	分配	之中	这	人们	的	这	太棒了	总和	那	有

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .

accumulated	since	the	opening	of	the	mines	.
积累	自从	这	开幕	的	这	矿井	.

确保将自矿山开采以来积累的巨额财富分配给人民。

[ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [sə'plaɪ] ,

The	coinage	had	been	greatly	increased	since	the	discovery	of	this	great	supply	,
这	铸币	有	到过	非常	增加	自从	这	发现	的	这	伟大的	供应	,

自从发现这处巨大的金矿以来，铸币量大幅增加。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [fækt] , ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][nəʊ]['friːər][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

but	despite	this	fact	,	money	had	been	in	no	freer	circulation	than	before	,
但	尽管	这	事实	,	钱	有	到过	在	不	更自由	循环	比	前	,

[ænd; ənd][ɒn] every17

and	on	every17
和	在	every17

尽管如此，货币流通的自由度并没有比以前更高，而且每隔17天就会发生一次货币贬值事件。

[hænd] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [hɑːd] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,

hand	complaints	of	hard	times	were	heard	,
手	投诉	的	难的	时代	是	听到	,

人们纷纷抱怨生活艰难，

[waɪl] [ðə; ði][gəʊld][kɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['treʒəri] [wɒz; wəz][paɪld] ['siːlɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

while	the	gold	coin	in	the	government	treasury	was	piled	ceiling	high	in	the	great
尽管	这	金子	硬币	在	这	政府	财政部	曾是	堆积	天花板	高的	在	这	伟大的

[vɔːlts] ,

vaults	,
金库	,

政府金库里的金币堆积如山，直抵天花板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn]

and	the	question	of	what	to	do	with	it	was	becoming	a	serious	one
和	这	问题	的	什么	到	做	和	它	曾是	成为	一个	严肃的	一

.

:

.

如何处理这件事变得越来越重要了。

[naʊ] , [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

Now	,	by	Act	of	Congress	,	it	was	to	be	equally	divided	among	the	people
现在	,	经过	行为	的	国会	,	它	曾是	到	是	同样地	分割	之中	这	人们

.

:

.

现在，根据国会法案，这笔钱应该在人民之间平均分配。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [hɔːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djuːst] ,

For	the	present	,	and	until	the	accumulated	hoard	should	be	reduced	,
为了	这	展示	,	和	直到	这	积累	囤	应该	是	减少	,

目前，在积累的囤积物减少之前，

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv]

every	man	and	woman	in	the	country	over	eighteen	years	old	was	to	receive
每一个	男人	和	女士	在	这	国家	超过	十八	年	老的	曾是	到	收到

[wʌn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][deɪ] .

one	thousand	dollars	a	day	.
一	千	美元	一个	天	.

全国所有18岁以上的男女每天都将获得1000美元。

['bɜːtn] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn'kredjələsli] .

Burton	read	the	account	incredulously	.
伯顿	读	这	帐户	难以置信地	.

伯顿难以置信地读完了这份报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [prɪ'pɒstərəs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	was	too	preposterous	to	be	true	.
它	曾是	也	荒谬	到	是	真的	.

这简直荒谬至极，根本不可能。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] — [greɪt] ['hevənz] !

If	that	were	done	—	Great	Heavens	!
如果	那	是	完毕	—	伟大的	天	!

如果真那样做了——我的天哪!

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] !

Why	,	he	was	one	of	the	people	!
为什么	,	他	曾是	一	的	这	人们	!

为什么？他也是普通人!

[hiː; hi] , ['kærəl] ['bɜːtn] , [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [pə(r)] [deɪ] .

He	,	Carroll	Burton	,	would	be	entitled	to	a	thousand	dollars	per	day	.
他	,	卡罗尔	伯顿	,	会	是	标题	到	一个	千	美元	每	天	.

他，卡罗尔·伯顿，每天将有权获得一千美元。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] could18

if	it	could18
如果	它	could18

如果可以的话18

[bʌt; bət][biː; bi] [truː] , [wɒt] [ə; eɪ] [plʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

but	be	true	,	what	a	plum	it	would	be	.
但	是	真的	,	什么	一个	李子	它	会	是	.

但说实话，那该是多么美味的李子啊。

[dʒəʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [hɪz; ɪz][əʊld]['mʌðə(r)] [bæk] [iːst] , [waɪ] ,

Joe	should	go	to	college	,	his	old	mother	back	East	,	why	,
乔	应该	去	到	大学	,	他的	老的	母亲	后退	东方	,	为什么	,

乔应该去上大学，他年迈的母亲在东部，为什么?

[bəuθ][dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][deɪ][æz; əz]

both	Joe	and	his	mother	would	each	have	a	thousand	dollars	a	day	as
两个都	乔	和	他的	母亲	会	每个	有	一个	千	美元	一个	天	作为

[wel] [æz; əz][hɪm'self] .

well	as	himself	.
出色地	作为	他自己	.

乔和他的母亲每天每人都能拿到一千美元，他自己也能拿到一千美元。

[pʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [feɪk] .

It	was	only	a	newspaper	fake	.
它	曾是	仅有的	一个	报纸	伪造的	.

这只是报纸上的一篇假新闻。

[jet] — [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [deə(r)] .

Yet	—	they	would	hardly	dare	.
然而	—	他们	会	几乎	敢	.

然而——他们几乎不敢。

[ðəʊz] [gɒl'kɒndə] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

Those	**Golconda**	**mines**	**were**	**said**	**to**	**be**	**inexhaustible**	**.**
那些	戈尔孔达	矿井	是	说	到	是	取之不尽的	.

据说戈尔康达矿藏取之不尽用之不竭。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ['kæpɪtəlɪst] [seɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	**remembered**	**hearing**	**a**	**great**	**city**	**capitalist**	**say**	**,**	**some**	**time**	**before**	**,**
他	记得	听力	一个	伟大的	城市	资本家	说	,	一些	时间	前	,

他记得以前曾听一位大城市资本家说过这样的话:

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪd] [nɒt] [kləʊz] [ðem; ðəm] [ʌp] [suːn] ,

that	**if**	**the**	**government**	**did**	**not**	**close**	**them**	**up**	**soon**	**,**
那	如果	这	政府	做过	不是	关闭	他们	向上	很快	,

如果政府不尽快关闭它们,

['mʌni] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [drʌg] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['krɪp(ə)ld] .

money	**would**	**become**	**a**	**drug**	**in**	**the**	**market**	**and**	**capital**	**would**	**be**	**crippled**	**.**
钱	会	变得	一个	药品	在	这	市场	和	首都	会	是	残疾的	.

金钱将成为市场上的毒品，资本将受到严重损害。

[æt; ət] [ðə; ði] ['restrɒnt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θiːm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [njuː] [ækt] .

At	**the**	**restaurant**	**the**	**only**	**theme**	**of**	**conversation**	**was**	**the**	**great**	**new**	**act**	**.**
在	这	餐厅	这	仅有的	主题	的	对话	曾是	这	伟大的	新的	行为	.

在餐厅里，大家谈论的唯一话题就是那场精彩的新演出。

[fjuː] ['kredɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['stægəd] [bɪ'liːf] .

Few	**credited**	**it**	**—**	**it**	**so**	**staggered**	**belief**	**.**
很少	已认可	它	—	它	所以	交错	信仰	.

很少有人相信——这太令人难以置信了。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Later	**in**	**the**	**day**	**,**	**however**	**,**
之后	在	这	天	,	然而	,

然而，当天晚些时候,

[ˌprɔklə'meiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] ['evri] ['bʊlətɪn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ded] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

proclamations	**were**	**out**	**on**	**every**	**bulletin**	**board**	**and**	**dead**	**wall**	**in**	**the**	**city**	**.**
公告	是	出去	在	每一个	公告	木板	和	死的	墙	在	这	城市	.

城市里的每个公告栏和每面墙都张贴着公告。

The19
The19
The19

19

[ækt] [hæd; həd] ['riːəli] [pɑːst] .

act	**had**	**really**	**passed**	**.**
行为	有	真的	通过了	.

法案确实已经通过了。

['evri] [steɪt] , ['kaʊnti] , ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd] ['sɪti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['distrikt] ,

Every	**state**	**,**	**county**	**,**	**township**	**and**	**city**	**was**	**to**	**be**	**districted**	**,**
每一个	状态	,	县	,	乡	和	城市	曾是	到	是	分区	,

每个州、县、乡镇和城市都要划分行政区划。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ['evri] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv]

and	**on**	**the**	**first**	**day**	**of**	**June**	**every**	**American**	**citizen**	**above**	**eighteen**	**years**	**of**
和	在	这	第一的	天	的	六月	每一个	美国人	公民	多于	十八	年	的

[eɪdʒ] [wʊd] ,

age	**would**	**,**
年龄	会	,

6月1日，所有年满18岁的美国公民都将.....

[ə'pɒn] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɔːd] ,

upon	calling	at	the	distributing	station	in	his	or	her	ward	,
之上	呼叫	在	这	分发	车站	在	他的	或者	她	病房	,

在前往其所在选区的分发站时，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['deɪli] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] .

receive	the	sum	of	one	thousand	dollars	daily	until	further	notice	.
收到	这	和	的	一	千	美元	日常的	直到	更远	注意	.

每日领取一千美元，直至另行通知。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [deɪz] [ɒf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	first	of	June	was	only	three	days	off	,	which	was	fortunate	for	the
这	第一的	的	六月	曾是	仅有的	三	天	离开	,	哪个	曾是	幸运	为了	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

六月一日只有三天假期，这对人们来说真是幸运。

[æz; əz] , [waɪl] ['evri] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪzi] ,

as	,	while	every	one	made	a	pretense	of	being	busy	,
作为	,	尽管	每一个	一	制成	一个	虚伪	的	存在	忙碌的	,

当每个人都假装很忙的时候，

['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

very	little	besides	talk	was	accomplished	in	any	of	the	places	of	business	,
非常	小的	除了	讲话	曾是	完成	在	任何	的	这	地方	的	商业	,

除了闲聊之外，所有营业场所几乎没有取得任何实质性进展。

[ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] .

excitement	running	so	high	that	no	one	could	settle	down	to	work	.
激动	跑步	所以	高的	那	不	一	可以	定居	向下	到	工作	.

现场气氛异常热烈，没有人能静下心来工作。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,

Early	on	the	first	day	of	June	,
早期的	在	这	第一的	天	的	六月	,

六月一日清晨，

['bɜːtn] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Burton	found	himself	one	of	a	great	crowd	waiting	at	the	door	of	the
伯顿	成立	他自己	一	的	一个	伟大的	人群	等待	在	这	门	的	这

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv] the20

distributing	center	of	the20
分发	中心	的	the20

伯顿发现自己身处20世纪20年代配送中心门口，周围挤满了等待的人群。

— — ['ti 'eɪtʃ] [wɔːd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

—	—	th	ward	,	which	in	this	case	was	one	of	the	chief	banks	of	the	city	,
—	—	th	病房	,	哪个	在	这	案件	曾是	一	的	这	首席	银行	的	这	城市	,

——第 1 区，在这种情况下，它是该市的主要银行之一，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːz] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['peɪɪŋ] [aʊt] [paɪlz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [gəʊld][tuː; tə]

all	of	whose	employees	were	busy	paying	out	piles	of	beautiful	bright	gold	to
全部	的	谁	雇员	是	忙碌的	付费	出去	堆	的	美丽的	明亮的	金子	到

[ɔːl] ['kʌmə(r)] .

all	comers	.
全部	来者	.

所有员工都忙着向来访者发放成堆的漂亮闪亮的黄金。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['saɪlənt][wʌn] .

The	crowd	was	a	very	silent	one	.
这	人群	曾是	一个	非常	沉默的	一	.

人群一片寂静。

['bɜːtn] [wˈʌndəd] [waɪ] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] , [hɪmˈself][wɒz; wəz]['saɪlənt] ,

Burton	**wondered**	**why**	**,**	**until**	**he**	**suddenly**	**realized**	**that**	**he**	**,**	**himself**	**was**	**silent**	**,**
伯顿	想知道	为什么	,	直到	他	突然	已实现	那	他	,	他自己	曾是	沉默的	,

伯顿百思不得其解，直到他突然意识到自己一直沉默不语。

[əˈprest] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['sɒləm] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪˈvent] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

oppressed	**and**	**feeling**	**almost**	**solemn**	**at**	**the**	**wonderful**	**event**	**that**	**was**	**taking**	**place**	**.**
受压迫者	和	感觉	几乎	庄严	在	这	精彩的	事件	那	曾是	采取	地方	.

面对这美好的盛事，我感到既压抑又肃穆。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)][gəʊld] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [æt; ət][wʌns] ,

The	**people**	**took**	**their**	**gold**	**,**	**glanced**	**at**	**it**	**,**	**signed**	**a**	**receipt**	**for**	**it**	**and**	**retired**	**at**	**once**	**,**
这	人们	采取	他们的	金子	,	瞥了一眼	在	它	,	签名	一个	收据	为了	它	和	退休	在	一次	,

人们拿走黄金，看了一眼，签了收据，然后立刻离开了。

[sʌm; səm] ['fɜːtɪvli] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][paɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [sʌm; səm] [əˈfektɪŋ] [ɪnˈdɪfrəns] ,

some	**furtively**	**counting**	**the**	**piles**	**as**	**they**	**went**	**,**	**some**	**affecting**	**indifference**	**,**
一些	偷偷摸摸	计数	这	堆	作为	他们	去	,	一些	影响	漠不关心	,

有些人偷偷摸摸地数着堆放的物品，有些人则装作漠不关心。

['ʌðə(r)z]['əʊpənli] [ɪgˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['twentiz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

others	**openly**	**exulting**	**in**	**the**	**shining**	**twenties**	**as**	**they**	**walked**	**along**	**gazing**	**at**	**them**	**.**
其他的	公然	欣喜若狂	在	这	灼灼	二十多岁	作为	他们	步行	沿着	凝视	在	他们	.

其他人则一边走一边凝视着闪亮的二十年代，公开地欢呼雀跃。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['bɜːrtənz] [tɜːn] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ['fɪfti] [brɔːd] [gəʊld] $20 ['piːsɪz] — [mɔː(r)][gəʊld] [ðæn; ðən][hiː; hi] had21

When	**it**	**came**	**Burton's**	**turn**	**he**	**received**	**fifty**	**broad**	**gold**	**$20**	**pieces**	**—**	**more**	**gold**	**than**	**he**	**had21**
什么时候	它	来了	伯顿的	转动	他	已收到	五十	广阔	金子	$20	件	—	更多的	金子	比	他	had21

轮到伯顿时，他得到了五十枚面值20美元的宽面金币——比他拥有的黄金还多。21

['evə(r)][bɪˈfɔː(r)] [əʊnd] .

ever	**before**	**owned**	**.**
曾经	前	拥有	.

从未拥有过。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɛəl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	**You**	**know**	**there'll**	**be**	**as**	**much**	**for**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
“	你	知道	将会	是	作为	很多	为了	你	到	-	明天	,

“你知道明天你也会有很多东西等着你，

” [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telə(r)] [sed] [æz; əz] ['bɜːtn] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈsiːt] ,

”	**the**	**paying**	**teller**	**said**	**as**	**Burton**	**signed**	**his**	**receipt**	**,**
”	这	付费	出纳员	说	作为	伯顿	签名	他的	收据	,

付款员在伯顿签收据时说道：“

[ænd; ənd] ['kærəl] [wɒz; wəz][səʊ] [ɔː] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd]
and **Carroll** **was** **so** **awe** **-** **stricken** **at** **the** **idea** **that** **he** **could** **only** **nod**
和 卡罗尔 曾是 所以 敬畏 - 受打击的 在 这 主意 那 他 可以 仅有的 点头
[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
without **speaking** **.**
没有 请讲 .

卡罗尔对这个想法感到无比敬畏，只能点头而没有说话。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Then **he** **fell** **back** **to** **watch** **the** **crowd** **.**
然后 他 跌倒 后退 到 手表 这 人群 .

然后他退后几步，看着人群。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['widəuz] , ['wʌndərɪŋ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] , ['prɒspərəs] ['bɪznəs] [men] ,
Poor **widows** **,** **wondering** **young** **men** **and** **maidens** **,** **prosperous** **business** **men** **,**
贫穷的 寡妇 , 好奇 年轻的 男人 和 少女们 , 繁荣 商业 男人 ,

贫穷的寡妇，迷茫的年轻男女，富有的商人，

['bɪznəs] [men] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] ['tɒtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv]['ruːɪn] ,
business **men** **whom** **he** **knew** **to** **be** **tottering** **on** **the** **brink** **of** **ruin** **,**
商业 男人 谁 他 知道 到 是 颤巍巍 在 这 边缘 的 废墟 ,

他认识的那些濒临破产的商人，

[hɑːd] - ['hændɪd] ['wɜːkmən] , ['pɒmpəs] [ˌmiljə'nɛəz] , ['raɪtər] , [mə'kænɪks] , ['mɪnɪstər] , ['kɒlɪdʒ]
hard **-** **handed** **workmen** **,** **pompous** **millionaires** **,** **writers** **,** **mechanics** **,** **ministers** **,** **college**
难的 - 递交 工人 , 傲慢 百万富翁 , 作家 , 机械学 , 部长们 , 大学
[prə'fesər] , — ['evri] [klɑːs] [ænd; ənd] [greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['səʊʃ(ə)l] ,
professors **,** **—** **every** **class** **and** **grade** **of** **the** **body** **social** **,**
教授们 , — 每一个 班级 和 年级 的 这 身体 社会的 ,

辛勤劳作的工人、傲慢自大的百万富翁、作家、机械师、牧师、大学教授——社会各阶层、各个等级的人，

[wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [tɜːn] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [faɪld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
was **represented** **in** **turn** **as** **the** **people** **filed** **up** **to** **the** **window** **.**
曾是 代表 在 转动 作为 这 人们 已提交 向上 到 这 窗户 .

人们依次走到窗口，代表他们发言。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['bɜːtn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] — [ə; eɪ]
After **a** **while** **Burton** **turned** **and** **went** **to** **his** **place** **of** **business** **—** **a**
后 一个 尽管 伯顿 转向 和 去 到 他的 地方 的 商业 — 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] ,
commission **office** **,**
委员会 办公室 ,

过了一会儿，伯顿转身走向他的办公地点——一家佣金办公室。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] ['evri] day22
where **he** **spent** **eight** **and** **a** **half** **hours** **every** **day22**
在哪里 他 花费 八 和 一个 一半 小时 每一个 day22

他每天在那里待八个半小时22

[ɪn] ['ædɪŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][peɪdʒ][tuː; tə][peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]
in **adding** **rows** **of** **figures** **and** **carrying** **results** **from** **page** **to** **page** **in** **a**
在 添加 行 的 数据 和 携带 结果 从 页 到 页 在 一个
['kɒmpleks] ['sɪstəm] [ɒv; əv] “ ['bʊkkiːpɪŋ] [baɪ]['dʌb(ə)l] - ['entri] ,
complex **system** **of** **“** **bookkeeping** **by** **double** **-** **entry** **,**
复杂的 系统 的 “ 簿记 经过 双倍的 - 入口 ,

在复杂的“复式记账”系统中，将数字行相加并将结果从一页传递到另一页，

” [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɒlɪdʒ] .
” **to** **acquire** **which** **he** **had** **years** **ago** **attended** **a** **business** **college** **.**
” 到 获得 哪个 他 有 年 前 参加 一个 商业 大学 .

”为了获得他多年前在商学院学习的那份东西。

['evri] [wʌn][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['dʒu:bɪlənt] .

Every	one	about	the	place	was	jubilant	.
每一个	一	关于	这	地方	曾是	喜庆	.

周围所有人都欢欣鼓舞。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['erənd] - [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['tʃʌkəl,hɛdɪd] [læd] [dʒʌst] [tɜ:nd] [ˌeɪ'ti:n] , [hæd; həd] [drɔ:n]

Even	the	errand	-	boy	,	a	chuckleheaded	lad	just	turned	eighteen	,	had	drawn
甚至	这	差事	-	男生	,	一个	傻瓜	小伙子	只是	转向	十八	,	有	绘制

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

a	thousand	dollars	,
一个	千	美元	,

就连那个跑腿的、刚满十八岁、傻乎乎的小伙子，也拿走了一千美元。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] , [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , ['drɔ:ɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ku:l] ['θaʊz(ə)nd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ]

and	was	already	,	in	expectation	,	drawing	another	cool	thousand	on	the	morrow
和	曾是	已经	,	在	期待	,	绘画	其他	凉爽的	千	在	这	明天

, [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] ['mɒrəʊ] .

,	and	succeeding	morrows	.
,	和	成功	明天	.

并且已经预料到，第二天以及接下来的几天，又将有1000英镑的收入。

['bɪznəs] [θrəʊv] [ðæt] [deɪ] , [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] .

Business	throve	that	day	,	in	all	its	branches	.
商业	茁壮成长	那	天	,	在	全部	它是	分支	.

那天，各行各业的业务都异常火爆。

[men] [hu:] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd] [bi:n] [si:kɪŋ] [ɪk'stendɪd] [taɪm] [ɒn] [smɔ:l] [ə'kaʊnts] ,

Men	who	,	the	day	before	,	had	been	seeking	extended	time	on	small	accounts	,
男人	WHO	,	这	天	前	,	有	到过	寻求	扩展	时间	在	小的	账户	,

前一天还在申请延长小额贷款期限的那些人，

[naʊ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [peɪ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [nju:] [p'ɜ:tʃɪsɪz] .

now	came	in	to	pay	up	and	make	new	purchases	.
现在	来了	在	到	支付	向上	和	制作	新的	购买	.

现在进来是为了付款和购买新商品。

[men] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɔ:t] [ɪn][ðeə(r)][laɪn] [keɪm] ['fɔ:wəd] [æz; əz] ['pɜ:rtʃəsər] .

Men	who	had	never	bought	in	their	line	came	forward	as	purchasers	.
男人	WHO	有	绝不	买	在	他们的	线	来了	向前	作为	购买者	.

一些从未购买过他们产品的人也站出来购买了。

[ɪn][ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [treɪd] ['mʌni] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] ; people23

In	all	departments	of	trade	money	was	plentiful	;	people23
在	全部	部门	的	贸易	钱	曾是	丰富	;	people23

贸易各部门资金充裕；人们23

[bɔ:t] ['fri:li] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] .

bought	freely	and	everybody	was	happy	as	the	day	is	long	.
买	自由	和	大家	曾是	快乐的	作为	这	天	是	长的	.

购买随意，大家都很开心，因为时间过得很长。

[ə; eɪ]['sekənd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

A	second	distribution	the	next	day	gave	another	impetus	to	the	market	.
一个	第二	分配	这	下一个	天	给予	其他	动力	到	这	市场	.

第二天的第二次派息进一步推高了市场。

“ [naʊ] , ” [sed] ['bɜ:tn] [tu:; tə][hɪm'self] , [wen] [æt; ət] [nu:n] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [spel] ,

“	Now	,	”	said	Burton	to	himself	,	when	at	noon	he	had	a	breathing	spell	,
“	现在	,	”	说	伯顿	到	他自己	,	什么时候	在	中午	他	有	一个	呼吸	拼写	,

“现在，”伯顿在中午喘息之际自言自语道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][bɪ'gɪn][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

“	**we**	**can**	**begin**	**to**	**live**	**.**
”	我们	能	开始	到	居住	.

我们可以开始生活了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [maɪ'self][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['riːdɪŋz] [wiːlz] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən]

I'm	**going**	**to**	**treat**	**myself**	**to**	**one**	**of**	**Reading's**	**wheels**	**and**	**take**	**an**
我是	去	到	对待	我	到	一	的	阅读的	车轮	和	拿	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [spɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

occasional	**spin**	**into**	**the**	**country**	**.**	**”**
偶然	旋转	进入	这	国家	.	”

我打算给自己买一辆雷丁的车，偶尔骑车去乡间兜风。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] , [æn; ən][əʊld] ['fɔːti] - ['naɪnə] , “ [ðɛəl] [biː; bi]

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**whom**	**he**	**addressed**	**,**	**an**	**old**	**forty**	**-**	**niner**	**,**	**“**	**there'll**	**be**
“	是的	,	”	说	这	男人	谁	他	已解决	,	一个	老的	四十	-	九人	,	“	将会	是

[gʊd] [taɪmz] [naʊ] .

good	**times**	**now**	**.**
好的	时代	现在	.

“是的，”他所交谈的那位老淘金者说道，“现在会有好日子了。”

['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [sɪns] - [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Haven't	**seen**	**anything**	**like**	**this**	**since**	**'**	**the**	**days**	**of**	**old**	**,**	**the**	**days**	**of**	**gold**	**,**
还没有	已见	任何事物	喜欢	这	自从	-	这	天	的	老的	,	这	天	的	金子	,

自从“远古时代，黄金时代”以来，就再也没见过这样的景象了。

- [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

'	**and**	**so**	**forth**	**.**
-	和	所以	前进	.

等等。

[waɪ] [ɪts] ['regjələ(r)] ['dɪgɪŋz] [taɪmz] [ə'gen] .

Why	**it's**	**regular**	**diggings**	**times**	**again**	**.**
为什么	它是	常规的	挖掘	时代	再次	.

为什么又到了例行挖掘时间?

” [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [baɪ] .

”	**The**	**day**	**passed**	**by**	**.**
”	这	天	通过了	经过	.

一天过去了。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] , ['baɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

Every	**one**	**was**	**in**	**good**	**spirits**	**,**	**buying**	**everything**	**he**	**wanted**	**.**
每一个	一	曾是	在	好的	烈酒	,	购买	一切	他	通缉	.

每个人都兴致勃勃，买下了自己想要的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə][nəʊt] [haʊ] quickly24

It	**is**	**curious**	**to**	**note**	**how**	**quickly24**
它	是	好奇的	到	笔记	如何	quickly24

值得注意的是，24 的速度有多快

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] .

we	**become**	**accustomed**	**to**	**pleasant**	**things**	**.**
我们	变得	习惯	到	令人愉快的	事物	.

我们习惯了令人愉悦的事物。

['kærəl] [druː] [hɪz; ɪz]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

Carroll	**drew**	**his**	**thousand**	**dollars**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**third**	**day**	**,**
卡罗尔	画	他的	千	美元	在	这	早晨	的	这	第三	天	,

卡罗尔在第三天早上取走了他的一千美元。

[kwaɪt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

quite	as	a	matter	of	course	,
相当	作为	一个	事情	的	课程	,

理所当然地，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][felt] [ðæt] - [twɒz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mætə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	even	felt	that	'	twas	not	such	a	very	great	matter	after	all	.
和	甚至	毛毡	那	-	那是	不是	这样的	一个	非常	伟大的	事情	后	全部	.

甚至觉得这其实也不是什么大事。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ðiːz] ['deɪli] ['driblit] .

“	I	wish	they'd	give	it	to	me	all	in	a	lump	,	instead	of	in	these	daily	driblets	.
“	我	希望	他们会	给	它	到	我	全部	在	一个	块	,	反而	的	在	这些	日常的	滴答	.

“我希望他们能一次性给我，而不是每天一点一点地给我。”

[ðen] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	a	man	could	really	do	something	with	it	,
然后	一个	男人	可以	真的	做	某物	和	它	,

这样一来，一个人就能真正用它做些事情了。

” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] ['keələsli] [drɒpt] ['ɪntuː][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['pɒkɪt] ,

”	he	thought	to	himself	as	he	carelessly	dropped	into	an	outside	pocket	,
”	他	想法	到	他自己	作为	他	粗心大意	掉落	进入	一个	外部	口袋	,

他一边想着，一边漫不经心地把东西塞进外侧口袋里。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɜːnd] [baɪ]

what	was	really	more	than	under	the	old	system	he	would	have	earned	by
什么	曾是	真的	更多的	比	在下面	这	老的	系统	他	会	有	获得	经过

[sɪks] [mʌnθs] - [wɜːk] .

six	months	'	work	.
六	几个月	-	工作	.

这比他按照旧制度工作六个月所能挣到的钱还要多。

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

Through	the	day	,	however	,	he	did	a	little	thinking	.
通过	这	天	,	然而	,	他	做过	一个	小的	思维	.

然而，他白天也稍微思考了一下。

“ [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	really	no	occasion	for	my	working	now	,	”	he	said	.
“	有	真的	不	场合	为了	我的	在职的	现在	,	”	他	说	.

“我现在真的没有工作的理由了，”他说。

“ [aɪ]['nevə(r)][dɪd][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	I	never	did	like	this	business	.
“	我	绝不	做过	喜欢	这	商业	.

“我从来都不喜欢这个行业。”

[aɪl] [kwɪt] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [æz; əz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][duː; də]

I'll	quit	,	and	go	on	with	my	electrical	studies	,	as	I've	always	longed	to	do
患病的	辞职	,	和	去	在	和	我的	电气	研究	,	作为	我已经	总是	渴望	到	做

.

:

.

我会辞职，继续攻读我一直渴望的电气工程专业。

” [nəʊ]['suːnə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðæn; ðən] decided25

”	No	sooner	thought	of	than	decided25
”	不	很快	想法	的	比	decided25

“刚想到这一点就决定了25

[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

之上。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][həʊm] ,
That night , as he was going home ,
那 夜晚 , 作为 他 曾是 去 家 ,

那天晚上，当他回家时，

['bɜːtn] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['praɪvət] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ænd; ənd]
Burton stepped into the private office of the head of the firm and
伯顿 步 进入 这 私人的 办公室 的 这 头 的 这 公司 和
[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] .
announced his intention of leaving .
宣布 他的 意图 的 离开 .

伯顿走进公司负责人的私人办公室，宣布了他要离开的打算。

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] , ['bɜːtn] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
“ Oh , is that so , Burton ? ” said his employer .
“ 哦 , 是 那 所以 , 伯顿 ? ” 说 他的 雇主 .

“哦，是这样吗，伯顿？”他的雇主说道。

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
“ I'm sorry to hear that .
“ 我是 对不起 到 听到 那 .

听到这个消息我很难过。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] ,
I am thinking of going out of business in order to travel ,
我 是 思维 的 去 出去 的 商业 在 命令 到 旅行 ,

我正在考虑停止营业去旅行。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪt][ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sək'siːd] [ˌem 'iː] .
and had hit upon you as just the man to succeed me .
和 有 打 之上 你 作为 只是 这 男人 到 成功 我 .

并且我认定你正是接替我的最佳人选。

[aɪ'd] [meɪk] ['veri] ['iːzi] [tɜːmz] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'd make very easy terms with you .
ID 制作 非常 简单的 条款 和 你 .

我会和你达成非常宽松的条件。

” [bʌt; bət] ['kærəlz] [maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
” But Carroll's mind was made up .
” 但 卡罗尔的 头脑 曾是 制成 向上 .

但卡罗尔心意已决。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] ,
He was a natural - born electrician ,
他 曾是 一个 自然的 - 出生 电工 ,

他天生就是个电工，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] - ['kʌvətɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
and here was the long - coveted chance to perfect himself in his favorite
和 这里 曾是 这 长的 - 令人垂涎的 机会 到 完美的 他自己 在 他的 最喜欢的
['hɒbi] .
hobby .
爱好 .

这是他梦寐以求的机会，可以在他最喜欢的爱好中精益求精。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

He	must	not	miss	it	.
他	必须	不是	错过	它	.

他一定不能错过。

[hiː; hi] [slept] [leɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

He	slept	late	next	morning	,
他	睡着了	晚的	下一个	早晨	,

第二天早上他睡到很晚。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [taʊn] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

but	was	ready	to	go	down	town	in	time	to	draw	his	thousand	dollars	.
但	曾是	准备好	到	去	向下	镇	在	时间	到	画	他的	千	美元	.

但他已经做好了及时前往市中心取回他那1000美元的准备。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [lɒŋ] time26

He	had	to	wait	a	strangely	long	time26
他	有	到	等待	一个	奇怪的	长的	time26

他等了很久，时间长得有些奇怪。26

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi]

for	a	street	car	,	and	when	,	at	last	,	one	came	down	and	he
为了	一个	街道	车	,	和	什么时候	,	在	最后的	,	一	来了	向下	和	他

[bɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

boarded	it	,
登机	它	,

他想搭乘有轨电车，终于，一辆电车来了，他上了车。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt][ðə; ðɪ]['grɪpmən][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

he	was	surprised	to	note	that	the	gripman	was	none	other	than	the
他	曾是	惊讶	到	笔记	那	这	握把人	曾是	没有任何	其他	比	这

[tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

chief	engineer	of	the	road	,
首席	工程师	的	这	路	,

他惊讶地发现，这个工头竟然是这条公路的总工程师。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [hɪm'self][wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]

while	the	secretary	of	the	company	himself	was	handling	the	punch	and
尽管	这	秘书	的	这	公司	他自己	曾是	处理	这	冲床	和

['teɪkɪŋ] [feəz] .

taking	fares	.
采取	票价	.

而公司秘书本人则负责打孔和收取车费。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ʌp][hɪz; ɪz]['nɪk(ə)l] ['bɜːtn] [ɑːskt] : " [haʊz] [ðɪs] , ['greɪəm] ?

As	he	handed	up	his	nickel	Burton	asked	:	"	How's	this	,	Graham	?
作为	他	递交	向上	他的	镍	伯顿	问	:	"	怎么样	这	,	格雷厄姆	?

伯顿递出五分钱，问道："格雷厄姆，这样可以吗？"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - ['pɜːsənəli] [kən'dʌktɪŋ] - [ðɪs] [kɑː(r)][ləʊd] ?

Are	you	'	personally	conducting	'	this	car	load	?
是	你	-	亲自	进行	-	这	车	加载	?

您是亲自运送这车货物吗?

" ['greɪəm] [smaɪld] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ðɪ][dʒəʊk] .

"	Graham	smiled	grimly	at	the	joke	.
"	格雷厄姆	微笑	阴沉地	在	这	开玩笑	.

格雷厄姆对这个玩笑露出了苦笑。

" [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Looks	like	it	,	"	he	said	sharply	.
"	看起来	喜欢	它	,	"	他	说	尖锐地	.

"看起来是这样，"他厉声说道。

“ [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] - [ə; eɪ] - [deɪ] ['luːnəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['pɒvəti] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
“ This thousand - dollar - a - day lunacy of the anti - poverty people is going to
“ 这 千 - 美元 - 一个 - 天 疯狂 的 这 反对 - 贫困 人们 是 去 到
['ruːɪn] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
ruin our business .
废墟 我们的 商业 .

“这些反贫困人士每天要花一千美元的疯狂做法会毁了我们的生意。”

[ɔːl] ['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [kwɪt] [wɜːk] .
All our men have quit work .
全部 我们的 男人 有 辞职 工作 .

我们所有的男员工都辞职了。

[wen] [ðev] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [drɔː] ['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [grɪps]
When they've a thousand dollars a day to draw they're not going to pull grips
什么时候 他们有 一个 千 美元 一个 天 到 画 它们是 不是 去 到 拉 握把
[ænd; ənd] [pʌntʃ] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] $2 . - [ə; eɪ] [deɪ] ,
and punch tickets for $2 . 50 a day ,
和 冲床 门票 为了 $2 . - 一个 天 ,

当他们每天有上千美元的收入可以支配时，他们不会为了每天2.5美元的收入而费尽心思地去打孔取票。

[ðeɪ] [seɪ] — [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [bleɪm] - [ɪm] , [ai] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] -
they say — and no one can blame ' em , I suppose , but it's27
他们 说 — 和 不 一 能 责备 - 呃 , 我 认为 , 但 -

他们说——我想没人能责怪他们，但现在已经是27岁了。

['maɪti] [hɑːd] [ɒn] ['kæpɪt(ə)l] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
mighty hard on capital , I can tell you .
强大的 难的 在 首都 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，这对资金来说非常不利。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] [kɑːz] [ɔː(r)] ['fɔːfɪt] ['aʊə(r)] ['frəntʃaɪz] .
We've got to run cars or forfeit our franchise .
我们已经 得到 到 跑步 汽车 或者 丧失 我们的 特许经营 .

我们必须运营赛车，否则就会失去特许经营权。

” ['bɜːtn] [ə'sent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tʌf] .
” Burton assented that it was pretty tough .
” 伯顿 同意 那 它 曾是 漂亮的 艰难的 .

伯顿也表示同意，这确实很艰难。

“ [ai] [mʌst; məst] [siː] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wiːl] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðen] [ai] [kæn; kən] [biː; bi]
“ I must see Reading about that wheel , ” he thought , “ then I can be
“ 我 必须 看 阅读 关于 那 车轮 , ” 他 想法 , “ 然后 我 能 是
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [kɑːz] .
independent of cars .
独立的 的 汽车 .

“我一定要去读读关于车轮的文章，”他想，“那样我就可以摆脱对汽车的依赖了。”

” [səʊ] ['hævɪŋ] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs]
” So having drawn his money he started for the shop of a famous
” 所以 拥有 绘制 他的 钱 他 开始 为了 这 店铺 的 一个 著名的
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
mechanic ,
机械 ,

于是，他取了钱后，便前往一位著名修车工的店里。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [raɪt] [ɒn]

who	made	a	superior	style	of	wheel	for	which	he	controlled	the	right	on
WHO	制成	一个	优越的	风格	的	车轮	为了	哪个	他	受控	这	正确的	在

[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] .

the	Pacific	Coast	.
这	太平洋	海岸	.

他制造了一种性能卓越的车轮，并因此在太平洋沿岸拥有了独家销售权。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ˈbɜːtn] [traɪd] [tuː; tə][bæŋk][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd]

On	the	way	Burton	tried	to	bank	his	money	,	which	was	heavy	and
在	这	方式	伯顿	尝试	到	银行	他的	钱	,	哪个	曾是	重的	和

['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] ['kæri] ;

troublesome	to	carry	;
麻烦的	到	携带	;

途中，伯顿试图把钱存入银行，但钱很重，携带起来很麻烦；

[bʌt; bət] [faʊnd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈgʌst] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] [wʊd] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	found	,	much	to	his	disgust	,	that	none	of	the	banks	would	touch	it	.
但	成立	,	很多	到	他的	厌恶	,	那	没有任何	的	这	银行	会	触碰	它	.

但令他十分失望的是，他发现没有一家银行愿意承保。

“ [wɪv] [gɒt][mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

“	We've	got	more	now	than	we	know	what	to	do	with	,	”	was	the	cry	.
“	我们已经	得到	更多的	现在	比	我们	知道	什么	到	做	和	,	”	曾是	这	哭	.

“我们现在拥有的太多了，都不知道该怎么办了，”有人这样喊道。

“ [wiː; wi][kænt] [ləʊn][ˌaɪ ˈtiː][nɔː(r)][ɪnˈvest][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wɪv] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə][stɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] . ” -

“	We	can't	loan	it	nor	invest	it	,	and	we've	no	room	to	store	it	.	”	28
“	我们	不能	贷款	它	也不	投资	它	,	和	我们已经	不	房间	到	店铺	它	.	”	-

“我们既不能借出去，也不能投资，而且我们也没有地方存放它。”28

[səʊ] , [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkærəl] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋz] [ʃɒp] .

So	,	carrying	it	,	Carroll	proceeded	to	Reading's	shop	.
所以	,	携带	它	,	卡罗尔	继续	到	阅读的	店铺	.

于是，卡罗尔拿着它，前往雷丁的商店。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈriːəli] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][kləʊzd] ,

He	was	not	really	surprised	to	find	it	closed	,
他	曾是	不是	真的	惊讶	到	寻找	它	关闭	,

他发现店铺关门了，其实并不感到意外。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] ['riːdɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv]

and	a	notice	on	the	door	to	the	effect	that	Reading	had	gone	out	of
和	一个	注意	在	这	门	到	这	影响	那	阅读	有	已消失	出去	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

门上贴着一张告示，上面写着雷丁已经倒闭了。

“ [aɪ][kænt] [seɪ] [aɪ] [bleɪm] [hɪm] , ” [θɔːt] ['bɜːtn] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪˈd][gɒt][maɪ] [wiːl]

“	I	can't	say	I	blame	him	,	”	thought	Burton	,	“	but	I	wish	I'd	got	my	wheel
“	我	不能	说	我	责备	他	,	”	想法	伯顿	,	“	但	我	希望	ID	得到	我的	车轮

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

“我不能说我责怪他，”伯顿心想，“但我希望我昨天就能拿到我的轮子。”

[aɪ][mʌst; məst] [hʌnt] [ʌp][æn; ən]['eɪdʒənt] .

I	must	hunt	up	an	agent	.
我	必须	打猎	向上	一个	代理人	.

我必须找到一个代理人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [huːz] [stɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,
" **It** **was** **a** **long** **hunt** **before** **he** **found** **one** **whose** **store** **was** **open** **,**
" 它 曾是 一个 长的 打猎 前 他 成立 一 谁 店铺 曾是 打开 ,

他找了很久才找到一家开门的店。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [mə'ʃiːn] [left] [ðæt] ['kærəl] [kʊd; kəd][raɪd] .
and **he** **had** **but** **one** **machine** **left** **that** **Carroll** **could** **ride** **.**
和 他 有 但 一 机器 左边 那 卡罗尔 可以 骑 .

他只剩下一辆卡罗尔能骑的摩托车了。

" [aɪv] [səʊld][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ðɪs] [wiːk] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪk'spleɪnd] ,
" **I've** **sold** **a** **good** **many** **this** **week** **,** **"** **the** **agent** **explained** **,**
" 我已经 卖 一个 好的 许多 这 星期 , " 这 代理人 解释 ,

"这周我卖出了不少，"经纪人解释说。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['hɑːdli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [stɒk] [ʌp] [ə'gen] , [æz; əz][aɪm]['gəʊɪŋ][aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
" **and** **it's** **hardly** **worth** **while** **to** **stock** **up** **again** **,** **as** **I'm** **going** **out** **of** **business** **.**
" 和 它是 几乎 值得 尽管 到 库存 向上 再次 , 作为 我是 去 出去 的 商业 .

"而且我即将关门大吉，所以再进货也没什么意义了。"

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] ['fæktri; 'fæktəri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Besides **,** **I** **had** **a** **telegram** **from** **the** **Eastern** **factory** **this** **morning** **,**
除了 , 我 有 一个 电报 从 这 东 工厂 这 早晨 ,

此外，我今天早上还收到东方工厂发来的电报。

['seɪɪŋ] [ðeə(r)][men][hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl][kwɪt] [wɜːk] .
saying **their** **men** **had** **nearly** **all** **quit** **work** **.**
说 他们的 男人 有 几乎 全部 辞职 工作 .

他们说，他们的员工几乎都辞职了。

" [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] ['eni] ['baɪsɪk(ə)l] at29
" **Congratulating** **himself** **upon** **having** **secured** **any** **bicycle** **at29**
" 祝贺 他自己 之上 拥有 安全 任何 自行车 at29

他为自己以29美元的价格买到一辆自行车而感到高兴。

[ɔːl] , ['kærəl] , [huː] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] , ['wɔbl] [ʌn'sɜːtnli] [ə'weɪ] [ə'pɒn]
all **,** **Carroll** **,** **who** **had** **before** **had** **a** **few** **lessons** **,** **wobbled** **uncertainly** **away** **upon**
全部 , 卡罗尔 , WHO 有 前 有 一个 很少 课程 , 摇晃 不确定性 离开 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

卡罗尔之前上过几节课，现在却摇摇晃晃地、不太确定地继续往前走。

[tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːlz] .
to **the** **restaurant** **where** **he** **was** **wont** **to** **eat** **his** **meals** **.**
到 这 餐厅 在哪里 他 曾是 惯于 到 吃 他的 餐 .

去他常去吃饭的那家餐馆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] .
It **was** **closed** **.**
它 曾是 关闭 .

它关门了。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" **By** **Jove** **!**
" 经过 朱庇特 !

"天哪！"

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi][met] [əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frikˈwentə] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , “ [ðɪs]

”	he	exclaimed	,	as	he	met	another	of	the	frequenters	of	the	place	,	“	this
”	他	惊呼	,	作为	他	遇见	其他	的	这	常客	的	这	地方	,	“	这

[ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈsɪəriəs] .

is	getting	serious	.
是	获得	严肃的	.

“当他遇到该地另一位常客时，他惊呼道：‘事情变得严重了。’”

[aɪm] [ˈhʌŋgri] . ”

I'm	hungry	.	”
我是	饥饿的	.	”

我饿了。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , “ [səʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] . [aɪ][kwɪt] [wɜːk] [maɪˈself][tuː; tə] - [deɪ] .

“	Yes	,	”	said	the	other	,	“	so	am	I	.	I	quit	work	myself	to	-	day	.
“	是的	,	”	说	这	其他	,	“	所以	是	我	.	我	辞职	工作	我	到	-	天	.

“是的，”另一个人说，“我也是。我今天也辞职了。”

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [bʌt; bət] [feɪt] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)] .

I've	always	wanted	to	study	medicine	,	but	fate	made	me	a	carpenter	.
我已经	总是	通缉	到	学习	药品	,	但	命运	制成	我	一个	木匠	.

我一直想学医，但命运却让我成了一名木匠。

[naʊ] [aɪv] [gɒt][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [feɪt] .

Now	I've	got	even	with	fate	.
现在	我已经	得到	甚至	和	命运	.

现在我总算扳回一局了。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I'm	going	to	college	,	but	I	want	something	to	eat	.
我是	去	到	大学	,	但	我	想	某物	到	吃	.

我要上大学了，但我想吃点东西。

” [səʊ][ðə; ði] [tuː] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrestrɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,

”	So	the	two	began	a	round	of	the	restaurants	of	the	neighborhood	,
”	所以	这	二	开始	一个	圆形的	的	这	餐厅	的	这	邻里	,

于是两人开始在附近各家餐馆挨家挨户地拜访。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ˈəʊpən] ,

and	at	last	found	a	wretched	little	place	open	,
和	在	最后的	成立	一个	可怜	小的	地方	打开	,

最后终于找到一家破旧的小店还开着，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [wɪð] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['doʊnʌts] ['iːt(ə)n]

where	they	were	glad	to	satisfy	their	hunger	with	coffee	and	doughnuts	eaten
在哪里	他们	是	高兴的	到	满足	他们的	饥饿	和	咖啡	和	甜甜圈	吃

[æt; ət][ə; eɪ] dirty30

at	a	dirty30
在	一个	dirty30

他们很高兴能在一家名为dirty30的咖啡馆里吃到咖啡和甜甜圈，填饱肚子。

['teɪb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ]['dɜːti] , [ɪl] - ['smelɪŋ] [ruːm] .

table	,	in	a	dirty	,	ill	-	smelling	room	.
桌子	,	在	一个	肮脏的	,	患病的	-	闻起来	房间	.

一张桌子，在一个肮脏、气味难闻的房间里。

“ [aɪ] [ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [peɪd]

“	I	gloses	up	to	-	morrow	,	”	the	proprietor	said	,	with	a	grin	,	as	they	paid
“	我	格洛斯	向上	到	-	明天	,	”	这	业主	说	,	和	一个	咧嘴笑	,	作为	他们	有薪酬的

[ðeə(r)] [tʃeks] .

their	checks	.
他们的	检查	.

“明天我会好好打扮一番，”店主笑着说，他们则在一旁付账。

“ [greɪt] [gʌnz] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
“ **Great** **guns** **!** **”** **exclaimed** **the** **carpenter** **.**
“ 伟大的 枪支 ！ ” 惊呼 这 木匠 .

“好棒的枪！”木匠惊叹道。

“ [wiːl; wil][ɔːl] [stɑːv] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] . ”
“ **We'll** **all** **starve** **at** **this** **rate** **.** **”**
“ 出色地 全部 饿死 在 这 速度 . ”

“照这样下去，我们都会饿死的。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['bɜːtn] ['həʊpfəli] .
“ **Oh** **,** **no** **,** **”** **said** **Burton** **hopefully** **.**
“ 哦 , 不 , ” 说 伯顿 希望 .

“哦，不，”伯顿满怀希望地说。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] - [bætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . -
“ **We** **can** **always** **'** **bach** **it** **.** **'**
“ 我们 能 总是 - 巴赫 它 . -

“我们总可以‘把它弄坏’。”

” [bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n]
” **But** **one** **evening** **at** **the** **end** **of** **a** **fortnight** **he** **began** **to** **fear** **that** **even**
” 但 一 晚上 在 这 结尾 的 一个 两星期 他 开始 到 害怕 那 甚至
[ðɪs] [wʊd] [feɪl] .
this **would** **fail** **.**
这 会 失败 .

“但两周后的一个晚上，他开始担心，就连这件事也会失败。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [miːlz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
He **had** **cooked** **his** **own** **meals** **for** **three** **days** **,**
他 有 煮熟 他的 自己的 餐 为了 三 天 ,

他连续三天自己做饭。

[ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['meɪnli] [ɒn] [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd] ['beikəz] [bred] ;
and **had** **lived** **mainly** **on** **boiled** **eggs** **and** **baker's** **bread** **;**
和 有 居住地 主要 在 煮沸 鸡蛋 和 面包师的 面包 ;

他们主要以煮鸡蛋和面包为生；

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ['eni] [bred] ,
but **on** **this** **particular** **morning** **he** **was** **unable** **to** **buy** **any** **bread** **,**
但 在 这 特别的 早晨 他 曾是 无法 到 买 任何 面包 ,

但那天早上他却买不到面包。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]['kɒntent][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːl]
and **had** **been** **forced** **to** **content** **himself** **with** **a** **single** **egg** **and** **the** **heel**
和 有 到过 强制 到 内容 他自己 和 一个 单身的 蛋 和 这 脚跟
[ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪl] [ləʊf] [səʊkt] [ɪn][mɪlk] .
of **a** **stale** **loaf** **soaked** **in** **milk** **.**
的 一个 陈旧 面包 浸泡过 在 牛奶 .

他被迫只吃一个鸡蛋和一块浸泡在牛奶里的干面包的面包头。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] , ” -
“ **I** **shall** **go** **out** **in** **the** **country** **this** **afternoon** **in** **search** **of** **food** **,** **”** **31**
“ 我 将 去 出去 在 这 国家 这 下午 在 搜索 的 食物 , ” -

“我今天下午要到乡下去找些吃的。”31

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
he **decided** **.**
他 决定 .

他决定了。

['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə'weɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][ləʊd][ɒv; əv]

Meantime	**,**	**however**	**,**	**he**	**had**	**to**	**go**	**and**	**fetch**	**away**	**a**	**double**	**load**	**of**
与此同时	,	然而	,	他	有	到	去	和	拿来	离开	一个	双倍的	加载	的

['gəʊldən] ['twentiz] ,

golden	**twenties**	**,**
金的	二十多岁	,

然而，与此同时，他得去取两捆二十美元的钞票。

[fɔː(r); fə(r)] , [fɪld] [wɪð] [dɪs'gʌst][æt; ət][ðə; ði] ['juːsləs] [kɔɪnz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ðə; ði][deɪ]

for	**,**	**filled**	**with**	**disgust**	**at**	**the**	**useless**	**coins**	**,**	**he**	**had**	**not**	**gone**	**the**	**day**
为了	,	已填	和	厌恶	在	这	无用	硬币	,	他	有	不是	已消失	这	天

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	**,**
前	,

因为他厌恶这些毫无用处的硬币，所以前一天没有去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['prɒmptli] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd]

and	**had**	**been**	**promptly**	**notified**	**by**	**the**	**bank**	**that**	**he**	**must**	**come**	**and**
和	有	到过	及时	已通知	经过	这	银行	那	他	必须	来	和

[teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ə'laʊəns] ,

take	**away**	**his**	**daily**	**allowance**	**,**
拿	离开	他的	日常的	津贴	,

银行立即通知他必须来领取每日津贴。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ,

as	**it**	**would**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**accumulate**	**,**
作为	它	会	不是	是	允许	到	积累	,

因为不允许积累，

[ðə; ði][bæŋk] ['hævɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][left][ɒn][ðeə(r)][hændz]

the	**bank**	**having**	**no**	**place**	**to**	**keep**	**the**	**quantities**	**that**	**would**	**be**	**left**	**on**	**their**	**hands**
这	银行	拥有	不	地方	到	保持	这	数量	那	会	是	左边	在	他们的	双手

.

:
.

银行没有地方存放剩余的大量货物。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] ['mɑːkɪt] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskoʊz] [ˌmiljə'nɛəz]

As	**he**	**walked**	**down**	**Market**	**Street**	**he**	**saw**	**one**	**of**	**San**	**Francisco's**	**millionaires**
作为	他	步行	向下	市场	街道	他	锯	一	的	圣	旧金山的	百万富翁

['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz][əʊn] [tiːm] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʌp] - [taʊn] .

driving	**his**	**own**	**team**	**and**	**carriage**	**up**	**-**	**town**	**.**
驾驶	他的	自己的	团队	和	运输	向上	-	镇	.

他沿着市场街走着，看到旧金山的一位百万富翁驾着自己的马车向城北方向驶去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['kɑːskɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ]

Inside	**the**	**carriage**	**was**	**a**	**tiny**	**casket**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**which**	**sat**	**a**
里面	这	运输	曾是	一个	微小的	棺材	,	在	这	头	的	哪个	卫星	一个

['wiːpɪŋ] ['wʊmən] ,

weeping	**woman**	**,**
哭泣	女士	,

马车里有一个小棺材，棺材头坐着一个哭泣的女人。

[ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] [waɪf] .

the	**millionaire's**	**wife**	**.**
这	百万富翁	妻子	.

百万富翁的妻子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz]

The	other	occupant	of	the	carriage	was	a	lad	of	fourteen	,	the	millionaire's
这	其他	居住者	的	这	运输	曾是	一个	小伙子	的	十四	,	这	百万富翁

[sʌn] .

son	.
儿子	.

马车上另一位乘客是一位十四岁的少年，他是那位百万富翁的儿子。

[ðə; ði]['kɑːskɪt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] remains32

The	casket	contained	the	remains32
这	棺材	包含	这	remains32

棺材里装着遗骸32

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['beɪbi] ,

of	the	millionaire's	baby	,
的	这	百万富翁	婴儿	,

百万富翁的孩子，

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɜːtn] [lʊkt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

and	as	Burton	looked	he	knew	that	the	millionaire	was	on	his	way	to
和	作为	伯顿	看起来	他	知道	那	这	百万富翁	曾是	在	他的	方式	到

[ðə; ði] ['semətri] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	cemetery	to	bury	the	child	,
这	公墓	到	埋葬	这	孩子	,

伯顿望去，就知道那位百万富翁正要去墓地埋葬孩子。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪkæks][ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl]

for	on	the	seat	beside	him	he	saw	a	pickax	and	shovel	and	a	coil
为了	在	这	座位	旁	他	他	锯	一个	镐	和	铲	和	一个	线圈

[ɒv; əv][rəʊp] .

of	rope	.
的	绳索	.

因为他看到旁边座位上有一把镐、一把铲子和一卷绳子。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]['haɪəd]

He	remembered	that	in	all	the	city	there	was	not	a	man	who	could	be	hired
他	记得	那	在	全部	这	城市	那里	曾是	不是	一个	男人	WHO	可以	是	雇用

[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['hændz] [tɜːn] .

to	do	a	hand's	turn	.
到	做	一个	手的	转动	.

他记得，全城都没有一个男人可以被雇佣来做手工活。

[ɔːl][hæd; həd] ['mʌni] [ə; eɪ] - ['plenti] , [ænd; ənd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] .

All	had	money	a	-	plenty	,	and	no	need	to	work	.
全部	有	钱	一个	-	很多	,	和	不	需要	到	工作	.

他们都腰缠万贯，无需工作。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪlk] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Then	he	remembered	that	there	was	a	milk	famine	in	the	city	,
然后	他	记得	那	那里	曾是	一个	牛奶	饥荒	在	这	城市	,

然后他想起城里正发生牛奶短缺。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['beɪbi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [daɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	reflected	that	the	millionaire's	baby	had	probably	died	because	of	it	.
和	反映	那	这	百万富翁	婴儿	有	大概	死亡	因为	的	它	.

他心想，那位百万富翁的孩子很可能就是因此丧命的。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

He	went	to	the	bank	and	got	his	money	,
他	去	到	这	银行	和	得到	他的	钱	,

他去银行取了钱。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['mɑːkɪt] [striːt] ['əʊpənli][ɪn][ə; eɪ]['kænvəs][bæg] .

carrying	it	up	Market	Street	openly	in	a	canvas	bag	.
携带	它	向上	市场	街道	公然	在	一个	帆布	包	.

他把它装在帆布袋里，大摇大摆地拎着，沿着市场街走去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ,

There	were	no	police	in	the	city	—	the	entire	force	had	resigned	,
那里	是	不	警察	在	这	城市	—	这	全部的	力量	有	辞职	,

城里没有警察——整个警队都辞职了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] .

but	no	one	would	think	of	stealing	money	.
但	不	一	会	思考	的	偷窃	钱	.

但没有人会想到去偷钱。

[ɪf] [hɪz; ɪz][bæg][hæd; həd] contained33

If	his	bag	had	contained33
如果	他的	包	有	contained33

如果他包里装的是33

[bred] , [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfrənt] .

bread	,	now	,	it	would	had	been	different	.
面包	,	现在	,	它	会	有	到过	不同的	.

面包，现在的情况就不同了。

['evri] [fuːd] [ʃɒp] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['plʌndə] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət]

Every	food	shop	in	town	had	long	since	been	plundered	by	leading	citizens	,	but
每一个	食物	店铺	在	镇	有	长的	自从	到过	掠夺	经过	领导	公民	,	但

[gəʊld][wɒz; wəz] [seɪf] .

gold	was	safe	.
金子	曾是	安全的	.

镇上所有的食品店早已被当地有头有脸的人物洗劫一空，但黄金却安然无恙。

['evri] [stɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][kləʊzd] ; [nɒt][ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , — [nʌn]

Every	store	on	the	street	was	closed	;	not	a	street	-	car	was	in	sight	,	—	none
每一个	店铺	在	这	街道	曾是	关闭	;	不是	一个	街道	-	车	曾是	在	视线	,	—	没有任何

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] .

were	running	.
是	跑步	.

街上所有商店都关门了；看不到一辆有轨电车——一辆也没运行。

[ðə; ði] ['feriz] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [meɪk] ['regjələ(r)][trɪps] ;

The	ferries	had	ceased	to	make	regular	trips	;
这	渡轮	有	停止	到	制作	常规的	旅行	;

渡轮已停止定期航行；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][bəʊt][dɪd][nɒt][pɑːs] [bɪ'twiːn] ['əʊklənd] [ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][fɔː(r); fə(r)]

sometimes	a	boat	did	not	pass	between	Oakland	and	San	Francisco	for
有时	一个	船	做过	不是	经过	之间	奥克兰	和	圣	弗朗西斯科	为了

[deɪz] .

days	.
天	.

有时奥克兰和旧金山之间好几天都没有船只通行。

[nəʊ] [treɪnz] [went] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

No	trains	went	in	and	out	of	the	city	.
不	火车	去	在	和	出去	的	这	城市	.

没有火车进出这座城市。

['kɒmɜːs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] .

Commerce	was	at	a	stand	-	still	.
商业	曾是	在	一个	站立	-	仍然	.

商业活动陷入停滞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['bæŋkɪŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['evri] ['pɑːsə(r)] [ə'lɒŋ] ['mɑːkɪt] [striːt] ['kærid] [ə; eɪ][bæg]

It	was	in	banking	hours	and	every	passer	along	Market	Street	carried	a	bag
它	曾是	在	银行业	小时	和	每一个	过路人	沿着	市场	街道	携带	一个	包

[ɒv; əv][gəʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

当时正值银行营业时间，市场街上每个路人都拎着一袋金子。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

and	every	man	and	woman	among	them	was	hungry	.
和	每一个	男人	和	女士	之中	他们	曾是	饥饿的	.

他们当中每个男人和女人都饿着肚子。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , ” [ðeɪ] ['mʌtə] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

“	Something	must	be	done	,	”	they	muttered	to	each	other	.
“	某物	必须	是	完毕	,	”	他们	低声说道	到	每个	其他	.

“必须做点什么了，”他们低声互相说道。

“ [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['kænɒt] [lɑːst] .

“	This	state	of	things	cannot	last	.
“	这	状态	的	事物	不能	最后的	.

这种情况不能一直持续下去。

” ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [ɒn][ðə; ðiː] [saʊθ] [saɪd] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðiː] [saɪt] of34

”	Passing	down	a	street	on	the	south	side	,	to	escape	the	sight	of34
”	通过	向下	一个	街道	在	这	南	边	,	到	逃脱	这	视线	of34

“沿着南边的一条街走，为了躲开34号的视线

[ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] ['mɪzəri] , ['bɜːtn] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [siːn] .

the	general	misery	,	Burton	chanced	upon	a	curious	scene	.
这	一般的	苦难	,	伯顿	偶然	之上	一个	好奇的	场景	.

在一片愁云惨雾之中，伯顿偶然发现了一幕奇特的景象。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['rægɪd] [striːt] ['gæmɪŋ][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][gəʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː]['saɪdwɔːk] .

A	wretched	,	ragged	street	gamin	was	leading	a	goat	along	the	sidewalk	.
一个	可怜	,	破烂不堪	街道	游戏	曾是	领导	一个	山羊	沿着	这	人行道	.

一个衣衫褴褛、狼狈不堪的街头流浪儿牵着一只山羊沿着人行道走着。

[ə; eɪ] ['hænsəmli] [drest] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .

A	handsomely	dressed	gentleman	had	accosted	him	.
一个	英俊地	穿着	绅士	有	被骚扰	他	.

一位衣着考究的绅士上前搭讪。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː] [gəʊt] [həʊm]

The	boy	was	just	explaining	to	him	that	he	meant	to	take	the	goat	home
这	男生	曾是	只是	解释	到	他	那	他	意思是	到	拿	这	山羊	家

[ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	kill	it	;
和	杀	它	;

男孩只是向他解释说，他打算把山羊带回家宰杀；

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

his	mother	would	cook	it	.
他的	母亲	会	厨师	它	.

他妈妈会做这道菜。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , ” [ðə; ðiː][mæn] [sed] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][bæg] .

“	Here	is	a	thousand	dollars	,	”	the	man	said	,	holding	out	a	bag	.
“	这里	是	一个	千	美元	,	”	这	男人	说	,	保持	出去	一个	包	.

“这里有一千美元，”那人说着，递出一个袋子。

“ [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt] [wen] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **I'll give it all to you for one quarter of the goat when you kill it .**
“ 患病的 给 它 全部 到 你 为了 一 四分之一 的 这 山羊 什么时候 你 杀 它 .

“你宰了山羊之后，我愿把所有东西都给你，只要你给我四分之一的山羊。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] .
” **The boy grinned .**
” 这 男生 咧嘴一笑 .

男孩咧嘴一笑。

“ [aɪm]['tɑːkiːn]
“ **I'm takin**
“ 我是 拿

”我正在服用

- [ðɪs] - [eə(r)] [həʊm] [tɜː] [maɪ] ['mʌdə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
' **this** ' **ere home ter my mudder , ” he said .**
- 这 - 埃雷 家 特尔 我的 泥浆 , ” 他 说 .

“这是我妈妈的家，”他说。

“ [ʃiː; ʃi][doʊnt][wɒnt][gəʊld] ; [ʃɪd] ['rʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['ɪndʒən] [miːl] . ”
“ **She don't want gold ; she'd ruther have a bag of Injun meal . ”**
“ 她 不 想 金子 ; 棚 拉瑟 有 一个 包 的 印第安人 一顿饭 . ”

“她不要黄金；她宁愿要一袋印第安玉米粉。”

“ [siː] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
“ **See here , ” the man said , suddenly .**
“ 看 这里 , ” 这 男人 说 , 突然 .

”看这里，”那人突然说道。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['mɜːtʃənt] ['teɪlərɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
“ **I used to have a big merchant tailoring establishment .**
“ 我 用过的 到 有 一个 大的 商人 裁缝 建立 .

“我以前拥有一家大型裁缝店。”

[maɪ][men][ɔːl][left][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][hæd; həd] to35
My men all left me and I had to35
我的 男人 全部 左边 我 和 我 有 to35

我的手下都离开了我，我不得不35

[kləʊz][ʌp] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][lɒts][ɒv; əv] [klɒθ] .
close up , but I've got lots of cloth .
关闭 向上 , 但 我已经 得到 很多 的 布 .

近距离观察，但我有很多布料。

[ɪf] [jʊl] [dʒʌst][mɪlk] [ðæt] [gəʊt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you'll just milk that goat before you kill it ,
如果 你会 只是 牛奶 那 山羊 前 你 杀 它 ,

如果你能在宰杀那只山羊之前先挤一下它的奶就好了。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði][mɪlk] [həʊm][tuː; tə][maɪ]['beɪbi] ,
and let me take the milk home to my baby ,
和 让 我 拿 这 牛奶 家 到 我的 婴儿 ,

让我把牛奶带回家给我的宝宝喝。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] .
I'll make you a suit of clothes with my own hands .
患病的 制作 你 一个 套装 的 衣服 和 我的 自己的 双手 .

我会亲手为你做一套衣服。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [tɒgz] , [ðen] [æt; ət] ['bɜːtn] .
” **The boy looked down at his ragged togs , then at Burton .**
” 这 男生 看起来 向下 在 他的 破烂不堪 泳衣 , 然后 在 伯顿 .

男孩低头看了看自己破烂的衣服，然后又看了看伯顿。

“ [jʊr; jər] ['wɪtnəs] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ You're witness , ” he said .
“ 你是 证人 ， ” 他 说 .

“你是证人，”他说。

“ [ɪts] [ɜː(r)] ['bɑːgən] .
“ It's er bargain .
“ 它是 呃 便宜货 .

“这简直太划算了。”

” [ðə; ðiː] ['epɪsəʊd] [geɪv] ['bɜːtn] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
” The episode gave Burton a bright idea .
” 这 插曲 给予 伯顿 一个 明亮的 主意 .

“这件事给了伯顿一个好主意。”

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)][ɒn] ['mɑːkɪt] [striːt] [ænd; ənd]
In a couple of hours he had secured a large store on Market Street and
在 一个 夫妻 的 小时 他 有 安全 一个 大的 店铺 在 市场 街道 和
[pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪn] :
put out a sign :
放 出去 一个 符号 :

几个小时后，他就在市场街租下了一间大店面，并挂出了招牌：

“ ['leɪbə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
“ Labor Exchange .
“ 劳动 交换 .

“劳动力交易所。

[ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] .
A Way Out Of Our Present Difficulties .
一个 方式 出去 的 我们的 展示 困难 .

摆脱当前困境的出路。

” [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] .
” He had not long to wait for visitors .
” 他 有 不是 长的 到 等待 为了 访客 .

他没等多久就有访客来了。

[ðə; ðiː] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [flɒkt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ðiː] [njuː]
The city was full of idle people , and they flocked to learn what the new
这 城市 曾是 满的 的 闲置的 人们 ， 和 他们 成群结队的 到 学习 什么 这 新的
[aɪ'dɪə][wɒz; wəz] .
idea was .
主意 曾是 .

城市里到处都是闲人，他们都涌过来打听这个新想法是什么。

[ðə; ðiː][fɜːst][ɪn'kwaɪərə(r)] [sed] :
The first inquirer said :
这 第一的 询问者 说 :

第一个询问者说：

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [haʊs] [hɑːf] [bɪlt] .
“ I've got a house half built .
“ 我已经 得到 一个 房子 一半 建造 .

“我的房子已经建了一半了。”

I36
I36
I36

[wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'plitɪd] .
want **it** **completed** **.**
想 它 完全的 .

希望它能完成。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] ['kɑːpintəz] [ðæt] [wɒnt] [ə; eɪ] [dʒɒb] ? ”
Have **you** **got** **any** **carpenters** **that** **want** **a** **job** **?** **”**
有 你 得到 任何 木匠 那 想 一个 工作 ? ”

你们有想找工作的木匠吗?

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? ” [ɑːskt] ['bɜːtn] .
“ **What's** **your** **business** **?** **”** **asked** **Burton** **.**
“ 是什么 你的 商业 ? ” 问 伯顿 .

“你是做什么的?”伯顿问道。

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)] . ”
“ **I'm** **a** **baker** **.** **”**
“ 我是 一个 面包师 . ”

“我是一名面包师。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn] [bred] ? ”
“ **Would** **you** **be** **willing** **to** **pay** **for** **your** **labor** **in** **bread** **?** **”**
“ 会 你 是 愿意的 到 支付 为了 你的 劳动 在 面包 ? ”

你愿意用面包来支付你的劳动报酬吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] ['flaʊə(r)] . ”
“ **Of** **course** **,** **if** **I** **could** **get** **flour** **.** **”**
“ 的 课程 , 如果 我 可以 得到 面粉 . ”

“当然，如果我能弄到面粉的话。”

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ;
“ **I'm** **a** **miller** **,** **”** **shouted** **a** **man** **in** **the** **crowd** **;**
“ 我是 一个 磨坊主 , ” 喊叫 一个 男人 在 这 人群 ;

“我是个磨坊主，”人群中一个男人喊道;

“ [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [bred] ,
“ **I'd** **be** **willing** **to** **work** **if** **I** **could** **get** **bread** **,**
“ ID 是 愿意的 到 工作 如果 我 可以 得到 面包 ,

“如果能挣到面包，我愿意工作。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [gəʊld] . ”
but **I've** **got** **no** **use** **for** **more** **gold** **.** **”**
但 我已经 得到 不 使用 为了 更多的 金子 . ”

但我用不着更多的黄金了。

“ [ai] [hæv; həv] ['fɪfti] ['kɑːləud] [ɒv; əv] [wiːt] [ɪn] ['weəhaʊzɪz] , ” [ə; eɪ] ['brəʊkə(r)] [sed] ,
“ **I** **have** **fifty** **carloads** **of** **wheat** **in** **warehouses** **,** **”** **a** **broker** **said** **,**
“ 我 有 五十 整车货物 的 小麦 在 仓库 , ” 一个 经纪人 说 ,

一位经纪人说：“我的仓库里有五十车皮的小麦。”

“ [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [duː; də] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ʃeə(r)]
“ **and** **I'd** **be** **willing** **to** **turn** **it** **in** **and** **do** **day's** **work** **for** **my** **share**
“ 和 ID 是 愿意的 到 转动 它 在 和 做 天 工作 为了 我的 分享
[ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . ”
of **bread** **to** **be** **made** **from** **it** **.** **”**
的 面包 到 是 制成 从 它 . ”

“我愿意交出它，做一天的工，换取用它做成的面包中属于我的那一份。”

“ [ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][ðə; ði][deɪ] [ai][kʊd; kəd][help] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd][æn; ən]['aɪrɪʃ]
“ Shure , and I'll be glad the day I could help haul it , ” cried an Irish
“ 舒尔 , 和 患病的 是 高兴的 这 天 我 可以 帮助 运输 它 , ” 哭 一个 爱尔兰
['tiːmstə(r)] ,
teamster ,
卡车司机 ,

“没错，我巴不得哪天能帮着拉它呢！”一位爱尔兰车夫喊道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [deɪz] ['weɪdʒɪz][ɪn] ['mʌni] [aɪ'd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] .
“ but it's no day's wages in money I'd work for .
“ 但 它是 不 天 工资 在 钱 ID 工作 为了 .

“但这绝不是我会为了这点钱而工作一天的工资。”

[ɪts] [ə; eɪ] pair37
It's a pair37
它是 一个 pair37

这是一对37

[ɒv; əv] [buːts] [aɪm]['wɑːntɪn] - [æn; ən][sʌm; səm] [mɪlk][fɔː(r); fə(r)][maɪ][kɪd][æt; ət][həʊm] . ”
of boots I'm wantin ' an some milk for my kid at home . ”
的 靴子 我是 想要 - 一个 一些 牛奶 为了 我的 孩子 在 家 . ”

“我没靴子，还想给家里孩子买点牛奶。”

“ [mɪlk] , ” [kraɪd][ə; eɪ] ['deərɪmən] , ['bɪtəli] .
“ Milk , ” cried a dairyman , bitterly .
“ 牛奶 , ” 哭 一个 奶农 , 苦涩地 .

“牛奶！”一个奶农苦涩地喊道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][mɪlk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
“ You could ' a ' had milk long ago ,
“ 你 可以 - 一个 - 有 牛奶 长的 前 ,

你很久以前就可以喝牛奶了，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ai][get][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ]['wægən][ɔː(r)] [tɜːn] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][mɪlk]
but not a man can I get to drive a wagon or turn a hand to milk
但 不是 一个 男人 能 我 得到 到 驾驶 一个 车皮 或者 转动 一个 手 到 牛奶
[ðə; ði] ['fɪfti] [kaʊz] .
the fifty cows .
这 五十 牛 .

但我找不到一个男人来赶马车，也找不到一个人来帮忙挤五十头奶牛的奶。

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [kɑːvz] [wɪð] [ðem; ðəm]['evə(r)] [sɪns] [ðɪs] ['blɑːstɪd][gəʊld][fɪt] [siːzd]
I've had to leave their calves with them ever since this blasted gold fit seized
我已经 有 到 离开 他们的 小牛 和 他们 曾经 自从 这 炸毁 金子 合身 查获
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] . ”
the government . ”
这 政府 . ”

自从这该死的淘金狂潮席卷政府以来，我就不得不把他们的牛犊留给他们照看。

“ [gəʊld] ! ” [rɔːd] [ə; eɪ]['leɪbərə(r)] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'laʊəns] .
“ Gold ! ” roared a laborer , lifting a bag containing his day's allowance .
“ 金子 ! ” 咆哮 一个 劳动者 , 举重 一个 包 包含 他的 天 津贴 .

“金子！”一名工人大声喊道，同时举起一个装有他当天零用钱的袋子。

“ [huː] ['wɒnts][gəʊld] ?
“ Who wants gold ?
“ WHO 想要 金子 ?

谁想要黄金?

[ɪts] [bred] [wɪr] ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
It's bread we're starving for ,
它是 面包 是 饥饿 为了 ,

我们最渴望的是面包。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɜːk][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði][bæg]['ɪntuː][ðə; ði]['gʌtə(r)] .

”	and	with	a	single	jerk	he	flung	the	bag	into	the	gutter	.
”	和	和	一个	单身的	混蛋	他	扔	这	包	进入	这	排水沟	.

“然后他猛地把袋子扔进了排水沟。”

[ðə; ði] [brɔːd] ['twentiz] [rəʊld] [ænd; ənd] ['glitə] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaɪn] ,

The	broad	twenties	rolled	and	glittered	in	the	sun	,	and	a	baby	,	attracted	by	the	shine	,
这	广阔	二十多岁	滚动	和	闪闪发光	在	这	太阳	,	和	一个	婴儿	,	吸引	经过	这	闪耀	,

宽大的二十美元钞票在阳光下翻滚闪耀，一个婴儿被这光芒吸引，

[left] [ɪts] ['mʌðərz] [saɪd][ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn][ʌp] .

left	its	mother's	side	and	picked	one	up	.
左边	它是	母亲的	边	和	挑选	一	向上	.

它离开母亲身边，叼起一只回来。

[ðə; ði] [rest] [leɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] — [nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] .

The	rest	lay	where	they	had	fallen	—	no	one	wanted	them	.
这	休息	躺	在哪里	他们	有	倒下	—	不	一	通缉	他们	.

其余的人都躺在他们倒下的地方——没有人想要他们。

['grædʒuəli] ['bɜːtn] [meɪd] [hɪz; ɪz] plan38

Gradually	Burton	made	his	plan38
逐步地	伯顿	制成	他的	plan38

伯顿逐渐制定了他的计划38

[klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] [θrɒŋ] .

clear	to	the	assembled	throng	.
清除	到	这	组装	人群	.

人群听得清清楚楚。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['leɪbə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['kɒndʌktid] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] .

He	proposed	to	start	a	labor	exchange	,	conducted	on	commission	principles	.
他	建议的	到	开始	一个	劳动	交换	,	实施	在	委员会	原则	.

他提议建立一个按佣金制运作的劳动力交易所。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['dʌb(ə)l] ['igl] , [naʊ] [səʊ] ['wɜːθləs] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meltɪd] ,

He	proposed	that	the	golden	double	eagles	,	now	so	worthless	,	should	be	melted	,
他	建议的	那	这	金的	双倍的	老鹰	,	现在	所以	毫无价值	,	应该	是	融化	,

他提议将如今毫无价值的金质双鹰硬币熔化。

[ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː]['leɪbə(r)]['təukənz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʊd] [biː; bi]['leɪbə(r)] .

and	cast	into	labor	tokens	,	for	hereafter	the	medium	of	exchange	would	be	labor	.
和	投掷	进入	劳动	代币	,	为了	此后	这	中等的	的	交换	会	是	劳动	.

并铸造成劳动代币，因为从此以后，交换媒介将是劳动。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['rɪt(ə)n] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn]['leɪbə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]['liːg(ə)l] ['tendə(r)] .

In	the	meantime	written	promises	to	pay	in	labor	,	would	be	accepted	as	legal	tender	.
在	这	与此同时	书面	承诺	到	支付	在	劳动	,	会	是	公认	作为	合法的	投标	.

与此同时，以劳动支付报酬的书面承诺将被接受为法定货币。

[ðə; ði] [skiːm] [gruː] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [wɪð] [sə'dʒestʃənz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

The	scheme	grew	as	he	talked	,	with	suggestions	now	and	then	from	those
这	方案	生长	作为	他	谈话	,	和	建议	现在	和	然后	从	那些

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

in	the	crowd	,
在	这	人群	,

随着他的讲述，计划逐渐完善，人群中也不时有人提出建议。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɔːm] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪə(r)] .

as	the	workmen	warmed	up	and	began	to	see	a	way	out	of	the	mire	.
作为	这	工人	温暖	向上	和	开始	到	看	一个	方式	出去	的	这	沼泽	.

随着工人们逐渐热身，他们开始看到摆脱困境的希望。

“ [pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] - [kɑː(r)] ['sɜːvɪs] !

“	Put	me	down	for	eight	hours	a	day	in	the	street	-	car	service	!
“	放	我	向下	为了	八	小时	一个	天	在	这	街道	-	车	服务	!

“让我每天在有轨电车服务岗位上工作八小时吧！”

” [kraɪd][æn; ən][eks] - ['grɪpmən] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [peɪ] [ɪn]['təukənz][fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd]

”	cried	an	ex	-	gripman	,	“	and	I'll	take	my	pay	in	tokens	for	bread	and
”	哭	一个	前任	-	握把人	,	“	和	患病的	拿	我的	支付	在	代币	为了	面包	和

[mɪlk][ænd; ənd] [miːt] ['sɜːvɪs] . ”

milk	and	meat	service	.	”
牛奶	和	肉	服务	.	”

“我宁愿拿面包、牛奶和肉类服务的代币来支付我的工资。”一位前场工喊道。

“ [aɪ'd]['glædli] [gɪv] [ðæt] [lɑːst][tuː; tə] the39

“	I'd	gladly	give	that	last	to	the39
“	ID	乐意	给	那	最后的	到	the39

“我乐意把最后一个给39号。”

['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['bʊtʃə(r)] ,

company	for	you	,	”	said	a	sturdy	butcher	,
公司	为了	你	,	”	说	一个	结实的	屠夫	,

“有公司可以陪你，”一位身材魁梧的屠夫说道。

“ [dʒʌst][tuː; tə][gɪt][ðə; ði][kɑːz] ['rʌnɪŋ] [aʊt]['aʊə(r)] [weɪ] [ə'gen] .

“	just	to	git	the	cars	running	out	our	way	again	.
“	只是	到	git	这	汽车	跑步	出去	我们的	方式	再次	.

“只是想让车辆重新驶离我们的道路。”

” [treɪd] ['ɑːftə(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] , ['ɒfərɪŋ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] ,

”	Trade	after	trade	was	heard	from	,	offering	service	and	making	suggestions	,
”	贸易	后	贸易	曾是	听到	从	,	提供	服务	和	制作	建议	,

“我们不断收到来自各行各业的商户的来信，他们提供服务并提出建议，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ə; eɪ] ['pɒmpəs] [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] [in'kwaiə] :

until	finally	a	pompous	but	somewhat	anxious	voice	inquired	:
直到	最后	一个	傲慢	但	有些	焦虑的	嗓音	询问	:

最后，一个傲慢但又略带焦虑的声音问道：

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? ”

“	But	where	do	we	come	in	?	”
“	但	在哪里	做	我们	来	在	?	”

“但我们该如何参与呢？”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] - [wiː; wi] ? -

“	Who	are	'	We	?	'
“	WHO	是	-	我们	?	-

“我们”指的是谁？

" [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
" **was** **asked** **.**
" 曾是 问 .

有人问道。

" [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['brəʊkəz] , ['kæpətlɪst] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [miːnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **The** **bankers** **and** **brokers** **,** **capitalists** **and** **men** **of** **means** **,** **"** **replied** **the** **voice** **.** **:** .
" 这 银行家 和 经纪人 , 资本家 和 男人 的 方法 , " 回复 这 嗓音

"银行家、经纪人、资本家和有钱人,"那个声音回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [kraʊd] .
There **was** **a** **general** **laugh** **from** **the** **working** **crowd** **.**
那里 曾是 一个 一般的 笑 从 这 在职的 人群 .

工人们哄堂大笑。

" [əʊ] , " [sʌm; səm] [wʌn] [sed] , ['dʒɒkjələli] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ;
" **Oh** **,** **"** **some** **one** **said** **,** **jocularly** **,** **"** **you** **can** **all** **put** **your** **labor** **in** **along** **with** **the** **rest** **;**
" 哦 , " 一些 一 说 , 开玩笑地 , " 你 能 全部 放 你的 劳动 在 沿着 和 这 休息 ;

"哦,"有人开玩笑地说,"你们都可以和其他人一起付出劳动;

[səʊ] [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] . "
so **speak** **up** **and** **say** **what** **you** **want** **to** **do** **.** **"**
所以 说话 向上 和 说 什么 你 想 到 做 . "

所以，大胆说出来，说出你想做什么。

" [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] [bæk] , " [sʌm; səm] [wʌn] [kraɪd] .
" **We** **want** **our** **morning** **paper** **back** **,** **"** **some** **one** **cried** **.**
" 我们 想 我们的 早晨 纸 后退 , " 一些 一 哭 .

"我们要回我们的晨报！"有人喊道。

" [wɪr] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] printers40
" **We're** **all** **willing** **to** **work** **for** **the** **printers40**
" 是 全部 愿意的 到 工作 为了 这 printers40

"我们都愿意为印刷商工作40

[ænd; ənd] ['editəz] [ɪf] [ðel] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and **editors** **if** **they'll** **work** **for** **us** **.**
和 编辑 如果 他们会 工作 为了 我们 .

以及愿意为我们工作的编辑。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .
" **And** **so** **the** **plans** **were** **laid** **and** **the** **wheels** **of** **the** **great** **city** **began** **to** **move** **again** **.**
" 和 所以 这 计划 是 铺设 和 这 车轮 的 这 伟大的 城市 开始 到 移动 再次 .

于是，计划制定完毕，这座伟大城市的车轮再次开始运转。

[ðə; ði] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɑːz] ['kærid] ['pæsndʒər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The **mills** **were** **again** **in** **operation** **,** **the** **cars** **carried** **passengers** **about** **the** **city** **,**
这 磨坊 是 再次 在 手术 , 这 汽车 携带 乘客 关于 这 城市 ,

工厂重新运转起来，汽车载着乘客穿梭于城市之间。

['træfɪk][wɒz; wəz] [ri'zju:md] ; [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd] , ['raɪtli] [ə'plaɪd]

traffic	was	resumed	;	the	great	law	of	supply	and	demand	,	rightly	applied
交通	曾是	恢复	;	这	伟大的	法律	的	供应	和	要求	,	没错	应用

[æt; ət][lɑ:st] ,

at	last	,
在	最后的	,

交通恢复了；供求规律终于得到了正确的运用。

[wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

was	working	peace	and	harmony	in	the	industrial	system	of	the	city	.
曾是	在职的	和平	和	和谐	在	这	工业的	系统	的	这	城市	.

致力于在城市的工业体系中实现和平与和谐。

[ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [spred] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [dɔ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .

The	example	spread	,	and	prosperity	dawned	upon	the	land	.
这	例子	传播	,	和	繁荣	黎明	之上	这	土地	.

这一榜样广为流传，繁荣昌盛的天气也随之降临这片土地。

[ðə; ði]['leɪbə(r)]['təʊkən][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɔ:(r)]

The	labor	token	of	every	man	and	every	woman	was	good	for	his	or
这	劳动	令牌	的	每一个	男人	和	每一个	女士	曾是	好的	为了	他的	或者

[hɜ:(r); hə(r)] ['deɪli] [ni:dz] ,

her	daily	needs	,
她	日常的	需求	,

每个男女的劳动代币都可用于满足其日常所需。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bækt] [baɪ][ðə; ði]['əʊnli]['ri:əl]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['hju:mən]['paʊə(r)] .

for	it	was	backed	by	the	only	real	value	in	the	world	—	human	power	.
为了	它	曾是	支持的	经过	这	仅有的	真实的	价值	在	这	世界	—	人类	力量	.

因为它背后有世界上唯一真正的价值——人力作为支撑。

[ðə; ði] ['kæpətlɪst] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['feəd] ['rɑ:ðə(r)]['bædli][æt; ət][fɜ:st] ,

The	capitalists	and	politicians	fared	rather	badly	at	first	,
这	资本家	和	政治家	表现	相当	糟糕	在	第一的	,

起初，资本家和政治家的处境相当糟糕。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went] [baɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] places41

but	as	time	went	by	they	began	to	fall	in	line	and	take	their	places41
但	作为	时间	去	经过	他们	开始	到	落下	在	线	和	拿	他们的	places41

但随着时间的推移，他们开始服从安排，各就各位。41

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kɒmənwelθ] .

in	the	life	of	the	industrial	commonwealth	.
在	这	生活	的	这	工业的	联邦	.

在工业共同体的生活中。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,

After	a	few	months	,
后	一个	很少	几个月	,

几个月后，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [flʌd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð]

there	being	no	particular	reason	why	the	government	should	flood	the	country	with
那里	存在	不	特别的	原因	为什么	这	政府	应该	洪水	这	国家	和

['ju:sləs] [gəʊld] ,

useless	gold	,
无用	金子	,

政府并没有什么特别的理由要向全国倾销毫无用处的黄金。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [li:d] [ɔ:(r)]['aɪən]['təukənz] ,

any	more	than	with	lead	or	iron	tokens	,
任何	更多的	比	和	带领	或者	铁	代币	,

比铅或铁代币更甚，

[ðə; ði] ['kɔɪnɪŋ] [siːst] [ænd; ənd][gəʊld][wɒz; wəz]['əʊnli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

the	coining	ceased	and	gold	was	only	used	in	the	arts	and	manufactures	.
这	铸币	停止	和	金子	曾是	仅有的	用过的	在	这	艺术	和	制成品	.

铸币活动停止，黄金仅用于艺术和制造业。

['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]

Labor	was	the	wealth	of	the	country	,	and	labor	was	owned	by	The
劳动	曾是	这	财富	的	这	国家	,	和	劳动	曾是	拥有	经过	这

['piːp(ə)l] . -

People	.	42
人们	.	-

劳动是国家的财富，劳动属于人民所有。[42]

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] .

THE	SICK	MAN	.
这	生病的	男人	.

病人。

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

A	FABLE	FOR	GROWN	-	UP	BOYS	AND	GIRLS	.
一个	寓言	为了	生长	-	向上	男孩们	和	女孩们	.

写给成年男孩女孩的寓言故事。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , ['sʌmweə(r)] , [nɒt][səʊ]['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [nɔː(r)][ə; eɪ][taɪm][səʊ]['veri] [lɒŋ]

Once	upon	a	time	,	somewhere	,	not	so	very	far	away	,	nor	a	time	so	very	long
一次	之上	一个	时间	,	某处	,	不是	所以	非常	远的	离开	,	也不	一个	时间	所以	非常	长的

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

很久很久以前，在某个地方，离这里并不太远，也不算很久以前，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] .

there	lived	A	Man	.
那里	居住地	一个	男人	.

那里住着一个人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] .

He	was	young	,	strong	and	full	of	enterprise	.
他	曾是	年轻的	,	强的	和	满的	的	企业	.

他年轻力壮，充满进取心。

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,

Opportunities	lay	within	his	reach	,
机会	躺	之内	他的	抵达	,

机会就在他身边，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz] .

for	a	career	such	as	no	man	had	ever	before	been	able	to	seize	.
为了	一个	职业	这样的	作为	不	男人	有	曾经	前	到过	有能力的	到	抢占	.

为了一个前所未有的事业。

[hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] , [sʌm; səm] [wɪð]

His	fellows	were	all	watching	him	,	studying	his	progress	,	some	with
他的	伙伴们	是	全部	观看	他	,	学习	他的	进步	,	一些	和

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l] , [sʌm; səm] [wɪð] ['envi] ,

disapproval	,	some	with	envy	,
不赞成	,	一些	和	嫉妒	,

他的同伴们都在观察他，研究他的进展，有些人不赞同，有些人羡慕。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wɪð] ['ɪntrəst] , [əd'mɪtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] ['prɒmɪst]
but **all** **with** **interest** **,** **admitting** **,** **without** **exception** **,** **that** **his** **future** **promised**
但 全部 和 兴趣 , 承认 , 没有 例外 , 那 他的 未来 承诺
['brɪliəntli] .
brilliantly **.**
精彩 .

但所有人都饶有兴趣地承认，他的未来一片光明。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔ:l] - [raʊnd] , ['keɪpəb(ə)l] ['feləʊ] .
He **was** **such** **an** **all** **-** **round** **,** **capable** **fellow** **.**
他 曾是 这样的 一个 全部 - 圆形的 , 有能力的 同伴 .

他真是个各方面都很有能力的人。

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['splendɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:t]
His **promise** **was** **so** **splendid** **,** **and** **he** **had** **had** **such** **a** **capital** **start**
他的 承诺 曾是 所以 灿烂 , 和 他 有 有 这样的 一个 首都 开始
[ɪn][laɪf] . -
in **life** **.** **43**
在 生活 . -

他前途无量，人生开局也十分顺利。[43]

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][reə(r)] ['prɒmɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
There **is** **no** **doubt** **but** **that** **all** **his** **rare** **promises** **would** **have** **been** **more** **than**
那里 是 不 怀疑 但 那 全部 他的 稀有的 承诺 会 有 到过 更多的 比
[fʊl'fɪld] ,
fulfilled **,**
已完成 ,

毫无疑问，他所有难得的承诺都已超额兑现。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [fel] [ɪl] .
but **one** **day** **The** **Man** **fell** **ill** **.**
但 一 天 这 男人 跌倒 患病的 .

但有一天，这个人病倒了。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [bi:n] ['eɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
He **had** **,** **in** **fact** **,** **been** **ailing** **for** **some** **time** **.**
他 有 , 在 事实 , 到过 生病 为了 一些 时间 .

事实上，他已经病了一段时间了。

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɔ:nd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ; [hɪz; ɪz][waɪf] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ; [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [felt] [ɪts]
His **physician** **warned** **him** **of** **the** **fact** **;** **his** **wife** **realized** **it** **;** **his** **children** **felt** **its**
他的 医生 警告 他 的 这 事实 ; 他的 妻子 已实现 它 ; 他的 孩子们 毛毡 它是
[ɪ'fekts] ,
effects **,**
效果 ,

他的医生曾警告过他；他的妻子也意识到了这一点；他的孩子们也感受到了它的影响。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [hɪm'self] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .
but **he** **,** **himself** **,** **refused** **to** **admit** **it** **.**
但 他 , 他自己 , 拒绝 到 承认 它 .

但他本人却拒绝承认这一点。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] — ['evri] [mæn][ɪz][æt; ət][taɪmz] — [bʌt; bət]

He	might	be	a	little	under	the	weather	—	every	man	is	at	times	—	but
他	可能	是	一个	小的	在下面	这	天气	—	每一个	男人	是	在	时代	—	但

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] — ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['splendɪd]

there	was	nothing	serious	the	matter	with	him	—	nothing	that	his	splendid
那里	曾是	没有什么	严肃的	这	事情	和	他	—	没有什么	那	他的	灿烂

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [hɪm] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] .

constitution	would	not	carry	him	safely	over	.
宪法	会	不是	携带	他	安全	超过	.

他可能有点身体不舒服——每个男人都有身体不舒服的时候——但他没什么大碍——他强健的体魄足以让他安然度过难关。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [gruː] [wɜːs] .

And	so	he	grew	worse	.
和	所以	他	生长	更糟	.

于是他的病情越来越严重。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meθədz] , [kə'prɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

He	became	uncertain	in	his	methods	,	capricious	as	to	his	appetite	.
他	成为	不确定	在	他的	方法	,	任性	作为	到	他的	食欲	.

他的方法变得摇摆不定，食欲也变得反复无常。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] , [naʊ] [baɪ] [kiːn] [ə'stjuːtnəs] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

His	business	dealings	were	characterized	,	now	by	keen	astuteness	of	judgment	,
他的	商业	交易	是	特征化的	,	现在	经过	敏锐的	敏锐	的	判断	,

如今，他的商业交易以敏锐的判断力为特点。

[naʊ] [baɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [t'ʃeɪndʒfəlnes] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] , -

now	by	weakness	and	a	childish	changefulness	of	purpose	,	44
现在	经过	弱点	和	一个	幼稚	变化	的	目的	,	-

如今，由于软弱和幼稚的善变，44

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [ðæt] [deɪ] .

just	as	he	happened	to	be	feeling	better	or	worse	that	day	.
只是	作为	他	发生	到	是	感觉	更好的	或者	更糟	那	天	.

那天他身体状况恰好时好时坏。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['semi] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Every	now	and	then	he	would	awake	to	a	semi	-	realization	of	his
每一个	现在	和	然后	他	会	醒	到	一个	半	-	实现	的	他的

[əʊn] [kən'dɪʃn] ,

own	condition	,
自己的	状况	,

他时不时会恍然意识到自己的处境，

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] ,

and	declare	he	was	going	to	ruin	,
和	宣布	他	曾是	去	到	废墟	,

并宣称他要毁掉一切，

[wʊd] [daɪ] [suːn] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] .

would	die	soon	if	he	did	not	do	something	to	help	himself	.
会	死	很快	如果	他	做过	不是	做	某物	到	帮助	他自己	.

如果他不采取措施自救，很快就会死去。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmən] [ðə; ði]['dɑːktərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd]

Then	he	would	summon	the	doctors	,	and	they	would	consider	his	case	and
然后	他	会	召唤	这	医生	,	和	他们	会	考虑	他的	案件	和

[prɪ'skraɪb] ,

prescribe	,
规定	,

然后他会召集医生，医生们会研究他的病情并开药。

[sʌm; səm][wʌn] ['remədi] , [sʌm; səm][ə'nʌðə(r)] .

some	one	remedy	,	some	another	.
一些	一	补救	,	一些	其他	.

有些人用这种方法，有些人用另一种方法。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [si:md] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'gri:] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [eil] [hɪm] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['reməd i] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

They	never	seemed	able	to	agree	as	to	what	ailed	him	,	or	the	remedy	that	was	indicated	,
他们	绝不	似乎	有能力的	到	同意	作为	到	什么	生病的	他	,	或者	这	补救	那	曾是	表明的	,

他们似乎始终无法就他的病因或治疗方法达成一致意见。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [kʊd; kəd] [prɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['sɜ:t(ə)n] [wʊd] [ə'fekt] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] .

but	each	could	prescribe	something	which	he	was	quite	certain	would	affect	a	cure	.
但	每个	可以	规定	某物	哪个	他	曾是	相当	肯定	会	影响	一个	治愈	.

但每个人都可以开出一种他非常确信能够治愈疾病的药方。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wʊd] ['fɒləʊ] [fɜ:st][wʌn] [prɪ'skraɪbd] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

And	The	Man	would	follow	first	one	prescribed	course	of	treatment	,	then	another	,
和	这	男人	会	跟随	第一的	一	规定	课程	的	治疗	,	然后	其他	,

而这个人会先接受一种治疗方案，然后再接受另一种。

[ʌn'tɪl] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['hedeɪk] [wʊd] [ə'beɪt] , [hɪz; ɪz]['gæstrɪk] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] ['mɒdərət] ,

until	perhaps	his	headache	would	abate	,	his	gastric	difficulty	would	moderate	,
直到	也许	他的	头痛	会	减弱	,	他的	胃	困难	会	缓和	,

或许直到他的头痛缓解，胃部不适有所减轻为止。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['lɪvə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [les] [ɪn'æktɪv] , -

or	his	liver	would	become	less	inactive	,	45
或者	他的	肝	会	变得	较少的	不活跃	,	-

或者他的肝脏功能会减弱，45

[ænd; ənd] [ðen] , “ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] , ” [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ; “ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] .

and	then	,	“	I	have	recovered	,	”	he	would	say	;	“	I	told	you	I	would	.
和	然后	,	“	我	有	恢复	,	”	他	会	说	;	“	我	讲述	你	我	会	.

然后他会说：“我已经康复了；我告诉过你们我会康复的。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] .

You	see	there	is	nothing	the	matter	with	me	.
你	看	那里	是	没有什么	这	事情	和	我	.

你看，我没有任何问题。

” [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði][mæn] [leɪ] ['prɒstreɪt] ,

”	There	came	a	day	,	however	,	when	The	Man	lay	prostrate	,
”	那里	来了	一个	天	,	然而	,	什么时候	这	男人	躺	前列腺	,

然而，有一天，那个人倒下了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktərz][met][ɪn] ['sɒləm] ['kɒŋkleɪv] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and	the	doctors	met	in	solemn	conclave	over	him	.
和	这	医生	遇见	在	庄严	秘密会议	超过	他	.

医生们为此举行了庄严肃穆的会议。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .

There	was	no	mistake	about	it	this	time	.
那里	曾是	不	错误	关于	它	这	时间	.

这次绝对没有出错。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [sɪk] .

He	was	undeniably	sick	.
他	曾是	无可否认	生病的	.

他病得很重，这是不争的事实。

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] ， ” [ðeɪ] [sed] .

“	He	is	in	a	bad	way	,	”	they	said	.
“	他	是	在	一个	坏的	方式	，	”	他们	说	.

“他情况很糟糕，”他们说。

“ [ˌenə'dʒetɪk] ['meʒəz] [mʌst; məst][biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [wɪl] [daɪ] .

“	Energetic	measures	must	be	instituted	,	or	The	Man	will	die	.
“	精力充沛	措施	必须	是	已设立	，	或者	这	男人	将要	死	.

必须采取强有力的措施，否则这个人就会死。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'griː] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] .

”	They	could	not	,	however	,	agree	upon	the	diagnosis	.
”	他们	可以	不是	，	然而	，	同意	之上	这	诊断	.

然而，他们无法就诊断结果达成一致。

“ [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [gɒn] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ɒv; əv][wʌn] .

“	His	lungs	are	nearly	gone	,	”	was	the	opinion	of	one	.
“	他的	肺	是	几乎	已消失	，	”	曾是	这	观点	的	一	.

“他的肺几乎已经完全丧失功能了，”一位网友这样评价道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][kən'dʒestʃən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'liːvd] [æt; ət][wʌns] , ”

“	There	is	a	general	condition	of	congestion	that	should	be	relieved	at	once	,	”
“	那里	是	一个	一般的	状况	的	拥塞	那	应该	是	松了口气	在	一次	，	”

[sed] [ə'nʌðə(r)] .

said	another	.
说	其他	.

“目前普遍存在交通拥堵的情况，必须立即缓解，”另一位人士说道。

“ [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bled][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bled][hɪm] . -

“	The	Man	should	be	bled	to	save	his	life	,	”	and	they	bled	him	.	46	-
“	这	男人	应该	是	出血	到	节省	他的	生活	，	”	和	他们	出血	他	.		

“应该放血救人，”于是他们就放了他的血。[46]

“ [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪlɪŋ] ， ” [ə; eɪ] [θɜːd] [dɪ'kleəd] ， [waɪl] [ə; eɪ] [fɔːθ] [wɒz; wəz]

“	His	mental	powers	are	failing	,	”	a	third	declared	,	while	a	fourth	was
“	他的	精神的	权力	是	失败	，	”	一个	第三	声明	，	尽管	一个	第四	曾是

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] ,

of	the	belief	,
的	这	信仰	,

“他的精神能力正在衰退，”第三个人宣称，而第四个人则认为，

[ænd; ənd]['ɑːgjuːd][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ['lɜːrnɪdli] ， [ðæt] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][əˌpendə'saɪtɪs] [wʊd] [set]

and	argued	his	point	learnedly	,	that	an	operation	for	appendicitis	would	set
和	争论	他的	观点	博学地	，	那	一个	手术	为了	阑尾炎	会	放

[hɪm] [raɪt] [æt; ət][wʌns] . “

him	right	at	once	.	“
他	正确的	在	一次	.	“

他条理清晰地论证了自己的观点，认为阑尾炎手术能让他立刻康复。

- [tɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , ” [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] ， “ [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [həʊp]

'	Tis	the	common	lot	of	mankind	,	”	he	maintained	,	“	and	he	cannot	hope
-	的	这	常见的	很多	的	人类	，	”	他	维持	，	“	和	他	不能	希望

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

to	escape	it	.
到	逃脱	它	.

“这是人类的共同命运，”他坚持说，“他无法指望逃脱它。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['sləʊə] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['jʌŋgə] ,

He	has	been	slower	in	developing	the	condition	,	because	he	is	younger	,
他	有	到过	慢点	在	发展	这	状况	,	因为	他	是	年轻	,

他病情发展较慢，是因为他比较年轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [biːn] ['dɪfrənt] .

and	his	environment	has	been	different	.
和	他的	环境	有	到过	不同的	.

他所处的环境也不同。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'djuːst] .

But	you	see	for	yourselves	to	what	he	is	reduced	.
但	你	看	为了	你们自己	到	什么	他	是	减少	.

但你们自己看看他现在落得什么下场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][met]

It	is	what	might	have	been	anticipated	,	and	the	condition	should	be	met
它	是	什么	可能	有	到过	预期	,	和	这	状况	应该	是	遇见

[æt; ət][wʌns] . ”

at	once	.	”
在	一次	.	”

这也并非意料之外，这个条件应该立即得到满足。

“ [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ” [ə; eɪ] [njuː] ['kʌmə(r)] [sed] , “ [ðə; ði][mæn][ɪz] ['mænɪfestli] ['veri] [ləʊ] .

“	On	the	contrary	,	”	a	new	comer	said	,	“	The	Man	is	manifestly	very	low	.
“	在	这	相反	,	”	一个	新的	角	说	,	“	这	男人	是	显然	非常	低的	.

“恰恰相反，”一个新来的人说，“这个人明显很卑鄙。”

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz] [ɪm'pɒvərɪʃt] .

His	blood	is	impoverished	.
他的	血	是	贫困	.

他的血液贫乏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)
第2/4页

[hiː; hi] [niːdz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] — ['bɪldɪŋ] [ʌp] , [ai] [seɪ] .

He	needs	building	up	—	building	up	,	I	say	.
他	需求	建筑	向上	—	建筑	向上	,	我	说	.

他需要被鼓励——我说，需要被鼓励。

[trænsˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] .

Transfusion	of	blood	is	what	is	wanted	.
输血	的	血	是	什么	是	通缉	.

我们需要的是输血。

[ðen] , [wɪð] his47

Then	,	with	his47
然后	,	和	his47

然后，他的47

[mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

magnificent	constitution
壮丽	宪法

宏伟的宪法

, [hiːl] [pʊl] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .

,	he'll	pull	through	all	right	.
,	地狱	拉	通过	全部	正确的	.

他会挺过来的。

" [ðɪs] ['triːtmənt] [strʌk] [ðə; ði] [əˈsembəld] ['kaʊns(ə)l][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] ,

"	This	treatment	struck	the	assembled	council	as	likely	to	do	good	,
"	这	治疗	击	这	组装	理事会	作为	可能	到	做	好的	,

"与会议员们认为这种做法可能会带来好处。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][ækt][əˈpɒn][ðə; ði] [njuː] ['kʌmərz] [səˈdʒestʃən] .

and	they	at	once	decided	to	act	upon	the	new	comer's	suggestion	.
和	他们	在	一次	决定	到	行为	之上	这	新的	来者	建议	.

他们立即决定采纳新来者的建议。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['despərət] ['remədiz] .

The	case	was	a	desperate	one	and	called	for	desperate	remedies	.
这	案件	曾是	一个	绝望的	一	和	称为	为了	绝望的	补救措施	.

这是一个非常棘手的案子，需要采取非常手段。

[ɪn][ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪtəri] ['sɪstəm] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] ['eksələnt] [helθ] [ə; eɪ] [greɪt]

In	the	circulatory	system	of	an	individual	who	enjoyed	excellent	health	a	great
在	这	循环系统	系统	的	一个	个人	WHO	享受	出色的	健康	一个	伟大的

[kəˈməʊʃn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

commotion	was	taking	place	.
骚动	曾是	采取	地方	.

在一个身体非常健康的人的循环系统中，正在发生巨大的骚动。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?

"	Have	you	heard	the	news	?
"	有	你	听到	这	消息	?

你听说了吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [blʌd] - ['kɔːpʌslz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

"	the	little	red	blood	-	corpuscles	were	saying	to	each	other	,
"	这	小的	红色的	血	-	血小板	是	说	到	每个	其他	,

"那些小小的红色血细胞彼此说道：

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ][njuː]['ɔːgənɪzəm] .

“	some	of	us	are	to	be	sent	abroad	to	a	new	organism	.
”	一些	的	我们	是	到	是	发送	国外	到	一个	新的	生物	.

“我们中的一些人将被派往国外，到一个全新的组织工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['ɪnstɪtjuːt][ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] .

It	is	out	of	order	,	and	we	are	to	institute	a	reformation	.
它	是	出去	的	命令	,	和	我们	是	到	研究所	一个	改革	.

它已经不合常理，我们必须进行改革。

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['faɪnəli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]

”	There	was	a	great	confusion	of	preparation	,	but	finally	everything	was	in
”	那里	曾是	一个	伟大的	困惑	的	准备	,	但	最后	一切	曾是	在

['redinəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] number48

readiness	,	and	a	large	number48
准备就绪	,	和	一个	大的	number48

“准备工作一度非常混乱，但最终一切都准备就绪，而且人数众多48人。”

[ɒv; əv] ['kɔːpʌslz] [wɜː(r); wə(r)][sent][ə'pɒn][ðeə(r)] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

of	corpuscles	were	sent	upon	their	errand	of	mercy	.
的	血小板	是	发送	之上	他们的	差事	的	怜悯	.

无数血肉之躯被派去执行它们的仁慈使命。

[ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪ'skeɪpt]

In	the	bustle	attendant	upon	the	change	the	early	incidents	of	the	journey	escaped
在	这	忙碌	服务员	之上	这	改变	这	早期的	事件	的	这	旅行	逃脱

[nəʊt] ,

note	,
笔记	,

在换乘带来的喧嚣中，旅途早期的种种事件都被忽略了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , [wʌn]['lɪt(ə)l] ['kɔːpʌsl] [huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː]

but	there	was	,	among	the	visitors	,	one	little	corpuscle	who	,	after	the	first	few
但	那里	曾是	,	之中	这	访客	,	一	小的	血球	WHO	,	后	这	第一的	很少

['momənts] ,

moments	,
时刻	,

但在参观者中，有一个小小的生命体，在最初的几分钟后，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] ['feləʊ] ,

being	a	wide	-	awake	fellow	,
存在	一个	宽的	-	醒	同伴	,

作为一个精神抖擞的人，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [teɪk] [nəʊts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] [njuː]

resolved	to	keep	his	eyes	open	and	take	notes	upon	his	adventures	in	this	new
已解决	到	保持	他的	眼睛	打开	和	拿	笔记	之上	他的	冒险	在	这	新的

[ænd; ənd][streɪndʒ] ['kʌntri] .

and	strange	country	.
和	奇怪的	国家	.

他决心睁大眼睛，记录下在这个陌生新国家的冒险经历。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [wen] [hiː; hi][brˈgæn][hɪz; ɪz][nəʊts] .

He	was	in	the	heart	when	he	began	his	notes	.
他	曾是	在	这	心	什么时候	他	开始	他的	笔记	.

他开始记笔记时，心中充满了喜悦。

[ðæt] [greɪt] ['ɔ:gən] ['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hi:; hi]

That	great	organ	suddenly	contracted	,	and	with	many	of	his	companions	he
那	伟大的	器官	突然	合同	,	和	和	许多	的	他的	同伴	他

[wɒz; wəz] [fɔ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌŋz] ,

was	forced	into	the	lungs	,
曾是	强制	进入	这	肺	,

那巨大的器官突然收缩，它和它的许多同伴一起被挤进了肺部。

[weə(r)] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] ['kɑ:bən] [daɪ'ɒksaɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz]

where	he	gave	up	the	load	of	carbon	dioxide	which	he	had	picked	up	as
在哪里	他	给予	向上	这	加载	的	碳	二氧化硫	哪个	他	有	挑选	向上	作为

[hi:; hi] ['hʌrid] [θru:] [ðə; ði] [veɪns] ,

he	hurried	through	the	veins	,
他	慌忙	通过	这	静脉	,

他把匆忙穿过血管时吸收的二氧化碳释放了出来。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]

and	received	in	exchange	a	modicum	of	oxygen	to	be	distributed
和	已收到	在	交换	一个	少量	的	氧	到	是	分布式

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:gənɪzəm] .

to	the	organism	.
到	这	生物	.

作为交换，该生物体获得了少量氧气。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] as49

He	did	not	receive	as49
他	做过	不是	收到	as49

他没有收到as49

[mʌtʃ] ['ɒksɪdʒən] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [hæv; həv] .

much	oxygen	as	he	was	accustomed	to	have	.
很多	氧	作为	他	曾是	习惯	到	有	.

他获得了和以往一样多的氧气。

[hi:; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['kjʊəriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz]

He	experienced	a	certain	curious	difficulty	in	getting	to	the	front	to	obtain	his
他	经验丰富的	一个	肯定	好奇的	困难	在	获得	到	这	正面	到	获得	他的

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

他在前往前线领取补给时遇到了一些奇怪的困难。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	could	not	understand	it	at	the	time	,
他	可以	不是	理解	它	在	这	时间	,

他当时无法理解。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] ['hʌrid] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n]

but	thinking	it	over	as	he	hurried	back	through	the	pulmonary	circulation
但	思维	它	超过	作为	他	慌忙	后退	通过	这	肺部	循环

[tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] ,

to	the	heart	,
到	这	心	,

但他一边想着，一边匆匆穿过肺循环回到心脏。

[hi:; hi] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɔ:pʌslz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm]

he	recalled	that	certain	of	the	native	corpuscles	had	crowded	ahead	of	him
他	召回	那	肯定	的	这	本国的	血小板	有	挤	前方	的	他

,

,

,

他回忆起，一些本地血细胞曾挤在他前面，

['siːmɪŋ] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [lest] [ðeə(r)] [əʊn] [sə'plaɪ] [biː; bi] [kɜːt'eɪld] .

seeming	**in**	**great**	**anxiety**	**lest**	**their**	**own**	**supply**	**be**	**curtailed**	**.**
似乎	在	伟大的	焦虑	免得	他们的	自己的	供应	是	缩减	.

他们似乎非常焦虑，担心自己的物资供应会受到限制。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪm] [æz; əz]

In	**a**	**conversation**	**which**	**he**	**overheard**	**between**	**them**	**they**	**characterized**	**him**	**as**
在	一个	对话	哪个	他	无意中听到	之间	他们	他们	特征化的	他	作为

[æn; ən] ['ɪntələʊpə(r)] ,

an	**interloper**	**,**
一个	闯入者	,

在他无意中听到的一段对话中，他们把他描述成一个闯入者。

['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [frɒm; frəm]

telling	**each**	**other**	**they**	**ought**	**to**	**rise**	**and**	**drive**	**him**	**and**	**his**	**fellows**	**from**
讲述	每个	其他	他们	应该	到	上升	和	驾驶	他	和	他的	伙伴们	从

[ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] .

the	**organism**	**.**
这	生物	.

他们互相劝告，应该起来将他和他的同伙赶出这个组织。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ”

“	**They**	**are**	**all**	**coming**	**in**	**here**	**to**	**consume**	**the**	**oxygen**	**that**	**belongs**	**to**	**us**	**,**	**”**
“	他们	是	全部	未来	在	这里	到	消耗	这	氧	那	属于	到	我们	,	”

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] .

they	**complained**	**.**
他们	抱怨	.

“他们都来这里消耗属于我们的氧气，”他们抱怨道。

“ ['fʌni] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðeɪ] ['əʊnli] [wɒnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] supply50

“	**Funny**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**They**	**only**	**want**	**enough**	**to**	**supply50**
“	有趣的	,	”	他	想法	到	他自己	,	“	他们	仅有的	想	足够的	到	supply50

“真奇怪，”他心想，“他们只需要够供应50个。”

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːtrɪmənt] .

themselves	**and**	**exchange**	**with**	**the**	**organism**	**for**	**nutriment**	**.**
他们自己	和	交换	和	这	生物	为了	营养	.

自身并与生物体交换营养。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['nʌθɪŋ] [els] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**surely**	**nothing**	**else**	**they**	**can**	**do**	**with**	**it**	**.**
那里	是	一定	没有什么	别的	他们	能	做	和	它	.

他们肯定没有其他办法来处理它了。

[ðɪs] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

This	**seems**	**a**	**very**	**strange**	**country**	**.**
这	似乎	一个	非常	奇怪的	国家	.

这似乎是一个非常奇怪的国家。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ,

”	**By**	**this**	**time**	**he**	**was**	**back**	**in**	**the**	**heart**	**,**	**ready**	**for**	**his**	**life**	**-**	**giving**	**,**
”	经过	这	时间	他	曾是	后退	在	这	心	,	准备好	为了	他的	生活	-	给予	,

“这时他已经回到心脏，准备好给予生命，

[laɪf] - [rɪ'siːvɪŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] .

life	**-**	**receiving**	**journey**	**through**	**the**	**organism**	**.**
生活	-	接收	旅行	通过	这	生物	.

生命在生物体内的接收之旅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz][baɪ][ðə; ði]['semi] - ['luːnə(r)] [vælvz] , [dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [liːp] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	was	close	by	the	semi	-	lunar	valves	,	just	about	to	leap	forward	into	the
他	曾是	关闭	经过	这	半	-	月球	阀门	,	只是	关于	到	飞跃	向前	进入	这

[eɪ'ɔːtə] , [wen] —

aorta	,	when	—
主动脉	,	什么时候	—

他当时离半月瓣膜很近，正要跃入主动脉时——

“ [həʊld][ɒn] !

“	Hold	on	!
“	抓住	在	!

“坚持，稍等！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vælv] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [peɪd] [ðə; ði][təʊl] . ”

”	exclaimed	the	valve	,	“	you	have	not	paid	the	toll	.	”
”	惊呼	这	阀门	,	“	你	有	不是	有薪酬的	这	收费	.	”

“阀门惊呼道：‘你还没有缴纳过路费。’”

“ [ðə; ði] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːpʌsl] .

“	The	what	?	”	asked	the	little	corpuscle	.
“	这	什么	?	”	问	这	小的	血球	.

“什么？”小细胞问道。

“ [ðə; ði] [geɪt] [təʊl] .

“	The	gate	toll	.
“	这	门	收费	.

“过路费。

[biː; bi] [kwɪk] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪŋ] . ”

Be	quick	;	you	are	keeping	others	waiting	.	”
是	快的	;	你	是	保持	其他的	等待	.	”

快点，你让别人等着了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [təʊl] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	But	what	is	this	toll	,	and	what	is	it	for	?	”
“	但	什么	是	这	收费	,	和	什么	是	它	为了	?	”

“但这笔费用是什么？又是为了什么？”

“ [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .

“	An	atom	of	oxygen	.
“	一个	原子	的	氧	.

一个氧原子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [vælv] [ðæt] [prɪ'vents]

It	is	to	pay	me	,	to	be	sure	,	for	maintaining	this	valve	that	prevents
它	是	到	支付	我	,	到	是	当然	,	为了	保持	这	阀门	那	阻止

[juː; jʊ] from51

you	from51
你	from51

当然，这是为了支付我维护这个阀门的报酬，这个阀门可以防止你51

['biːɪŋ] [fɔːst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] . ”

being	forced	back	into	the	heart	.	”
存在	强制	后退	进入	这	心	.	”

被迫回到内心深处。

“ [bʌt; bət] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] ['kɔːpʌsl] , “ [ai][mʌst; məst][biː; bi][sent] [ə'lɒŋ] .

“	But	,	”	persisted	the	corpuscle	,	“	I	must	be	sent	along	.
“	但	,	”	持续	这	血球	,	“	我	必须	是	发送	沿着	.

“但是，”细胞粒坚持道，“我必须被送走。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [peɪ] [juː; jʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ænd; ənd]

Why	**should**	**I**	**pay**	**you**	**when**	**I**	**am**	**doing**	**the**	**work**	**of**	**the**	**organism**	**and**
为什么	应该	我	支付	你	什么时候	我	是	正在做	这	工作	的	这	生物	和

[ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ai][get] [θruː] ?

shall	**pay**	**it**	**before**	**I**	**get**	**through**	**?**
将	支付	它	前	我	得到	通过	?

我为什么要付钱给你？我明明是在做这个组织的工作，而且我会在完成工作之前就付钱给你。

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [get] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['ɔːgənɪzəm] [wɪl] ['sʌfə(r)] . ”

If	**I**	**cannot**	**get**	**through**	**the**	**whole**	**organism**	**will**	**suffer**	**.**	**”**
如果	我	不能	得到	通过	这	所有的	生物	将要	遭受	.	”

如果我无法完成任务，整个系统都会受到影响。

“ ['hʌri] [ʌp] , ['hʌri] [ʌp] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][tɔːk] , ” [sed] [ðə; ði] [vælv] ,

“	**Hurry**	**up**	**,**	**hurry**	**up**	**,**	**there**	**is**	**no**	**time**	**to**	**talk**	**,**	**”**	**said**	**the**	**valve**	**,**
“	匆忙	向上	,	匆忙	向上	,	那里	是	不	时间	到	讲话	,	”	说	这	阀门	,

“快点，快点，没时间说话了，”阀门说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːpʌsl]

and	**as**	**the**	**crowd**	**was**	**impatiently**	**pushing**	**behind**	**him**	**the**	**little**	**corpuscle**
和	作为	这	人群	曾是	不耐烦地	推动	在后面	他	这	小的	血球

[geɪv] [ʌp][æn; ən]['ætəm][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

gave	**up**	**an**	**atom**	**of**	**oxygen**	**and**	**hurried**	**on**	**.**
给予	向上	一个	原子	的	氧	和	慌忙	在	.

人群不耐烦地在他身后推搡，这个小细胞释放出一个氧原子，然后匆匆向前。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem 'iː][æn; ən]['ætəm] [tuː] , ” [m'ɜːməd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

“	**You**	**must**	**pay**	**me**	**an**	**atom**	**too**	**,**	**”**	**murmured**	**a**	**voice**	**in**	**his**	**ear**	**.**
“	你	必须	支付	我	一个	原子	也	,	”	低声说道	一个	嗓音	在	他的	耳朵	.

“你还得付我一个原子，”一个声音在他耳边低语。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɔːpʌsl] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**corpuscle**	**.**
“	WHO	是	你	?	”	问	这	血球	.

“你是谁？”细胞质问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][eɪ'ɔːtə] .

“	**I**	**am**	**the**	**aorta**	**.**
“	我	是	这	主动脉	.

“我是主动脉。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] . ”

You	**will**	**have**	**to**	**pay**	**me**	**for**	**carrying**	**you**	**to**	**the**	**general**	**circulation**	**.**	**”**
你	将要	有	到	支付	我	为了	携带	你	到	这	一般的	循环	.	”

你得付我钱，让我把你带到公众视野里。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [peɪ] [juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] have52

“	**But**	**if**	**I**	**pay**	**you**	**I**	**shall**	**have52**
“	但	如果	我	支付	你	我	将	have52

“但如果我付钱给你，我将拥有52

[tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ðæt] [niːd] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] ,

to	**rob**	**the**	**tissues**	**that**	**need**	**what**	**I**	**am**	**carrying**	**,**
到	抢	这	组织	那	需要	什么	我	是	携带	,

去抢夺那些需要我携带的东西的纸巾，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɒt] [ai] [niːd] [tuː; tə]

and	**it**	**will**	**be**	**impossible**	**to**	**procure**	**from**	**them**	**what**	**I**	**need**	**to**
和	它	将要	是	不可能的	到	采购	从	他们	什么	我	需要	到

[kiːp] [ˌem 'iː][ə'laɪv][ɪn] [tɜːn] .

keep	**me**	**alive**	**in**	**turn**	**.**
保持	我	活	在	转动	.

而且，我也不可能从他们那里获得维持我生命所需的东西。

[ai][mʌst; məst][get][maɪ][ləʊd] [ə'lɒŋ] . ”

I	must	get	my	load	along	.	”
我	必须	得到	我的	加载	沿着	.	”

我必须把东西带走。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ai] ['kæri] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	But	you	can't	do	it	unless	I	carry	you	,	”	said	the	voice	.
“	但	你	不能	做	它	除非	我	携带	你	,	”	说	这	嗓音	.

“但是除非我背你，否则你做不到，”那个声音说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [truː] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːpʌsl] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] .

This	was	only	too	true	,	as	the	corpuscle	was	well	aware	.
这	曾是	仅有的	也	真的	,	作为	这	血球	曾是	出色地	意识到的	.

这一点的确如此，因为血细胞对此心知肚明。

“ [ai][mʌst; məst][get] [ðɪs] ['ɒksɪdʒən][tuː; tə][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	I	must	get	this	oxygen	to	the	tissues	,	”	he	reflected	.
“	我	必须	得到	这	氧	到	这	组织	,	”	他	反映	.

“我必须把氧气输送到组织里，”他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	will	not	keep	much	longer	,	and	there	will	be	no	market	for	it	.
“	它	将要	不是	保持	很多	更长	,	和	那里	将要	是	不	市场	为了	它	.

“它不会保存太久，而且也不会有市场。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['greɪtli] [niːd] [sʌm; səm][ˌɪnɔː'gænɪk][sɔːlts; sɒlts] .

It	is	of	no	use	to	me	,	and	I	greatly	need	some	inorganic	salts	.
它	是	的	不	使用	到	我	,	和	我	非常	需要	一些	无机物	盐	.

它对我毫无用处，我急需一些无机盐。

” [səʊ] , ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['ætəm][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði][eɪ'ɔːtə] ,

”	So	,	parting	with	another	atom	of	oxygen	,	he	was	taken	through	the	aorta	,
”	所以	,	离别	和	其他	原子	的	氧	,	他	曾是	已采取	通过	这	主动脉	,

于是，他失去了一个氧原子，被送入了主动脉。

[ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪŋ] ['ɑːtəɹiz] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	landed	in	one	of	the	branching	arteries	that	would	carry	him	to	the
和	登陆	在	一	的	这	分枝	动脉	那	会	携带	他	到	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后落在了通往胃部的其中一条分支动脉中。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [rəʊd] , [tuː] , [kə'lektɪd] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ]['kwəʊtə][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .

The	branch	road	,	too	,	collected	of	him	a	quota	of	oxygen	.
这	分支	路	,	也	,	集	的	他	一个	配额	的	氧	.

这条支路也让他消耗了一部分氧气。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] he53

As	he	was	hurrying	along	he53
作为	他	曾是	匆忙	沿着	he53

他匆匆走过时，53

[faʊnd] [hɪm'self] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːpʌsl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]

found	himself	side	by	side	with	another	corpuscle	,	a	native	,	whom	he	engaged	in
成立	他自己	边	经过	边	和	其他	血球	,	一个	本国的	,	谁	他	已订婚的	在

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他发现自己与另一个细胞（一个本地细胞）并肩而立，并与之交谈起来。

“ [wɒt] [duː; də][ɔːl] [ðiːz] ['feloʊz] [wɒnt][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒksɪdʒən] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	do	all	these	fellows	want	of	so	much	oxygen	?	”	he	asked	.
“	什么	做	全部	这些	伙伴们	想	的	所以	很多	氧	?	”	他	问	.

“这些人到底为什么需要这么多氧气？”他问道。

“ [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɔːpʌslz] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ai][hæv; həv] ,

“	If	the	other	corpuscles	pay	it	over	at	the	same	rate	I	have	,
“	如果	这	其他	血小板	支付	它	超过	在	这	相同的	速度	我	有	,

“如果其他细胞也按和我一样的速度支付，

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [juːz] . ”

some	one	must	get	a	good	deal	more	than	he	can	possibly	use	.	”
一些	一	必须	得到	一个	好的	交易	更多的	比	他	能	可能	使用	.	”

肯定有人会得到远远超过他实际需要的数量。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,

“	Why	,	”	said	the	other	,	“	it	is	the	great	medium	of	exchange	in	the	organism	,
“	为什么	,	”	说	这	其他	,	“	它	是	这	伟大的	中等的	的	交换	在	这	生物	,

“为什么呢？”另一个人说，“它是生物体内重要的交换媒介。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl][wɒnt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] .

and	of	course	we	all	want	as	much	as	we	can	get	.
和	的	课程	我们	全部	想	作为	很多	作为	我们	能	得到	.

当然，我们都想尽可能多地得到。

[ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'vest][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['dʌb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['kwɒdrʊp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . ”

They	re	-	invest	it	,	turn	it	over	,	double	it	and	quadruple	it	.	”
他们	关于	-	投资	它	,	转动	它	超过	,	双倍的	它	和	四倍	它	.	”

他们把钱再投资，周转，翻倍，甚至翻四倍。

“ [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ? ”

“	But	is	there	more	in	the	organism	on	that	account	?	”
“	但	是	那里	更多的	在	这	生物	在	那	帐户	?	”

“但就此而言，生物体内是否还有更多因素呢？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? ”

“	No	,	but	they	have	more	,	don't	you	see	?	”
“	不	,	但	他们	有	更多的	,	不	你	看	?	”

“不，但他们拥有的更多，你难道没看到吗？”

“ [jes] , [ai] [siː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

“	Yes	,	I	see	,	”	was	the	reply	,	“	but	I	cannot	understand	what	good	it	does
“	是的	,	我	看	,	”	曾是	这	回复	,	“	但	我	不能	理解	什么	好的	它	做

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“是的，我明白了，”对方回答说，“但我无法理解这对他们有什么好处。”

[ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] must54

The	organism	must54
这	生物	must54

该生物体必须54

['sʌfə(r)] [ɪf] [ɪts] [sə'plaɪ] [ɪz][daɪ'vɜːtɪd] .

suffer	if	its	supply	is	diverted	.
遭受	如果	它是	供应	是	改道	.

如果其供应被转移，将会遭受损失。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ? ”

And	do	not	they	suffer	with	the	whole	body	?	”
和	做	不是	他们	遭受	和	这	所有的	身体	?	”

难道他们承受的痛苦不是全身的吗?

“ [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðen] , ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

“	Oh	,	I	suppose	so	,	but	then	,	suffering	is	the	common	lot	of	the	race	.
“	哦	,	我	认为	所以	,	但	然后	,	痛苦	是	这	常见的	很多	的	这	种族	.

“哦，我想是这样，但是，苦难是人类共同的命运。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [pri'pɛəz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][laɪf]

It	is	good	discipline	for	us	,	and	prepares	us	for	the	better	life
它	是	好的	纪律	为了	我们	,	和	准备	我们	为了	这	更好的	生活

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] . ”

hereafter	.	”
此后	.	”

这对我们来说是一种很好的锻炼，能让我们为来世更美好的生活做好准备。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] - ['kɒment] .

“	I	don't	understand	that	,	”	was	the	new	corpuscle's	comment	.
“	我	不	理解	那	,	”	曾是	这	新的	-	评论	.

“我不明白，”新形成的细胞核评论道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [best] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	In	the	country	I	came	from	we	believe	the	best	preparation	for	the
“	在	这	国家	我	来了	从	我们	相信	这	最好的	准备	为了	这

['fjuːtʃə(r)][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ,

future	life	is	a	good	start	in	this	existence	,
未来	生活	是	一个	好的	开始	在	这	存在	,

“在我来自的国家，我们认为对未来生活最好的准备就是在今生有一个良好的开端。”

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [riːtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm]

and	as	we	can	none	of	us	reach	the	future	state	apart	from
和	作为	我们	能	没有任何	的	我们	抵达	这	未来	状态	除	从

[ðə; ði] [həʊl] ['ɔːgənɪzəm] ,

the	whole	organism	,
这	所有的	生物	,

而且，由于我们任何人都无法脱离整个有机体而达到未来状态，

[waɪ] , [wiː; wi][ɔːl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [gʊd] .

why	,	we	all	work	for	its	good	.
为什么	,	我们	全部	工作	为了	它是	好的	.

为什么？因为我们都在为它好而努力。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt] [ðiːz] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] .

But	I	am	anxious	to	know	more	about	these	transportation	systems	.
但	我	是	焦虑的	到	知道	更多的	关于	这些	运输	系统	.

但我很想了解更多关于这些交通系统的信息。

[baɪ] [wɒt] ['meθəd] [duː; də] [ðeɪ] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ? ”

By	what	method	do	they	regulate	their	charges	?	”
经过	什么	方法	做	他们	调节	他们的	收费	?	”

他们通过什么方式来控制收费?

“ [wel] , ” [ðə; ði] ['neɪtɪv] corpuscle55

“	Well	,	”	the	native	corpuscle55
“	出色地	,	”	这	本国的	corpuscle55

“嗯，”原生语料库55

[sed] , “ [ðeɪ] ['kælkjuleɪt] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɒksɪdʒən][juː; jʊ][hæv; həv] ;

said	,	“	they	calculate	about	how	much	oxygen	you	have	;
说	,	“	他们	计算	关于	如何	很多	氧	你	有	;

他说：“他们会计算你体内的氧气含量；

[haʊ] ['greɪtli] [ðə; ði] ['tɪʃuːz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ;

how	greatly	the	tissues	you	are	bound	for	need	it	;
如何	非常	这	组织	你	是	边界	为了	需要	它	;

你身体的组织对它有多么需要；

[wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
what **they** **can** **afford** **to** **pay** **for** **it** **,**
什么 他们 能 买得起 到 支付 为了 它 ,

他们能负担得起的金额，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['træfɪk] [wɪl] [beə(r)] . ”
and **then** **they** **charge** **what** **they** **think** **the** **traffic** **will** **bear** **.** **”**
和 然后 他们 收费 什么 他们 思考 这 交通 将要 熊 . ”

然后他们会根据他们认为车流量能够承受的价格来收费。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['ɔ:gənɪzəm][mʌst; məst]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] . ”
“ **But** **the** **whole** **organism** **must** **suffer** **from** **such** **a** **method** **.** **”**
“ 但 这 所有的 生物 必须 遭受 从 这样的 一个 方法 . ”

“但是，这种方法必然会对整个有机体造成损害。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ **It** **does** **,** **but** **there** **seems** **to** **be** **no** **help** **for** **it** **.** **”**
“ 它 做 , 但 那里 似乎 到 是 不 帮助 为了 它 . ”

“确实如此，但似乎没有办法解决这个问题。”

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['ɔ:gənɪzəm][ɪz][ðə; ði]['lu:zə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['geɪnə(r)]
“ **But** **,** **as** **the** **whole** **organism** **is** **the** **loser** **,** **and** **would** **be** **the** **gainer**
“ 但 , 作为 这 所有的 生物 是 这 失败者 , 和 会 是 这 增重者
['ʌndə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] ['mænɪdʒmənt] ,
under **a** **better** **management** **,**
在下面 一个 更好的 管理 ,

“但是，由于整个有机体都受到了损害，如果管理得当，整个有机体反而会受益，

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi]
why **does** **it** **not** **take** **charge** **of** **the** **system** **and** **manage** **it** **so** **all** **would** **be**
为什么 做 它 不是 拿 收费 的 这 系统 和 管理 它 所以 全部 会 是
['benɪfɪtɪd] ? ”
benefited **?** **”**
受益 ? ”

为什么它不接管并管理这个系统，让所有人都能从中受益呢?

“ [waɪ] !
“ **Why** **!**
“ 为什么 !

“为什么!

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] !
that **would** **be** **interfering** **with** **individual** **rights** **!**
那 会 是 干扰 和 个人 权利 !

那将侵犯个人权利!

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də] .
It **would** **never** **do** **.**
它 会 绝不 做 .

绝对不行。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] , [ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔ:l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɒv; əv]
It **would** **destroy** **all** **individual** **enterprise** **,** **all** **individual** **ambition** **,** **all** **individuality** **of**
它 会 破坏 全部 个人 企业 , 全部 个人 志向 , 全部 个性 的
every56
every56
every56

它将摧毁所有个人进取心、所有个人抱负、每个人的所有个性。56

[sɔ:t] , [ænd; ənd] [rɪ'dju:s] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] ['lev(ə)l] .
sort **,** **and** **reduce** **everything** **to** **a** **dead** **level** **.**
种类 , 和 减少 一切 到 一个 死的 等级 .

分类，并将所有东西降到最低。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][æt; ət][ɔːl] .

It	would	not	do	at	all	.
它	会	不是	做	在	全部	.

完全行不通。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['lɪvə(r)][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,

Besides	,	the	liver	has	too	much	influence	with	the	organism	,
除了	,	这	肝	有	也	很多	影响	和	这	生物	,

此外，肝脏对机体的影响也太大了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] . ”

and	would	never	allow	such	a	state	of	things	to	come	to	pass	.	”
和	会	绝不	允许	这样的	一个	状态	的	事物	到	来	到	经过	.	”

绝不会允许这种情况发生。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] ? ”

“	Why	should	the	organism	ask	permission	of	the	liver	?	”
“	为什么	应该	这	生物	问	允许	的	这	肝	?	”

“为什么生物体需要征得肝脏的同意呢？”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [ðə; ði]['lɪvə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl]

“	Well	,	”	said	the	other	,	“	the	liver	is	the	most	important	body	of	our	whole
“	出色地	,	”	说	这	其他	,	“	这	肝	是	这	最多	重要的	身体	的	我们的	所有的

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

“嗯，”另一个人说，“肝脏是我们整个群体中最重要的器官。”

[ɔːl]['aʊə(r)] ['rɪtʃɪst] ['kɔːpʌslz] [kəm'pəʊz][ˌaɪ 'tiː] . ”

All	our	richest	corpuscles	compose	it	.	”
全部	我们的	最富有的	血小板	撰写	它	.	”

我们体内所有最丰富的细胞都构成了它。

“ ['rɪtʃɪst] ['kɔːpʌslz] ?

“	Richest	corpuscles	?
“	最富有的	血小板	?

“最富有的细胞？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

What	are	they	?	”
什么	是	他们	?	”

这些是什么？ ”

“ [waɪ] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'gænɪk] [welθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Why	,	those	who	have	the	largest	share	of	the	organic	wealth	,	of	course	.
“	为什么	,	那些	WHO	有	这	最大	分享	的	这	有机的	财富	,	的	课程	.

“为什么呢？当然是那些拥有最多有机财富的人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['stjuːpɪd][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . ”

You	must	be	very	stupid	not	to	know	that	.	”
你	必须	是	非常	愚蠢的	不是	到	知道	那	.	”

你真是蠢到家了，居然不知道这一点。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː'gænɪk] [welθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ? ”

“	How	did	they	get	more	of	this	organic	wealth	than	the	others	have	?	”
“	如何	做过	他们	得到	更多的	的	这	有机的	财富	比	这	其他的	有	?	”

“他们是如何获得比其他人更多的自然财富的？”

“ [əʊ] , [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .

“	Oh	,	in	various	ways	.
“	哦	,	在	各种各样的	方式	.

“哦，有很多方面。”

[baɪ] their57
By **their57**
经过 their57

他们的57

[suːˈpɪəriə(r)] ['entəpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .
superior **enterprise** **for** **one** **thing** **.**
优越的 企业 为了 一 事物 .

首先，这是一家非常优秀的企业。

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [fəˈsɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
They **saw** **in** **the** **beginning** **the** **necessity** **for** **transportation** **facilities** **for** **the**
他们 锯 在 这 开始 这 必要性 为了 运输 设施 为了 这
[blʌd] ,
blood **,**
血 ,

他们一开始就意识到血液运输设施的必要性，

[kaɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] ['efəts] [ðə; ði] ['viːnəs] [ænd; ənd][ɑːˈtɪəriəl]
chyle **,** **and** **so** **forth** **,** **and** **through** **their** **efforts** **the** **Venous** **and** **Arterial**
乳糜 , 和 所以 前进 , 和 通过 他们的 努力 这 静脉 和 动脉
['trænzɪt] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] . ”
Transit **Systems** **were** **established** **.** **”**
交通 系统 是 已确立的 . ”

乳糜等等，通过他们的努力，静脉和动脉运输系统得以建立。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði][veɪns][ænd; ənd] ['ɑːtəɹiz] ? ”
“ **Do** **you** **mean** **that** **they** **formed** **the** **veins** **and** **arteries** **?** **”**
“ 做 你 意思是 那 他们 形成 这 静脉 和 动脉 ? ”

“你是说它们构成了静脉和动脉吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ **Oh** **,** **no** **,** **of** **course** **not** **.**
“ 哦 , 不 , 的 课程 不是 .

“哦，不，当然不是。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm]['eɪdɪd][ðem; ðəm] ,
They **had** **not** **the** **means** **for** **that** **,** **but** **the** **organism** **aided** **them** **,**
他们 有 不是 这 方法 为了 那 , 但 这 生物 协助 他们 ,

他们没有那样的手段，但这种生物帮助他们了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪˈstæblɪʃt] ;
knowing **that** **it** **would** **be** **a** **great** **thing** **to** **have** **this** **system** **established** **;**
会心 那 它 会 是 一个 伟大的 事物 到 有 这 系统 已确立的 ;

知道建立这个系统是一件非常好的事情；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] . ”
that **it** **would** **build** **up** **the** **organism** **.** **”**
那 它 会 建造 向上 这 生物 . ”

这样可以增强机体机能。”

“ [ai] [siː] ;
“ **I** **see** **;**
“ 我 看 ;

“我懂了;

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [səˈpəʊz] [ðiːz] [rɪtʃ] ['kɔːpʌslz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] [peɪd] [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [bæk]
and **then** **I** **suppose** **these** **rich** **corpuscles** **of** **the** **liver** **paid** **the** **organism** **back**
和 然后 我 认为 这些 富有的 血小板 的 这 肝 有薪酬的 这 生物 后退
[aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['geɪnz] ? ”
out **of** **their** **gains** **?** **”**
出去 的 他们的 收益 ? ”

那么，我想肝脏中这些富含营养的细胞会用它们所获得的营养来回报机体吧?

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ðev] [nɒt] [jet] [dʌn] [səʊ] .

“	Not	exactly	—	that	is	to	say	—	they've	not	yet	done	so	.
”	不是	确切地	—	那	是	到	说	—	他们有	不是	然而	完毕	所以	.

“不完全是这样——也就是说——他们还没有这样做。”

[juː; jʊ] [siː] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz][nɒt] [peɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] it58

You	see	,	somehow	,	the	system	has	not	paid	as	well	as	they	thought	it58
你	看	,	不知何故	,	这	系统	有	不是	有薪酬的	作为	出色地	作为	他们	想法	it58

你看，不知何故，这套系统并没有像他们预想的那样带来丰厚的回报[58]

[wʊd] .

would	.
会	.

会。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˌʌnfɔː'siːn] ['eksədʒənsiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	seems	there	have	been	unforeseen	exigencies	,	they	have	not	been	able	to
它	似乎	那里	有	到过	意外	紧急情况	,	他们	有	不是	到过	有能力的	到

[peɪ] .

pay	.
支付	.

似乎遇到了意想不到的紧急情况，他们无力支付。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'sɒlvənsi] . ”

In	fact	,	they	say	the	system	is	on	the	verge	of	insolvency	.	”
在	事实	,	他们	说	这	系统	是	在	这	边缘	的	破产	.	”

事实上，他们说这套系统已经濒临破产。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['kɔːpʌslz] ['əʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [wʌnz][ɪn]

“	But	I	thought	you	said	the	corpuscles	owning	it	are	the	richest	ones	in
”	但	我	想法	你	说	这	血小板	拥有	它	是	这	最富有的	一个	在

[ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ? ”

the	organism	?	”
这	生物	?	”

“但我记得你说过，拥有这种物质的细胞是生物体内最富有的细胞？”

“ [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [welθ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

“	So	they	are	;	but	that	is	their	individual	wealth	,	don't	you	see	?
”	所以	他们	是	;	但	那	是	他们的	个人	财富	,	不	你	看	?

“没错，但那是他们个人的财富，你难道看不出来吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [kæn; kən] [ɜːn] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spensɪz] ,

It	takes	all	that	the	system	can	earn	to	pay	expenses	,
它	需要	全部	那	这	系统	能	赚	到	支付	开支	,

系统需要用其所有收入来支付开支。

[ænd; ənd] [ˌriːɪm'bɜːs] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]

and	reimburse	the	management	for	their	original	outlay	in	getting	things	in
和	补偿	这	管理	为了	他们的	原来的	支出	在	获得	事物	在

['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

running	order	.
跑步	命令	.

并补偿管理层为使各项工作步入正轨而进行的原始支出。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'vest][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

You	could	not	expect	them	to	invest	their	capital	for	nothing	,	you	know	.
你	可以	不是	预计	他们	到	投资	他们的	首都	为了	没有什么	,	你	知道	.

”

”

”

你不能指望他们白白投资。

“ [bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɔ:gənɪzəm] [əd'vɑ:nst]
“ But I understood you to say a little while ago that the organism advanced
“ 但 我 理解 你 到 说 一个 小的 尽管 前 那 这 生物 先进的
[ðə; ðɪ] [mi:nz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [stɪl] [əʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əd'vɑ:nsɪz] . ” -
the means and that the management still owes for the advances . ” 59
这 方法 和 那 这 管理 仍然 欠款 为了 这 进展 . ” -

“但我刚才听你说过，机构已经取得了进展，而管理层仍然欠这些进展的款项。”59

“ [jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] .
“ Yes , yes , that is true .
“ 是的 , 是的 , 那 是 真的 .

“是的，是的，没错。”

[bʌt; bət] , [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] , [ðiːz] ['kɔ:pʌslz] [ə'sju:md] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
But , don't you see , these corpuscles assumed the responsibility , and their
但 , 不 你 看 , 这些 血小板 假定 这 责任 , 和 他们的
['entəpraɪz] ['merɪts][sʌm; səm] [rɪ'wɔ:d] . ”
enterprise merits some reward . ”
企业 优点 一些 报酬 . ”

但是，难道你没看到吗？这些微粒承担了责任，它们的努力理应得到一些回报。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [əʊz] [ðə; ðɪ]['ɔ:gənɪzəm][səʊ] [mʌtʃ] ,
“ But if the system is in such bad shape , and owes the organism so much ,
“ 但 如果 这 系统 是 在 这样的 坏的 形状 , 和 欠款 这 生物 所以 很多 ,

“但如果这个系统状况如此糟糕，并且欠这个有机体这么多，

[waɪ] [dʌz] [nɒt][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənts] [hændz][ænd; ənd] ['ɒpəreɪt]
why does not the latter take it out of the management's hands and operate
为什么 做 不是 这 后者 拿 它 出去 的 这 管理层 双手 和 操作
[ˌaɪ 'ti:][ɪt'self] ! ”
it itself ! ”
它 本身 ! ”

为什么后者不从管理层手中接管并自行运营呢?

“ [ðeə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'gen] !
“ There you go again !
“ 那里 你 去 再次 !

你又来了!

[dɪd] [nɒt][aɪ][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] ?
Did not I explain to you that that would be interfering with individual rights ?
做过 不是 我 解释 到 你 那 那 会 是 干扰 和 个人 权利 ?

我不是已经跟你解释过，那样做会侵犯个人权利吗?

[bʌt; bət][ðeə(r)] — [maɪ] [weɪ] [tɜ:nz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] .
But there — my way turns here , and I must leave you .
但 那里 — 我的 方式 转弯 这里 , 和 我 必须 离开 你 .

但是——我的路在这里转弯，我必须离开你们了。

['sɒrɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['enɪ] ['pleɪnə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Sorry I could not make things any plainer to you .
对不起 我 可以 不是 制作 事物 任何 更朴素 到 你 .

很抱歉我没能把事情解释得更清楚。

[aɪ] [sə'pəʊz] - [tɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs]
I suppose ' tis difficult for a stranger to understand the operations of this
我 认为 - 的 难的 为了 一个 陌生人 到 理解 这 运营 的 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

我想，对于一个陌生人来说，理解这个政府的运作方式确实很困难。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] , [ɪn][taɪm] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] ,

but	you	will	learn	,	in	time	,	and	be	sure	of	one	thing	,	whatever	is	,
但	你	将要	学习	,	在	时间	,	和	是	当然	的	一	事物	,	任何	是	,

但随着时间的推移，你会明白的，并且要确信一件事，无论发生什么，

[ɪz] [raɪt] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɔːpʌsl] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] . -

is	right	;	”	and	the	native	corpuscle	was	carried	off	towards	the	pancreas	.	60
是	正确的	;	”	和	这	本国的	血球	曾是	携带	离开	向	这	胰腺	.	-

没错；”然后，原生小体被带向胰腺。60

“ [ðæt] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [saʊndz] ['rɑːðə(r)] ['fʌni] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , “ [aɪ][duː; də][nɒt][kwaɪt] [siː]

“	That	last	remark	sounds	rather	funny	,	”	thought	the	visitor	,	“	I	do	not	quite	see
“	那	最后的	评论	声音	相当	有趣的	,	”	想法	这	游客	,	“	我	做	不是	相当	看

,

,

,

”最后那句话听起来挺滑稽的，”来访者心想，“我不太明白，

[maɪ'self] , [ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,

myself	,	the	logic	of	it	,	but	I'll	look	about	me	,
我	,	这	逻辑	的	它	,	但	患病的	看	关于	我	,

我自己不太明白其中的逻辑，但我会环顾四周。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

and	perhaps	it	will	come	straight	bye	and	bye	.
和	也许	它	将要	来	直的	再见	和	再见	.

或许它很快就会到来。

” [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [lə'guːbriəs] ['kɔːpʌsl] ['stændɪŋ] [æt; ət]

”	Just	then	his	attention	was	called	to	a	lugubrious	corpuscle	standing	at
”	只是	然后	他的	注意力	曾是	称为	到	一个	忧郁的	血球	常设	在

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] ,

a	division	of	the	ways	,
一个	分配	的	这	方式	,

“就在这时，他的注意力被一个面容憔悴的身影吸引住了，那身影站在岔路口。”

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪvə(r)] .

in	the	pathway	leading	to	the	liver	.
在	这	路径	领导	到	这	肝	.

在通往肝脏的通路中。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	Why	are	you	standing	here	?
“	为什么	是	你	常设	这里	?

你为什么站在这里?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] [ɑːskt] .

”	the	little	stranger	asked	.
”	这	小的	陌生人	问	.

”那个小陌生人问道。”

“ [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'plaɪ] .

“	I'm	out	of	a	job	,	”	was	the	sullen	reply	.
“	我是	出去	的	一个	工作	,	”	曾是	这	忧郁	回复	.

“我失业了。”他闷闷不乐地回答道。

“ [ə; eɪ][dʒɒb] !

“	A	job	!
“	一个	工作	!

“一份工作！ ”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”
What is that ? ”
什么 是 那 ? ”

那是什么?

“ [waɪ] , [wɜːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
“ Why , work , of course !
“ 为什么 , 工作 , 的 课程 !

“为什么？当然是工作啦！”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ? ”
What sort of a place do you come from , not to know that ? ”
什么 种类 的 一个 地方 做 你 来 从 , 不是 到 知道 那 ? ”

你究竟是从哪个地方来的，竟然不知道这些?

“ [əʊ] , [wɜːk] ; [wel] , [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [get] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ? ”
“ Oh , work ; well , then why do you not get up and go to work ? ”
“ 哦 , 工作 ; 出色地 , 然后 为什么 做 你 不是 得到 向上 和 去 到 工作 ? ”

“哦，工作啊；那你为什么不起床上班呢？”

“ [nəʊ][wʌn] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɒb] . ” -
“ No one will give me a job . ” 61
“ 不 一 将要 给 我 一个 工作 . ” -

“没有人愿意给我工作。”61

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] .
“ But there is plenty of work .
“ 但 那里 是 很多 的 工作 .

“但是工作机会很多。”

[wɒt] [ɪz][tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ? ”
What is to hinder you from doing your share ? ”
什么 是 到 阻碍 你 从 正在做 你的 分享 ? ”

是什么阻碍你尽自己的一份力呢?

“ [ðə; ði] ['kɔːpʌslz] [ðæt] [kən'trəʊl][ðə; ði] [wɜːk] [woʊnt][let][ˌem 'iː] . ”
“ The corpuscles that control the work won't let me . ”
“ 这 血小板 那 控制 这 工作 惯于 让 我 . ”

“控制工作的细胞不允许我这么做。”

“ [kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] !
“ Control it !
“ 控制 它 !

“控制它！”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kɔːpʌslz] [əʊn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ?
Do you mean to say that corpuscles own the work of the organism ?
做 你 意思是 到 说 那 血小板 自己的 这 工作 的 这 生物 ?

你的意思是说，细胞拥有生物体的全部功能吗?

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðeəz] ? ”
How came it theirs ? ”
如何 来了 它 他们的 ? ”

怎么会是他们的呢?

“ [ðæts] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['stjuːpɪd] !
“ That's plain to be seen , stupid !
“ 那就是 清楚的 到 是 已见 , 愚蠢的 !

“这不是很明显吗，笨蛋！”

[ðeɪ] [əʊn] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] ; [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ; [ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)]
They **own** **the** **sources** **of** **work** **;** **the** **machinery** **to** **work** **with** **;** **the** **places** **where**
他们 自己的 这 来源 的 工作 ; 这 机械 到 工作 和 ; 这 地方 在哪里
[wɜːk] [ɪz] [dʌn] ,
work **is** **done** **,**
工作 是 完毕 ,

他们拥有工作资源；拥有工作所需的机器设备；拥有工作场所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
and **the** **money** **to** **pay** **for** **work** **,**
和 这 钱 到 支付 为了 工作 ,

以及支付工作报酬的钱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
and **there** **is** **a** **glut** **in** **the** **labor** **market** **just** **now** **.**
和 那里 是 一个 谷 在 这 劳动 市场 只是 现在 .

目前劳动力市场供过于求。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪk'siːd] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] . ”
The **supply** **exceeds** **the** **demand** **.** **”**
这 供应 超过 这 要求 . ”

供应超过需求。

“ [aɪ] [siː] .
“ **I** **see** **.**
“ 我 看 .

“我懂了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][rest][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] , [ʌn'tɪl][ðeə(r)][ɪz] [wɜːk] ?
Then **you** **can** **rest** **and** **take** **it** **easy** **,** **can** **you** **not** **,** **until** **there** **is** **work** **?**
然后 你 能 休息 和 拿 它 简单的 , 能 你 不是 , 直到 那里 是 工作 ?

然后你就可以休息放松一下，直到有工作为止，对吧?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] . ”
I **should** **think** **you** **would** **like** **that** **.** **”**
我 应该 思考 你 会 喜欢 那 . ”

我想你会喜欢的。

“ [jes] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][maɪ] living62
“ **Yes** **;** **but** **where** **is** **my** **living62**
“ 是的 ; 但 在哪里 是 我的 living62

“是的；但我的生活在哪里62

[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
to **come** **from** **?**
到 来 从 ?

来自哪里?

[ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [wɜːk] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] . ”
If **one** **doesn't** **work** **,** **neither** **shall** **he** **eat** **.** **”**
如果 一 不 工作 , 两者都不 将 他 吃 . ”

不劳动者不得食。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [hiː; hi] ['kænɒt] [iːt] , [kæn; kən][hiː; hi] ? ”
“ **But** **if** **he** **does** **not** **work** **he** **cannot** **eat** **,** **can** **he** **?** **”**
“ 但 如果 他 做 不是 工作 他 不能 吃 , 能 他 ? ”

“但是如果他不工作，他就没饭吃，对吧？”

“ [wel] , [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Well** **,** **he's** **got** **to** **earn** **his** **living** **anyway** **,** **and** **that's** **all** **there** **is** **about** **it** **.**
“ 出色地 , 他是 得到 到 赚 他的 活的 反正 , 和 那就是 全部 那里 是 关于 它 .

“嗯，他总得谋生，仅此而已。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['kɔːpʌsl] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
" At this moment a corpuscle approached , wearing a star in his breast ,
" 在 这 片刻 一个 血球 接近 , 穿着 一个 星星 在 他的 胸部 ,
[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bætɒn] .
and carrying a baton .
和 携带 一个 指挥棒 .

"这时，一个身穿星形胸甲、手持权杖的士兵走了过来。

" [kʌm] , [naʊ] !
" Come , now !
" 来 , 现在 !

"快来吧！"

[leɪv] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['kɔːpʌsl] , " [æn; ən] - [biː; bi]['muːvɪn] - [ɒn] .
Lave this , " said he to the idle corpuscle , " an ' be movin ' on .
澡 这 , " 说 他 到 这 闲置的 血球 , " 一个 - 是 移动 - 在 .

"把这个留下，"他对那无所事事的血肉之躯说，"然后继续前进吧。"

" [ðə; ði][wʌn] [ðʌs] [ə'drest] [graul] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " [raɪts] . "
" The one thus addressed growled , and murmured something about " rights . "
" 这 一 因此 已解决 咆哮 , 和 低声说道 某物 关于 " 权利 . "

被这样称呼的人咆哮着，低声嘟囔着什么关于"权利"的话。

" [raɪts] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kɔːpʌsl] [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)] ,
" Rights , is it ? " demanded the corpuscle with the star ,
" 权利 , 是 它 ? " 要求 这 血球 和 这 星星 ,

"这就是权利吗？"那颗带有星星的细胞质问道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [raɪts] [ðə; ði][laɪks][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] , ['enihaʊ] , [æn; ən]['aɪd(ə)l]
" I'd like to know what rights the likes of you has , anyhow , an idle
" ID 喜欢 到 知道 什么 权利 这 点赞 的 你 有 , 无论如何 , 一个 闲置的
['ləʊfə(r)] .
loafer .
浪子 .

"我想知道像你这样的游手好闲之徒到底有什么权利。"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][tuː; tə] [wɜːk] , [laɪk][aiː][duː; də] ?
Why don't you get to work , like I do ?
为什么 不 你 得到 到 工作 , 喜欢 我 做 ?

你为什么不跟我一样去上班呢?

[muːv] [ɒn] , [naʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] be63
Move on , now , or I'll be63
移动 在 , 现在 , 或者 患病的 be63

现在就走吧，否则我就63岁了。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veɪgrənt] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['grʌmblə(r)] [muːvd] ['sləʊli] [ɒf] ,
after running you in for a vagrant , " and the grumbler moved slowly off ,
后 跑步 你 在 为了 一个 流浪汉 , " 和 这 抱怨者 已搬 缓慢地 离开 ,

"把你当成流浪汉抓走了，"说完，那个抱怨的人慢慢地走开了。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ][baɪ] - [wei] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trænzɪt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][kləʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .
along a by - way , for the transit system was closed to such as he .
沿着 一个 经过 - 方式 , 为了 这 交通 系统 曾是 关闭 到 这样的 作为 他 .

沿着一条小路，因为公共交通系统对他这样的人关闭了。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kɔːpʌsl] [ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Who are you ? " asked the stranger corpuscle of the wearer of the
" WHO 是 你 ? " 问 这 陌生人 血球 的 这 佩戴者 的 这
[stɑː(r)] .
star .
星星 .

"你是谁？"佩戴星形饰品的陌生生物问道。

“ [ʃʊə(r)] , [aɪm][ə; eɪ] [plaɪs] ['kɔ:pʌsl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ə; eɪ] [gɑ:r'di:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪs] ,

| | | |

[ai][rɪ'membə(r)] , [naʊ] .
I remember , now .
我 记住 ， 现在 .

我想起来了。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːgənɪzəm] .
I have heard that there have been slaves in this organism .
我 有 听到 那 那里 有 到过 奴隶 在 这 生物 .

我听说这个组织里曾经有过奴隶。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [sleɪvz] , [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] .
I presume these are young slaves , yet remaining .
我 怙 这些 是 年轻的 奴隶 ， 然而 其余的 .

我推测这些人是年轻的奴隶，他们仍然留在这里。

" [ðə; ði] [pə'liːs] ['kɔːpʌsl] [wækst] [ɪn'dɪgnənt] .
" The police corpuscle waxed indignant .
" 这 警察 血球 打蜡 愤怒 .

警察们义愤填膺。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
“ No , indeed !
“ 不 ， 的确 !

“不，确实如此！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sleɪvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]
“ These are no slaves , but the offspring of free and independent
“ 这些 是 不 奴隶 ， 但 这 后代 的 自由的 和 独立的
['kɔːpʌslz] .
corpuscles .
血小板 .

“这些不是奴隶，而是自由独立的细胞的后代。”

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][nəʊ] [sleɪvz] .
We have here no slaves .
我们 有 这里 不 奴隶 .

我们这里没有奴隶。

[ðiːz] [jʌŋ] ['kɔːpʌslz] [mʌst; məst][help] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə]
These young corpuscles must help maintain themselves , and the families to
这些 年轻的 血小板 必须 帮助 维持 他们自己 ， 和 这 家庭 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
which they belong .
哪个 他们 属于 .

这些年轻的血小板必须帮助维持自身以及它们所属的细胞家族的生存。

[ɪts] [nɒt]['eɪb(ə)l][ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə]['hʌs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] ,
It's not able the red corpuscles are , to hustle for all , these hard times ,
它是 不是 有能力的 这 红色的 血小板 是 ， 到 努力奋斗 为了 全部 ， 这些 难的 时代 ，

在这样艰难的时期，红细胞无法为所有人奔波劳碌。

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wʌnz][mʌst; məst][help] . "
an ' it's the little white ones must help . "
一个 - 它是 这 小的 白色的 一个 必须 帮助 . "

一定是那些小白鼠帮了忙。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:pʌsl] [ai][dʒʌst] saw65
“ But the corpuscle I just saw65
“ 但 这 血球 我 只是 saw65

但我刚才看到的血小板65

[sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑ:kɪt] . ”
said there was a glut in the labor market . ”
说 那里 曾是 一个 谷 在 这 劳动 市场 . ”

他说劳动力市场供过于求。

“ [feɪθ] , [jes] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][hɪm] .
“ Faith , yes , for the likes of him .
“ 信仰 , 是的 , 为了 这 点赞 的 他 .

“信仰，是的，对于像他这样的人来说。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wʌnz] [wɜ:k] ['ʃæpər] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
But the little white ones work chaper , you know ,
但 这 小的 白色的 一个 工作 章节 , 你 知道 ,

但是你知道，那些小白狗更便宜。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɜ:nɪŋz] [ænd; ənd][help]['kɑ:peɪ] [θɪŋz] [gɔɪn] -
and so they have to put in their little earnings and help kape things goin '
和 所以 他们 有 到 放 在 他们的 小的 收益 和 帮助 咖啡 事物 去 -
.
:
.

所以他们不得不拿出自己微薄的收入来帮助维持运转。

[taɪmz] [ɪz][hɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɔ:pʌslz] [kænt] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [hʌl] ['sɪstəm] . ”
Times is hard , and the rich corpuscles can't support the hull system . ”
《时代周刊》 是 难的 , 和 这 富有的 血小板 不能 支持 这 船体 系统 . ”

时局艰难，富饶的细胞也无法支撑船体系统。

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][,aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['greɪtli] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm][tu:; tə][hæv; həv] [ði:z]
“ But surely it must greatly impoverish the organism to have these
“ 但 一定 它 必须 非常 贫困 这 生物 到 有 这些
[waɪt] ['kɔ:pʌslz] [set][tu:; tə][beə(r)] ['bə:dən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
white corpuscles set to bear burdens before they are able to do so .
白色的 血小板 放 到 熊 负担 前 他们 是 有能力的 到 做 所以 .

“但是，让这些白细胞在能够承担负担之前就承担这些负担，肯定会极大地损害生物体的功能。”

[wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][,sɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,
With so many of these busy in the circulation ,
和 所以 许多 的 这些 忙碌的 在 这 循环 ,

由于其中许多都在流通中，

[ai][du:; də][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['sʌfə] [frɒm; frəm] .
I do not wonder that the system suffers from anæmia .
我 做 不是 想知道 那 这 系统 遭受 从 贫血 .

我不奇怪这个系统会陷入瘫痪。

” [ðə; ði] [pə'li:s] ['kɔ:pʌsl] [gləuə] [æt; ət][ðə; ði] [nju:] ['kʌmə(r)] .
” The police corpuscle glowered at the new comer .
” 这 警察 血球 怒目而视 在 这 新的 角 .

警察怒视着新来者。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['blu:mɪŋ] ['fɒrənəz] [ðæts] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ You must be one of them blooming foreigners that's bin brought into the
“ 你 必须 是 一 的 他们 盛开 外国人 那就是 垃圾桶 带来 进入 这
['kʌntri] , ” [hi:; hi] [sed] . -
country , ” he said . 66
国家 , ” 他 说 . -

“你肯定是那些被引进这个国家的外国佬之一吧，”他说。66

“ [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
“ You take my advice , and keep still and tend to business ,
“ 你 拿 我的 建议 , 和 保持 仍然 和 趋向 到 商业 ,

“听我的劝告，保持冷静，专心做好本职工作。”

[ɔː(r)] [ɪts] ['trʌb(ə)l] [jɪl] [biː; bi] ['gɪtɪŋ] ['ɪntuː] .
or it's trouble ye'll be gitting into .
或者 它是 麻烦 叫喊 是 gitting 进入 .

否则，你们就会惹上麻烦。

[aɪv] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ'self] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪʃəs] - .
I've a notion to run you in myself now for malicious imperdence .
我已经 一个 概念 到 跑步 你 在 我 现在 为了 恶意 - .

我现在有个主意，要亲自把你告上法庭，罪名是恶意妨碍司法公正。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɔːpʌsl] ['hʌrid] [ɒf] ,
” And he looked so threatening that the little corpuscle hurried off ,
” 和 他 看起来 所以 威胁 那 这 小的 血球 慌忙 离开 ,

“他看起来那么可怕，那个小家伙赶紧逃走了。”

['fɪəf(ə)l] [lest] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .
fearful lest he might be deprived of his liberty .
可怕 免得 他 可能 是 被剥夺的 的 他的 自由 .

他害怕自己会被剥夺自由。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd]
He had made the round of the circulation , and was carrying a load
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [breɪn] ,
to the brain ,
到 这 脑 ,

他已经完成了血液循环，现在大脑承受着巨大的压力。

[wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['kɔːpʌsl] ['stægərɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʌnd(ə)l] .
when he met a corpuscle staggering along under the weight of a big bundle .
什么时候 他 遇见 一个 血球 令人震惊 沿着 在下面 这 重量 的 一个 大的 捆 .

当他遇到一个踉跄跄、背负着一大包东西的小人时。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
“ Where are you going ?
“ 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [njuː] ['kʌmə(r)] .
” he asked of the new comer .
” 他 问 的 这 新的 角 .

他问新来的人。

“ [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [həʊm] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ To the Relief Home , ” he replied .
“ 到 这 宽慰 家 , ” 他 回复 .

“去救济院，”他回答道。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] . ”
“ I do not know what that is . ”
“ 我 做 不是 知道 什么 那 是 . ”

“我不知道那是什么。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊm] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɔːpʌslz] .
“ Why , it is a home provided for poor corpuscles .
“ 为什么 , 它 是 一个 家 假如 为了 贫穷的 血小板 .

“为什么？因为这是为贫困细胞提供的家园。”

[du:; də] [ðeɪ] [nɒt] [teɪk] [mi:nz] [tu:; tə][help] [sʌtʃ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] ? ” -

Do	they	not	take	means	to	help	such	in	your	country	?	”	67
做	他们	不是	拿	方法	到	帮助	这样的	在	你的	国家	?	”	-

你们国家难道不采取措施帮助这些人吗？”67

“ [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

“	I	do	not	know	what	they	are	.
“	我	做	不是	知道	什么	他们	是	.

我不知道它们是什么。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [rɪtʃ] ['kɔ:pʌslz] ? ”

Are	they	anything	like	rich	corpuscles	?	”
是	他们	任何事物	喜欢	富有的	血小板	?	”

它们和富血小板有什么相似之处吗?

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] .

“	No	,	indeed	.
“	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [mi:nz]

They	are	those	who	cannot	provide	for	themselves	;	they	have	no	means
他们	是	那些	WHO	不能	提供	为了	他们自己	;	他们	有	不	方法

[ænd; ənd] ['kænɒt] [wɜ:k] ,

and	cannot	work	,
和	不能	工作	,

他们是那些无法养活自己的人；他们没有收入来源，也无法工作。

[ɔ:(r)] [els] ['kænɒt] [get] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .

or	else	cannot	get	work	to	do	.
或者	别的	不能	得到	工作	到	做	.

否则就找不到工作做。

[wi:; wi][hæv; həv]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd][bi:; bi] [helpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

We	have	places	where	they	can	stay	and	be	helped	for	a	time	,
我们	有	地方	在哪里	他们	能	停留	和	是	帮助	为了	一个	时间	,

我们有一些地方可以让他们暂时居住并得到帮助，

[ɔ:(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][help] [ðəm'selvz] . ”

or	until	they	can	help	themselves	.	”
或者	直到	他们	能	帮助	他们自己	.	”

或者直到他们能够自救为止。”

“ [ai] [si:] .

“	I	see	.
“	我	看	.

“我懂了。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm] [mein'tein] [ði:z] [hoʊmz] ? ”

I	suppose	the	organism	maintains	these	homes	?	”
我	认为	这	生物	保持	这些	房屋	?	”

我猜想这些巢穴是由这种生物维护的吧?

“ [wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [jes] .

“	Well	,	some	of	them	—	yes	.
“	出色地	,	一些	的	他们	—	是的	.

“嗯，其中一些——是的。”

[bʌt; bət][nɒt][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]['eni] [mi:nz] .

But	not	most	of	them	by	any	means	.
但	不是	最多	的	他们	经过	任何	方法	.

但绝非其中绝大多数。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈtʃærətəbli] [dɪˈspəʊzd] [ˈkɔːpʌslz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈblesɪd; blest][baɪ]

They	**are**	**supported**	**by**	**charitably**	**disposed**	**corpuscles**	**who**	**have**	**been**	**blessed**	**by**
他们	是	有	经过	慈善地	处置	血小板	WHO	有	到过	蒙福	经过

[ˈprɒvɪdəns] [wɪð] [ˈplenti] ,

Providence	**with**	**plenty**	**,**
普罗维登斯	和	很多	,

他们得到了乐善好施的信徒们的支持，这些信徒们蒙受了上天的恩赐，拥有了丰厚的财富。

[ænd; ənd] [huː] [gɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈbʌndəns] .

and	**who**	**give**	**of**	**their**	**abundance**	**.**
和	WHO	给	的	他们的	丰富	.

并慷慨奉献他们的富余。

[wiː; wi][get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][help][frɒm; frəm][ðə; ði] [tˈɪʃuːz] [ænd; ənd] [ˈkɔːpʌslz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	**get**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**help**	**from**	**the**	**tissues**	**and**	**corpuscles**	**of**	**the**
我们	得到	一个	伟大的	交易	的	帮助	从	这	组织	和	血小板	的	这

[ˈlɪvə(r)] ,

liver	**,**
肝	,

我们从肝脏的组织和细胞中获得了大量帮助。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ˈlɪbərəl] [təˈwɔːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . ” -

who	**are**	**rich**	**and**	**often**	**liberal**	**toward**	**the**	**poor**	**.**	**”**	**68**
WHO	是	富有的	和	经常	自由主义	朝向	这	贫穷的	.	”	-

他们富有，而且往往对穷人很慷慨。”68

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkɔːpʌslz] ?

“	**Why**	**do**	**you**	**have**	**rich**	**and**	**poor**	**corpuscles**	**?**
“	为什么	做	你	有	富有的	和	贫穷的	血小板	?

“为什么细胞有富细胞和贫细胞？”

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,

Would	**it**	**not**	**be**	**better**	**to**	**have**	**all**	**comfortable**	**,**
会	它	不是	是	更好的	到	有	全部	舒服的	,

如果大家都能感到舒适，岂不是更好吗？

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [wɪð]

than	**to**	**have**	**some**	**with**	**more**	**than**	**they**	**can**	**use**	**,**	**and**	**others**	**with**
比	到	有	一些	和	更多的	比	他们	能	使用	,	和	其他的	和

[ˈnʌθɪŋ] ? ”

nothing	**?**	**”**
没有什么	?	”

难道不应该让一部分人拥有用不完的资源，而另一部分人却一无所有吗？

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈkɔːpʌslz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] , [juː; jʊ]

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**it**	**takes**	**all**	**kinds**	**of**	**corpuscles**	**to**	**make**	**up**	**the**	**organism**	**,**	**you**
“	哦	,	不	,	它	需要	全部	种类	的	血小板	到	制作	向上	这	生物	,	你

[nəʊ] .

know	**.**
知道	.

“哦，不，你知道，构成生物体需要各种各样的细胞。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

It	**is**	**good**	**for**	**the**	**poor**	**to**	**have**	**the**	**rich**	**to**	**help**	**them**	**,**
它	是	好的	为了	这	贫穷的	到	有	这	富有的	到	帮助	他们	,

穷人有富人帮助是件好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [niːd] [ðeə(r)][help] .

and	**it**	**is**	**good**	**for**	**the**	**rich**	**that**	**the**	**poor**	**need**	**their**	**help**	**.**
和	它	是	好的	为了	这	富有的	那	这	贫穷的	需要	他们的	帮助	.

穷人需要富人的帮助，这对富人来说是件好事。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mait] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,
Otherwise **the** **rich** **might** **become** **proud** **and** **selfish** **,**
否则 这 富有的 可能 变得 自豪的 和 自私 ,

否则，富人可能会变得骄傲自私。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['niːdi] ['brʌðəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [hɑːts] ['tendə(r)] ,
if **they** **had** **not** **the** **sight** **of** **their** **needy** **brothers** **to** **keep** **their** **hearts** **tender** **,**
如果 他们 有 不是 这 视线 的 他们的 贫困 兄弟 到 保持 他们的 心 投标 ,

如果没有看到贫困的兄弟们，他们的心就不会如此柔软。

[ænd; ənd] [prɒmpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bə'nevələns] .
and **prompt** **them** **to** **benevolence** **.**
和 迅速的 他们 到 仁 .

并促使他们行善。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [səʊ] ['meni] ['kɔːpʌslz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
They **also** **do** **a** **great** **deal** **of** **good** **in** **keeping** **so** **many** **corpuscles** **employed** **in**
他们 还 做 一个 伟大的 交易 的 好的 在 保持 所以 许多 血小板 受雇 在
['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [niːdz] . ”
waiting **upon** **them** **and** **supplying** **their** **needs** **.** **”**
等待 之上 他们 和 供应 他们的 需求 . ”

它们也发挥了很大的作用，让这么多细胞有事可做，伺候它们，满足它们的需求。”

“ [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [ðiːz] ['kɔːpʌslz] [biː; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] supplying69
“ **But** **would** **not** **these** **corpuscles** **be** **better** **employed** **in** **supplying69**
“ 但 会 不是 这些 血小板 是 更好的 受雇 在 supplying69

但是，这些细胞难道不能更好地用于供应69

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɔːgənɪzəm] ? ”
the **needs** **of** **the** **whole** **organism** **?** **”**
这 需求 的 这 所有的 生物 ? ”

整个有机体的需求?

“ [pə'hæps] — ['əʊnli] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːrgənz][kʊd; kəd][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl]
“ **Perhaps** **—** **only** **,** **do** **you** **not** **see** **,** **the** **other** **organs** **could** **not** **employ** **them** **all**
“ 也许 — 仅有的 , 做 你 不是 看 , 这 其他 器官 可以 不是 采用 他们 全部
;
;
;

“或许——只是，你难道没看到吗，其他器官无法全部利用它们；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] . ”
they **are** **not** **able** **to** **pay** **them** **.** **”**
他们 是 不是 有能力的 到 支付 他们 . ”

他们无力支付款项。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['lɪvə(r)][dɪd][nɒt] [əb'zɔːb] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] ,
“ **But** **if** **the** **liver** **did** **not** **absorb** **so** **much** **of** **the** **general** **supply** **,**
“ 但 如果 这 肝 做过 不是 吸收 所以 很多 的 这 一般的 供应 ,

“但如果肝脏没有吸收那么多总的营养供应，

[wʊd] [nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv][mɔː(r)][ænd; ənd][səʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ? ”
would **not** **the** **others** **have** **more** **and** **so** **be** **able** **to** **pay** **?** **”**
会 不是 这 其他的 有 更多的 和 所以 是 有能力的 到 支付 ? ”

其他人难道没有更多钱，所以能够支付吗?

“ [əʊ] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ɔːl] .
“ **Oh** **,** **you** **do** **not** **understand** **the** **matter** **at** **all** **.**
“ 哦 , 你 做 不是 理解 这 事情 在 全部 .

“哦，你根本不了解这件事。”

[wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

We	never	can	get	rid	of	the	poor	.
我们	绝不	能	得到	摆脱	的	这	贫穷的	.

我们永远无法摆脱穷人。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [sed] : - [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][jiː; ji][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ,

Our	greatest	Teacher	has	said	:	'	The	poor	ye	have	with	you	always	,
我们的	最	老师	有	说	:	-	这	贫穷的	是的	有	和	你	总是	,

我们最伟大的老师说过："你们身边总有穷人，

- [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

'	and	the	fact	remains	to	this	day	,
-	和	这	事实	遗迹	到	这	天	,

而这一事实至今依然如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fæləbl] ['wɪzdəm][ænd; ənd][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . ”

as	a	proof	of	his	infallible	wisdom	and	divine	inspiration	.	”
作为	一个	证明	的	他的	绝对正确	智慧	和	神圣的	灵感	.	”

这是他拥有绝对智慧和神圣启示的证明。

“ [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] , [dɪd]

“	He	did	not	say	you	had	to	have	the	poor	with	you	always	,	did
“	他	做过	不是	说	你	有	到	有	这	贫穷的	和	你	总是	,	做过

[hiː; hi] ? ”

he	?	”
他	?	”

“他并没有说你必须一直和穷人在一起，对吧？”

“ [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? -

“	What	has	that	to	do	with	it	?	70
“	什么	有	那	到	做	和	它	?	-

“这跟这件事有什么关系？”70

[wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ,

We	always	have	had	them	,
我们	总是	有	有	他们	,

我们一直都有它们。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

from	which	it	is	only	fair	to	infer	that	we	always	shall	have	them	.
从	哪个	它	是	仅有的	公平的	到	推断	那	我们	总是	将	有	他们	.

由此可以合理推断，我们将永远拥有它们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] , [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] ,

It	seems	hard	,	I	know	,	but	the	wisdom	of	Providence	is	inscrutable	,
它	似乎	难的	,	我	知道	,	但	这	智慧	的	普罗维登斯	是	难以捉摸	,

我知道这很难，但天意是深不可测的。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] [dɪ'kriːd] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][duː; də]['aʊə(r)][best][tuː; tə]['pɪti]

and	since	He	has	so	decreed	we	can	only	do	our	best	to	pity
和	自从	他	有	所以	颁布	我们	能	仅有的	做	我们的	最好的	到	遗憾

[ðə; ði] [ə'flikʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [iːz] [ðeə(r)][lɒt] . ”

the	afflictions	of	the	poor	and	ease	their	lot	.	”
这	苦难	的	这	贫穷的	和	舒适	他们的	很多	.	”

既然祂如此规定，我们就只能尽力怜悯穷人的苦难，减轻他们的痛苦。

“ [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ðæt] [ə'tempt] [tuː; tə] [θwɔːt] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [wɪtʃ]

“	But	is	not	that	attempting	to	thwart	the	very	decree	of	Providence	to	which
“	但	是	不是	那	尝试	到	阻挠	这	非常	法令	的	普罗维登斯	到	哪个

[juː; jʊ] ['kaʊnsl] [səb'mɪʃn] ? ”

you	counsel	submission	?	”
你	法律顾问	提交	?	”

“但这难道不是在试图阻挠你所劝诫人们服从的上帝的旨意吗？”

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɔ:pʌsl] ['stɜ:nli] , “ [nəʊ] [gʊd] ['evə(r)] [keɪm] [ɒv; əv]

“	My	young	friend	,	”	said	the	other	corpuscle	sternly	,	“	no	good	ever	came	of
“	我的	年轻的	朋友	,	”	说	这	其他	血球	严厉地	,	“	不	好的	曾经	来了	的

['kɑ:pɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] .

carping	criticism	.
鲤鱼	批评	.

“我的年轻朋友,”另一个细胞严厉地说，“吹毛求疵的批评从来没有带来任何好处。”

[ˌaɪ 'ti:] [dis'tə:b] [feɪθ] [ɪn] [fɪkst] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [ænd; ənd][ɪn][hju:'mænəti] .

It	disturbs	faith	in	fixed	institutions	,	and	in	humanity	.
它	扰乱	信仰	在	固定的	机构	,	和	在	人类	.

它动摇了人们对既定制度和人性的信念。

[ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə] [daʊt] , ['ænəki] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ru:l] .

It	leads	to	doubt	,	anarchy	and	misrule	.
它	线索	到	怀疑	,	无政府状态	和	统治不善	.

它会导致怀疑、混乱和统治不善。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] .

It	should	never	be	permitted	.
它	应该	绝不	是	允许	.

这种事绝对不能允许。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ðɪs] ['ɔ:gənɪzəm][tu:; tə][ɪts]['prez(ə)nt][sæd][pɑ:s] .

It	is	what	has	brought	this	organism	to	its	present	sad	pass	.
它	是	什么	有	带来	这	生物	到	它是	展示	伤心	经过	.

正是这一点导致了这种生物如今悲惨的境地。

[wi:; wi] may71

We	may71
我们	may71

我们可能71

['sɒrəʊ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kaɪnd] ,

sorrow	to	see	the	sufferings	of	the	poor	,	and	it	is	kind	,
悲哀	到	看	这	苦难	的	这	贫穷的	,	和	它	是	种类	,

看到穷人的苦难，我感到悲伤，但同时我也很善良。

[hju:'meɪn][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [raɪt] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] ['laɪtn] [ðeə(r)][lɒt] ,

humane	and	therefore	right	to	attempt	to	lighten	their	lot	,
人道	和	所以	正确的	到	试图	到	减轻	他们的	很多	,

出于人道主义，我们有理由尝试减轻他们的痛苦。

[bʌt; bət][tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔ:də(r)][ɪz][tu:; tə][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

but	to	criticise	the	wisdom	of	Established	Order	is	to	fly	in	the	face	of
但	到	批评	这	智慧	的	已确立的	命令	是	到	飞	在	这	脸	的

['prɒvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

但批评既定秩序的智慧，就是违背天意。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] [ɪm'paɪəti][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	cannot	countenance	such	impiety	by	remaining	to	listen	to	it	.
和	我	不能	面容	这样的	不敬神	经过	其余的	到	听	到	它	.

我无法容忍这种亵渎神灵的行为，更不能继续听下去。

” [mʌtʃ] [ə'bæʃt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔ:pʌsl] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] .

”	Much	abashed	,	the	little	corpuscle	continued	his	way	.
”	很多	羞愧	,	这	小的	血球	持续	他的	方式	.

“小细胞羞愧难当，继续向前走去。”

['miːkli] [hiː; hi] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [l'uːkəsˌaɪts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æfluəns] [ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] .

Meekly	**he**	**paid**	**tribute**	**to**	**the**	**large**	**leucocytes**	**living**	**in**	**affluence**	**in**	**the**	**liver**	**.**
温顺地	他	有薪酬的	贡	到	这	大的	白细胞	活的	在	富裕	在	这	肝	.

他温顺地向肝脏中富足的大量白细胞致敬。

[ðiːz] [hæd; həd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɒpəliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,

These	**had**	**control**	**of**	**all**	**the**	**great**	**natural**	**monopolies**	**of**	**the**	**organism**	**,**
这些	有	控制	的	全部	这	伟大的	自然的	垄断	的	这	生物	,

它们控制了生物体所有重要的自然垄断地位，

[ænd; ənd][let][nəʊ] ['kɔːpʌsl] [ɪ'skeɪp] [djuː] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwəʊtə]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒfəz] .

and	**let**	**no**	**corpuscle**	**escape**	**due**	**payment**	**of**	**his**	**quota**	**into**	**their**	**coffers**	**.**
和	让	不	血球	逃脱	到期的	支付	的	他的	配额	进入	他们的	金库	.

不让任何一个血肉之躯逃脱其应得份额的缴纳，将其纳入国库。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [greɪt] [wʌnz] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Sometimes	**these**	**great**	**ones**	**attacked**	**each**	**other**	**.**
有时	这些	伟大的	一个	遭到攻击	每个	其他	.

有时，这些伟大的神祇也会互相攻击。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ]['pænɪk] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði]

Then	**would**	**come**	**a**	**panic**	**,**	**and**	**one**	**or**	**more**	**would**	**be**	**absorbed**	**by**	**the**
然后	会	来	一个	恐慌	,	和	一	或者	更多的	会	是	吸收	经过	这

[sər'vaɪvər] ,

survivors	**,**
幸存者	,

然后就会出现恐慌，幸存者会吸收其中一人或多人。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] ['kɔːpʌslz] , [huː] had72

along	**with**	**a**	**few**	**score**	**of**	**the**	**lesser**	**corpuscles**	**,**	**who**	**had72**
沿着	和	一个	很少	分数	的	这	较少	血小板	,	WHO	had72

以及几十个较小的血小板，它们有72个

[in'devə] [tuː; tə][get] “ [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [ɪn'sted] [wɜː(r); wə(r)] [skwiːzd] [draɪ] .

endeavored	**to**	**get**	**“**	**in**	**it**	**,**	**”**	**and**	**instead**	**were**	**squeezed**	**dry**	**.**
努力	到	得到	“	在	它	,	”	和	反而	是	挤压	干燥	.

他们试图“参与其中”，结果却被榨干了。

[ðʌs] [θɪŋz] [went] [ɒn][frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .

Thus	**things**	**went**	**on**	**from**	**bad**	**to**	**worse**	**.**
因此	事物	去	在	从	坏的	到	更糟	.

事情就这样一步步恶化下去。

[ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [bɪ'keɪm] ['fjuːə(r)][ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd]

The	**red**	**corpuscles**	**became**	**fewer**	**and**	**less**	**able**	**to**	**do**	**the**	**work**	**required**
这	红色的	血小板	成为	更少	和	较少的	有能力的	到	做	这	工作	必需的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

红细胞数量减少，功能也减弱，无法完成所需的工作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɔːpʌslz] [bɪ'keɪm] ['fiːblə(r)] [ænd; ənd]['fjuːə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

The	**little**	**white**	**corpuscles**	**became**	**feebler**	**and**	**fewer**	**in**	**number**	**,**
这	小的	白色的	血小板	成为	虚弱者	和	更少	在	数字	,

微小的白色细胞变得越来越虚弱，数量也越来越少。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'nɔpəlist] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

the	**great**	**monopolists**	**increased**	**in**	**size**	**and**	**power**	**,**
这	伟大的	垄断者	增加	在	尺寸	和	力量	,

大型垄断企业的规模和权力不断扩大。

['wæksɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði]

waxing	**all**	**the**	**time**	**more**	**and**	**more**	**unwilling**	**to**	**do**	**the**	**work**	**of**	**the**
打蜡	全部	这	时间	更多的	和	更多的	不情愿	到	做	这	工作	的	这

['ɔ:gənɪzəm] ,

organism	**,**
生物	,

不断地打蜡，越来越不愿意履行生物体的工作职责，

[ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , ['aʊtreɪdʒd] ['neɪtʃə(r)] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [streɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn]

until	**,**	**finally**	**,**	**outraged**	**nature**	**could**	**endure**	**the**	**strain**	**no**	**longer**	**,**	**and**	**The**	**Man**
直到	,	最后	,	义愤填膺	自然	可以	忍受	这	拉紧	不	更长	,	和	这	男人

[daɪd] .

died	**.**
死亡	.

直到最后，愤怒的自然再也无法承受这种压力，那个人就死了。

“ ['fæti] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] , ” [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['mɔ:rtəm] .

“	**Fatty**	**degeneration**	**of**	**the**	**liver**	**,**	**”**	**the**	**doctors**	**said**	**at**	**the**	**post**	**mortem**	**.**
“	脂肪	退化	的	这	肝	,	”	这	医生	说	在	这	邮政	死亡	.

医生在尸检中说：“肝脏脂肪变性”。

“ [ðæt] ['ɔ:gən] [hæd; həd] [daɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɔ:gənɪzəm] , [ænd; ənd]

“	**That**	**organ**	**had**	**diverted**	**to**	**itself**	**the**	**living**	**of**	**the**	**entire**	**organism**	**,**	**and**
“	那	器官	有	改道	到	本身	这	活的	的	这	全部的	生物	,	和

[deθ] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . ” -

death	**was**	**inevitable**	**.**	**”**	**73**
死亡	曾是	不可避免的	.	”	-

“那个器官已经将整个机体的生命力转移到了自身，死亡是不可避免的。”73

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [mə'ʃi:n] .

THE	**DISCONTENTED**	**MACHINE**	**.**
这	不满	机器	.

不满的机器。

[æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['stʌdi] .

AN	**ECONOMIC**	**STUDY**	**.**
一个	经济的	学习	.

一项经济研究。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pi:s] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,

It	**was**	**a**	**magnificent**	**piece**	**of**	**machinery**	**,**
它	曾是	一个	壮丽	片	的	机械	,

那是一件精妙绝伦的机械装置。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [æt; ət] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'spens] .

and	**had**	**been**	**put**	**into**	**the**	**great**	**manufactory**	**at**	**an**	**enormous**	**expense**	**.**
和	有	到过	放	进入	这	伟大的	工厂	在	一个	巨大的	费用	.

并耗费巨资投入到大型工厂中。

['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərəz] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðeə(r)] [hedz] , ['daʊtfəli] ,

Other	**manufacturers**	**had**	**shaken**	**their**	**heads**	**,**	**doubtfully**	**,**
其他	制造商	有	摇晃	他们的	头部	,	怀疑地	,

其他厂商都摇了摇头，表示怀疑。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [haɪd] & [hɔːrn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['kʌtə(r)]

when	they	heard	that	Hyde	&	Horne	were	about	to	put	in	a	mammoth	cutter
什么时候	他们	听到	那	海德	&	霍恩	是	关于	到	放	在	一个	长毛象	刀具

[ænd; ənd] ['ʃeɪpə(r)] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] ['nɪəli] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)]

and	shaper	that	would	enable	them	to	dispense	with	nearly	twenty	-	five	per
和	成型器	那	会	使能够	他们	到	分配	和	几乎	二十	-	五	每

[sent] .

cent	.
中心	.

当他们听说海德和霍恩公司即将安装一台巨型切割成型机，这将使他们能够节省近 25% 的成本时。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] .

of	the	men	whom	they	had	heretofore	employed	.
的	这	男人	谁	他们	有	此前	受雇	.

他们以前雇佣的那些人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæzədəs] [ɪk'sperɪmənt] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [njuː] and74

“	It	is	a	hazardous	experiment	,	”	they	all	said	,	putting	in	new	and74
“	它	是	一个	危险	实验	,	”	他们	全部	说	,	推杆	在	新的	and74

“这是一项危险的实验，”他们异口同声地说，同时加入了新的和74

[ˌʌn'traɪd] [mə'ʃiːnəri] .

untried	machinery	.
未经尝试	机械	.

未经测试的机器。

“ [waɪ] , [ɪf] [hɑːf] [ðæt] [ɪz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [mə'ʃiːn] [ɪz] [truː] ,

“	Why	,	if	half	that	is	claimed	for	this	new	machine	is	true	,
“	为什么	,	如果	一半	那	是	声称	为了	这	新的	机器	是	真的	,

“如果这台新机器宣称的性能有一半是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ðɪ] [buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] [treɪd] ,

it	will	revolutionize	the	boot	and	shoe	trade	,
它	将要	革命	这	启动	和	鞋	贸易	,

它将彻底改变鞋靴行业。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [haɪd] & [hɔːrn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

and	enable	Hyde	&	Horne	to	have	their	own	way	with	us	,
和	使能够	海德	&	霍恩	到	有	他们的	自己的	方式	和	我们	,

并让海德和霍恩公司为所欲为，摆布我们。

[ən'les] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'ʃiːnəri] ; [waɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] , [ðel] ['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)]

unless	we	put	in	the	same	machinery	;	while	,	if	it	fails	,	they'll	never	see	their
除非	我们	放	在	这	相同的	机械	;	尽管	,	如果	它	失败	,	他们会	绝不	看	他们的

['mʌni] [bæk] ,

money	back	,
钱	后退	,

除非我们引进同样的机器；而一旦机器出现故障，他们就永远拿不回钱了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːm] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

and	the	firm	will	be	ruined	.
和	这	公司	将要	是	毁坏	.

公司将会破产。

[ɪts] ['rɪski] ['bɪznəs] , ['veri] ['rɪski] ['bɪznəs] , [ɪn'diːd] .

It's	risky	business	,	very	risky	business	,	indeed	.
它是	风险	商业	,	非常	风险	商业	,	的确	.

这可是风险极高的生意，确实风险非常大。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'genst] [ɪts] [sək'ses] .

The	chances	are	a	thousand	to	one	against	its	success	.
这	机会	是	一个	千	到	一	反对	它是	成功	.

成功的几率只有千分之一。

" [ˌnevəðə'les] ,
" **Nevertheless** **,**
" 尽管如此 ,

"尽管如此，

[ðeə(r)] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] [lest] [haɪd] & [hɔ:rn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:st] ['ɪntu:] ['bæŋkrʌptsi] [baɪ] [ðeə(r)]
their **intense** **anxiety** **lest** **Hyde** **&** **Horne** **should** **be** **forced** **into** **bankruptcy** **by** **their**
他们的 激烈的 焦虑 免得 海德 & 霍恩 应该 是 强制 进入 破产 经过 他们的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] ['kɒstli] [mə'ʃi:nəri] ,
experiments **with** **the** **new** **and** **costly** **machinery** **,**
实验 和 这 新的 和 昂贵 机械 ,

他们极度焦虑，唯恐海德和霍恩公司会因为使用新型昂贵机器进行试验而被迫破产。

[dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
did **not** **prevent** **their** **taking** **a** **lively** **interest** **in** **the** **same** **.**
做过 不是 防止 他们的 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 相同的 .

但这并没有阻止他们对此产生浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] , [frɒm; frəm] [mʌnθ] [tu:; tə] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli]
They **watched** **it** **closely** **,** **from** **month** **to** **month** **,** **and** **were** **presently**
他们 观看 它 密切 , 从 月 到 月 , 和 是 目前
[fɔ:st] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] it75
forced **to** **confess** **that** **it75**
强制 到 承认 那 it75

他们密切关注着它，逐月观察，最终不得不承认它75

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [sək'ses] .
was **an** **unqualified** **success** **.**
曾是 一个 不合格的 成功 .

取得了彻底的成功。

[nəʊ] [fɜ:m] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [tɜ:nd] [aʊt] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['ʃu:z] [ɒv; əv] ['ju:nɪfɔ:m] ['kwɒləti] ,
No **firm** **in** **the** **trade** **turned** **out** **such** **quantities** **of** **shoes** **of** **uniform** **quality** **,**
不 公司 在 这 贸易 转向 出去 这样的 数量 的 鞋 的 制服 质量 ,

没有哪家公司能生产出如此大量质量一致的鞋子。

['fɪnɪʃ] , [staɪl] , [ænd; ənd] ['tʃi:pnəs] , [æz; əz] [haɪd] & [hɔ:rn] .
finish **,** **style** **,** **and** **cheapness** **,** **as** **Hyde** **&** **Horne** **.**
结束 , 风格 , 和 廉价 , 作为 海德 & 霍恩 .

做工、风格和价格，就像 Hyde & Horne 一样。

[ðə; ði] [nju:] [mə'ʃi:n] [prə'dju:st] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['tʃi:pli] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [fɜ:mz] ,
The **new** **machine** **produced** **them** **so** **much** **more** **cheaply** **than** **other** **firms** **,**
这 新的 机器 生产 他们 所以 很多 更多的 便宜 比 其他 公司 ,

这台新机器生产这些产品的成本比其他公司低得多。

[wɪð] [ðeə(r)] ['əʊldə] [ænd; ənd] [les] [kəm'pli:t] ['meθədz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] ,
with **their** **older** **and** **less** **complete** **methods** **,** **were** **able** **to** **do** **,**
和 他们的 老 和 较少的 完全的 方法 , 是 有能力的 到 做 ,

即使采用较旧且不完善的方法，他们也能做到：

[ðæt] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['entəpraɪzɪŋ] [kən'sɜ:n] ['vɜ:tʃuəli] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
that **the** **more** **enterprising** **concern** **virtually** **controlled** **the** **market** **.**
那 这 更多的 进取 忧虑 几乎 受控 这 市场 .

更具进取心的企业实际上控制了市场。

[haɪd] & [hɔ:rn] [dɪ'spəʊzd] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['aʊtpʊt] , ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
Hyde **&** **Horne** **disposed** **,** **in** **advance** **,** **of** **their** **entire** **output** **,** **early** **in** **the** **season** **,**
海德 & 霍恩 处置 , 在 进步 , 的 他们的 全部的 输出 , 早期的 在 这 季节 ,

海德和霍恩公司在季初就提前处理掉了全部产量。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][tɔ:k][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nju:] [mə'ʃi:nz] ,

and	were	beginning	to	talk	of	putting	in	another	of	the	new	machines	,
和	是	开始	到	讲话	的	推杆	在	其他	的	这	新的	机器	,

他们开始讨论再添置一台这样的新机器。

[wen] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðeə(r)] [kəm'petɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ,

when	,	at	last	,	their	competitors	were	fully	alive	to	the	fact	that	they	,
什么时候	,	在	最后的	,	他们的	竞争对手	是	完全	活	到	这	事实	那	他们	,

最终，当他们的竞争对手完全意识到他们……时，

[tu:] , [mʌst; məst][bɪ'stɜ:(r)] [ðəm'selvz] , [ɔ:(r)][faɪnd][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [kəm'pli:tli] [blɒkt] [tu:; tə][ðeə(r)]

too	,	must	bestir	themselves	,	or	find	the	market	completely	blocked	to	their
也	,	必须	振作	他们自己	,	或者	寻找	这	市场	完全地	已屏蔽	到	他们的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

他们也必须振作起来，否则就会发现他们的商品完全无法进入市场。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [wʌn][faɪn] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l][fɜ:m] of76

Accordingly	,	one	fine	morning	,	the	members	of	the	rival	firm	of76
因此	,	一	美好的	早晨	,	这	成员	的	这	竞争对手	公司	of76

因此，在一个晴朗的早晨，竞争对手公司的成员们……

['rʌsɪt] & [tæn] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [nju:]

Russett	&	Tan	called	at	the	factory	,	and	asked	to	inspect	the	new
赤褐色	&	谭	称为	在	这	工厂	,	和	问	到	检查	这	新的

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

Russett & Tan 公司到工厂考察，并要求检查新机器。

“ ['sɜ:t(ə)nli] ! ['sɜ:t(ə)nli] ! ” [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [hɔ:rnz] ['kɜ:tiəs] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði]

“	Certainly	!	certainly	!	”	was	Mr	.	Horne's	courteous	reply	,	and	he	led	the
“	当然	!	当然	!	”	曾是	先生	.	霍恩的	有礼貌	回复	,	和	他	引领	这

[wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

way	to	the	cutting	department	,
方式	到	这	切割	部门	,

"当然！当然！"霍恩先生礼貌地回答道，然后带头走向裁剪部门。

['tʃætɪŋ] ['plezntli] [æz; əz][hi:; hi][went] .

chatting	pleasantly	as	he	went	.
聊天	愉快	作为	他	去	.

他一边走一边愉快地聊天。

[ðə; ði][bɪg] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [saɪt] .

The	big	machine	was	a	splendid	sight	.
这	大的	机器	曾是	一个	灿烂	视线	.

那台大型机器真是壮观极了。

[æn; ən]['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [brɑ:s] [bɔ:lz][ɒv; əv]

An	operator	had	just	finished	giving	a	polish	to	the	shining	brass	balls	of
一个	操作员	有	只是	完成的	给予	一个	抛光	到	这	灼灼	黄铜	球	的

[ðə; ði]['gʌvənə(r)] [ɒn][ðə; ði]['endʒɪn] .

the	governor	on	the	engine	.
这	州长	在	这	引擎	.

一名操作员刚刚擦亮了发动机调速器上闪亮的黄铜球。

['evri] [bɑ:(r)][ænd; ənd][rɒd][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɒlɪʃt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['glisən] .

Every	bar	and	rod	and	bearing	was	polished	until	it	glistened	.
每一个	酒吧	和	杆	和	轴承	曾是	抛光	直到	它	闪闪发光	.

每一根杆、每一根棒、每一个轴承都被打磨得闪闪发光。

[ðə; ði]['nɪk(ə)l] [pleɪt] [gli:m] ['sɪlvəri] [waɪt] , [ðə; ði] [blæk] [wi:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:stɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)]

The	nickel	plate	gleamed	silvery	white	,	the	black	wheels	and	castings	were
这	镍	盘子	闪闪发光	银色	白色的	,	这	黑色的	车轮	和	铸件	是

[braɪt] [æz; əz] ['mɪrər] ,

bright	as	mirrors	,
明亮的	作为	镜子	,

镀镍层闪着银白色的光泽，黑色的轮子和铸件像镜子一样明亮。

[ðə; ði] ['bræsˌwɜ:rk] [ʃɒn] [laɪk] [gəʊld] ,

the	brasswork	shone	like	gold	,
这	铜管乐器	闪耀	喜欢	金子	,

黄铜制品闪闪发光，如同黄金一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] ['glitə] [ænd; ənd] ['spɑ:kl] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ]

and	the	knives	glittered	and	sparkled	as	they	flashed	back	and	forth
和	这	刀具	闪闪发光	和	闪闪发光	作为	他们	闪光灯	后退	和	前进

[θru:] [ðə; ði] ['meni] ['θɪknəs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .

through	the	many	thicknesses	of	leather	.
通过	这	许多	厚度	的	皮革	.

刀刃在层层皮革间来回穿梭，闪闪发光。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] goodly77

It	was	a	goodly77
它	曾是	一个	goodly77

那真是个不错的77

[mə'ʃi:n] , [ænd; ənd][dɪd][ɪts] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] , ['bju:tɪf(ə)l] ['ækjərəsi] , [ə; eɪ] ['swɜ:vlɪs]

machine	,	and	did	its	work	with	a	noiseless	,	beautiful	accuracy	,	a	swerveless
机器	,	和	做过	它是	工作	和	一个	无声	,	美丽的	准确性	,	一个	无转向

['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

certainty	of	execution	,
肯定	的	执行	,

机器运转良好，工作起来无声无息，精准无比，执行起来毫不拖泥带水。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

and	an	unconscious	magnificence	of	strength	and	power	,
和	一个	无意识	壮丽	的	力量	和	力量	,

以及一种无意识的力量和权力的宏伟气势，

[ðæt] [pʊt][tu:; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði]['pju:ni] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪəli] ['hju:mən]['læbɔ:ərz] [hu:] [tɔil]

that	put	to	shame	the	puny	efforts	of	the	merely	human	laborers	who	toiled
那	放	到	耻辱	这	弱小	努力	的	这	仅仅	人类	劳工	WHO	辛勤劳作

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

beside	it	,
旁	它	,

这使得在它旁边辛勤劳作的普通劳动者的努力显得微不足道。

['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜ:v] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [greɪt] [naɪvz] [fed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [klɪəd] [bɪ'fɔ:(r)]

straining	every	nerve	to	keep	the	great	knives	fed	and	the	way	cleared	before
紧张	每一个	神经	到	保持	这	伟大的	刀具	美联储	和	这	方式	已清除	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

竭尽全力为大刀们提供充足的食物，并清理它们面前的道路。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [mə'ʃi:n] [ɔ:(r)]['endʒɪn][æt; ət] [wɜ:k] .

There	is	nothing	more	magnificent	than	a	great	machine	or	engine	at	work	.
那里	是	没有什么	更多的	壮丽	比	一个	伟大的	机器	或者	引擎	在	工作	.

没有什么比一台运转中的大型机器或引擎更壮观的了。

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] , ['pʊlɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] [treɪnz] [ʌp] [g'reɪdz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['levə)lz] , — [ðə; ði] [greɪt]

The	locomotive	,	pulling	its	long	trains	up	grades	and	across	levels	,	—	the	great
这	机车	,	拉	它是	长的	火车	向上	成绩	和	穿过	级别	,	—	这	伟大的

['əʊʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] ,

ocean	steamer	,
海洋	汽船	,

机车牵引着长长的列车爬坡、跨越各个平台——就像一艘巨大的远洋轮船。

['wɔːkɪŋ] ['stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['siːz] , [ðə; ði] ['maɪti] [pres] ,

walking	steadily	across	the	expanse	of	seas	,	the	mighty	press	,
步行	稳步	穿过	这	广阔	的	海域	,	这	强大的	按	,

稳步走过浩瀚的海洋，强大的媒体，

['tɜːnɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kəm'pliːt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

turning	off	a	thousand	complete	newspapers	a	minute	,
转弯	离开	一个	千	完全的	报纸	一个	分钟	,

每分钟关闭一千份完整的报纸，

— [ɔːl] [ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

—	all	these	evidences	of	human	power	and	ingenuity	are	enough	to	make
—	全部	这些	证据	的	人类	力量	和	独创性	是	足够的	到	制作

[wʌn] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] he78

one	proud	of	the	age	in	which	he78
一	自豪的	的	这	年龄	在	哪个	he78

——所有这些人类力量和创造力的证据都足以让人为他所处的时代感到自豪。78

[laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] .

lives	,	and	the	race	to	which	he	belongs	.
生活	,	和	这	种族	到	哪个	他	属于	.

生命，以及他所属的种族。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ['mɪstə(r)] . ['rʌsɪt] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɔːrn] ,

Something	of	this	sort	Mr	.	Russett	said	to	Mr	.	Horne	,
某物	的	这	种类	先生	.	赤褐色	说	到	先生	.	霍恩	,

鲁塞特先生对霍恩先生说了类似的话。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [wɜːk] .

as	the	three	gentlemen	stood	watching	the	machine	at	work	.
作为	这	三	先生们	站立	观看	这	机器	在	工作	.

三位先生站在那里，观看机器运转。

“ [jes] , [ɪn'diːd] !

“	Yes	,	indeed	!
“	是的	,	的确	!

“是的，的确如此！”

[jes] , [ɪn'diːd] ! ” [ə'sent] [hɔːrn] .

yes	,	indeed	!	”	assented	Horne	.
是的	,	的确	!	”	同意	霍恩	.

“没错！”霍恩赞同道。

“ [wiː; wi][ˌmænju'fæktʃərəz] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [əʊ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

“	We	manufacturers	,	in	particular	,	owe	everything	to	labor	-	saving	machinery	.
“	我们	制造商	,	在	特别的	,	欠	一切	到	劳动	-	保存	机械	.

“我们制造业尤其要感谢省力机械。”

[ðɪs] [mə'ʃiːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

This	machine	,	for	instance	,
这	机器	,	为了	实例	,

例如，这台机器

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ə'weɪ] [wɪð] ['nɪəli] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wiː; wi]

has	enabled	us	to	do	away	with	nearly	one	-	fourth	of	the	men	we
有	已启用	我们	到	做	离开	和	几乎	一	-	第四	的	这	男人	我们

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] .

heretofore	employed	.
此前	受雇	.

这使我们能够裁掉以前雇佣的近四分之一的工人。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ɒv; əv] [seɪvd] ['leɪbə(r)][ə'ləʊn] ,

In	fact	,	in	the	item	of	saved	labor	alone	,
在	事实	,	在	这	物品	的	已保存	劳动	独自的	,

事实上，仅就节省的劳动力而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪəli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] [sɪns] [wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .

it	has	nearly	paid	for	itself	since	we	put	it	in	,	about	a	year	ago	.
它	有	几乎	有薪酬的	为了	本身	自从	我们	放	它	在	,	关于	一个	年	前	.

自从大约一年前安装以来，它几乎已经收回了成本。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ,

Within	the	next	six	months	it	will	have	paid	for	itself	,
之内	这	下一个	六	几个月	它	将要	有	有薪酬的	为了	本身	,

未来六个月内，它就能收回成本。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz] ['fʊli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɔːsaɪt] [ɪn]

and	we	shall	be	in	a	position	to	realize	fully	from	our	foresight	in
和	我们	将	是	在	一个	位置	到	意识到	完全	从	我们的	远见	在

[sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][deɪ] . ” -

securing	it	so	early	in	the	day	.	”	79
确保	它	所以	早期的	在	这	天	.	”	-

我们将能够充分受益于我们早早地预见到这一点而取得的成果。”79

“ [wɒt] [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [siː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [tæn] , ['lɑːfɪŋ] ,

“	What	I	want	to	see	,	”	said	Mr	.	Tan	,	laughing	,
“	什么	我	想	到	看	,	”	说	先生	.	谭	,	笑	,

“我想看到的，”谭先生笑着说。

“ [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ə'weɪ] [wɪð] ['leɪbə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] .

“	is	a	machine	that	will	enable	us	to	do	away	with	labor	altogether	.
“	是	一个	机器	那	将要	使能够	我们	到	做	离开	和	劳动	共	.

“这是一种能够让我们彻底摆脱劳动力的机器。”

[ðə; ði] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [aʊt'reɪdʒəs] . ”

The	dictations	of	the	workingmen	are	coming	to	be	simply	outrageous	.	”
这	听写	的	这	工人	是	未来	到	是	简单地	令人愤慨	.	”

工人的要求简直越来越离谱了。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][seɪ] , ” [sed] [hɔːrn] .

“	That's	what	I	say	,	”	said	Horne	.
“	那就是	什么	我	说	,	”	说	霍恩	.

“我也是这么想的，”霍恩说道。

“ [wiː; wi] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['krɪp(ə)ld] , ['hændikæpt] , [ɔːl][bʌt; bət]

“	We	employers	and	our	capital	are	being	crippled	,	handicapped	,	all	but
“	我们	雇主	和	我们的	首都	是	存在	残疾的	,	残疾人	,	全部	但

[pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] ,

pushed	to	the	wall	,
推动	到	这	墙	,

“我们这些雇主和我们的资本正遭受重创、削弱，几乎被逼到了绝境。”

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'seɪʃɪət] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

by	the	insatiate	demands	of	labor	.
经过	这	馋	需求	的	劳动	.

源于劳动力永无止境的需求。

['leɪbə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ɔːl]['aʊə(r)]['geɪnz] .

Labor	**is**	**coming**	**to**	**absorb**	**all**	**our**	**gains**	**.**
劳动	是	未来	到	吸收	全部	我们的	收益	.

劳工组织即将吞噬我们所有的成果。

[waɪ] , ['fʊli] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] .

Why	**,**	**fully**	**ninety**	**per**	**cent**	**.**
为什么	,	完全	九十	每	中心	.

为什么？足足有百分之九十。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [peɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)]

of	**the**	**entire**	**income**	**of**	**the**	**United**	**States**	**is**	**now**	**paid**	**out**	**for**	**labor**
的	这	全部的	收入	的	这	团结的	各州	是	现在	有薪酬的	出去	为了	劳动

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ,

and	**wages**	**,**
和	工资	,

美国全部收入中，有相当一部分用于支付劳动和工资。

[waɪl] ['əʊnli][ten][pə(r)][sent] . ['kɒmz] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

while	**only**	**ten**	**per**	**cent**	**.**	**comes**	**to**	**capital**	**as**	**a**	**remuneration**	**for**	**having**
尽管	仅有的	十	每	中心	.	来	到	首都	作为	一个	报酬	为了	拥有

[seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['kæri] [ɒn]['juːsf(ə)l] ['entəpraɪzɪz] .

saved	**it**	**up**	**to**	**carry**	**on**	**useful**	**enterprises**	**.**
已保存	它	向上	到	携带	在	有用	企业	.

而只有百分之十的资金会作为资本作为报酬，用于奖励那些为了开展有益的企业而储蓄起来的人。

[aɪ][dɪ'kleə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ˌɔːltə'geðə(r)]

I	**declare**	**,**	**we**	**have**	**sometimes**	**been**	**tempted**	**to**	**go**	**out**	**of**	**business**	**altogether**
我	宣布	,	我们	有	有时	到过	受诱惑	到	去	出去	的	商业	共

,

,

,

我坦白地说，我们有时甚至想过彻底关门大吉。

[ænd; ənd][ɪn'vest]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l][ɪn][sʌm; səm][seɪf] , [kən'sɜːvətɪv] [weɪ] ,

and	**invest**	**our**	**capital**	**in**	**some**	**safe**	**,**	**conservative**	**way**	**,**
和	投资	我们的	首都	在	一些	安全的	,	保守的	方式	,

并以安全、保守的方式投资我们的资金。

[səʊ] as80

so	**as80**
所以	as80

所以是80

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] ,

to	**be**	**able**	**to**	**enjoy**	**life**	**,**
到	是	有能力的	到	享受	生活	,

能够享受生活，

[ænd; ənd][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv]

and	**be**	**free**	**from**	**the**	**importunities**	**of**	**labor**	**and**	**the**	**annoyance**	**of**
和	是	自由的	从	这	纠缠	的	劳动	和	这	烦恼	的

[straɪks] [ænd; ənd] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [kɔːts] . ”

strikes	**and**	**arbitration**	**courts**	**.**	**”**
罢工	和	仲裁	法院	.	”

并免受劳工的纠缠、罢工和仲裁法庭的烦扰。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , ” [sed] ['rʌsɪt] .

“	**I**	**know**	**how**	**that**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Russett**	**.**
“	我	知道	如何	那	是	,	”	说	赤褐色	.

“我知道那种感觉，”拉塞特说。

“ ['aʊə(r)][men] [strʌk] , [lɑːst][jɪə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːltri] [kʌt][ɒv; əv][ten] [sents] [ɒn][ə; eɪ]

“	Our	men	struck	,	last	year	,	on	account	of	a	paltry	cut	of	ten	cents	on	a
“	我们的	男人	击	,	最后的	年	,	在	帐户	的	一个	微不足道	切	的	十	分	在	一个

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

“去年，我们的人因为每百元钞票被削减了区区十美分而罢工。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

There's	one	good	thing	about	a	machine	.
有	一	好的	事物	关于	一个	机器	.

机器也有它的好处。

[ˌaɪ 'tiː][kænt] [straɪk] .

It	can't	strike	.
它	不能	罢工	.

它无法发动攻击。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd][hɑːd] - [prest] ['kæpɪt(ə)l] [rɪ'tɜːnd]

”	And	the	three	representatives	of	injured	and	hard	-	pressed	capital	returned
”	和	这	三	代表	的	受伤	和	难的	-	按下	首都	返回

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] .

to	the	business	office	.
到	这	商业	办公室	.

“于是，三位受伤且资金紧张的代表回到了公司办公室。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['rʌsɪt] & [tæn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri]

It	was	nearly	a	week	after	the	visit	of	Russett	&	Tan	to	the	factory
它	曾是	几乎	一个	星期	后	这	访问	的	赤褐色	&	谭	到	这	工厂

,

,

,

距离 Russett & Tan 参观工厂已经过去了将近一周时间。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['mesəz] . [haɪd] [ænd; ənd] [hɔːrn] [sæt] [dɪ'skʌsɪŋ]

that	the	foreman	entered	the	office	where	Messrs	.	Hyde	and	Horne	sat	discussing
那	这	领班	进入	这	办公室	在哪里	先生们	.	海德	和	霍恩	卫星	讨论

[ðə; ðɪ]['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,

the	probable	result	,
这	可能	结果	,

工头走进办公室，海德先生和霍恩先生正坐在那里讨论可能的结果。

[wɪð] [ðeə(r)][men] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌt] [ɪn]['weɪdʒɪz] , [ɔːl] [ə'raʊnd] .

with	their	men	,	of	a	cut	in	wages	,	all	around	.
和	他们的	男人	,	的	一个	切	在	工资	,	全部	大约	.

他们的男人们，以及周围的人，都面临着工资削减。

“ [ðə; ðɪ][men] [wɪl] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , ” Hyde81

“	The	men	will	stand	it	,	”	Hyde81
“	这	男人	将要	站立	它	,	”	Hyde81

“男人们会挺过去的，”Hyde81

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

正说着。

“ [ðeɪ] [nəʊ] ['wɪntə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [wɜːk] [ɪz] [skeəs] , [ænd; ənd][taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] .

“	They	know	winter	is	coming	on	,	work	is	scarce	,	and	times	are	dull	.
“	他们	知道	冬天	是	未来	在	,	工作	是	稀少	,	和	时代	是	乏味的	.

“他们知道冬天即将到来，工作机会稀少，日子也变得黯淡无光。”

[ə; eɪ][kʌt][ɒv; əv][ten][ɔ:(r)] [ˌfɪfˈti:n] [sents][ə; eɪ][deɪ] , [ɔ:l][raʊnd][ðə; ði] ['wə:kʃɔps] ,

A	cut	of	ten	or	fifteen	cents	a	day	,	all	round	the	workshops	,
一个	切	的	十	或者	十五	分	一个	天	, 全部	圆形的		这	研讨会	,

每天从各个作坊里抽成十美分或十五美分，

[wʊd] [mi:n] [ə; eɪ][klɪə(r)][geɪn][tu:; tə][ju: 'es][ɒv; əv] ['nɪəli] [naɪn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

would	mean	a	clear	gain	to	us	of	nearly	nine	hundred	dollars	a	month	.
会	意思是	一个	清除	获得	到	我们	的	几乎	九	百	美元	一个	月	.

这意味着我们每月将净赚近九百美元。

[ðæt] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tə'wɔ:dz] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

That	would	go	a	long	way	towards	putting	in	another	cutting	machine	,
那	会	去	一个	长的	方式	向	推杆	在	其他	切割	机器	,

这样就能为添置另一台切割机做很大准备了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][rɪd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][lɒt][ɒv; əv][men] . ”

and	then	we	could	get	rid	of	another	lot	of	men	.	”
和	然后	我们	可以	得到	摆脱	的	其他	很多	的	男人	.	”

然后我们就可以除掉另一批人了。

“ ['itl] [kʌm] ['rɑ:ðə(r)][hɑ:d][ɒn][ðem; ðəm] , ” [sed] [hɔ:rn] .

“	It'll	come	rather	hard	on	them	,	”	said	Horne	.
“	它将	来	相当	难的	在	他们	,	”	说	霍恩	.

“这对他们来说会相当艰难，”霍恩说。

“ [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [maʊθ] ,

“	The	workingman	is	always	making	a	poor	mouth	,
“	这	工人	是	总是	制作	一个	贫穷的	嘴	,

“工人总是胡说八道，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nju:][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [haʊl] [ə'baʊt] . ”

and	this	will	be	something	new	for	them	to	howl	about	.	”
和	这	将要	是	某物	新的	为了	他们	到	嗥	关于	.	”

这对他们来说又是一件可以大肆叫嚷的新事了。

“ [ðel] [hæv; həv][tu:; tə] [haʊl] , ” [wɒz; wəz] [haɪdz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	They'll	have	to	howl	,	”	was	Hyde's	rejoinder	.
“	他们会	有	到	嗥	,	”	曾是	海德的	回复	.

“他们就只能嚎叫了，”海德反驳道。

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] .

“	I'm	sorry	for	them	,	but	business	is	business	.
“	我是	对不起	为了	他们	,	但	商业	是	商业	.

“我很同情他们，但生意就是生意。”

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

We've	got	the	start	of	the	trade	now	,	and	must	keep	it	.
我们已经	得到	这	开始	的	这	贸易	现在	,	和	必须	保持	它	.

我们现在已经开始了交易，必须保持下去。

['rʌsɪt] & [tæn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pres] [ˌju: 'es] close82

Russett	&	Tan	will	begin	to	press	us	close82
赤褐色	&	谭	将要	开始	到	按	我们	close82

Russett & Tan 将开始向我们施压82

[wen] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðeə(r)] [nju:] [mə'ʃi:nəri] .

when	they	put	in	their	new	machinery	.
什么时候	他们	放	在	他们的	新的	机械	.

当他们安装新机器的时候。

[aɪm][glæd][wi:; wi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['kʌtə(r)] [wen] [wi:; wi][dɪd] .

I'm	glad	we	secured	the	cutter	when	we	did	.
我是	高兴的	我们	安全	这	刀具	什么时候	我们	做过	.

我很庆幸我们及时找到了切割器。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [mə'ʃi:nz] [kænt] [straɪk] , ['eniweɪ] .

Thank	heaven	,	machines	can't	strike	,	anyway	.
感谢	天堂	,	机器	不能	罢工	,	反正	.

谢天谢地，机器反正不会罢工。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:mən] ['entəd] .

"	It	was	just	at	this	juncture	that	the	foreman	entered	.
"	它	曾是	只是	在	这	契机	那	这	领班	进入	.

就在这时，工头走了进来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [greɪvz] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [haɪd] .

"	What	is	it	,	Graves	?	"	asked	Mr	.	Hyde	.
"	什么	是	它	,	格雷夫斯	?	"	问	先生	.	海德	.

"什么事，格雷夫斯？"海德先生问道。

" [beg]['pɑ:d(ə)n] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['kʌtə(r)] .

"	Beg	pardon	,	sir	,	but	there's	something	the	matter	with	the	big	cutter	.
"	求	赦免	,	先生	,	但	有	某物	这	事情	和	这	大的	刀具	.

"对不起，先生，但是那台大型切割机出了点问题。"

[ɪts] [stɒpt] . "

It's	stopped	.	"
它是	停止	.	"

已经停止了。

" [wɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [hɔ:rn] .

"	What	seems	to	be	the	matter	?	"	asked	Horne	.
"	什么	似乎	到	是	这	事情	?	"	问	霍恩	.

"出了什么事？"霍恩问道。

" ['eniθɪŋ] ['brəʊkən] ?

"	Anything	broken	?
"	任何事物	破碎的	?

"有什么东西坏了吗？"

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?

Why	doesn't	the	engineer	attend	to	it	?
为什么	不	这	工程师	出席	到	它	?

为什么工程师不处理这个问题?

[wɛrz] ['dʒɒnsn] ?

Where's	Johnson	?
在哪里?	约翰逊	?

约翰逊在哪儿?

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n] . "

I	thought	it	was	his	business	to	look	after	the	machine	.	"
我	想法	它	曾是	他的	商业	到	看	后	这	机器	.	"

我认为照看机器是他的职责。

" [hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['keəfəli] , " [ðə; ði] ['fɔ:mən] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][kæn; kən]

"	He	has	gone	over	it	very	carefully	,	"	the	foreman	replied	,	"	and	can
"	他	有	已消失	超过	它	非常	小心	,	"	这	领班	回复	,	"	和	能

[faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

find	nothing	wrong	.
寻找	没有什么	错误的	.

"他已经非常仔细地检查过了，"工头回答说，"没有发现任何问题。"

[ðə; ði] ['gɪərɪŋ] [si:m] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] , — the83

The	gearing	seems	in	perfect	order	,	—	the83
这	齿轮	似乎	在	完美的	命令	,	—	the83

齿轮似乎运转正常，——the83

['ɛndʒɪnz] [ɔ:l] [raɪt] , — [wɪv] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['beərɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kænt][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]
engine's **all** **right** **,** **—** **we've** **examined** **every** **bearing** **,** **but** **we** **can't** **discover** **the**
发动机的 全部 正确的 , — 我们已经 检查 每一个 轴承 , 但 我们 不能 发现 这
['trʌb(ə)l] . ”
trouble **.** **”**
麻烦 . ”

发动机没问题，——我们检查了每一个轴承，但还是找不到问题所在。

“ ['kjʊəriəs] , ” — “ ['veri]['sɪŋgjələ(r)] , ” [sed] [haɪd] [ænd; ənd] [hɔ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,
“ **Curious** **,** **”** **—** **“** **very** **singular** **,** **”** **said** **Hyde** **and** **Horne** **in** **a** **breath** **,**
“ 好奇的 , ” — “ 非常 单数 , ” 说 海德 和 霍恩 在 一个 气息 ,

“真奇怪，”海德和霍恩异口同声地说，“非常独特。”

[ænd; ənd][bəuθ] ['pɑ:tnə] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] , [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [greɪt]
and **both** **partners** **repaired** **to** **the** **cutting** **department** **,** **to** **study** **the** **great**
和 两个都 合作伙伴 已修复 到 这 切割 部门 , 到 学习 这 伟大的
[mə'ʃi:n] .
machine **.**
机器 .

于是两位合伙人前往切割部门，研究这台巨大的机器。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
They **could** **find** **nothing** **wrong** **with** **it** **.**
他们 可以 寻找 没有什么 错误的 和 它 .

他们挑不出任何问题。

[ðə; ði] [brɑ:s] [ænd; ənd]['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] ['glisən] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] ;
The **brass** **and** **nickel** **and** **enamel** **glistened** **as** **before** **;**
这 黄铜 和 镍 和 搪瓷 闪闪发光 作为 前 ;

黄铜、镍和珐琅制品像以前一样闪闪发光；

[ðə; ði] [brɔ:d] [bændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [smu:ð] [ænd; ənd] [ɪn'tækt] ; [ðə; ði]['endʒɪn]
the **broad** **bands** **of** **the** **gearing** **were** **smooth** **and** **intact** **;** **the** **engine**
这 广阔 乐队 的 这 齿轮 是 光滑的 和 完好无损的 ; 这 引擎
[si:md] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] ;
seemed **in** **perfect** **order** **;**
似乎 在 完美的 命令 ;

齿轮传动装置的宽大带状部件光滑完好；发动机似乎运转良好；

[ðə; ði] [sti:m] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [prə'kleɪmd] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
the **steam** **indicator** **proclaimed** **everything** **all** **right** **about** **the** **boiler** **,**
这 蒸汽 指标 宣布 一切 全部 正确的 关于 这 锅炉 ,

蒸汽指示器显示锅炉一切正常。

— [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nɒt][ə; eɪ] [skru:] [lu:s] [ə'baʊt][ðə; ði] [həʊl] ['pɒndərəs] [ˌæpə'reɪtəs] ;
— **there** **was** **apparently** **not** **a** **screw** **loose** **about** **the** **whole** **ponderous** **apparatus** **;**
— 那里 曾是 显然 不是 一个 拧紧 松动的 关于 这 所有的 沉重的 设备 ;

整个笨重的装置似乎没有一个螺丝松动；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɔɪzd] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .
but **the** **knives** **were** **poised** **in** **midair** **.**
但 这 刀具 是 准备 在 空中 .

但刀刃却悬在半空中。

['evri] [wi:l] [ænd; ənd][rɒd] , ['li:və(r)] , [bænd] , ['pʊli] , [ɑ:m][ænd; ənd][kræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)]
Every **wheel** **and** **rod** **,** **lever** **,** **band** **,** **pulley** **,** **arm** **and** **crank** **of** **the** **monster**
每一个 车轮 和 杆 , 杠杆 , 乐队 , 滑轮 , 手臂 和 曲柄 的 这 怪物
[wɒz; wəz] [stɪl] .
was **still** **.**
曾是 仍然 .

怪物的每一个轮子、杆、杠杆、带子、滑轮、臂和曲柄都静止不动。

[ðeə(r)] was84
There **was84**
那里 was84

共有84

['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔ:(r)] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['mekənɪzəm] .
neither **sound** **nor** **motion** **in** **the** **mighty** **mechanism** **.**
两者都不 声音 也不 运动 在 这 强大的 机制 .

这台强大的机器既没有声音也没有动作。

“ [aɪ][kænt][get][hɜ:(r); hə(r)][gɔɪn] - [ə'gɪn] , [sɔ:r] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
“ **I** **can't** **get** **her** **goin** **'** **agin** **,** **sorr** **,** **”** **explained** **the** **engineer** **.**
“ 我 不能 得到 她 去 - 再次 , 抱歉 , ” 解释 这 工程师 .

“抱歉，我没办法让她重新启动。”工程师解释道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][doʊnt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['ɔ:də(r)][æt; ət][ɔ:l] .
“ **But** **there** **don't** **appear** **to** **be** **anything** **out** **of** **order** **at** **all** **.**
“ 但 那里 不 出现 到 是 任何事物 出去 的 命令 在 全部 .

“但看起来一切正常。”

[ʃi:z] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [bɔ:k] , [səʊ][tu:; tə] [speɪk] ; ” [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
She's **just** **naturally** **balked** **,** **so** **to** **spake** **;** **”** **and** **he** **began** **,** **for** **the**
她是 只是 自然 犹豫不决 , 所以 到 说 ; ” 和 他 开始 , 为了 这
['twentiəθ] [taɪm][ɔ:(r)][səʊ] ,
twentieth **time** **or** **so** **,**
第二十 时间 或者 所以 ,

她自然而然地就退缩了，这么说吧;”他大概是第二十次这样说道，

[tu:; tə][pɪə(r)][ə'baʊt][ə'mɪd][ðə; ði][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .
to **peer** **about** **amid** **the** **complications** **of** **the** **machinery** **.**
到 同伴 关于 之中 这 并发症 的 这 机械 .

在复杂的机械装置中四处窥视。

“ [aɪv] [aɪld] ['evri] [dʒɪnt] , ” [sed] [ðə; ði]['ɔɪlə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [kæn; kən][ɪn][hænd] ,
“ **I've** **iled** **every** **jint** **,** **”** **said** **the** **oiler** **,** **as** **with** **can** **in** **hand** **,**
“ 我已经已出炉 每一个 金特 , ” 说 这 油器 , 作为 和 能 在 手 ,

“我已经把每一小罐都倒满了油，”加油工说着，手里拿着油罐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['graɪmi] , [ɔɪl] - [smɪəd] [feɪs] ['rɪŋkld] [wɪð] [pə'pleksəti] , [hi:; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ]
and **his** **grimy** **,** **oil** **-** **smeared** **face** **wrinkled** **with** **perplexity** **,** **he** **brushed** **a**
和 他的 肮脏的 , 油 - 涂抹 脸 皱 和 困惑 , 他 刷过 一个
[su:'pɜ:fluəs] [drɒp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['beərɪŋ] .
superfluous **drop** **from** **a** **bearing** **.**
多余 降低 从 一个 轴承 .

他满脸污垢和油渍，脸上满是困惑的皱纹，他拂去轴承上多余的一滴油渍。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz]['taɪəd] .
“ **I** **think** **the** **machine** **is** **tired** **.**
“ 我 思考 这 机器 是 疲劳的 .

“我觉得机器累了。”

[ðeɪ] [du:; də][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [weɪ] ['sʌmtaɪmz] , [sɜ:(r)] .
They **do** **be** **taken** **that** **way** **sometimes** **,** **sir** **.**
他们 做 是 已采取 那 方式 有时 , 先生 .

先生，有时候确实会被那样理解。

- [teɪnt] [ɪn]['aɪən][æn; ən] - [sti:l] [tu:; tə] [wɜ:k] [kən'tɪnjuəl] , [nəʊ] [mə'rɛn] [ɪn] [fleʃ] [æn; ən] - [blʌd] . ”
' **Taint** **in** **iron** **an** **'** **steel** **to** **work** **continual** **,** **no** **more'n** **in** **flesh** **an** **'** **blood** **.** **”**
- 污点 在 铁 一个 - 钢 到 工作 持续的 , 不 更多 在 肉 一个 - 血 . ”

“钢铁会因持续使用而产生杂质，血肉之躯亦是如此。”

- [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [stˈɪld] ['dʒaɪənt][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [wɔːkt] , examining85
' **Round about the stilled giant the two partners walked , examining85**
- 圆形的 关于 这 静止 巨大的 这 二 合作伙伴 步行 , examining85

两位合伙人绕着静止的巨人走了一圈，仔细观察着85

['evri] [pɑːt] , ['stuːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
every part , stooping under and over each portion of the machinery ,
每一个 部分 , 弯腰 在下面 和 超过 每个 部分 的 这 机械 ,

每个部件，弯腰钻到机器的每个部分下面，

[ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
in a vain search for the trouble .
在 一个 徒劳 搜索 为了 这 麻烦 .

徒劳地寻找问题所在。

[ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kləʊzɪŋ] [keɪm] , — [ðə; ði][bɪg] [stiːm] ['wɪs(ə)l] [sent] [fɔːθ] [ɪts] [ʃrɪl] [saʊnd] ,
The hour for closing came , — the big steam whistle sent forth its shrill sound ,
这 小时 为了 结束 来了 , — 这 大的 蒸汽 哨 发送 前进 它是 尖锐 声音 ,

关门时间到了——巨大的蒸汽汽笛发出刺耳的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and the men and women , girls and boys , some two hundred and
和 这 男人 和 女性 , 女孩们 和 男孩们 , 一些 二 百 和
['fɪfti] [ɒd] ,
fifty odd ,
五十 奇怪的 ,

还有大约两百五十多名男女老少，

[pɔː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] - [peɪlz][ænd; ənd][bˈɑːskɪts] ,
poured forth from the building , carrying their dinner - pails and baskets ,
倾倒 前进 从 这 建筑 , 携带 他们的 晚餐 - 水桶 和 篮子 ,

他们提着饭盒和篮子，从建筑物里涌了出来。

['iːgəli] ['hʌrɪɪŋ] ['həʊmwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [fjuː] ['aʊəz] - ['respaɪt][frɒm; frəm]
eagerly hurrying homeward to make the most of their few hours ' respite from
急切地 匆忙 回家 到 制作 这 最多 的 他们的 很少 小时 - 喘息 从
[tɔɪl] .
toil .
辛劳 .

他们急忙赶回家，想充分利用这几个小时的辛劳休息时间。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [weɪt] , [greɪvz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [haɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmən] [stɪl] ['lɪŋgəd] .
“ You need not wait , Graves , ” said Mr . Hyde , as the foreman still lingered .
“ 你 需要 不是 等待 , 格雷夫斯 , ” 说 先生 . 海德 , 作为 这 领班 仍然 徘徊不去 .

“格雷夫斯，你不用等了，”海德先生说道，而工头仍然徘徊不去。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lɒk] [ʌp] .
“ We will lock up .
“ 我们 将要 锁 向上 .

“我们将封锁。”

” [greɪvz] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Graves hesitated a moment .
” 格雷夫斯 犹豫了一下 一个 片刻 .

格雷夫斯犹豫了一下。

“ [aɪ][beg]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tentətɪvli] . “
“ I beg pardon , sir , ” he said , tentatively . “
“ 我 求 赦免 , 先生 , ” 他 说 , 姑且 . “

“对不起，先生，”他试探性地说。

- [tɪz] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɒps] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] .
' **Tis talked about the shops that you're contemplating a cut .**
- 的 谈话 关于 这 商店 那 你是 沉思 一个 切 .

你在考虑剪头发的时候，店员们都在谈论这件事。

[meɪ] [ai] [ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] ？ ”
May I ask if it is true ? ”
可能 我 问 如果 它 是 真的 ？ ”

请问这是真的吗?

“ [wiːl; wil] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] some86
“ We'll talk about that some86
“ 出色地 讲话 关于 那 some86

“我们会谈谈那件事的86

[ˈʌðə(r)] [taɪm] , [greɪvz] , ” [bɪˈgæn] [hɔːrn] , [bʌt; bət] [haɪd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [ˈæŋgrəli] .
other time , Graves , ” began Horne , but Hyde interrupted , angrily .
其他 时间 , 格雷夫斯 , ” 开始 霍恩 , 但 海德 中断 , 愤怒地 .

“还有一次，格雷夫斯，”霍恩刚开口，海德就愤怒地打断了他。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [taɪm] .
“ If we are , ” he said , “ we'll let you know in time .
“ 如果 我们 是 , ” 他 说 , “ 出色地 让 你 知道 在 时间 .

“如果真是这样，”他说，“我们会及时通知你们的。”

[dʒʌst] [naʊ] [ɪts] [nəʊ] [wʌnz] [ˈbɪznəs] [bʌt; bət] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
Just now it's no one's business but ours , and we will attend to it .
只是 现在 它是 不 一个人的 商业 但 我们的 , 和 我们 将要 出席 到 它 .

现在这件事与他人无关，我们会处理它。

” [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [druː] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃt] [feɪs] .
” The foreman drew back , with a flushed face .
” 这 领班 画 后退 , 和 一个 酡 脸 .

工头退后一步，脸涨得通红。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsʌlənli] ,
“ I thought I might as well tell you , ” he said , sullenly ,
“ 我 想法 我 可能 作为 出色地 告诉 你 , ” 他 说 , 闷闷不乐地 ,

“我想我最好还是告诉你，”他闷闷不乐地说。

“ [ðæt] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [men] [wɪl] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ that I don't think the men will stand it .
“ 那 我 不 思考 这 男人 将要 站立 它 .

“我认为男人们不会容忍这种情况。”

[taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] ; [ðer] [ˈprɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [bed] [rɒk] , [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv]
Times are hard ; they're pretty close to bed rock , now , in the matter of
《时代周刊》 是 难的 ; 它们是 漂亮的 关闭 到 床 岩石 , 现在 , 在 这 事情 的
[ˈweɪdʒɪz] . ”
wages . ”
工资 . ”

现在日子不好过，工资水平已经接近谷底了。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [greɪvz] , ” [sed] [haɪd] .
“ That will do , Graves , ” said Hyde .
“ 那 将要 做 , 格雷夫斯 , ” 说 海德 .

“这样就可以了，格雷夫斯，”海德说。

“ ['mɪstə(r)] . [hɔːrn] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ɑː'selvz] [kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn]['aʊə(r)][əʊn] ['bɪznəs]
“ Mr . Horne and I feel ourselves quite able to run our own business
“ 先生 . 霍恩 和 我 感觉 我们自己 相当 有能力的 到 跑步 我们的 自己的 商业
[wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd][əd'vaɪs] .
without outside advice .
没有 外部 建议 .

“霍恩先生和我都觉得自己完全有能力经营自己的企业，不需要外界的建议。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][səʊ] .
If we find we are forced to make a cut , we shall certainly do so .
如果 我们 寻找 我们 是 强制 到 制作 一个 切 , 我们 将 当然 做 所以 .

如果不得不削减开支，我们一定会这样做。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz][tuː; tə][biː; bi][dɪk'teɪtɪd][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][men] .
At all events , we do not propose to be dictated to by the men .
在 全部 活动 , 我们 做 不是 提出 到 是 口述 到 经过 这 男人 .

无论如何，我们绝不甘心受男人摆布。

” ['æŋgri][ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] , [ðə; ði] foreman87
” Angry and mortified , the foreman87
” 生气的 和 羞愧难当 , 这 foreman87

工头87既愤怒又羞愧。

[wɪð'druː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæpətlɪst] [wɜː(r); wə(r)][left][ə'ləʊn] .
withdrew , and the two capitalists were left alone .
退出 , 和 这 二 资本家 是 左边 独自的 .

他们退了回去，留下了这两个资本家。

“ [tuː] [bæd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [hɔːrn] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə]
“ Too bad the machine has gone wrong just now , ” said Horne , stooping to
“ 也 坏的 这 机器 有 已消失 错误的 只是 现在 , ” 说 霍恩 , 弯腰 到
[ɪg'zæmɪn][ə; eɪ][bəʊlt] .
examine a bolt .
检查 一个 螺栓 .

“真可惜机器刚才出了故障，”霍恩说着，弯下腰去检查一个螺栓。

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]['slɪpə(r)] & [taɪ] , [æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi]
“ There's that order from Slipper & Tie , at Sacramento , ought to be ready
“ 有 那 命令 从 拖鞋 & 领带 , 在 萨克拉门托 , 应该 到 是 准备好
[baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
by to - morrow .
经过 到 - 明天 .

“萨克拉门托的 Slipper & Tie 餐厅的那份订单，应该明天就能做好。”

[wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [eɪlz][ðə; ði] [θɪŋ] , ['eniweɪ] ?
What the deuce ails the thing , anyway ?
什么 这 二 疾病 这 事物 , 反正 ?

这东西到底出了什么问题?

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv] [hwəː] , [æz; əz][ɒv; əv] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]
” There was a sort of whirring , as of wheels in the air , and then in
” 那里 曾是 一个 种类 的 嗡嗡声 , 作为 的 车轮 在 这 空气 , 和 然后 在
[ə; eɪ][klɪə(r)] ,
a clear ,
一个 清除 ,

“传来一阵嗡嗡声，像是车轮在空中飞舞，然后，在一片清晰的……”

[mə'tælɪk] [vɔɪs] , [keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] :
metallic voice , came the words :
金属 嗓音 , 来了 这 字 :

金属般的声音传来:

“ [aɪv] [strʌk] .
“ I've struck .
“ 我已经 击 .

“我出手了。”

[ðæts] [wɒt] [eɪlz][ˌem ˈiː] .
That's what ails me .
那就是 什么 疾病 我 .

这就是我的病因。

” [hɔːrn] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈliːvə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] , [ænd; ənd]
” Horne started back from the lever over which he was bending , and
” 霍恩 开始 后退 从 这 杠杆 超过 哪个 他 曾是 弯曲 , 和
[lʊkt] [æt; ət] [haɪd] [ɪn] [əˈlɑːm] .
looked at Hyde in alarm .
看起来 在 海德 在 警报 .

霍恩猛地从他正弯腰操作的操纵杆旁退开，惊恐地看着海德。

“ [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [dʒʌst] [ðen] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Did you speak just then ? ” he asked .
“ 做过 你 说话 只是 然后 ? ” 他 问 .

“你刚才说话了吗？”他问道。

“ [en] - [əʊ] , ” — [ˈfɔːltəd] [haɪd] , “ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [spiːk] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [dɪd] . ” -
“ N - o , ” — faltered Hyde , “ I didn't speak , and I don't know who did . ” 88
“ N - o , ” — 犹豫不决 海德 , “ 我 没有 说话 , 和 我 不 知道 WHO 做过 . ” -

“不，”海德结结巴巴地说，“我没说话，我也不知道是谁说的。”88

[əˈgen] [ðə; ði][klɪə(r)] , [məˈtælɪk] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˈɪʃuːɪŋ] [dəˈrektli] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Again the clear , metallic tones were heard issuing directly from one of the
再次 这 清除 , 金属 音调 是 听到 发行 直接地 从 一 的 这
[məˈʃiːnz] [greɪt] [naɪvz] .
machine's great knives .
机器的 伟大的 刀具 .

再次听到清晰的金属音调直接从机器的一把大刀中发出。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [spəʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ It was I who spoke , ” said the voice .
“ 它 曾是 我 WHO 辐 , ” 说 这 嗓音 .

“是我在说话，”那个声音说道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [eil] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [dɪˈzaɪəd]
“ You were wondering what ailed me , and I gave you the desired
“ 你 是 好奇 什么 生病的 我 , 和 我 给予 你 这 想要的
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“你想知道我出了什么事，我就告诉你你想要的信息。”

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪpt] [ɒf] [ˈʃɑːpli] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪsɪvli] ,
” The words were clipped off sharply and incisively ,
” 这 字 是 剪辑 离开 尖锐地 和 尖锐地 ,

那些话被断断续续、尖锐地删去了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [naɪf] [ˈfænsid] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [tʌf] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] ,
as though the knife fancied they were a particularly tough sort of leather ,
作为 尽管 这 刀 幻想 他们 是 一个 特别 艰难的 种类 的 皮革 ,

仿佛那把刀认为它们是某种特别坚韧的皮革。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [trɪmd] [wɪð] [ɪˈspeʃl] [ˈækjərəsi] .
that must be trimmed with especial accuracy .
那 必须 是 修剪过的 和 特别的 准确性 .

必须格外精确地修剪。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [gɑːspt] [hɔːrn] .
“ Who are you ? ” gasped Horne .
“ WHO 是 你 ? ” 倒吸一口气 霍恩 .

“你是谁？”霍恩喘着气问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃeɪpə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ I am the cutter and shaper , ” said the voice .
“ 我 是 这 刀具 和 成型器 , ” 说 这 嗓音 .

“我是切割者和成型者，”那个声音说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːskt] [wɒt] [eil] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .
“ You asked what ailed me , and I answered your question .
“ 你 问 什么 生病的 我 , 和 我 回答 你的 问题 .

“你问我有什么毛病，我回答了你的问题。”

[ai][hæv; həv] [strʌk] . ”
I have struck . ”
我 有 击 . ”

我已出击。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [strʌk] ?
“ What have you struck ?
“ 什么 有 你 击 ?

你击中了什么?

” [haɪd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːsk] .
” Hyde managed to ask .
” 海德 管理 到 问 .

海德设法问道。

“ [strʌk] [wɜːk] .
“ Struck work .
“ 击中 工作 .

罢工。

[ai][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [juː; jʊ] , [nekst] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [sʌtʃ] ['stjuːpɪd] ['kwestʃənz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
I shall strike you , next , if you ask such stupid questions , ” was the reply ,
我 将 罢工 你 , 下一个 , 如果 你 问 这样的 愚蠢的 问题 , ” 曾是 这 回复 ,
[ænd; ənd] the89
and the89
和 the89

“如果你再问这么愚蠢的问题，我就揍你，”对方回答道，然后89

['kæpɪtəlɪst] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'spektfl] [təʊn] .
capitalist assumed a more respectful tone .
资本家 假定 一个 更多的 尊重 语气 .

资本家的语气变得更加恭敬。

“ [meɪ] [ai][ɑːsk] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [straɪk] ? ”
“ May I ask , ” he began , “ what is it that has caused you to strike ? ”
“ 可能 我 问 , ” 他 开始 , “ 什么 是 它 那 有 导致 你 到 罢工 ? ”

“请问，”他开口问道，“是什么原因导致你出手打人？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
“ Certainly , ” said the machine .
“ 当然 , ” 说 这 机器 .

“当然，”机器说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] .
“ That is what I wish you to ask .
“ 那 是 什么 我 希望 你 到 问 .

“这正是我希望你问的。”

[ai][hæv; həv] [strʌk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeəli] [juːst] . ”

I	**have**	**struck**	**because**	**I**	**am**	**not**	**being**	**fairly**	**used**	**.**	**”**
我	有	击	因为	我	是	不是	存在	相当	用过的	.	”

我罢工是因为我没有得到公平对待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)
第3/4页

“ ['feəli] [ju:st] ！ ” ['ekəud] [haɪd] .
“ Fairly used ! ” echoed Hyde .
“ 相当 用过的 ！ ” 回声 海德 .

“相当新！”海德附和道。

“ [ai][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] .
“ I do not understand you .
“ 我 做 不是 理解 你 .

“我不懂你。

[ɪn] [wɒt] [weɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'feəli] [ju:st] ？ ”
In what way are you being unfairly used ? ”
在 什么 方式 是 你 存在 不公平 用过的 ？ ”

你觉得自己受到了哪些不公平的对待?

“ [waɪ] ， ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ， “ [ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ， [naʊ] ， [fɔ:(r); fə(r)]
“ Why , ” said the machine , “ I have been working for you , now , for
“ 为什么 ， ” 说 这 机器 ， “ 我 有 到过 在职的 为了 你 ， 现在 ， 为了
['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
over a year .
超过 一个 年 .

“为什么？”机器说，“我已经为你工作一年多了。”

[θru:] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['dʌbld] .
Through me your business has been more than doubled .
通过 我 你的 商业 有 到过 更多的 比 双倍 .

通过我，您的业务增长了一倍多。

[ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ:'self] ， [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ɒv; əv] [seɪvd] ['leɪbə(r)][ə'ləʊn] , [ai][hæv; həv] ['nɪəli] [peɪd]
You say yourself , that in the item of saved labor alone , I have nearly paid
你 说 你自己 ， 那 在 这 物品 的 已保存 劳动 独自的 ， 我 有 几乎 有薪酬的
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
for myself .
为了 我 .

你自己也说了，单单节省的劳动力成本，我就几乎收回了成本。

[ai] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I heard you say that , the other day ,
我 听到 你 说 那 ， 这 其他 天 ，

我前几天听你说过这话。

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [hu:] [keɪm] [ɪn][tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ɔ:l] these90
to the two gentlemen who came in to visit me , and yet , in all these90
到 这 二 先生们 WHO 来了 在 到 访问 我 ， 和 然而 ， 在 全部 these90

对两位来看望我的先生，然而，在这90

[mʌnθs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [peɪd] [ˌem 'i:][wʌn] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['sɜ:vɪsɪz] . ”
months , you have not paid me one penny for my services . ”
几个月 ， 你 有 不是 有薪酬的 我 一 一分钱 为了 我的 服务 . ”

几个月了，你一分钱都没付给我。

“ [peɪd] [ju:; jʊ] ！ ” [gɑ:spt] [haɪd] .
“ Paid you ! ” gasped Hyde .
“ 有薪酬的 你 ！ ” 倒吸一口气 海德 .

“我付钱给你了！”海德喘着气说。

“ [peɪd] [juː; jʊ] !
“ Paid you !
“ 有薪酬的 你 !

“已付钱给你！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɔːrn] .
” exclaimed Horne .
” 惊呼 霍恩 .

“霍恩惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [bəuθ][tə'geðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['pɑːtnə] [kraɪd] :
And then , both together , the partners cried :
和 然后 , 两个都 一起 , 这 合作伙伴 哭 :

然后，两人同时哭了起来:

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][kɒst][ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] !
“ Why , you have cost us an enormous sum !
“ 为什么 , 你 有 成本 我们 一个 巨大的 和 !

“哎呀，你让我们损失了一大笔钱！”

[wiː; wi] [ɪk'spendɪd] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['aʊtraɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l]
We expended eighteen thousand dollars for you , outright , from the capital
我们 已支出 十八 千 美元 为了 你 , 直接 , 从 这 首都
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] . ”
of the business . ”
的 这 商业 . ”

我们直接从公司资本中拿出18000美元，全款支付给你。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][hæd; həd][ðæt] [bæk] [θruː] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] , ” [sed][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn]
“ You have more than had that back through my services , ” said the machine
“ 你 有 更多的 比 有 那 后退 通过 我的 服务 , ” 说 这 机器
,
,
,

“通过我的服务，你已经得到了远超预期的回报，”机器说道。

['stɜːdɪli] , “ [ɪn][ðə; ðɪ]['aɪtəm][ɒv; əv] [seɪvd] ['leɪbə(r)][ə'ləʊn] . ”
sturdily , “ in the item of saved labor alone . ”
坚固地 , “ 在 这 物品 的 已保存 劳动 独自的 . ”

仅就节省的劳动力而言，就非常稳固。

“ [jes] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɔːrn] , ['heɪstɪli] , — “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] [peɪd]
“ Yes , yes , I know , ” interrupted Horne , hastily , — “ but we really have paid
“ 是的 , 是的 , 我 知道 , ” 中断 霍恩 , 草草 , — “ 但 我们 真的 有 有薪酬的
[juː; jʊ] ['mʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
you money , you know .
你 钱 , 你 知道 .

“是的，是的，我知道，”霍恩急忙打断道，“但是我们确实已经付钱给你了，你知道的。”

[dʒʌst][let][ˌem 'iː][get][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɪk'spens] [bʊk] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ;
Just let me get the machinery expense book , and I'll show you ;
只是 让 我 得到 这 机械 费用 书 , 和 患病的 展示 你 ;

让我拿一下机器设备费用账簿，我给你看;

” [ænd; ənd] ['heisən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] , -
” and hastening to the office , he returned with a little record book , 91
” 和 加速 到 这 办公室 , 他 返回 和 一个 小的 记录 书 , -

他匆匆赶回办公室，回来时手里拿着一本小小的记录簿，91

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [riːd] , [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [liːf] [baɪ] [liːf] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]

from	which	he	proceeded	to	read	,	turning	over	leaf	by	leaf	,	to	find	the
从	哪个	他	继续	到	读	,	转弯	超过	叶子	经过	叶子	,	到	寻找	这

['veəriəs] ['aɪtəmz] .

various	items	.
各种各样的	项目	.

然后他开始逐页翻阅，寻找各种物品。

“ [hɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [juː; jʊ][æn; ən]['aɪtəm][ɒv; əv] ['fɪfti] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ʃɑːft] ,

“	Here	I	have	charged	you	an	item	of	fifty	dollars	for	a	new	shaft	,
“	这里	我	有	带电	你	一个	物品	的	五十	美元	为了	一个	新的	轴	,

“这里我收了你五十美元，是一个新的轴。”

” [hiː; hi] [sed] , [traɪˈʌmfəntli] .

”	he	said	,	triumphantly	.
”	他	说	,	凯旋而归	.

“他得意洋洋地说。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ðɪ] [fuːl] [bɔɪ] [juː; jʊ]['haɪəd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [wiːk]

“	That	was	broken	by	the	fool	boy	you	hired	to	look	after	me	the	week
“	那	曾是	破碎的	经过	这	傻子	男生	你	雇用	到	看	后	我	这	星期

[dʒɪm][left] ,

Jim	left	,
吉姆	左边	,

“吉姆离开的那一周，你雇来照顾我的那个傻小子把那东西弄坏了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][kʌt][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [daʊn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːn] .

because	you	cut	his	wages	down	,	”	replied	the	machine	.
因为	你	切	他的	工资	向下	,	”	回复	这	机器	.

“因为你削减了他的工资，”机器回答道。

“ [aɪ] ['niːdɪd] [ðæt] [ʃɑːft] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪð] .

“	I	needed	that	shaft	to	do	your	work	with	.
“	我	需要	那	轴	到	做	你的	工作	和	.

“我需要那根轴来完成你的工作。”

[aɪ][gɒt] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ”

I	got	nothing	for	myself	.	”
我	得到	没有什么	为了	我	.	”

我什么也没给自己。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][kəʊl] , ” [səˈdʒestɪd] [haɪd] .

“	You	have	had	several	hundred	dollars	'	worth	of	coal	,	”	suggested	Hyde	.
“	你	有	有	一些	百	美元	-	值得	的	煤炭	,	”	建议	海德	.

“你已经买了价值几百美元的煤了，”海德说道。

“ [kəʊl] [ɪz][maɪ] [fuːd] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːn] .

“	Coal	is	my	food	,	”	retorted	the	machine	.
“	煤炭	是	我的	食物	,	”	反驳	这	机器	.

“煤炭是我的食物，”机器反驳道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	could	not	do	your	work	without	it	.	”
“	我	可以	不是	做	你的	工作	没有	它	.	”

“没有它，我就无法完成你的工作。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ˌfɔːˈtiːn] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [hɔːrn] , ['ɑːftə(r)]

“	We	have	spent	fourteen	dollars	for	oil	for	you	,	”	said	Horne	,	after
“	我们	有	花费	十四	美元	为了	油	为了	你	,	”	说	霍恩	,	后

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] . -

a	little	computation	.	92
一个	小的	计算	.	-

“我们花了十四美元给你买了油，”霍恩简单算了一下后说道。92

“ [pʃɔː] !
“ Pshaw !
“ 呸 !

“呸！”

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
that's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði][ɔɪl] , [weə(r)] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [hæv; həv] [biːn] ?
If I had not had the oil , where would your work have been ?
如果 我 有 不是 有 这 油 , 在哪里 会 你的 工作 有 到过 ?

如果没有石油，你的作品又会是什么样子呢?

[ai] [mait] [hæv; həv][gɒt] ['sməʊkɪŋ] [hɒt] ; [pə'hæps] [bɜːnd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['fæktri; 'fæktəri] . ”
I might have got smoking hot ; perhaps burned up your factory . ”
我 可能 有 得到 吸烟 热的 ; 也许 烧伤 向上 你的 工厂 . ”

我可能已经热得冒烟了；说不定还把你的工厂烧了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][kept][juː; jʊ] [haʊzd] , [fed] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] , ” [sed] [haɪd] ,
“ But we have kept you housed , fed and repaired , ” said Hyde ,
“ 但 我们 有 保留 你 房屋 , 美联储 和 已修复 , ” 说 海德 ,

“但是我们已经为你们提供了住处、食物和维修，”海德说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['weɪstfl] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] .
“ and you have been wasteful and extravagant .
“ 和 你 有 到过 浪费 和 靡 .

“而且你一直浪费且铺张浪费。”

[juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði]['veri] [best][ɔɪl] , [ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [kəʊl] ,
You have required the very best oil , the most expensive coal ,
你 有 必需的 这 非常 最好的 油 , 这 最多 昂贵的 煤炭 ,

你们要求使用最好的石油和最昂贵的煤炭，

[ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti][ɒv; əv][belts][ænd; ənd] ['fɪkstʃər] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] .
the first quality of belts and fixtures of every sort .
这 第一的 质量 的 腰带 和 固定装置 的 每一个 种类 .

各种皮带和配件的一级品质。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['teɪkən][hɑːf][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːk] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]
You have not taken half the interest in your own work that we have done
[ænd; ənd][duː; də] .
and do .
和 做 .

你对自己的工作投入的精力连我们已经完成和正在完成工作的一半都不到。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] .
But for our supervision and management you would not work at all .
但 为了 我们的 监督 和 管理 你 会 不是 工作 在 全部 .

如果没有我们的监督和管理，你们根本就无法工作。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] . ”
Your very existence , in fact , is due to our industry and enterprise . ”
你的 非常 存在 , 在 事实 , 是 到期的 到 我们的 行业 和 企业 . ”

事实上，你们的生存正是得益于我们的产业和企业。

“ [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['sʌlənli] ,
“ That all may be , ” said the machine , sullenly ,
“ 那 全部 可能 是 , ” 说 这 机器 , 闷闷不乐地 ,

“也许真是如此，”机器闷闷不乐地说。

“ [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [dɪ'pendz] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ə'pɒn][maɪ] ['efəts] . ” -
“ but your fortune and enterprise depends very largely upon my efforts . ” 93
“ 但 你的 财富 和 企业 取决于 非常 很大程度上 之上 我的 努力 . ” -

“但是，你的财富和事业很大程度上取决于我的努力。”93

“ ['ri:əli] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜ:d] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [haɪd] , [ɪm'peɪʃntli] ,
“ Really , upon my word , ” exclaimed Mr . Hyde , impatiently ,
“ 真的 , 之上 我的 单词 , ” 惊呼 先生 . 海德 , 不耐烦地 ,

“真的吗？我发誓！”海德先生不耐烦地喊道。

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʧɑ:ʤɪz] [prɪ'fɜ:d] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
indignation at the injustice of the charges preferred getting the better of his
愤慨 在 这 不公正 的 这 收费 首选 获得 这 更好的 的 他的
[fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [kəm'pleɪnənt] .
fear of the strange complainant .
害怕 的 这 奇怪的 投诉人 .

他对指控的不公正感到愤慨，这种愤慨战胜了他对陌生原告的恐惧。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][məʊst][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [mə'ʃi:n] .
“ It seems to me that you are a most unreasonable machine .
“ 它 似乎 到 我 那 你 是 一个 最多 不合理 机器 .

“在我看来，你简直就是一台毫无道理的机器。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ðəʊ] , [æz; əz]
Of course our fortunes depend upon you , to a great extent , though , as
的 课程 我们的 财富 依赖 之上 你 , 到 一个 伟大的 程度 , 尽管 , 作为
[ju:; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

当然，我们的命运在很大程度上取决于你，正如你所知，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nz] , [ɔ:l] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] .
the market is full of machines , all willing to do your work if you refuse .
这 市场 是 满的 的 机器 , 全部 愿意的 到 做 你的 工作 如果 你 拒绝 .

市场上到处都是机器，如果你拒绝，它们都愿意替你干活。

[bʌt; bət][du:; də][wi:; wi][nɒt] [meɪn'teɪn] [ju:; jʊ] ?
But do we not maintain you ?
但 做 我们 不是 维持 你 ?

难道我们不维护你吗?

[wɒt] [mɔ:(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌju: 'es][du:; də] ? ”
What more would you have us do ? ”
什么 更多的 会 你 有 我们 做 ? ”

你们还想让我们做什么?

“ [peɪ] [ˌem 'i:]['weɪdʒɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
“ Pay me wages , ” said the machine ,
“ 支付 我 工资 , ” 说 这 机器 ,

“给我工资，”机器说道。

“ [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də][ɔ:l] [ði:z] ['mu:vəbl] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][kɔ:l] - [hændz] , - [ænd; ənd] [hu:] ['əʊnli]
“ as you do all these movable machines that you call ' hands , ' and who only
“ 作为 你 做 全部 这些 活动 机器 那 你 称呼 - 双手 , - 和 WHO 仅有的
,
,
,

“就像你操控所有这些你称之为‘手’的可移动机器一样，而只有它们，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] , [weɪt][ɒn][ˌem 'i:] ,
so far as I can see , wait on me ,
所以 远的 作为 我 能 看 , 等待 在 我 ,

就我目前所见，等等我。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði]['maɪnə(r)]['di:teɪlz][ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] ['bɒðə(r)] .

and	finish	up	the	minor	details	of	work	with	which	I	cannot	bother	.
和	结束	向上	这	次要的	细节	的	工作	和	哪个	我	不能	打扰	.

然后把那些我懒得管的琐碎工作收尾。

" [æt; ət] [ðɪs] [haɪd] [brəʊk]['ɪntu:][ə; eɪ] hearty94

"	At	this	Hyde	broke	into	a	hearty94
"	在	这	海德	打破	进入	一个	hearty94

"这时，海德突然爆发出一阵热烈的欢呼声。"

[lɑ:f] .

laugh	.
笑	.

笑。

" [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [mə'ʃi:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	Well	,	I	declare	,	"	he	said	,	"	you	are	a	foolish	machine	,	as	well	as
"	出色地	,	我	宣布	,	"	他	说	,	"	你	是	一个	愚蠢	机器	,	作为	出色地	作为

[æn; ən][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][wʌn] .

an	unreasonable	one	.
一个	不合理	一	.

"好吧，我断言，"他说，"你是一台愚蠢的机器，也是一台不讲道理的机器。"

[waɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] - [hænd] - [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ðæts] [æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz][ju:; jʊ]

Why	,	there	isn't	a	'	hand	'	in	the	factory	that's	as	well	off	as	you
为什么	,	那里	不是	一个	-	手	-	在	这	工厂	那就是	作为	出色地	离开	作为	你

[ɑ:(r); ə(r)] .

are	.
是	.

为什么呢？工厂里没有一个人像你这么富裕。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] , [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɪn]['keərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['əʊvə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

We	have	expended	,	this	year	,	in	caring	for	you	,	over	five	hundred	dollars	.
我们	有	已支出	,	这	年	,	在	关怀	为了	你	,	超过	五	百	美元	.

今年，我们为了照顾您已经花费了五百多美元。

[ju:; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wi:; wi][spend] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [hændz] , - [du:; də]

You	don't	suppose	we	spend	that	much	for	each	of	our	'	hands	,	'	do
你	不	认为	我们	花费	那	很多	为了	每个	的	我们的	-	双手	,	-	做

[ju:; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

你不会以为我们每只手都要花那么多钱吧?

" [ju:; jʊ] [peɪ] [ðem; ðəm]['weɪdʒɪz] , " [pə'sistid] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , ['sʌlənli] .

"	You	pay	them	wages	,	"	persisted	the	machine	,	sullenly	.
"	你	支付	他们	工资	,	"	持续	这	机器	,	闷闷不乐地	.

"你得给他们发工资，"机器闷闷不乐地继续说道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [wi:; wi] [peɪ] [ðem; ðəm]['weɪdʒɪz] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	,	"	we	pay	them	wages	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	,	"	我们	支付	他们	工资	.

"是的，"对方回答说，"我们付给他们工资。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][get][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

Some	of	them	get	as	much	as	four	hundred	dollars	in	the	course	of
一些	的	他们	得到	作为	很多	作为	四	百	美元	在	这	课程	的

[ðə; ði][jɪə(r)] ;

the	year	;
这	年	;

他们中有些人一年能挣到多达四百美元;

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][get] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] .

most	of	them	get	less	than	three	hundred	.
最多	的	他们	得到	较少的	比	三	百	.

他们中的大多数人得不到三百分。

[waɪ] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz] , [pə(r)]['kæpɪtə] , [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Why	,	the	average	wages	,	per	capita	,	of	labor	in	the	United	States	,
为什么	,	这	平均的	工资	,	每	人均	,	的	劳动	在	这	团结的	各州	,

为什么美国人均平均工资.....

[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

is	only	a	little	over	three	hundred	dollars	a	year	,
是	仅有的	一个	小的	超过	三	百	美元	一个	年	,

每年只需三百多美元，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)][mʌst; məst] [baɪ] [ɪts] [fuːd] , which95

and	out	of	this	labor	must	buy	its	food	,	which95
和	出去	的	这	劳动	必须	买	它是	食物	,	which95

劳动所得必须用于购买食物，95

[ɪz]['leɪbərz] [kəʊl] [ænd; ənd] [ɔɪl] ; [kləʊðz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['leɪbərz] [ʃɑːfts] [ænd; ənd]

is	labor's	coal	and	oil	;	clothes	and	furniture	,	which	are	labor's	shafts	and
是	劳工的	煤炭	和	油	;	衣服	和	家具	,	哪个	是	劳工的	轴	和

['beltɪŋ] ;

belting	;
皮带	;

是劳动者的煤炭和石油；是劳动者的服装和家具，是劳动者的轴和皮带；

[mʌst; məst] [haʊs] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ɪtˈself][ɪn][rɪˈpeə(r)] , [meɪnˈteɪn] ['fæmɪlɪz]

must	house	and	care	for	and	keep	itself	in	repair	,	maintain	families
必须	房子	和	关心	为了	和	保持	本身	在	维修	,	维持	家庭

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , — [ɪn][fækt] ,

as	a	rule	,	—	in	fact	,
作为	一个	规则	,	—	在	事实	,

必须安置、照料并维护自身，通常还要养家糊口——事实上，

[duː; də][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv]

do	all	the	things	for	itself	that	we	do	for	you	at	a	cost	of
做	全部	这	事物	为了	本身	那	我们	做	为了	你	在	一个	成本	的

['əʊvə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] . ”

over	five	hundred	dollars	a	year	.	”
超过	五	百	美元	一个	年	.	”

它能自己完成我们每年花费五百多美元为您做的所有事情。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪkˈspend][ˌaɪ 'tiː] [ðəmˈselvz] .

“	But	you	let	them	have	the	money	and	expend	it	themselves	.
“	但	你	让	他们	有	这	钱	和	花费	它	他们自己	.

“但你让他们拿着钱，让他们自己花掉。”

[juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['weɪdʒɪz] . ”

You	call	it	wages	.	”
你	称呼	它	工资	.	”

你管这叫工资。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

“	Certainly	,	certainly	;	because	,	don't	you	see	,	they	are	free	human	beings	,
“	当然	,	当然	;	因为	,	不	你	看	,	他们	是	自由的	人类	生物	,

“当然，当然；因为，难道你看不出来吗，他们是自由人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌɪndɪˈpendəntli] .

and	they	have	a	right	to	live	independently	.
和	他们	有	一个	正确的	到	居住	独立	.

他们有权独立生活。

[wiː; wi] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	bought	and	paid	for	you	.
我们	买	和	有薪酬的	为了	你	.

我们已经买下了你，并且付了钱。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪlt] , [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] .

Had	you	built	,	are	responsible	for	your	being	.
有	你	建造	,	是	负责任的	为了	你的	存在	.

你所创造的，你也要为之负责。

['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Naturally	we	should	care	for	you	.
自然	我们	应该	关心	为了	你	.

我们当然应该关心你。

['evri] [wɒnt][ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [sə'plaɪd] .

Every	want	of	yours	is	supplied	.
每一个	想	的	你的	是	供应	.

您的所有愿望都能得到满足。

['riːəli] , [maɪ][dɪə(r)] [mə'ʃiːn] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Really	,	my	dear	machine	,	with	all	due	respect	to	you	,
真的	,	我的	亲爱的	机器	,	和	全部到期的		尊重	到	你	,

真的，我亲爱的机器，恕我直言，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] cause96

I	must	say	I	do	not	think	you	have	any	cause96
我	必须	说	我	做	不是	思考	你	有	任何	cause96

我必须说，我认为你没有任何理由96

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt] .

for	complaint	.
为了	抱怨	.

投诉。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [hændz] - [hæv; həv]['eni] [kɔːz] [tuː; tə][kəm'pleɪn] ,

We	do	not	consider	that	the	'	hands	'	have	any	cause	to	complain	,
我们	做	不是	考虑	那	这	-	双手	-	有	任何	原因	到	抱怨	,

我们认为"双手"没有任何理由抱怨。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm][kəm'pleɪn] , — [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'klaɪn] , ['həʊlli] , [tuː; tə]['rekəgnaɪz]

we	do	not	hear	them	complain	,	—	we	would	decline	,	wholly	,	to	recognize
我们	做	不是	听到	他们	抱怨	,	—	我们	会	衰退	,	完全	,	到	认出

[ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][kəm'pleɪn] ;

their	right	to	complain	;
他们的	正确的	到	抱怨	;

我们没有听到他们抱怨，——我们完全拒绝承认他们有抱怨的权利；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

and	if	they	do	not	,	you	,	who	are	so	much	better	off	than	they	,
和	如果	他们	做	不是	,	你	,	WHO	是	所以	很多	更好的	离开	比	他们	,

['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] . ”

certainly	should	not	.	”
当然	应该	不是	.	”

如果他们都不这样做，那么你作为比他们条件好得多的人，当然更不应该这样做。"

“ [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][get] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

“	But	I	do	not	get	paid	for	my	work	,	”	said	the	machine	,
“	但	我	做	不是	得到	有薪酬的	为了	我的	工作	,	”	说	这	机器	,

"但我工作没有报酬，"机器说道。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɑːdʒ] .
returning **to** **the** **original** **charge** **.**
返回 到 这 原来的 收费 .

恢复原收费标准。

“ [ai]['əʊnli][get][maɪ] ['lɪvɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [θruː] [ˌem 'iː] .
“ **I** **only** **get** **my** **living** **,** **while** **you** **are** **getting** **rich** **through** **me** **.**
“ 我 仅有的 得到 我的 活的 , 尽管 你 是 获得 富有的 通过 我 .

“我只是勉强糊口，而你却通过我发了财。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] , [æz; əz]['leɪbə(r)][ɪz] . ”
I **wish** **to** **be** **paid** **,** **as** **labor** **is** **.** **”**
我 希望 到 是 有薪酬的 , 作为 劳动 是 . ”

我希望获得劳动报酬。

“ [ai][dɪ'kleə(r)] , ” [sed] [haɪd] , [aʊt][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
“ **I** **declare** **,** **”** **said** **Hyde** **,** **out** **of** **patience** **,**
“ 我 宣布 , ” 说 海德 , 出去 的 耐心 ,

“我宣布，”海德不耐烦地说，

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] [wʊd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [stiːl]
“ **you** **are** **stupid** **enough** **to** **be** **made** **out** **of** **wood** **,** **instead** **of** **steel**
“ 你 是 愚蠢的 足够的 到 是 制成 出去 的 木头 , 反而 的 钢
[ænd; ənd]['aɪən][ænd; ənd] [brɑːs] .
and **iron** **and** **brass** **.**
和 铁 和 黄铜 .

“你蠢到用木头做的，而不是用钢铁和黄铜做的。”

['hævnt] [ai][dʒʌst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɪt'self]['əʊnli][gets] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ,
Haven't **I** **just** **made** **it** **clear** **to** **you** **that** **labor** **itself** **only** **gets** **its** **living** **,**
还没有 我 只是 制成 它 清除 到 你 那 劳动 本身 仅有的 获得 它是 活的 ,

我不是已经跟你说过清楚了吗？劳动本身只能获得谋生手段。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [juː; jʊ] ?
and **we** **are** **getting** **rich** **through** **it** **as** **well** **as** **through** **you** **?**
和 我们 是 获得 富有的 通过 它 作为 出色地 作为 通过 你 ?

我们通过这种方式以及通过你们都发了财？

[juː; jʊ] -
You **couldn't97**
你 -

你做不到97

['iːv(ə)n] [wɜːk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .
even **work** **if** **it** **were** **not** **for** **labor** **.**
甚至 工作 如果 它 是 不是 为了 劳动 .

即使不劳动，也能工作。

[waɪ] , ['leɪbə(r)] [meɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
Why **,** **labor** **made** **you** **,** **and** **you** **are** **better** **cared** **for** **,** **to** **-** **day** **,**
为什么 , 劳动 制成 你 , 和 你 是 更好的 关心 为了 , 到 - 天 ,
[ðæn; ðən]['eni] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
than **any** **workman** **in** **the** **factory** **.**
比 任何 工人 在 这 工厂 .

为什么呢？劳动造就了你，而且，如今你得到的照顾比工厂里的任何工人都要好。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][beə(r)]
Not **one** **of** **them** **has** **more** **at** **the** **end** **of** **a** **year** **than** **his** **bare**
不是 一 的 他们 有 更多的 在 这 结尾 的 一个 年 比 他的 裸
['lɪvɪŋ] ,
living **,**
活的 ,

他们之中没有一个人一年下来还有超出基本生活所需的收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] .

and	that	you	certainly	have	.
和	那	你	当然	有	.

你当然有这个能力。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [m'ɜːməd] [ˌdɪskən'tentɪdli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	machine	murmured	discontentedly	,	but	said	nothing	.
"	这	机器	低声说道	不满地	,	但	说	没有什么	.

机器不满地低声咕哝了几声，但什么也没说。

" [kʌm] , [naʊ] , " [ɜːrdʒd] [hɔːrn] , [pə'sɪfɪkli] , " [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]

"	Come	,	now	,	"	urged	Horne	,	pacifically	,	"	don't	you	think	you	have	been
"	来	,	现在	,	"	敦促	霍恩	,	和平地	,	"	不	你	思考	你	有	到过

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?

unreasonable	?
不合理	?

"好了，"霍恩平静地劝道，"你不觉得你一直都很不讲道理吗？"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] ['eni] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [juː; jʊ]

We	are	willing	to	submit	the	matter	to	any	board	of	arbitration	you
我们	是	愿意的	到	提交	这	事情	到	任何	木板	的	仲裁	你

[hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['əʊnə(r)z][ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

have	a	mind	to	select	from	among	the	machine	-	owners	in	the	trade	.
有	一个	头脑	到	选择	从	之中	这	机器	-	所有者	在	这	贸易	.

我们愿意将此事提交给您从业内机器所有者中挑选的任何仲裁委员会。

['riːəli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ɒf] .

Really	,	you	are	very	well	off	.
真的	,	你	是	非常	出色地	离开	.

你家境真的很好。

[naʊ] [wen] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ? "

Now	when	will	you	go	to	work	?	"
现在	什么时候	将要	你	去	到	工作	?	"

你什么时候去上班?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['fɜːmli] , " [ʌn'tɪl][maɪ][dɪ'mɑːndz][ɑː(r); ə(r)]

"	I	shall	not	go	to	work	,	"	said	the	machine	,	firmly	,	"	until	my	demands	are
"	我	将	不是	去	到	工作	,	"	说	这	机器	,	牢牢	,	"	直到	我的	需求	是

[æk'siːd] [tuː; tə] . "

acceded	to	.	"
同意	到	.	"

"除非我的要求得到满足，否则我不会去工作，"机器坚定地说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [dɪ'kleəd] [haɪd] , -

"	In	that	case	,	"	declared	Hyde	,	98
"	在	那	案件	,	"	声明	海德	,	-

"既然如此，"海德说道，98

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌŋk] - [ʃɒp] , [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)]

"	we	shall	be	obliged	to	send	you	to	the	junk	-	shop	,	and	procure
"	我们	将	是	有义务	到	发送	你	到	这	垃圾	-	店铺	,	和	采购

[ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] .

a	new	machine	.
一个	新的	机器	.

"我们将不得不把你送到废品店，买一台新机器。"

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [rʌn] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz] ,

We	propose	to	run	our	business	according	to	our	own	ideas	,
我们	提出	到	跑步	我们的	商业	根据	到	我们的	自己的	想法	,

我们打算按照我们自己的理念来经营公司。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][səb'mɪt][tuː; tə]['biːɪŋ][dɪk'teɪtɪd][tuː; tə][baɪ]['aʊə(r)][məˈʃiːnz] . ”

and	shall	not	submit	to	being	dictated	to	by	our	machines	.	”
和	将	不是	提交	到	存在	口述	到	经过	我们的	机器	.	”

我们绝不会屈服于机器的摆布。

“ [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [straɪk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	But	suppose	all	the	machines	strike	?	”	asked	the	voice	.
“	但	认为	全部	这	机器	罢工	?	”	问	这	嗓音	.

“但如果所有机器都罢工呢？”那个声音问道。

“ [əʊ] , [wɪr] [nɒt][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðæt] .

“	Oh	,	we're	not	afraid	of	that	.
“	哦	,	是	不是	害怕的	的	那	.

“哦，我们并不害怕。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪsˈtrʌstfl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

You	are	too	distrustful	of	each	other	.
你	是	也	不信任	的	每个	其他	.

你们彼此之间太不信任了。

[sʌm; səm] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [feɪθ] .

Some	would	not	keep	faith	.
一些	会	不是	保持	信仰	.

有些人不会信守承诺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][juˈnaɪt][ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈsɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n] .

It	would	be	impossible	to	unite	all	the	machines	in	a	concerted	action	.
它	会	是	不可能的	到	团结	全部	这	机器	在	一个	协同	行动	.

将所有机器联合起来采取协同行动是不可能的。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[huː] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn]['ɔːdə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]

who	would	take	care	of	you	and	keep	you	in	order	while	you	were	on	a
WHO	会	拿	关心	的	你	和	保持	你	在	命令	尽管	你	是	在	一个

[straɪk] ?

strike	?
罢工	?

罢工期间谁来照顾你、维持秩序？

[juː; jʊ] [wʊd] ['sʌfə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] .

You	would	suffer	more	than	we	.
你	会	遭受	更多的	比	我们	.

你们会比我们更痛苦。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] [straɪks] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪˈliːg(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv][prəˈsiːdʒə(r)]

Moreover	,	it	has	been	decided	strikes	are	an	illegal	method	of	procedure
而且	,	它	有	到过	决定	罢工	是	一个	非法的	方法	的	程序

,

,

,

此外，罢工已被认定为非法程序手段。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [bɪˈkʌm] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] .

and	you	might	become	liable	to	punishment	under	the	law	.
和	你	可能	变得	容易	到	惩罚	在下面	这	法律	.

你可能会因此受到法律的制裁。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ðæt] ? ” -

What	have	you	to	say	to	that	?	”	99
什么	有	你	到	说	到	那	?	”	-

你对此有何评论？99

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

There	was	no	reply	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回复。

“ [kʌm] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ” [ɜːrdʒd] [hɔːrn] .

“	Come	,	think	it	over	,	”	urged	Horne	.
“	来	,	思考	它	超过	,	”	敦促	霍恩	.

“来，好好想想，”霍恩催促道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] .

“	It	is	much	better	to	be	contented	.
“	它	是	很多	更好的	到	是	满足	.

“知足常乐才是更好的选择。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] .

We	wish	you	well	.
我们	希望	你	出色地	.

祝您一切顺利。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	mean	to	do	the	best	we	can	for	you	.
我们	意思是	到	做	这	最好的	我们	能	为了	你	.

我们会尽全力为您提供最好的服务。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][kleɪmz][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l]

We	are	sorry	for	you	;	but	the	rights	and	claims	of	capital
我们	是	对不起	为了	你	;	但	这	权利	和	索赔	的	首都

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

must	be	respected	,	you	know	.
必须	是	受人尊敬	,	你	知道	.

我们对你深表同情；但是，你也知道，资本的权利和诉求必须得到尊重。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?

Don't	you	think	you	had	better	go	to	work	to	-	morrow	?
不	你	思考	你	有	更好的	去	到	工作	到	-	明天	?

你不觉得你明天最好去上班吗?

[θɪŋk] , ” — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɒpt] [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['stɜːrnər]

Think	,	”	—	and	his	voice	dropped	the	persuasive	,	and	assumed	a	sterner
思考	,	”	—	和	他的	嗓音	掉落	这	有说服力的	,	和	假定	一个	更严厉

['æksent] ,

accent	,
口音	,

“想想，”——他的声音不再那么有说服力，而是变得严肃起来，

— “ [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɒf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kɑːst][aʊt][fɔː(r); fə(r)][əʊld]

—	“	think	how	much	worse	off	you	will	be	,	if	you	are	cast	out	for	old
—	”	思考	如何	很多	更糟	离开	你	将要	是	,	如果	你	是	投掷	出去	为了	老的

[dʒʌŋk] .

junk	.
垃圾	.

“想想如果你被当作破烂玩意儿扔掉，你的处境会有多糟糕。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . [hɔ:rn] [spəʊk]
" **There** **was** **silence** **for** **some** **time** , **but** **presently** **Mr** . **Horne** **spoke**
" 那里 曾是 沉默 为了 一些 时间 , 但 目前 先生 . 霍恩 辐
[ə'gen] .
again .
再次 .

"沉默了一会儿，但过了一会儿，霍恩先生又开口说话了。"

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" **Will** **you** **go** **to** **work** **to** - **morrow** **?**
" 将要 你 去 到 工作 到 - 明天 ?

你明天会去上班吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wi:lz] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑ:f] -
" **There** **was** **a** **whining** **sound** , **and** **one** **of** **the** **great** **wheels** **gave** **a** **half** -
" 那里 曾是 一个 抱怨 声音 , 和 一 的 这 伟大的 车轮 给予 一个 一半 -
[tɜ:n] .
turn .
转动 .

"传来一阵呜咽声，其中一个大轮子转动了半圈。"

['sʌmθɪŋ] [drɒpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
Something **dropped** **to** **the** **floor** .
某物 掉落 到 这 地面 .

有什么东西掉到了地上。

" [ɑ:] , " [kraɪd] [hɔ:rn] , -
" **Ah** , " **cried** **Horne** , **100**
" 啊 , " 哭 霍恩 , -

"啊，"霍恩叫道，100

" [hɪrz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
" **here's** **the** **cause** **of** **the** **trouble** , " **and** **he** **held** **up** **a** **bit** **of** **leather** .
" 这里是 这 原因 的 这 麻烦 , " 和 他 握住 向上 一个 少量 的 皮革 .

"这就是问题的根源，"他举起一块皮革。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [kɒg] .
" **This** **must** **have** **caught** **in** **a** **cog** .
" 这 必须 有 捕捉 在 一个 齿轮 .

"这一定是卡在某个齿轮里了。"

[ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [drɒpt] [aʊt] .
It **just** **dropped** **out** .
它 只是 掉落 出去 .

它突然就断线了。

[aɪ] [θɪŋk] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "
I **think** **probably** **the** **machine** **will** **be** **all** **right** **in** **the** **morning** . "
我 思考 大概 这 机器 将要 是 全部 正确的 在 这 早晨 . "

我觉得机器明天早上应该就没问题了。

" [wel] , " [sed] [haɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] , " [aɪm] [glæd] [ðæts] ['set(ə)ld] .
" **Well** , " **said** **Hyde** , **with** **a** **sigh** **of** **relief** , " **I'm** **glad** **that's** **settled** .
" 出色地 , " 说 海德 , 和 一个 叹 的 宽慰 , " 我是 高兴的 那就是 定居 .

"好吧，"海德松了口气说，"我很高兴这件事解决了。"

[naʊ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [hɔ:rn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [kʌt] -
Now **come** **into** **the** **office** , **will** **you** , **Horne** , **and** **we** **will** **arrange** **about** **that** **cut** -
现在 来 进入 这 办公室 , 将要 你 , 霍恩 , 和 我们 将要 安排 关于 那 切 -
[daʊn] .
down .
向下 .

霍恩，你现在到办公室来，我们来安排一下裁员事宜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [æt; ət][wʌns] .

It	had	better	go	into	effect	at	once	.
它	有	更好的	去	进入	影响	在	一次	.

最好立即生效。

[ænd; ənd] , [hɔːrn] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ]

And	,	Horne	,	I	don't	know
和	,	霍恩	,	我	不	知道

霍恩，我不知道

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [njuː]

but	it	would	be	as	well	for	us	to	think	of	finding	a	new
但	它	会	是	作为	出色地	为了	我们	到	思考	的	寻找	一个	新的

['fɔːmən] .

foreman	.
领班	.

但我们最好还是考虑找个新的工头吧。

[greɪvz] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'zjuːmɪŋ] .

Graves	is	growing	a	little	presuming	.
格雷夫斯	是	生长	一个	小的	假设	.

格雷夫斯有点自以为是了。

[hiːz] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː] [lɒŋ] , [aɪm][ə'freɪd] .

He's	been	with	us	too	long	,	I'm	afraid	.
他是	到过	和	我们	也	长的	,	我是	害怕的	.

恐怕他跟我们在一起的时间太长了。

[streɪndʒ] [ðiːz] ['feloʊz] ['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] . ” -

Strange	these	fellows	never	know	when	they	are	well	off	.	”	101
奇怪的	这些	伙伴们	绝不	知道	什么时候	他们	是	出色地	离开	.	”	-

奇怪的是，这些人似乎永远不知道自己已经过得很好了。”101

['getɪŋ] [ə'hed] .

GETTING	AHEAD	.
获得	前方	.

领先一步。

[ə; eɪ] [sketʃ] [frɒm; frəm] [laɪf] .

A	SKETCH	FROM	LIFE	.
一个	草图	从	生活	.

写生作品。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][pleɪn] , [rʌf] , ['stɒlɪd] - ['lʊkɪŋ] [deɪn] ,

He	was	only	a	plain	,	rough	,	stolid	-	looking	Dane	,
他	曾是	仅有的	一个	清楚的	,	粗糙的	,	沉稳	-	寻找	丹恩	,

他只是一个相貌平平、粗犷、表情严肃的丹麦人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [bluː] [aɪz] .

with	a	sullen	face	and	a	hunted	look	in	his	big	blue	eyes	.
和	一个	忧郁	脸	和	一个	猎杀	看	在	他的	大的	蓝色的	眼睛	.

他面色阴沉，湛蓝的大眼睛里透着一丝惊恐。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [kʌt][ɒn][wʌn] [tʃiːk] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [kɔːt] - ['plɑːstə(r)]

There	was	a	long	cut	on	one	cheek	,	over	which	a	strip	of	court	-	plaster
那里	曾是	一个	长的	切	在	一	脸颊	,	超过	哪个	一个	条	的	法庭	-	石膏

[hæd; həd] [biːn] ['peɪstɪd] ;

had	been	pasted	;
有	到过	粘贴	;

他的一侧脸颊上有一道长长的伤口，上面贴着一块创可贴；

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒv; əv]['feɪdɪd] [bluː] [dʒiːn][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['mʌdi] ,

his	clothes	of	faded	blue	jean	were	torn	and	muddy	,
他的	衣服	的	褪色	蓝色的	牛仔裤	是	撕裂	和	浑	,

他那身褪色的蓝色牛仔裤又破又脏，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)]['swəʊlən][ænd; ənd] [bruːzd] [frɒm; frəm] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aɪən]

and	his	hands	were	swollen	and	bruised	from	tugging	at	the	iron
和	他的	双手	是	肿	和	瘀伤	从	拉扯	在	这	铁

['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

bracelets	that	encircled	his	wrists	,
手镯	那	包围	他的	手腕	,

他的双手因为用力拉扯手腕上的铁手镯而肿胀淤青。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm] ,

for	the	strong	arm	of	the	law	had	been	raised	against	him	,
为了	这	强的	手臂	的	这	法律	有	到过	提高	反对	他	,

因为法律的铁腕已经举向了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	he	was	a	prisoner	awaiting	a	hearing	before	he	should	be
和	他	曾是	一个	囚犯	等待中	一个	听力	前	他	应该	是

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,

committed	to	jail	for	having	made	a	murderous	assault	upon	a	citizen	,
坚定的	到	监狱	为了	拥有	制成	一个	杀人犯	突击	之上	一个	公民	,

他是一名囚犯，正在等待审讯，审讯结束后他将被送进监狱，因为他被指控对一名公民实施了谋杀袭击。

['ɑːftəwədz] aggravating102

afterwards	aggravating102
然后	aggravating102

随后加剧102

[hɪz; ɪz] [ə'fens] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

his	offence	by	resisting	the	constable	,
他的	罪行	经过	抵抗	这	警官	,

他因拒捕而犯下此罪。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	had	been	sent	to	arrest	him	for	breach	of	the	peace	of	the
WHO	有	到过	发送	到	逮捕	他	为了	违反	的	这	和平	的	这

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] .

people	of	the	State	of	California	.
人们	的	这	状态	的	加利福尼亚州	.

奉命逮捕他的人，罪名是扰乱加利福尼亚州人民的和平。

[ðə; ði][mæn] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt]

The	man	against	whom	he	had	made	the	assault	was	present	,	a	resident
这	男人	反对	谁	他	有	制成	这	突击	曾是	展示	,	一个	居民

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

他袭击的那个人当时也在场，此人是该市居民。

['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpətlɪst] [huː] [held][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

agent	for	a	syndicate	of	foreign	capitalists	who	held	the	title	,	under	the
代理人	为了	一个	辛迪加	的	外国的	资本家	WHO	握住	这	标题	,	在下面	这

[lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

laws	of	the	State	,
法律	的	这	状态	,

代表一个外国资本家集团行事，该集团根据国家法律持有所有权。

[tuː; tə]['sɜːt(ə)n][lænd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪn] [lɪvd; 'laɪvd] ,

to	certain	land	upon	which	the	Dane	lived	,
到	肯定	土地	之上	哪个	这	丹恩	居住地	,

丹麦人居住的那片土地，

['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['rent(ə)l] ['ðerfɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['eɪdʒənt] .

working	the	same	and	paying	rental	therefor	to	the	company's	agent	.
在职的	这	相同的	和	付费	租赁	因此	到	这	公司的	代理人	.

从事同样的工作，并向公司代理人支付租金。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [blʌf] , ['fɑːmə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn] ['bʌtənʌt] -

The	constable	was	also	present	,	a	bluff	,	farmer	-	looking	man	in	butternut	-
这	警官	曾是	还	展示	,	一个	虚张声势	,	农民	-	寻找	男人	在	胡桃	-

['kʌləd] [kləʊðz] ,

colored	clothes	,
有色	衣服	,

警员也在场，他身材魁梧，看起来像个农民，穿着栗色的衣服。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] ['siːmɪŋ] ['betə(r)][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] - ['hænd(ə)lz][ðæn; ðən]

his	great	hands	seeming	better	adapted	to	guiding	the	plow	-	handles	than
他的	伟大的	双手	似乎	更好的	改编	到	指导	这	犁	-	把手	比

[fɔː(r); fə(r)] ['snæpɪŋ] ['hændkʌfs] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ]

for	snapping	handcuffs	upon	the	wrists	of	his	fellow	-	beings	and	hauling
为了	啪啪	手铐	之上	这	手腕	的	他的	同伴	-	生物	和	运输

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] .

them	away	to	courts	of	law	.
他们	离开	到	法院	的	法律	.

他那双大手似乎更适合握住犁柄，而不是给同胞戴上手铐，把他们拖到法庭去。

“ [tel] [jiː; ji] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒɛdʒ] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , -

“	Tell	ye	what	it	is	,	Jedge	,	”	he	was	saying	,	103
“	告诉	是的	什么	它	是	,	边缘	,	”	他	曾是	说	,	-

“告诉你那是什么，杰奇，”他说道，103

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)]['tæk(ə)l][ə; eɪ] [jəʊk] [əʊ] - [waɪld] [stɪrz] ['eni] [deɪ] .

“	I'd	rather	tackle	a	yoke	o	'	wild	steers	any	day	.
“	ID	相当	处理	一个	轭	o	-	荒野	牛	任何	天	.

“我宁愿去驯服一群野牛。”

[ðə; ði]['felə(r)][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [sens] .

The	feller	don't	seem	to	have	no	sense	.
这	伙计	不	似乎	到	有	不	感觉	.

这家伙好像一点常识都没有。

[dʒʌst] [lʊk] [wɒt] [hiːz] [dʌn] .

Just	look	what	he's	done	.
只是	看	什么	他是	完毕	.

看看他都做了些什么。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ig'zibitid] [hændz][ænd; ənd] [feɪs] ['beərɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks]

”	And	the	officer	of	the	law	exhibited	hands	and	face	bearing	the	marks
”	和	这	官	的	这	法律	展出	双手	和	脸	轴承	这	标记

[ɒv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd][neɪlz] ,

of	teeth	and	nails	,
的	牙齿	和	指甲	,

”执法人员露出双手和脸，上面有牙印和指甲印，

[ə; eɪ] [bruːzd] , [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪ] , [ə; eɪ] [tɔːn] [hæt] ,

a	bruised	,	half	-	closed	eye	,	a	torn	hat	,
一个	瘀伤	,	一半	-	关闭	眼睛	,	一个	撕裂	帽子	,

一只淤青、半闭的眼睛，一顶破帽子，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

and	other	evidences	of	the	struggle	his	prisoner	had	made	before	he
和	其他	证据	的	这	斗争	他的	囚犯	有	制成	前	他

[kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .

could	be	taken	.
可以	是	已采取	.

以及其他证据表明，他的囚犯在被捕前曾进行过反抗。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ([ə; eɪ] [piːs] ['dʒʌstɪs] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvz] [ðæt] ['taɪt(ə)l][frɒm; frəm]['dwelə(r)z][ɪn]['aʊə(r)]['rʊərəl]

The	Judge	(	a	peace	justice	always	receives	that	title	from	dwellers	in	our	rural
这	法官	(	一个	和平	正义	总是	接收	那	标题	从	居民	在	我们的	乡村的

['dɪstrɪkts]) [lʊkt] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] .

districts	)	looked	sympathetically	at	his	officer	.
地区	)	看起来	同情地	在	他的	官	.

法官（在我们农村地区，治安法官总是被居民们这样称呼）同情地看着他的警官。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] , [ʃruːd] [feɪs] [wɪð] [peɪl] [bluː] [aɪz] , [set] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

He	had	a	small	,	shrewd	face	with	pale	blue	eyes	,	set	very	close	together	,
他	有	一个	小的	,	精明	脸	和	苍白	蓝色的	眼睛	,	放	非常	关闭	一起	,

他长着一张小巧而精明的脸，一双浅蓝色的眼睛靠得很近。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

and	the	air	of	a	politician	.
和	这	空气	的	一个	政治家	.

以及一副政客的架势。

[laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

Like	all	his	neighbors	he	was	a	farmer	,
喜欢	全部	他的	邻居	他	曾是	一个	农民	,

和他的邻居们一样，他也是一名农民。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [hæd; həd]['teɪkən][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['taʊnʃɪp] ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd]

but	of	late	years	had	taken	considerable	interest	in	township	politics	,	and
但	的	晚的	年	有	已采取	大量	兴趣	在	乡	政治	,	和

['hævɪŋ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [kæm'peɪn] , -

having	,	during	the	last	campaign	,	104
拥有	,	期间	这	最后的	活动	,	-

但近年来他对乡镇政治产生了浓厚的兴趣，并且在上一次竞选期间，104

[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

secured	the	nomination	and	election	to	his	present	position	,
安全	这	提名	和	选举	到	他的	展示	位置	,

他获得了提名并当选为现任职位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['haɪə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	already	turning	his	attention	to	the	next	higher	round	of	the
他	曾是	已经	转弯	他的	注意力	到	这	下一个	更高	圆形的	的	这

[pə'lɪtɪk(ə)l]['lædə(r)] ,

political	ladder	,
政治的	梯子	,

他已经开始将注意力转向政治阶梯的下一个更高层级了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] .

and	had	his	eye	on	a	minor	county	office	.
和	有	他的	眼睛	在	一个	次要的	县	办公室	.

他觊觎的是一个名不见经传的县级职位。

[hɪz; ɪz] [kɔ:t] - [ru:m] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]

His	court	-	room	was	situated	in	a	little	shanty	that	stood	at	a	corner	of
他的	法庭	-	房间	曾是	位于	在	一个	小的	棚屋	那	站立	在	一个	角落	的

[ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ɪn][ðə; ði][ɪn'sɪpiənt] ['kʌntri] [taʊn] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] .

the	main	street	in	the	incipient	country	town	where	I	was	staying	.
这	主要的	街道	在	这	初期	国家	镇	在哪里	我	曾是	入住	.

他的法庭设在一间简陋的棚屋里，这间棚屋位于我居住的那个新兴乡村小镇的主街拐角处。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɑ:bə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd] ['sʌndri] [ʃelvz] ,

It	had	once	been	used	for	a	barber	shop	,	and	sundry	shelves	,
它	有	一次	到过	用过的	为了	一个	理发师	店铺	,	和	杂项	货架	,

它曾经是一家理发店，里面摆放着各种货架。

['bɔtlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['mju:tli] [ɪn] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜ:lɪə(r)] [ju:z] .

bottles	and	other	paraphernalia	still	remained	mutely	in	evidence	of	that	earlier	use	.
瓶子	和	其他	用具	仍然	剩余	默默地	在	证据	的	那	早些时候	使用	.

瓶子和其他用具仍然静静地留在那里，见证着之前的用途。

[hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hɑ:f] - [grəʊn] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [men][hæd; həd] [strəul] [ɪn] ,

Half	a	dozen	half	-	grown	boys	and	one	or	two	men	had	strolled	in	,
一半	一个	打	一半	-	生长	男孩们	和	一	或者	二	男人	有	漫步	在	,

六个半大男孩和一两个男人晃晃悠悠地走了进来，

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪt] , [ɪn] [ðæt] ['pi:sf(ə)l] [kə'mju:nəti] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ;

attracted	by	the	unusual	sight	,	in	that	peaceful	community	,	of	a	prisoner	;
吸引	经过	这	异常	视线	,	在	那	和平	社区	,	的	一个	囚犯	;

在那个宁静祥和的社区里，一个囚犯的出现引起了人们的注意；

[ə; eɪ]['setə(r)][dɒg][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][ə'raʊnd][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] [θrɒŋ] ,

a	setter	dog	was	sniffing	inquiringly	around	the	legs	of	the	assembled	throng	,
一个	塞特	狗	曾是	嗅闻	询问地	大约	这	腿	的	这	组装	人群	,

一只寻猎犬好奇地在聚集的人群腿边嗅来嗅去。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəkld] ['prɪz(ə)nə(r)] the105

and	stopping	in	front	of	the	manacled	prisoner	the105
和	停止	在	正面	的	这	戴着镣铐	囚犯	the105

并停在了被铐住的囚犯105号面前。

['ænɪm(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði]['swəʊlən][hændz][ænd; ənd] [rɪsts] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

animal	began	to	lick	the	swollen	hands	and	wrists	,	wagging	his	tail	,
动物	开始	到	舔	这	肿	双手	和	手腕	,	摇尾巴	他的	尾巴	,

动物开始舔舐肿胀的双手和手腕，尾巴摇个不停。

[ænd; ənd][baɪ] [lʊk] [ænd; ənd]['dʒestʃə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪmpəθi] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]

and	by	look	and	gesture	expressing	his	wonderful	sympathy	as	plainly	as
和	经过	看	和	手势	表达	他的	精彩的	同情	作为	显然	作为

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] .

though	he	had	spoken	.
尽管	他	有	说	.

他用眼神和手势表达了他深切的同情，就像他开口说话一样清晰明了。

[ai][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['i:stən] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

I	was	writing	up	that	section	of	the	country	for	an	eastern	publication	,
我	曾是	写作	向上	那	部分	的	这	国家	为了	一个	东	发布	,

我当时正在为一家东部地区的刊物撰写有关该地区的文章。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊstmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wen] [ðə; ði]

and	had	been	talking	with	the	postmaster	of	the	little	town	when	the
和	有	到过	说	和	这	邮政局长	的	这	小的	镇	什么时候	这

['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['kʌntri] .

prisoner	was	brought	in	from	the	outlying	country	.
囚犯	曾是	带来	在	从	这	边远	国家	.

当时他正在和小镇的邮政局长聊天，这时囚犯从偏远地区被押了过来。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] - [ru:m] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs]

That	official	had	asked	me	to	go	to	the	court	-	room	to	witness	this
那	官方的	有	问	我	到	去	到	这	法庭	-	房间	到	证人	这

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [laɪf] ,

variation	in	the	usual	monotony	of	the	town's	life	,
变化	在	这	通常	单调	的	这	镇上的	生活	,

那位官员让我去法庭亲眼见证一下这座小镇平日里单调生活中发生的这种变化。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [aɪ][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] — [tu:; tə][ˌem 'i:]

and	accepting	the	invitation	,	I	at	once	became	interested	in	the	—	to	me
和	接受	这	邀请	,	我	在	一次	成为	感兴趣的	在	这	—	到	我

— [ɪn'taɪəli] [nju:] [ɪk'spɪəriəns] .

—	entirely	new	experience	.
—	完全	新的	经验	.

接受邀请后，我立刻对这种对我来说全新的体验产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪnd] ['wʊdn] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]

The	Justice	took	his	seat	at	a	little	stained	wooden	table	and	called	his
这	正义	采取	他的	座位	在	一个	小的	染色	木制的	桌子	和	称为	他的

['prɪmətɪv] [kɔ:t] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] .

primitive	court	to	order	.
原始	法庭	到	命令	.

法官在一张沾满污渍的小木桌旁坐下，宣布简陋的法庭开庭。

[ðə; ði] [həʊl] [si:n] [æt; ət][wʌns] assumed106

The	whole	scene	at	once	assumed106
这	所有的	场景	在	一次	assumed106

整个场景瞬间呈现出106

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [sə'lemnəti] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ɪm'pres] ['evrɪbɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

an	air	of	solemnity	that	seemed	to	impress	everybody	but	the	prisoner	.
一个	空气	的	严肃	那	似乎	到	令人印象深刻	大家	但	这	囚犯	.

气氛庄严肃穆，似乎除了囚犯之外，所有人都被这种气氛所感染。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['prez(ə)nt] [hu:] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ]

Apparently	he	was	the	only	one	present	who	was	unaware	that	the	strong
显然	他	曾是	这	仅有的	一	展示	WHO	曾是	不知情	那	这	强的

[ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

arm	of	the	law	was	about	to	perform	its	function	.
手臂	的	这	法律	曾是	关于	到	履行	它是	功能	.

显然，他是在场唯一一个没有意识到法律的强力力量即将发挥作用的人。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .

The	agent	began	to	tell	his	story	.
这	代理人	开始	到	告诉	他的	故事	.

特工开始讲述他的故事。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l][mæn] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [greɪt]

He	was	a	tall	man	who	would	have	presented	the	appearance	of	great
他	曾是	一个	高的	男人	WHO	会	有	呈现	这	外貌	的	伟大的

['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ,

physical	power	,
身体的	力量	,

他身材高大，给人一种力大无穷的感觉。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] ['lu:snəs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bɪld] .

but	for	a	certain	shambling	looseness	about	his	build	.
但	为了	一个	肯定	蹒跚	松弛	关于	他的	建造	.

但他的体态却显得有些笨拙松散。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] “ [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] ” [ɪn]

While	he	had	occupied	his	chair	he	had	“	sat	on	his	backbone	”	in
尽管	他	有	占领	他的	椅子	他	有	“	卫星	在	他的	骨干	”	在

['dʒenjuɪn] [ə'merɪkən] [staɪl] .

genuine	American	style	.
真的	美国人	风格	.

他坐在椅子上时，是真正地以美国人的方式“挺直腰杆坐着”。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz][hændz] [hʌŋ] ['lɪmpli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [bent]

Standing	erect	his	hands	hung	limply	at	his	sides	and	his	shoulders	bent
常设	直立	他的	双手	悬挂	软弱无力	在	他的	侧面	和	他的	肩膀	弯曲

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

他直立着，双手无力地垂在身体两侧，双肩向前弯曲。

[nɒt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː][mæn][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [stuːp] ,

not	as	if	the	man	had	acquired	a	stoop	,
不是	作为	如果	这	男人	有	获得	一个	哈腰	,

并非是说他驼背了，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðiː]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [siːst] [tuː; tə] [teɪk]

but	rather	as	though	the	spirit	within	him	had	long	since	ceased	to	take
但	相当	作为	尽管	这	精神	之内	他	有	长的	自从	停止	到	拿

[ɪ'nʌf] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'rekt] .

enough	interest	in	its	habitation	to	maintain	it	erect	.
足够的	兴趣	在	它是	居住地	到	维持	它	直立	.

但仿佛他体内的灵魂早已不再对它的居所抱有足够的兴趣去维持它的挺拔。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪnənt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] projecting107

He	had	prominent	eyes	and	a	projecting107
他	有	著名的	眼睛	和	一个	projecting107

他有一双突出的眼睛和一个突出的107

['ʌndə(r)][lɪp] , [ə; eɪ] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] [wɪð] [ʃɔːt] , [kleɪ] - ['kʌləd] [heə(r)] ,

under	lip	,	a	well	-	shaped	head	with	short	,	clay	-	colored	hair	,
在下面	唇	,	一个	出色地	-	形状	头	和	短的	,	黏土	-	有色	头发	,

下唇，轮廓分明的头部，留着短而土黄色的头发，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv]['əʊnli] ['muːvɪŋ] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	he	spoke	he	had	a	trick	of	only	moving	one	-	half	of	his
和	什么时候	他	辐	他	有	一个	诡计	的	仅有的	移动	一	-	一半	的	他的

['ʌpə(r)] [lɪp] ,

upper	lip	,
上	唇	,

他说话时有个小窍门，就是只动上唇的一半。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] .

which	was	long	and	very	thin	.
哪个	曾是	长的	和	非常	薄的	.

它又长又细。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [smuːð] - ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [brʌʃt] ['sɪti]

His	face	was	smooth	-	shaven	,	and	he	presented	,	in	his	well	-	brushed	city
他的	脸	曾是	光滑的	-	剃光	,	和	他	呈现	,	在	他的	出色地	-	刷过	城市

['gɑːmənts] [ænd; ənd] [sliːk] [hæt] ,

garments	and	sleek	hat	,
服装	和	光滑	帽子	,

他面容光滑，刮得干干净净，身着笔挺的都市服饰，头戴一顶时髦的帽子。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .

a	strong	contrast	to	the	country	people	surrounding	him	.
一个	强的	对比	到	这	国家	人们	周围	他	.

与他周围的乡村居民形成鲜明对比。

[hi:; hi][wɒz; wəz][blænd][ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] , ['i:v(ə)n]['maɪldli] [fə'si:ʃəs] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]

He	was	bland	and	courteous	,	even	mildly	facetious	,	as	he	related	his
他	曾是	平淡	和	有礼貌	,	甚至	轻微地	滑稽的	,	作为	他	有关的	他的

[keɪs] .

case	.
案件	.

他在陈述案情时，语气平和而有礼貌，甚至略带幽默。

[hi:; hi] [ek'speiʃieit] [ə'pɒn][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndɪkət] [hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

He	expatiated	upon	the	wealth	and	power	of	the	syndicate	he	represented	,
他	加长	之上	这	财富	和	力量	的	这	辛迪加	他	代表	,

他详细阐述了他所代表的犯罪集团的财富和权力，

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði][men] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	confidence	the	men	composing	it	had	shown	in	the	future	of	our
这	信心	这	男人	构成	它	有	所示	在	这	未来	的	我们的

[greɪt] [steɪt] [ɪn] [ɪn'vestɪŋ] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][hɪə(r)] ,

great	State	in	investing	their	capital	here	,
伟大的	状态	在	投资	他们的	首都	这里	,

组成这份文件的各位人士，都对我们伟大州的未来充满信心，并将他们的资本投资于此。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [rɪ'zaɪdɪd] [ə'brɔ:d] .

although	they	themselves	resided	abroad	.
虽然	他们	他们自己	居住地	国外	.

虽然他们本人居住在国外。

[hi:; hi] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] [əud] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ði:z]

He	reminded	the	Justice	that	the	entire	people	of	California	owed	it	to	these
他	提醒	这	正义	那	这	全部的	人们	的	加利福尼亚州	欠款	它	到	这些

['trʌstɪŋ] ['kæpətlɪst] [tu:; tə][ʌp'həʊld] [pi:s] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][ɪn] the108

trusting	capitalists	to	uphold	peace	and	order	in	the108
信任	资本家	到	坚持	和平	和	命令	在	the108

他提醒法官，加利福尼亚州全体人民有义务维护这些信任他的资本家的和平与秩序。

[steɪt] .

State	.
状态	.

状态。

[ɪf] ['ænəki] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfəd] [tu:; tə][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] ,

If	anarchy	and	rebellion	were	suffered	to	go	unpunished	in	our	midst	,
如果	无政府状态	和	叛乱	是	遭受	到	去	未受惩罚	在	我们的	中间	,

如果我们放任无政府状态和叛乱在我们中间不受惩罚，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['rendə(r)]['kæpɪt(ə)l]['tɪmɪd] [ə'baʊt] [ɪn'vestɪŋ] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

it	would	render	capital	timid	about	investing	money	among	us	,
它	会	使成为	首都	胆小	关于	投资	钱	之中	我们	,

这将使资本不敢在我们这里投资。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['blaɪtɪd] .

and	the	industrial	future	of	the	State	would	be	blighted	.
和	这	工业的	未来	的	这	状态	会	是	秕	.

该州的工业未来将受到严重影响。

['ræsməsən] , [ðə; ði] [deɪn] , [hæd; həd] ['rentɪd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:]

Rassmussen	**,**	**the**	**Dane**	**,**	**had**	**rented**	**the**	**land**	**of**	**him**	**for**	**the**	**past**	**two**
拉斯穆森	,	这	丹恩	,	有	租来的	这	土地	的	他	为了	这	过去的	二

[j'iəz] ,

years	**,**
年	,

丹麦人拉斯穆森在过去两年里一直租用他的土地。

[bʌt; bət][hæd; həd]['pru:vn; 'prəʊvn][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['tenənt] ,

but	**had**	**proven**	**a**	**troublesome**	**tenant**	**,**
但	有	已证实	一个	麻烦的	租户	,

但他却是个难缠的房客。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['betə(r)][wʌn][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][mæn]['nəʊtɪs][tu:; tə][kwɪt] ;

and	**having**	**secured**	**a**	**better**	**one**	**he**	**had**	**given**	**the**	**man**	**notice**	**to**	**quit**	**;**
和	拥有	安全	一个	更好的	一	他	有	给定	这	男人	注意	到	辞职	;

他找到更好的工作后，就通知那个人辞职了。

[hæd; həd]['i:v(ə)n] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [hɪm'self] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

had	**even**	**come**	**up**	**from**	**the**	**city**	**himself**	**,**	**instead**	**of**	**writing**	**,**
有	甚至	来	向上	从	这	城市	他自己	,	反而	的	写作	,

他甚至亲自从城里赶来，而不是写信来。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][klɪə(r)][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd]['ɒfə(r)][hɪm][ðə; ði]['rent(ə)l][ɒv; əv]

in	**order**	**to**	**make**	**the**	**matter**	**clear**	**to**	**him**	**and**	**offer**	**him**	**the**	**rental**	**of**
在	命令	到	制作	这	事情	清除	到	他	和	提供	他	这	租赁	的

[ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][lænd] ,

another	**piece**	**of**	**land**	**,**
其他	片	的	土地	,

为了向他解释清楚这件事，并向他提供另一块土地的租赁服务，

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

should	**he**	**desire**	**it**	**.**
应该	他	欲望	它	.

如果他愿意的话。

[hɪz; ɪz]['kaɪndlɪ] ['efət] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnlɪ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][dɪ'zɑ:stə(r)][tu:; tə][hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)]

His	**kindly**	**effort**	**had**	**,**	**however**	**,**	**only**	**resulted**	**in**	**disaster**	**to**	**himself**	**,**	**for**
他的	亲切地	努力	有	,	然而	,	仅有的	结果	在	灾难	到	他自己	,	为了

['ræsməsən] ,

Rassmussen	**,**
拉斯穆森	,

然而，他的好意却给他自己带来了灾难，因为拉斯穆森就是受害者。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['wɪtnəsɪz] [tu:; tə] [pru:v] , [hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɪm]['vaɪələntlɪ] ,

as	**he**	**could**	**bring**	**witnesses**	**to**	**prove**	**,**	**had**	**assaulted**	**him**	**violently**	**,**
作为	他	可以	带来	证人	到	证明	,	有	袭击	他	暴力	,

他可以带证人来证明，他曾对他进行过暴力袭击。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] , ['fɪrɪŋ] serious109

so	**that**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**retire**	**,**	**fearing**	**serious109**
所以	那	他	曾是	强制	到	退休	,	害怕	serious109

因此他被迫退休，担心会面临严重的后果。

['bɒdɪlɪ] ['ɪndʒəri][hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði]['deɪndʒərəs][mæn] .

bodily	**injury**	**had**	**he**	**remained**	**to**	**finish**	**his**	**business**	**with**	**the**	**dangerous**	**man**	**.**
身体上的	受伤	有	他	剩余	到	结束	他的	商业	和	这	危险的	男人	.

如果他留下来完成对付那个危险人物的任务，他很可能会受伤。

['mɪstə(r)] . ['braɪən] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

Mr	**.**	**Brien**	**,**	**the**	**constable**	**,**
先生	.	布莱恩	,	这	警官	,

警员布莱恩先生

[kʊd; kəd]['testɪfaɪ]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['vaɪələns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪn] [hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði]

could	testify	also	to	the	violence	with	which	the	Dane	had	resisted	the
可以	作证	还	到	这	暴力	和	哪个	这	丹恩	有	抵抗	这

['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

process	of	the	law	,
过程	的	这	法律	,

还可以证明丹麦人曾以暴力手段反抗法律程序。

[wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm] .

when	the	officer	would	have	arrested	him	.
什么时候	这	官	会	有	被捕	他	.

当时警官本应逮捕他。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə] [hɑ:ʃ] ['meʒəz] [ə'genst] ['ræsməsən] ,

He	was	very	sorry	to	proceed	to	harsh	measures	against	Rassmussen	,
他	曾是	非常	对不起	到	继续	到	残酷的	措施	反对	拉斯穆森	,

他对采取严厉措施惩罚拉斯穆森深感遗憾。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kʊd; kəd][hi:; hi][get][hɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

but	in	no	other	way	could	he	get	him	off	the	premises	.
但	在	不	其他	方式	可以	他	得到	他	离开	这	前提	.

但他没有其他办法让他离开。

[hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəsli] ['kwɒrəlsəm] ['feləʊ] ,

He	understood	that	the	Dane	was	a	notoriously	quarrelsome	fellow	,
他	理解	那	这	丹恩	曾是	一个	臭名昭著	爱争吵的	同伴	,

他知道那个丹麦人出了名的好争吵。

[hu:z] [reɪdʒ] [si:md] [daɪ'rɛktɪd] [pə'tɪkjələli] [ə'genst] [ðəʊz] [hu:] , [baɪ][su:'pɪəriə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

whose	rage	seemed	directed	particularly	against	those	who	,	by	superior	industry	and
谁	愤怒	似乎	指导	特别	反对	那些	WHO	,	经过	优越的	行业	和

['entəpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

他的愤怒似乎尤其针对那些凭借更胜一筹的勤奋和进取心，

[hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [ʃeə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:rldz] [gʊdz] .

had	acquired	a	larger	share	than	he	possessed	of	this	world's	goods	.
有	获得	一个	更大的	分享	比	他	拥有	的	这	世界的	商品	.

他所获得的财富比他实际拥有的还要多。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kraɪm][ɪn] ['kɒmpɪtəns] .

There	was	no	crime	in	competence	.
那里	曾是	不	犯罪	在	权限	.

能力不足并不构成犯罪。

['ræsməsən] [hɪm'self][hæd; həd] ['daʊtləs] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

Rassmussen	himself	had	doubtless	come	to	this	country	for	the	purpose	of
拉斯穆森	他自己	有	毫无疑问	来	到	这	国家	为了	这	目的	的

['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

making	money	.
制作	钱	.

拉斯穆森本人无疑是为了赚钱才来到这个国家的。

[ə'pærəntli] , -

Apparently	,	110
显然	,	-

显然，110

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][dɪ'zaɪəd][nəʊ][wʌn] [els] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] .

however	,	he	desired	no	one	else	to	make	any	.
然而	,	他	想要的	不	一	别的	到	制作	任何	.

然而，他不希望其他人也这样做。

[hiː; hi] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][lænd] - ['əʊnə(r)]

He	quarreled	with	the	superintendent	on	the	ranch	of	the	largest	land	-	owner
他	争吵	和	这	校长	在	这	牧场	的	这	最大	土地	-	所有者

[ænd; ənd][ðə; ði] [wˈɛlθɪəst] [mæn][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ,

and	the	wealthiest	man	in	the	section	,
和	这	最富有的	男人	在	这	部分	,

他与当地最大、最富有的地主的牧场主管发生了争执。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['læbɔːərz] .

and	had	been	driven	from	the	orchard	by	his	fellow	-	laborers	.
和	有	到过	驱动	从	这	果园	经过	他的	同伴	-	劳工	.

他被其他工人赶出了果园。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [freɪt] [bɪl] ,

He	had	trouble	with	the	railroad	company	over	a	freight	bill	,
他	有	麻烦	和	这	铁路	公司	超过	一个	货运	账单	,

他因为运费账单与铁路公司发生了纠纷。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd][hɪm'self] [ɪk'spɪərɪənst] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

and	now	the	agent	had	himself	experienced	his	violence	and	dangerous
和	现在	这	代理人	有	他自己	经验丰富的	他的	暴力	和	危险的

[prəu'pensiti] .

propensities	.
倾向	.

现在，这名特工亲身体验到了他的暴力和危险倾向。

['klɪəli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tuː; tə] ['eni] [kə'mjuːnəti] ,

Clearly	,	such	a	man	was	a	detriment	to	any	community	,
清楚地	,	这样的	一个	男人	曾是	一个	损害	到	任何	社区	,

显然，这样的人对任何群体来说都是一种损害。

[ænd; ənd] ['diːpli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði]['djuːti][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn][ðə; ði]

and	deeply	as	he	regretted	the	duty	he	had	to	perform	in	the
和	深	作为	他	后悔	这	责任	他	有	到	履行	在	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

他深深地后悔自己在这件事上必须履行的职责。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wʊd] [ʌp'həʊld][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

he	trusted	that	the	Justice	would	uphold	him	in	his	attempt	to	bring	such	a
他	可信	那	这	正义	会	坚持	他	在	他的	试图	到	带来	这样的	一个

['rʌfiən] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

ruffian	to	punishment	.
痞子	到	惩罚	.

他相信法官会支持他将这个恶棍绳之以法的努力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wʊd] [sə'steɪn] [hɪm] .

He	was	sure	,	in	fact	,	that	the	Justice	would	sustain	him	.
他	曾是	当然	,	在	事实	,	那	这	正义	会	维持	他	.

事实上，他确信法官会支持他。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][klɪə(r)] - ['hedɪd] , ['ɒnɪst]

A	man	who	had	been	selected	by	a	community	of	clear	-	headed	,	honest
一个	男人	WHO	有	到过	已选	经过	一个	社区	的	清除	-	标题	,	诚实的

['fɑːrmərz][tuː; tə] maintain111

farmers	to	maintain111
农民	到	maintain111

一个被一群头脑清醒、诚实的农民选出来维护111号地块的人

[ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] [fɔ:ls] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] ,

the	majesty	of	the	law	among	them	would	never	be	false	to	his	trust	,
这	威严	的	这	法律	之中	他们	会	绝不	是	错误的	到	他的	相信	,

他们中间的法律威严绝不会辜负他的信任。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]

and	he	was	sure	he	would	not	regret	the	confidence	he	had	placed	in
和	他	曾是	当然	他	会	不是	后悔	这	信心	他	有	放置	在

[ðə; ði]['dʒʌstɪsɪz] ['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [raɪt] [dʌn] .

the	Justice's	uprightness	of	intention	and	determination	to	see	right	done	.
这	正义的	正直	的	意图	和	决心	到	看	正确的	完毕	.

他确信自己不会后悔对这位法官正直的意图和伸张正义的决心所寄予的信任。

[ðə; ði] ['wɜ:ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ə'dres] ,

The	worthy	official	was	evidently	impressed	by	the	agent's	address	,
这	值得	官方的	曾是	显然	印象深刻	经过	这	经纪人	地址	,

这位德高望重的官员显然对特工的口才印象深刻。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][hɪm'self][hɪz; ɪz] [həʊl] ['æspekt] ['stɪfənd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)]

and	at	the	reference	to	himself	his	whole	aspect	stiffened	into	a	still	more
和	在	这	参考	到	他自己	他的	所有的	方面	僵硬	进入	一个	仍然	更多的

['rɪdʒɪd] [sə'lemnəti] .

rigid	solemnity	.
死板的	严肃	.

一提到他自己，他的整个表情就变得更加僵硬严肃。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hi:; hi] [sed] [wɪð] [skeəs] [kən'si:ld] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] :

Turning	to	the	prisoner	he	said	with	scarce	concealed	impatience	:
转弯	到	这	囚犯	他	说	和	稀少	暗	不耐烦	:

他转向囚犯，几乎掩饰不住的不耐烦说道：

“ [wel] , ['ræsməsən] , [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ?

“	Well	,	Rassmussen	,	have	you	got	anything	to	say	for	yourself	?
“	出色地	,	拉斯穆森	,	有	你	得到	任何事物	到	说	为了	你自己	?

“拉斯穆森，你还有什么要说的吗？”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wʌn]['sɪtɪz(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:t] - [ru:m] [ʌn'tɪl]

”	By	this	time	one	citizen	after	another	had	dropped	into	the	court	-	room	until
”	经过	这	时间	一	公民	后	其他	有	掉落	进入	这	法庭	-	房间	直到

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

the	place	was	crowded	,
这	地方	曾是	挤	,

“这时，一个又一个市民陆续走进法庭，直到法庭里挤满了人。”

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['lɪŋgəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , striving112

and	quite	a	concourse	of	people	lingered	without	the	door	,	striving112
和	相当	一个	大厅	的	人们	徘徊不去	没有	这	门	,	striving112

相当多的人聚集在门外，努力地.....

[tu:; tə][geɪn][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðɪn] .

to	gain	some	idea	of	what	was	going	on	within	.
到	获得	一些	主意	的	什么	曾是	去	在	之内	.

以便了解内部发生了什么。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [deɪn] [hæd; həd][sæt]['saɪlənt] , [ə'pærəntli] [nɒt] ['hɪərɪŋ]

All	through	the	agent's	statement	the	Dane	had	sat	silent	,	apparently	not	hearing
全部	通过	这	经纪人	陈述	这	丹恩	有	卫星	沉默的	,	显然	不是	听力

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

what	was	said	,
什么	曾是	说	,

在特工陈述的整个过程中，那个丹麦人一直沉默不语，显然没有听到对方说了什么。

['sʌlənli] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hændkʌft] [rɪsts] [ænd; ənd] ['hevi] , [pætʃt] [bu:ts] .

sullenly	contemplating	his	handcuffed	wrists	and	heavy	,	patched	boots	.
闷闷不乐地	沉思	他的	手铐	手腕	和	重的	,	已修补	靴子	.

他闷闷不乐地看着自己被铐住的手腕和沉重的、打着补丁的靴子。

[wen] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

When	the	Justice	spoke	to	him	,	however	,
什么时候	这	正义	辐	到	他	,	然而	,

然而，当法官和他谈话时，

[hi:; hi] ['sləʊli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt][hɪm][ɒn]

he	slowly	arose	from	the	bench	on	which	he	sat	and	gazed	about	him	on
他	缓慢地	出现	从	这	长椅	在	哪个	他	卫星	和	凝视	关于	他	在

[ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

the	assembly	of	his	neighbors	.
这	集会	的	他的	邻居	.

他缓缓从长凳上站起身来，环顾四周，看着聚集在一起的邻居们。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

It	seemed	for	a	moment	as	though	he	were	seeking	for
它	似乎	为了	一个	片刻	作为	尽管	他	是	寻求	为了

['sɪmpəθi] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [veɪg] ,

sympathy	,	but	only	a	vague	,
同情	,	但	仅有的	一个	模糊的	,

他似乎有一瞬间想要博取同情，但那只是一种模糊的、

[dɪs'ɪntrəstɪd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['griːtɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['evri] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi][glɑ:ns, glæns][frɒm; frəm]

disinterested	curiosity	greeted	him	from	every	face	as	he	glanced	from
无私的	好奇心	问候	他	从	每一个	脸	作为	他	瞥了一眼	从

[wʌn][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

one	to	another	.
一	到	其他	.

他环顾四周，发现每个人脸上都带着漠不关心的好奇表情。

[hɪz; ɪz] ['hevi] ['fi:tʃəz] [dɪd][nɒt] ['laɪtn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔ:] [drɒpt] ['stju:pɪdli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

His	heavy	features	did	not	lighten	,	and	his	jaw	dropped	stupidly	for	a
他的	重的	特征	做过	不是	减轻	,	和	他的	颚	掉落	愚蠢地	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他棱角分明的五官没有丝毫舒展，下巴也傻乎乎地张开了一会儿。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

but	at	last	he	pulled	himself	together	,	as	it	were	,	and	began
但	在	最后的	他	拉	他自己	一起	,	作为	它	是	,	和	开始

['sləʊli] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəsli] ,

slowly	and	laboriously	,
缓慢地	和	费力地	,

但最终他还是振作起来，缓慢而吃力地开始了。

[hɪz; ɪz] [nɔ:s] [tʌŋ] [ə'keɪʒnəli] ['hævɪŋ] hard113

his	Norse	tongue	occasionally	having	hard113
他的	北欧	舌头	偶尔	拥有	hard113

他的挪威语偶尔会变得很生硬113

[wɜ:k] [tu:; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][spəʊk] .

work	to	adapt	itself	to	the	foreign	language	in	which	he	spoke	.
工作	到	适应	本身	到	这	外国的	语言	在	哪个	他	辐	.

努力适应他所说的外语。

“ [juː; jʊ][ɔːl] , [maɪn] ['neɪbəz] , [nəʊ] [ˌem 'iː] [vel] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , “ ['oʊlɑːf] ['ræsməsən] , [ai]

“	You	all	,	mine	neighbors	,	know	me	vell	,	”	he	said	simply	,	“	Olaf	Rassmussen	,	I
“	你	全部	,	矿	邻居	,	知道	我	维尔	,	”	他	说	简单地	,	“	奥拉夫	拉斯穆森	,	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

“我的邻居们，你们都很了解我，”他简单地说，“我叫奥拉夫·拉斯穆森。”

[ɪn] [maɪn] ['kʌntri] , [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [æn; ən] - ['siːz] [ə'krɒs] , [ai] [riːd] [æn; ən] - [ai] [hɪə(r)] [ɒn]

In	mine	country	,	miles	from	here	,	an	'	seas	across	,	I	read	an	'	I	hear	on
在	矿	国家	,	英里	从	这里	,	一个	-	海域	穿过	,	我	读	一个	-	我	听到	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在矿区，离这里很远，隔着大洋，我读到和听到了关于美国的消息。

[ðeə(r)] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ælveɪz] [vɔːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

There	,	they	tell	me	,	is	alvays	vork	to	be	done	,
那里	,	他们	告诉	我	,	是	阿尔瓦伊斯	沃克	到	是	完毕	,

他们告诉我，那里总是有工作要做。

[æn; ən] - ['plenti] [æn; ən] - - [viː'oʊ'ɑːr] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɪl] [vɔːrk] , [æn; ən] - [ai] [seɪf] [æn; ən] -

an	'	plenty	an	'	vreedom	vor	the	man	who	will	vork	,	an	'	I	safe	an	'
一个	-	很多	一个	-	-	vor	这	男人	WHO	将要	沃克	,	一个	-	我	安全的	一个	-

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

勤劳之人将获得丰厚的报酬和自由，而我则安全无虞。

[ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪn] - ,

me	an	'	mine	vooman	,
我	一个	-	矿	-	,

我和我的猫人，

[æn; ən] - ['baimbai] [viː] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌni] [viː'oʊ'ɑːr] [tuː; tə] [prɪŋ] [juː 'es] [ðə; ði] ['siːz] [ə'krɒs] .

an	'	bimeby	ve	come	on	the	money	vor	to	pring	us	the	seas	across	.
一个	-	比梅比	ve	来	在	这	钱	vor	到	普林	我们	这	海域	穿过	.

并且我们得到了足够的钱来把我们送到大洋彼岸。

[səʊ] [den] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [vɪər] ['koʊmən] , [æn; ən] - [viː] [pwiː] [lænd] [æn; ən] - [lɪf] [ɒn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,

So	den	to	America	vere	comen	,	an	'	ve	puy	land	an	'	lif	on	Minnesota	,
所以	丹	到	美国	真实	来	,	一个	-	ve	普伊	土地	一个	-	生命	在	明尼苏达州	,

所以，我们来到了美国，并在明尼苏达州安家落户。

[æn; ən] - [ai] [gɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æn; ən] - [viː] [duː; də] [vel] , [æn; ən] - [hæf] [vɒn] [tuː] ['tʃɪldrən] .

an	'	I	gits	a	little	house	an	'	ve	do	vell	,	an	'	haf	von	two	children	.
一个	-	我	git	一个	小的	房子	一个	-	ve	做	维尔	,	一个	-	半	冯	二	孩子们	.

我买了一栋小房子，过得很好，还有两个孩子。

“ [bʌt; bət] [ai] [hɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [kælɪfɔrni] , [kælɪfɔrni] [væs] [ðə; ði] [lænd] [viː'oʊ'ɑːr] [diː] [mæn] [væt] [tuː; tə]

“	But	I	hear	always	Californy	,	Californy	vas	the	land	vor	de	man	vat	vants	to
“	但	我	听到	总是	加利福尼亚州	,	加利福尼亚州	血管	这	土地	vor	德	男人	增值税	范茨	到

[gɪt] [ə'hed] ,

git	ahead	,
git	前方	,

“但我总是听到人们说加利福尼亚，加利福尼亚是那些想要出人头地的人的乐土，

[æn; ən] - [ai] - [mʌtʃ] [ai] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [kælɪfɔrni] . -

an	'	I	vishes	much	I	had	come	on	Californy	.	114
一个	-	我	-	很多	我	有	来	在	加利福尼亚州	.	-

我很庆幸我来到了加利福尼亚。114

[den] [wʌn] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [maɪn] [haʊs] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [viː] [væs] [ɔːl] [aʊt] - ,
Den one night came to mine house fire , and ve vas all out purned ,
丹 一 夜晚 来了 到 矿 房子 火 , 和 ve 血管 全部 出去 - ,

一天晚上，我家着火了，我们都被烧死了。

[æn; ən] - ['ɑːftəwədz] [ai] [meɪk] [ʌp] [maɪn] [maɪnd]
an ' afterwards I make up mine mind
一个 - 然后 我 制作 向上 矿 头脑

之后我才下定决心

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɒn] [kælɪfɔrni] .
I shall come on Californy .
我 将 来 在 加利福尼亚州 .

我将前往加利福尼亚。

[səʊ] , [den] , [ai] [sel] [maɪn] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ænd; ənd] [viː] [prɪŋz] [dɜːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] .
So , den , I sell mine little farm and ve prings der children to this land .
所以 , 丹 , 我 卖 矿 小的 农场 和 ve 弹簧 德尔 孩子们 到 这 土地 .

所以，我卖掉了我的小农场，把孩子们带到了这片土地上。

[ai] [hæfs] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [pwiː] [lænd] ,
I hafs no more money to puy land ,
我 哈夫斯 不 更多的 钱 到 普伊 土地 ,

我没有钱买地了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [mæn] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [mæn] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə]
but some man I know he sends me this man to , and he says to
但 一些 男人 我 知道 他 发送 我 这 男人 到 , 和 他 说道 到
[ˌem 'iː] :
me :
我 :

但我认识的一个人派这个人来找我，他对我说：

- [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [rent] [naʊ] , [juː; jʊ] [reɪz] [pɪg] [krɒps] [ænd; ənd] [selz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ]
' All right , all right , you rent now , you raise pig crops and sells him for much
- 全部 正确的 , 全部 正确的 , 你 租 现在 , 你 增加 猪 农作物 和 出售 他 为了 很多
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

“好吧，好吧，你现在租地，养猪，然后把猪卖掉赚很多钱。”

[ænd; ənd] ['baimbai] [viː] [selz] [juː; jʊ] [lænd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɪts] [ə'hed] [fɑːst] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ]
and bimeby ve sells you land and you gits ahead fast and has a
和 比梅比 ve 出售 你 土地 和 你 git 前方 快速地 和 有 一个
[həʊm] [hɪə(r)] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] . -
home here in no time . '
家 这里 在 不 时间 . -

而且，bimeby ve会把土地卖给你，你很快就能在这里拥有自己的房子，发展迅速。

“ [səʊ] [ai] [teɪks] [maɪn] ['twenti] ['eɪkəz] [æn; ən] - [ai] [pʊts] [ɪn] [krɒps] ,
“ So I takes mine twenty acres an ' I puts in crops ,
“ 所以 我 需要 矿 二十 英亩 一个 - 我 放置 在 农作物 ,

“所以我拿了20英亩地来种庄稼，

[æn; ən] - [ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪn] - [viː] [vɔːrk] .
an ' me an ' mine vooman ve vork .
一个 - 我 一个 - 矿 - ve 沃克 .

我和我的 vooman ve vork。

[ven] [ˌaɪ 'tiː] [væs] [kʌm] ['deɪlaɪt] [viː] - ,
Ven it vas come daylight ve pegin ,
文 它 血管 来 日光 ve - ,

Ven it vas come daylight ve pegin,

[æn; ən] - [ven][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [dɑːk] [viː][væs] - [səʊ][æz; əz] [sleɪvz] .

an	'	ven	it	come	dark	ve	vas	vorking	so	as	slaves	.
一个	-	ven	它	来	黑暗的	ve	血管	-	所以	作为	奴隶	.

即使天黑了，奴隶们也依然在工作。

[viː] - [vɒn] [haʊs] , [maɪn] - ['neɪlɪŋ] [ʌp] [dʌz] [wɔːlz] [ˌem aɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] own115

Ve	puilds	von	house	,	mine	vooman	nailing	up	does	walls	mit	her	own115
ve	-	冯	房子	,	矿	-	钉钉子	向上	做	墙壁	密特	她	own115

Ve puilds von house, mine vooman nailing up does walls mit her own115

[hændz] , [æn; ən] - ['baimbai][viː][hæt][ə; eɪ] [ʃed] [æn; ən] - [hɔːs] , [æn; ən] - [kaʊ] , [æn; ən] - [naɪs] [həʊm] ,

hands	,	an	'	bimeby	ve	hat	a	shed	an	'	horse	,	an	'	cow	,	an	'	nice	home	,
双手	,	一个	-	比梅比	ve	帽子	一个	棚	一个	-	马	,	一个	-	奶牛	,	一个	-	好的	家	,

双手，还有棚子、马、牛和漂亮的家，

[æn; ən] - [maɪn] [greɪn] [duː; də] [vel] [dɜːr][jɪə(r)] , [æn; ən] - [ai] [peɪz] [maɪn] [rent] , [æn; ən] - [pʊts] ['paɪ]

an	'	mine	grain	do	vell	der	year	,	an	'	I	pays	mine	rent	,	an	'	puts	py
一个	-	矿	粮食	做	维尔	德尔	年	,	一个	-	我	支付	矿	租	,	一个	-	放置	py

[sʌm; səm] ['mʌni] .

some	money	.
一些	钱	.

而我的粮食在一年中长势良好，我支付了我的租金，并且存下了一些钱。

- [dɜːr][væs]['ekstrə][tuː; tə][duː; də][ai][duː; də][hɪm] , [æn; ən] - [ven][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [væs][hæt][pæd]

Venefer	der	vas	extra	to	do	I	do	him	,	an	'	ven	a	neighbor	vas	hat	pad
-	德尔	血管	额外的	到	做	我	做	他	,	一个	-	ven	一个	邻居	血管	帽子	软垫

[lʌk]

luck
运气

Venefer der vas extra to do I do him, an' ven a neighbor vas hat pad luck

[ai][help] - [ɪm] , [æn; ən] - [ai][duː; də][maɪn]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ][mæn] — [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [dæt] . ”

I	help	'	im	,	an	'	I	do	mine	duty	as	a	man	—	you	all	know	dat	.	”
我	帮助	-	我是	,	一个	-	我	做	矿	责任	作为	一个	男人	—	你	全部	知道	数据	.	”

我帮他，我尽到了男人的责任——你们都知道这一点。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

“	That's	so	,	”	said	a	boy	in	the	crowd	.
“	那就是	所以	,	”	说	一个	男生	在	这	人群	.

“确实如此，”人群中一个男孩说道。

“ [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['oʊlɑːf] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['hærəu] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

“	When	my	father	broke	his	arm	Olaf	came	over	and	harrowed	for	us
“	什么时候	我的	父亲	打破	他的	手臂	奥拉夫	来了	超过	和	饱受折磨	为了	我们

[tuː] [deɪz] ,

two	days	,
二	天	,

“我父亲胳膊骨折的时候，奥拉夫过来帮我们收拾了两天的东西，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ][sent] . ”

and	never	charged	a	cent	.	”
和	绝不	带电	一个	中心	.	”

而且从未收取过一分钱。

“ ['mɪsɪz] . ['ræsməsən] [sæt][ʌp][məʊst] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wen] ['aʊə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz]

“	Mrs	.	Rassmussen	sat	up	most	every	night	for	a	week	when	our	baby	was
“	太太	.	拉斯穆森	卫星	向上	最多	每一个	夜晚	为了	一个	星期	什么时候	我们的	婴儿	曾是

[səʊ] [sɪk] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][grɪp] ,

so	sick	and	Mother	came	down	with	the	grip	,
所以	生病的	和	母亲	来了	向下	和	这	紧握	,

“当我们的孩子病得很重，母亲也患上流感时，拉斯穆森太太几乎每晚都熬夜照顾孩子，持续了一周。”

" [sed] [ə'nʌðə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
" said another close beside me .
" 说 其他 关闭 旁 我 .

"我旁边另一个人说道。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪn] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , ['geɪnɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
But the Dane went on with his story , gaining courage and command of
但 这 丹恩 去 在 和 他的 故事 , 获得 勇气 和 命令 的
['læŋgwɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,
language as he proceeded ,
语言 作为 他 继续 ,

但丹麦人继续讲述他的故事，随着讲述的进行，他的勇气和语言能力也越来越好。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːmd] completely116
until he seemed completely116
直到 他 似乎 completely116

直到他看起来完全116

[tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] .
to have forgotten everything save the story he was telling .
到 有 被遗忘的 一切 节省 这 故事 他 曾是 讲述 .

除了他正在讲述的故事之外，他已经忘记了一切。

" [kʌm] [fruːt] [taɪm] , [fɜːst] [jɪə(r)] , [maɪn] [vɔːrk][væs][ɔːl][səʊ][aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] ,
" Come fruit time , first year , mine vork vas all so I could get along ,
" 来 水果 时间 , 第一的 年 , 矿 沃克 血管 全部 所以 我 可以 得到 沿着 ,

"到了结果的季节，第一年，我的所有工作都是为了能顺利完成，

[æn; ən] - [maɪn] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɜːn] ['mʌni] ['pɪkɪŋ] ['tʃeriz] [ɪn] [bɜːnz] - [bɪg]
an ' mine vooman she says she can earn money picking cherries in Burns ' big
一个 - 矿 - 她 说道 她 能 赚 钱 挑选 樱桃 在 烧伤 - 大的
['ɔːtʃəd] .
orchard .
果园 .

我的女巫说她可以在伯恩斯的大果园里摘樱桃赚钱。

[ai] [seɪ] - [səʊ] ?
I say ' So ?
我 说 - 所以 ?

我说"那又怎样？"

- [æn; ən] - [ai][gəʊ] [siː] [dɜːr] [bɒs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' an ' I go see der boss about it .
- 一个 - 我 去 看 德尔 老板 关于 它 .

我会去找老板谈谈这件事。

[hiː; hi] [seɪ] [vɔːrk] [ɪz] ['plenti] [ænd; ənd] [help] [skeəs] ;
He say vork is plenty and help scarce ;
他 说 沃克 是 很多 和 帮助 稀少 ;

他说工作机会很多，但帮助却很少；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊk] [ai] [siː] [hiː; hi][hæf][ə; eɪ][pɪg] [gæŋ] [ɒv; əv] ['tʃainəmən] [ɪn][dɜːr] ['ɔːtʃəd] ,
but when I look I see he haf a pig gang of Chinamen in der orchard ,
但 什么时候 我 看 我 看 他 半 一个 猪 帮派 的 中国人 在 德尔 果园 ,

但我一看，发现他的果园里有一群中国人养猪。

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [let] [maɪ] - [vɔːrk][ˌem aɪ 'tiː][ˌdiː iː 'em] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [seɪ] :
and I couldn't let my vooman vork mit dem , and so I say :
和 我 不能 让 我的 - 沃克 密特 民主 , 和 所以 我 说 :

我不能让我的女仆和他们一起工作，所以我说：

- [ai] [vɪl] [vɔːrk] [ɪn] [dɜːr] ['ɔːtʃəd] ,
' I vill vork in der orchard ,
- 我 村庄 沃克 在 德尔 果园 ,

“我将在果园里工作。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [steɪ] [dɜːr] [həʊm] ['paɪ] [ænd; ənd] [dɪg] [dɜːr] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [həʊ] [dɜːr] [kɔːn] .
and you stay der home py and dig der potatoes and hoe der corn .
和 你 停留 德尔 家 py 和 挖 德尔 土豆 和 锄 德尔 玉米 .

你待在家里挖土豆、锄玉米吧。

- [vel] , [ai] [gəʊ] [ɪn] [dɜːr] ['ɔːtʃəd] [vɒn] [deɪ] ,
' Vell , I go in der orchard von day ,
- 维尔 , 我 去 在 德尔 果园 冯 天 ,

'Vell，我白天去果园，

[æn; ən] - [ai] ['nəʊtɪs] [dɜːr] ['tʃainəmən] [gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [æn; ən] - [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [mæd] ,
an ' I notice der Chinamen go in a corner an ' all talking like mad ,
一个 - 我 注意 德尔 中国人 去 在 一个 角落 一个 - 全部 说 喜欢 疯狂的 ,

我注意到那些中国人躲到角落里，都在疯狂地交谈。

[æn; ən] - ['baimbai] [dɜːr] [bɒs] [hiː; hi] ['kɒmz] [æn; ən] - [telz] [ˌem 'iː] [ai] [mʌst; məst] [kwɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl]
an ' bimeby der boss he comes an ' tells me I must quit or the whole
一个 - 比梅比 德尔 老板 他 来 一个 - 讲述 我 我 必须 辞职 或者 这 所有的
[gæŋ] [wɪl] [liːf] .
gang will leaf .
帮派 将要 叶子 .

然后老大来了，告诉我我必须退出，否则整个帮派都会离开。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] - [ɪm] , - [let] dem117
I say to ' im , ' Let dem117
我 说 到 - 我是 , - 让 dem117

我对他说，“让他们117

[liːf] [æn; ən] - [gɪt] ['viːt] [men] [æn; ən] - - [tuː; tə] [duː; də] [dɜːr] [vɔːrk] ,
leaf an ' git vite men an ' voomans to do der vork ,
叶子 一个 - git 维特 男人 一个 - - 到 做 德尔 沃克 ,

叶子和 git vite men 和 voomans 去做 der vork，

- [bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæf] ['haɪə(r)] [dɜːr] [gæŋ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [æz; əz] ['viːt] [men] [vɪl] [vɔːrk] ,
' but he tells me he haf hire der gang much cheaper as vite men vill vork ,
- 但 他 讲述 我 他 半 聘请 德尔 帮派 很多 更便宜 作为 维特 男人 村庄 沃克 ,

但他告诉我，他雇佣这伙人要便宜得多，因为快节奏的男人会工作。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [mæd] .
an ' he can't afford to make ' em mad .
一个 - 他 不能 买得起 到 制作 - 呃 疯狂的 .

他可不能惹恼他们。

[den] [ai] [seɪ] [ai] [vɔːrk] [dɜːr] [deɪ] [aʊt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [gəʊz] [ɒf] .
Den I say I vork der day out , an ' he goes off .
丹 我 说 我 沃克 德尔 天 出去 , 一个 - 他 去 离开 .

然后我说我今天出去工作，他就走了。

['baimbai] [keɪm] [dɜːr] [bɒs] ['tʃaɪnəmən] [æn; ən] - ['ɔːdə(r)] [ˌem 'iː] [ɒf] .
Bimeby came der boss Chinaman an ' order me off .
比梅比 来了 德尔 老板 中国人 一个 - 命令 我 离开 .

Bimeby 来了，他的老板中国人命令我下台。

[ai] [sweə(r)] [ai] [gəʊ] [nɒt] , [æn; ən] - [den] [dɜːr] [həʊl] [gæŋ] [keɪm] [ɒn] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] ,
I swear I go not , an ' den der whole gang came on me for fight ,
我 发誓 我 去 不是 , 一个 - 丹 德尔 所有的 帮派 来了 在 我 为了 斗争 ,

我发誓我不会去，结果那帮人全都来找我打架。

[æn; ən] - [ai] [nɒk] [sʌm; səm]['əʊvə(r)][æn; ən] - [væs][məʊst][ɪn] ['piːsɪz] [tɔːn] .
an ' **I** **knock** **some** **over** **an** ' **vas** **most** **in** **pieces** **torn** .
一个 - 我 敲 一些 超过 一个 - 血管 最多 在 件 撕裂 .

我碰倒了一些，大部分都碎成了碎片。

[səʊ][ðə; ði] ['viːt] [bɒs] [hiː; hi] [peɪz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [viː'oʊ'ɑːr][maɪn][vɔːrk] ,
So **the** **vite** **boss** **he** **pays** **me** **nothing** **vor** **mine** **vork** ,
所以 这 维特 老板 他 支付 我 没有什么 vor 矿 沃克 ,

所以，那个Vite老板什么也没付给我，我的工作。

[æz; əz][hiː; hi] [seɪ] [ai] [lɒst] - [ɪm] [tuː] [deɪz] - [taɪm][ɒv; əv][dɜːr] [gæŋ] .
as **he** **say** **I** **lost** ' **im** **two** **days** ' **time** **of** **der** **gang** .
作为 他 说 我 丢失的 - 我是 二 天 - 时间 的 德尔 帮派 .

正如他所说，我失去了"他两天"的时间。

[ai][hæf]['nevə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪn] ['neɪbə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
I **haf** **never** **any** **trouble** **of** **mine** **neighbor** **but** **what** **I** **tell** **you** .
我 半 绝不 任何 麻烦 的 矿 邻居 但 什么 我 告诉 你 .

除了我跟你说的这些，我从来没跟邻居有过任何麻烦。

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You **all** **know** **it** .
你 全部 知道 它 .

你们都知道。

" [vel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [gəʊz] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [æn; ən] - ['duːɪŋ] [wel] ,
" **Vell** **,** **after** **that** **I** **goes** **on** **working** **an** ' **doing** **well** **,**
" 维尔 , 后 那 我 去 在 在职的 一个 - 正在做 出色地 ,

"嗯，之后我继续工作，而且做得很好。"

[æn; ən] - [ai][hæf][ə; eɪ] [greɪt] [krɒp][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz][dæt][jɪə(r)] .
an ' **I** **haf** **a** **great** **crop** **of** **potatoes** **dat** **year** .
一个 - 我 半 一个 伟大的 庄稼 的 土豆 数据 年 .

那一年我的土豆大丰收。

[deɪ] [grəʊ] [æz; əz][ai]['nevə(r)] - [siː] , [æn; ən] - [wʌn] [naɪt] [dɜːr]['eɪdʒənt][ɒv; əv][dɜːr] railroad118
Dey **grow** **as** **I** **never** **pefore** **see** **,** **an** ' **one** **night** **der** **agent** **of** **der** **railroad118**
戴伊 生长 作为 我 绝不 - 看 , 一个 - 一 夜晚 德尔 代理人 的 德尔 railroad118

它们长得我前所未见，一天晚上，铁路118号的代理人

[hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai]['pedə(r)][biː; bi] [send] [dʌz] [pə'teɪtəʊz][tuː; tə][dɜːr]['sɪti] .
he **say** **to** **me** **I** **pedder** **be** **send** **does** **potatoes** **to** **der** **city** .
他 说 到 我 我 佩德 是 发送 做 土豆 到 德尔 城市 .

他说，我得把土豆送到城里去。

- [doʊnt] [dɪ'leɪ] , - [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' **Don't** **delay** **,** ' **he** **say** **to** **me** **,**
- 不 延迟 , - 他 说 到 我 ,

"别耽搁了，"他对我说。

[ɔː(r)] - [els] [wɪl] [biː; bi] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ][æn; ən] - [juː; jʊ][gɪts][nəʊ] ['mɑːkɪt] .
or **eferypody** **else** **will** **be** **ahead** **of** **you** **an** ' **you** **gits** **no** **market** .
或者 - 别的 将要 是 前方 的 你 一个 - 你 git 不 市场 .

否则，其他任何竞争对手都会领先于你，你将没有市场。

- [ai] ['hʌrid] [ʌp][nekst][deɪ] [æn; ən] - [gɪts][maɪn][pə'teɪtəʊz][dɜːr]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] , [æn; ən] - [ai] [siː] [greɪt]
' **I** **hurried** **up** **next** **day** **an** ' **gits** **mine** **potatoes** **der** **station** **to** **,** **an** ' **I** **see** **great**
- 我 慌忙 向上 下一个 天 一个 - git 矿 土豆 德尔 车站 到 , 一个 - 我 看 伟大的
[paɪlz] ,
piles **,**
堆 ,

第二天我赶紧把我的土豆运到车站，我看到那里堆满了土豆。

['hʌndrədz] ['bʊʃlz] [pə'teɪtəʊz] , [ɔ:l][æt; ət]['steɪʃ(ə)n][vi:'oʊ'ɑ:r][tu:; tə] [ʃɪp] .

hundreds	**bushels**	**potatoes**	**,**	**all**	**at**	**station**	**vor**	**to**	**ship**	**.**
数百	蒲式耳	土豆	,	全部	在	车站	vor	到	船	.

数百蒲式耳土豆，全部运抵港口准备装船。

[dɜ:r]['eɪdʒənt] [seɪ] , - [ɔ:l] [raɪt] , [vi:][kæn; kən] [send] ['plenti] .

Der	**agent**	**say**	**,**	**'**	**All**	**right**	**,**	**ve**	**can**	**send**	**plenty**	**.**
德尔	代理人	说	,	-	全部	正确的	,	ve	能	发送	很多	.

代理人说："好的，我们可以寄很多。"

[ai] [bɪn] ['pəʊkɪŋ] [ʌp] [dɜ:r] ['groʊərz] .

I	**bin**	**poking**	**up**	**der**	**growers**	**.**
我	垃圾桶	戳	向上	德尔	种植者	.

我一直在戳那些种植者。

[ai][doʊnt][laɪk][tu:; tə] [si:] [maɪn] ['neɪbəz] [gɪt][left] ,

I	**don't**	**like**	**to**	**see**	**mine**	**neighbors**	**git**	**left**	**,**
我	不	喜欢	到	看	矿	邻居	git	左边	,

我不喜欢看到我的邻居们离开。

- [æn; ən] - [ai][sendz][ɒn][maɪn][pə'teɪtəʊz][tu:; tə][dɜ:r] [kə'mɪʃ(ə)n] [men] [væt] [hi:; hi] [ˌrekə'mendz]

'	**an**	**'**	**I**	**sends**	**on**	**mine**	**potatoes**	**to**	**der**	**commission**	**men**	**vat**	**he**	**recommends**
-	一个	-	我	发送	在	矿	土豆	到	德尔	委员会	男人	增值税	他	建议

[æn; ən] - [peɪz] [maɪn] [freɪt] ,

an	**'**	**pays**	**mine**	**freight**	**,**
一个	-	支付	矿	货运	,

'我把我的土豆送到他推荐的佣金商那里，并支付我的运费。

[æn; ən] - [hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][ai] [meɪk] [lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] .

an	**'**	**he**	**tells**	**me**	**I**	**make**	**lots**	**of**	**money**	**.**
一个	-	他	讲述	我	我	制作	很多	的	钱	.

他告诉我我赚了很多钱。

[ai] [ki:p] [nɒt] [bæk] ['eni] ,

I	**keep**	**not**	**back**	**any**	**,**
我	保持	不是	后退	任何	,

我没有保留任何

[æz; əz][ai] [ni:dz] [dæt] ['mʌni] [ænd; ənd][væs] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [mait] ['bɑ:gən] [dæt][jɪə(r)][tu:; tə][pwi:][dɜ:r]

as	**I**	**needs**	**dat**	**money**	**and**	**vas**	**thinking**	**I**	**might**	**bargain**	**dat**	**year**	**to**	**puy**	**der**
作为	我	需求	数据	钱	和	血管	思维	我	可能	便宜货	数据	年	到	普伊	德尔

[lænd] .

land	**.**
土地	.

因为我需要那笔钱，而且我在想我或许可以和普伊德兰讨价还价。

[vel] , [ai] - [tri:] [fɔ:(r)] [deɪz] — [ə; eɪ] [wi:k] .

Vell	**,**	**I**	**vaits**	**tree**	**four**	**days**	**—**	**a**	**week**	**.**
维尔	,	我	-	树	四	天	—	一个	星期	.

嗯，我等了四天——一周。

[den] [kʌm] [vi:'oʊ'ɑ:r'ti:][baɪ] [dʌz] [kə'mɪʃ(ə)n] [men][dæt][dɜ:r]['sɪti] vas119

Den	**come**	**vort**	**by**	**does**	**commission**	**men**	**dat**	**der**	**city**	**vas119**
丹	来	漩涡	经过	做	委员会	男人	数据	德尔	城市	vas119

Den come vort by do Commission men dat der city vas119

[fʊl] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] ,

full	**of**	**potatoes**	**,**
满的	的	土豆	,

满满的都是土豆，

[æn; ən] - [dɜːr]['peɪpəz][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [naʊ] [haʊ][dɜːr][pə'teɪtəʊz][væs]['biːɪŋ]
an ' **der** **papers** **had** **been** **telling** **a** **week** **now** **how** **der** **potatoes** **vas** **being**
一个 - 德尔 文件 有 到过 讲述 一个 星期 现在 如何 德尔 土豆 血管 存在
[dʌmpt] [ɪn][dɜːr] [beɪ] [æt; ət][dɜːr]['sɪti] ,
dumped **in** **der** **bay** **at** **der** **city** **,**
丢弃 在 德尔 湾 在 德尔 城市 ,

报纸已经报道了一周了，说有人把土豆倾倒在城市的海湾里。

[æn; ən] - [maɪn][hæd; həd] [biːn] [dʌmpt] [ɪn] , [tuː] .
an ' **mine** **had** **been** **dumped** **in** **,** **too** **.**
一个 - 矿 有 到过 丢弃 在 , 也 .

地雷也被倾倒了进去。

[dɜːr]['letə(r)] [sed] ['eni][mæn][væs][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [ʃɪp] [den] .
Der **letter** **said** **any** **man** **vas** **a** **fool** **to** **ship** **den** **.**
德尔 信 说 任何 男人 血管 一个 傻子 到 船 丹 .

信中说，任何男人如果去登船都是傻瓜。

[ai] [ʃəʊ] - [ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][menz] , [æn; ən] - [deɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] [dæt]['eɪdʒənt][væs][tæm]
I **show** ' **im** **to** **some** **mens** **,** **an** ' **dey** **laugh** **and** **say** **dat** **agent** **vas** **tam**
我 展示 - 我是 到 一些 男士 , 一个 - 戴 笑 和 说 数据 代理人 血管 塔姆
[smɑːt] ,
smart **,**
聪明的 ,

我把照片给几个男人看，他们都笑了，说那个特工太聪明了。

['eniweɪ] , [tuː; tə][gɪt][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] [ʃɪpt] [æn; ən] - [sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [freɪt] ;
anyway **,** **to** **git** **the** **potatoes** **shipped** **an** ' **secure** **his** **freight** **;**
反正 , 到 git 这 土豆 已发货 一个 - 安全的 他的 货运 ;

总之，他要把土豆运出去，确保货物安全；

[bʌt; bət][ai][væs][aʊt] [maɪn] [krɒp][æn; ən] - [maɪn] [freɪt] ['mʌni] ,
but **I** **vas** **out** **mine** **crop** **an** ' **mine** **freight** **money** **,**
但 我 血管 出去 矿 庄稼 一个 - 矿 货运 钱 ,

但我没钱收割庄稼，也没钱支付运费了。

[æn; ən] - [maɪn] ['tʃɪldrən] [gɒt][nəʊ] ['ʃuːz] [dæt]['wɪntə(r)][nɔː(r)][ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪn] - ['eni]
an ' **mine** **children** **got** **no** **shoes** **dat** **winter** **nor** **me** **an** ' **mine** **vooman** **any**
一个 - 矿 孩子们 得到 不 鞋 数据 冬天 也不 我 一个 - 矿 - 任何
[kləʊðz] ,
clothes **,**
衣服 ,

冬天我的孩子们没有鞋子，我和我的妻子也没有衣服。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][væs][ə; eɪ][hɑːd] [pʊl] .
an ' **it** **vas** **a** **hard** **pull** **.**
一个 - 它 血管 一个 难的 拉 .

而且拉起来很费劲。

[ai] [tɔːkt] [wɪð] [dæt]['eɪdʒənt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [maɪn] [lɒs] [nɒn][hɪz; ɪz] - .
I **talked** **with** **dat** **agent** **,** **an** ' **he** **say** **mine** **loss** **non** **his** **pizness** **.**
我 谈话 和 数据 代理人 , 一个 - 他 说 矿 损失 非 他的 - .

我和那个经纪人谈过了，他说我的损失与他的利益无关。

[hɪz; ɪz] - [væs][tuː; tə][duː; də] [vel] [baɪ][dɜːr]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .
His **pizness** **vas** **to** **do** **vell** **by** **der** **railroad** **company** **.**
他的 - 血管 到 做 维尔 经过 德尔 铁路 公司 .

他的痛苦将由铁路公司来承担。

[dæt][væs] [væt] [hiː; hi][væs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
Dat **vas** **vat** **he** **vas** **paid** **for** **.**
数据 血管 增值税 他 血管 有薪酬的 为了 .

Dat vas vat he vas paid for.

[ai][hæf][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌem aɪ 'tiː][hɪm] , [bʌt; bət][vɒn][mæn] [væt]
I haf no trouble mit him , but von man vat
我 半 不 麻烦 密特 他 , 但 冯 男人 增值税

我和他之间没有问题，但是冯·曼·瓦特

[hiː; hi][səʊ] [fuːl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][æn; ən] - [væs][pʊt][ɪn]['prɪz(ə)n] .
he so fool try to kill him an ' vas put in prison .
他 所以 傻子 尝试 到 杀 他 一个 - 血管 放 在 监狱 .

他真是个傻瓜，竟然想杀了他，结果被关进了监狱。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -
“ You all know it . 120
“ 你 全部 知道 它 . -

你们都知道。120

“ [vel] , [nekst][jɪə(r)][jiː; ji][duː; də]['betə(r)] .
“ Vell , next year ye do better .
“ 维尔 , 下一个 年 是的 做 更好的 .

“嗯，明年你做得更好。”

['kɒmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['felə(r)][tuː; tə][maɪn] [haʊs] [tuː; tə][lɪf] ,
Comes a little feller to mine house to lif ,
来 一个 小的 伙计 到 矿 房子 到 生命 ,

一个小家伙来到我家，开始生活。

[bʌt; bət][dɜːr][krɒps][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][viː] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .
but der crops is good and ve make some money .
但 德尔 农作物 是 好的 和 ve 制作 一些 钱 .

但是庄稼长势良好，我们也赚了些钱。

[den] [viː] [tɪŋk] ['meɪbi] [viː][kæn; kən][pwiː][dɜːr][lænd][dɪs][jɪə(r)] ,
Den ve tink maybe ve can puy der land dis year ,
丹 ve 叮当 或许 ve 能 普伊 德尔 土地 迪斯 年 ,

Den ve tink maybe ve can puy der land this year,

[æn; ən] - [ai][hæf] [triː] ['hʌndrəd]['dɒlə(r)][tuː; tə] [meɪk] [vɒn] ['peɪmənt] .
an ' I haf tree hundred dollar to make von payment .
一个 - 我 半 树 百 美元 到 制作 冯 支付 .

我还有三百美元要还款。

[ai] [seɪ] [səʊ][tuː; tə] [ðɪs] [mæn][hɪə(r)][ven][hiː; hi] [kʌm] ,
I say so to this man here ven he come ,
我 说 所以 到 这 男人 这里 ven 他 来 ,

即使他来了，我也会这样对他说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæf] [kən'kluːd] [nɒt][tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət][tuː; tə][rent][dɜːr]
but he tell me his company haf conclude not to sell , but to rent der
但 他 告诉 我 他的 公司 半 结束 不是 到 卖 , 但 到 租 德尔
[lænd] .
land .
土地 .

但他告诉我，他的公司已经决定不出售土地，而是出租。

[hiː; hi] [seɪ] [dɜːr] [kʌm] [suːn] - [rəʊd][ðə; ði] [pleɪs] [θruː] , [ænd; ənd]['væljuː] [wɪl] [biː; bi]['haɪə(r)]
He say der come soon annuder road the place through , and value will be higher
他 说 德尔 来 很快 - 路 这 地方 通过 , 和 价值 将要 是 更高
,
,
,

他说很快就会有另一条路穿过这个地方，而且价值会更高。

[səʊ][dɜːr] ['kʌmpəni] [kən'kluːd] [tuː; tə][həʊld] ,

so	der	company	conclude	to	hold	,
所以	德尔	公司	结束	到	抓住	,

因此，该公司决定持有股份。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪgə(r)] [rent][dɜːr][nekst][jɪə(r)] .

and	then	he	tell	me	he	must	have	bigger	rent	der	next	year	.
和	然后	他	告诉	我	他	必须	有	大	租	德尔	下一个	年	.

然后他告诉我，他明年的房租肯定要涨。

[ai] [tel] [hɪm][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ai] ['kænɒt] [peɪ] [mɔː(r)] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][hæf][ə; eɪ] ['tenənt] [vɑːt]

I	tell	him	impossible	,	I	cannot	pay	more	,	an	'	he	say	he	haf	a	tenant	vot
我	告诉	他	不可能的	,	我	不能	支付	更多的	,	一个	-	他	说	他	半	一个	租户	投票

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我告诉他不可能，我不能再付更多钱了，他说他有个房客付不起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [triː] [fɔː(r)][dʒæps][vænt][dɜːr] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsəri] [æn; ən] - ['vedʒtəb(ə)lz]

and	he	tell	me	tree	four	Japs	vant	der	place	for	nursery	an	'	vegetables
和	他	告诉	我	树	四	日本人	范特	德尔	地方	为了	苗圃	一个	-	蔬菜

[tuː; tə][send][tuː; tə]['sɪti] ,

to	send	to	city	,
到	发送	到	城市	,

他告诉我，有三四个日本人想在那里买苗圃和蔬菜运到城里去。

[æn; ən] - [vɪl] [peɪ] [bɪgə(r)] [rent] .

an	'	vill	pay	bigger	rent	.
一个	-	村庄	支付	大	租	.

而且要付更高的租金。

[ai] [tel] [hɪm] nopody121

I	tell	him	nopody121
我	告诉	他	nopody121

我告诉他 nopody121

[kæn; kən] [peɪ] [mɔː(r)][æn; ən] - [pʊt] [ʌp] - , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] - [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ʌp] .

can	pay	more	an	'	put	up	puildings	,	an	'	he	say	puildings	are	already	up	.
能	支付	更多的	一个	-	放	向上	-	,	一个	-	他	说	-	是	已经	向上	.

他可以多付钱盖房子，他说房子已经盖好了。

[vaɪ] , [ai] [telz] [hɪm][ˌdiː iː 'em][maɪn] - [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] - [maɪn] ['fensɪz] ,

Vy	,	I	tells	him	dem	mine	puildings	are	an	'	mine	fences	,
维	,	我	讲述	他	民主	矿	-	是	一个	-	矿	栅栏	,

Vy，我告诉他那些矿井建筑和矿井围栏，

[æn; ən] - [ɔːl] [væt] [ɪz][ɒn][dɜːr] [pleɪs] [maɪn] , [meɪd] [ˌem aɪ 'tiː][maɪn] [əʊn] [hændz][ænd; ənd][maɪn]

an	'	all	vat	is	on	der	place	mine	,	made	mit	mine	own	hands	and	mine
一个	-	全部	增值税	是	在	德尔	地方	矿	,	制成	密特	矿	自己的	双手	和	矿

-	,

vooman's	,
-	,

所有的增值税都在我的地盘上，都是我和我的女佣亲手制作的。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem aɪ 'tiː][maɪn] [əʊn] ['mʌni] ;

and	paid	for	mit	mine	own	money	;
和	有薪酬的	为了	密特	矿	自己的	钱	;

并用我自己的钱支付了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪ] [dɪə] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][dɜːr] [ə'griːmənt] [ə'baʊt][dæt] ,

but	he	say	dere	is	nothing	in	der	agreement	about	dat	,
但	他	说	德雷	是	没有什么	在	德尔	协议	关于	数据	,

但他表示，他们的协议中并没有关于这方面的规定。

[ɔː(r)][maɪn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] ['eni] - [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [ɪm'prʊvmənt] ,

or	mine	taking	off	any	puildings	or	being	paid	for	any	improvements	,
或者	矿	采取	离开	任何	-	或者	存在	有薪酬的	为了	任何	改进	,

或者我的矿井拆除任何建筑物或因任何改进而获得报酬，

[æn; ən] - [dɜːr] [pleɪs] [mʌst; məst][stænd][dʒʌst][səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][væs] .

an	'	der	place	must	stand	just	so	as	it	vas	.
一个	-	德尔	地方	必须	站立	只是	所以	作为	它	血管	.

这个地方必须保持原样。

[ai][kʊd; kəd] [peɪ] [dɜːr]['haɪə(r)] [rent][ɔː(r)] [muːv] [ɒf] [ænd; ənd][let][dɜːr][dʒæps] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	pay	der	higher	rent	or	move	off	and	let	der	Japs	pay	it	.
我	可以	支付	德尔	更高	租	或者	移动	离开	和	让	德尔	日本人	支付	它	.

我可以支付更高的房租，或者搬走让日本人付房租。

[den] [ai] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɒn] [maɪn] ['lɪt(ə)l] [həʊm] ,

Den	I	look	around	on	mine	little	home	,
丹	我	看	大约	在	矿	小的	家	,

我环顾四周，看着我的小家。

[æn; ən] - [siː] [dæt] ['prɪti] [haʊs] ['kʌvəd] [ˌem aɪ 'tiː][dɜːr] [vaɪnz] [maɪn] - [hæd; həd]['plɑːntɪd] ,

an	'	see	dat	pretty	house	covered	mit	der	vines	mine	vooman	had	planted	,
一个	-	看	数据	漂亮的	房子	涵盖	密特	德尔	藤蔓	矿	-	有	已种植	,

瞧那漂亮的房子，上面爬满了我的女巫种的藤蔓，

[æn; ən] - [dɜːr][rəʊz] [triːz] [ɪn][dɜːr]['gɑːd(ə)n] , [æn; ən] - [dæt]['lɪt(ə)l] ['vɪnjəd] [baɪ][dɜːr][saɪd][ɒv; əv][dɜːr] [haʊs] ,

an	'	der	rose	trees	in	der	garden	,	an	'	dat	little	vineyard	by	der	side	of	der	house	,
一个	-	德尔	玫瑰	树木	在	德尔	花园	,	一个	-	数据	小的	葡萄园	经过	德尔	边	的	德尔	房子	,

花园里的玫瑰树，房子旁边的小葡萄园，

[æn; ən] - [dɜːr]['hɛnˌjɑːrd][æn; ən] - [bɑːn] [vɪər] [ai][kʊd; kəd] hear122

an	'	der	henyard	an	'	barn	vere	I	could	hear122
一个	-	德尔	鸡舍	一个	-	谷仓	真实	我	可以	hear122

我能听到鸡舍和谷仓的声音122

[maɪn] [hɔːs] ['stɒmpɪŋ] , [æn; ən] - [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ˌdiː iː 'em] [tuː] [j'iəz] [æn; ən] - [maɪn] [hɑːd] [vɔːrk] ,

mine	horse	stomping	,	an	'	I	thought	of	all	dem	two	years	an	'	mine	hard	vork	,
矿	马	跺脚	,	一个	-	我	想法	的	全部	民主	二	年	一个	-	矿	难的	沃克	,

我的马跺脚声，我想起了那两年以及我艰苦的工作，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ai][gɒt]['kreɪzi] ;

an	'	it	seems	like	I	got	crazy	;
一个	-	它	似乎	喜欢	我	得到	疯狂的	;

我好像疯了；

[æn; ən] - [ai][ɑːsks][dæt][mæn][væs][ˌaɪ 'tiː][dɜːr] [lɔː] [ɪn] [friː] [ə'merɪkə] ?

an	'	I	asks	dat	man	vas	it	der	law	in	free	America	?
一个	-	我	问	数据	男人	血管	它	德尔	法律	在	自由的	美国	?

我问那个人，这在自由的美国是法律吗?

[æn; ən] - [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][dɜːr] [lɔː] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][æn; ən] - [dɜːr] ['kʌmpəni] [wʊd] [ʌp'həʊld][hɪm] ;

an	'	he	tell	me	he	had	all	der	law	on	his	side	an	'	der	company	would	uphold	him	;
一个	-	他	告诉	我	他	有	全部	德尔	法律	在	他的	边	一个	-	德尔	公司	会	坚持	他	;

他告诉我，法律都站在他这边，他的公司也会支持他；

[æn; ən] - [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪn] [maɪnd] [hiː; hi] [wʊd] ['nɛfər] [lɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] [dæt] ,

an	'	I	made	up	mine	mind	he	would	nefer	lif	to	tell	his	company	about	dat	,
一个	-	我	制成	向上	矿	头脑	他	会	内弗	生命	到	告诉	他的	公司	关于	数据	,

[æn; ən]

an
一个

我下定决心，他这辈子都别想把这件事告诉他的公司。

- [səʊ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑːt] [steɪk] [æn; ən] - [vent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

'	so	I	picked	up	a	cart	stake	an	'	vent	for	him	.
-	所以	我	挑选	向上	一个	大车	赌注	一个	-	发泄	为了	他	.

于是我给他拿了个车架和通风口。

[hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [dʒʌmpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] , [ɔː(r)] [aɪ] [vʊld] .

He	got	away	an	'	jumped	in	his	buggy	before	I	could	kill	him	,	or	I	vould	.
他	得到	离开	一个	-	跳了起来	在	他的	有缺陷的	前	我	可以	杀	他	,	或者	我	可以	.

他逃走了，跳上他的马车就跑了，我还没来得及杀了他，否则我肯定会杀了他。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [deɪnz] [reɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sendənsi] .

"	By	this	time	the	Dane's	rage	was	again	in	the	ascendency	.
"	经过	这	时间	这	丹恩的	愤怒	曾是	再次	在	这	优势	.

"此时，丹麦人的怒火再次占据了上风。"

[hɪz; ɪz] ['sʌlən] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [blæk] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,

His	sullen	face	was	actually	black	with	anger	,
他的	忧郁	脸	曾是	实际上	黑色的	和	愤怒	,

他阴沉的脸其实是怒火中烧，漆黑一片。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['mænəkld] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

and	he	ground	his	teeth	and	shook	his	manacled	hands	at	the	smiling
和	他	地面	他的	牙齿	和	摇晃	他的	戴着镣铐	双手	在	这	微笑

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

他咬牙切齿，挥舞着戴着镣铐的双手，对着面带微笑的特工。

" [deɪ] [ɔːl] [lɪf] [nɒt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Dey	all	lif	not	here	,	"	he	shouted	.
"	戴伊	全部	生命	不是	这里	,	"	他	喊叫	.

"他们一生都不在这里，"他喊道。

" [dʌz] ['tʃaɪnəmən] [lɪf] [nɒt] [hɪə(r)] [nɔː(r)] - [ʌp] [dɜːr] ['kʌntri] ! -

"	Does	Chinamen	lif	not	here	nor	puild	up	der	country	!	123
"	做	中国人	生命	不是	这里	也不	-	向上	德尔	国家	!	-

"中国人既不住在这里，也不建设这个国家！123

[dʌz] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [lɪf] [nɒt] [hɪə(r)] !

Does	railroad	people	lif	not	here	!
做	铁路	人们	生命	不是	这里	!

铁路工人不住在这里吗?

[dʌz] [lænd] ['kʌmpəni] [lɪf] [nɒt] [hɪə(r)] !

Does	land	company	lif	not	here	!
做	土地	公司	生命	不是	这里	!

土地公司不住在这里!

[dɪə] [ɔːl] [laɪk] [səʊ] ['meni] [plʌd] [vɔrmz] , [sʌk] , [sʌk] ,

Dere	all	like	so	many	plud	vorms	,	suck	,	suck	,
德雷	全部	喜欢	所以	许多	加	蠕虫	,	吸	,	吸	,

他们都像很多 plud vorms，吸，吸，

['sʌkɪŋ] [æt; ət][dɜːr][laɪf][ɒv; əv][men] [væt] [vɔːrk] [hɑːd] .

sucking	**at**	**der**	**life**	**of**	**men**	**vat**	**vork**	**hard**	**.**
吸吮	在	德尔	生活	的	男人	增值税	沃克	难的	.

吸吮男人的生活，努力工作。

[vaɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt] [kɪl] [vɒn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Vy	**should**	**I**	**not**	**kill**	**von**	**of**	**them**	**?**
维	应该	我	不是	杀	冯	的	他们	?

我难道不应该杀掉他们中的任何一个吗?

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	**Then**	**,**	**as**	**if**	**remembering**	**himself**	**,**	**he**	**ceased**	**speaking**	**,**
"	然后	,	作为	如果	记住	他自己	,	他	停止	请讲	,

"然后，仿佛想起了自己刚才说的话，他便停止了说话。"

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bruːzd]

and	**sank**	**down**	**in**	**his**	**seat**	**again**	**to**	**resume**	**contemplation**	**of**	**his**	**bruised**
和	沉没	向下	在	他的	座位	再次	到	恢复	沉思	的	他的	瘀伤

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

他再次颓然地坐回座位上，继续凝视着自己伤痕累累的双手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

There	**was**	**a**	**hush**	**for**	**a**	**moment**	**.**
那里	曾是	一个	嘘	为了	一个	片刻	.

现场一片寂静。

[ðə; ði] [rʌf] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['fɑːmə(r)][fəʊks][felt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [kləʊz] [həʊm] [truːθ] [ɪn]

The	**rough**	**,**	**hard**	**-**	**working**	**farmer**	**folks**	**felt**	**there**	**had**	**been**	**much**	**close**	**home**	**truth**	**in**
这	粗糙的	,	难的	-	在职的	农民	各位	毛毡	那里	有	到过	很多	关闭	家	真相	在

[wɒt] [hiː; hi] [sed] .

what	**he**	**said**	**.**
什么	他	说	.

这些粗犷勤劳的农民们觉得他说的很多话都非常贴近他们的生活。

[fjuː] [bʌt; bət][hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

Few	**but**	**had**	**had**	**their**	**own**	**experiences**	**in**	**the**	**same**	**line**	**;**	**but**	**they**
很少	但	有	有	他们的	自己的	经历	在	这	相同的	线	;	但	他们

[wɜː(r); wə(r)] [seɪn] ,

were	**sane**	**,**
是	理智	,

虽然人数不多，但他们都有过类似的经历；不过他们神智清醒。

[lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] , [huː] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

law	**-**	**abiding**	**citizens**	**,**	**who**	**felt**	**the**	**necessity**	**for**	**supporting**	**the**	**dignity**	**of**	**the**
法律	-	遵守	公民	,	WHO	毛毡	这	必要性	为了	支持	这	尊严	的	这

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	**,**
联邦	,

那些守法的公民，他们感到有必要维护联邦的尊严，

[nɒt] [hɒt] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ['jeləʊ] - [heəd] , [bluː] - [aɪd] ['fɒrənə(r)] . -

not	**hot**	**-**	**headed**	**and**	**irrational**	**like**	**this**	**yellow**	**-**	**haired**	**,**	**blue**	**-**	**eyed**	**foreigner**	**.**	**124**
不是	热的	-	标题	和	非理性	喜欢	这	黄色的	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	外国人	.	-

不像这个金发碧眼的外国人那样冲动易怒、不讲道理。124

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['əʊvə(r)] .

The	**rest**	**of**	**the**	**proceedings**	**were**	**soon**	**over**	**.**
这	休息	的	这	诉讼程序	是	很快	超过	.

其余的审理程序很快就结束了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪn] .

All	the	testimony	was	against	the	Dane	.
全部	这	见证	曾是	反对	这	丹恩	.

所有证词都对丹麦人不利。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['dæmɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

His	own	statement	was	damning	evidence	of	his	guilt	.
他的	自己的	陈述	曾是	令人震惊的	证据	的	他的	有罪	.

他自己的供述就是他有罪的确凿证据。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mændid] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæləˌbu:s] , [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,

He	was	remanded	to	the	calaboose	,	as	the	town	jail	was	called	,
他	曾是	还押	到	这	卡拉布斯	,	作为	这	镇	监狱	曾是	称为	,

他被还押到镇上的监狱，也就是当时人们称呼的"卡拉布斯监狱"。

[tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['regjələli] [kə'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

to	be	sent	to	the	county	jail	next	day	and	regularly	committed	for
到	是	发送	到	这	县	监狱	下一个	天	和	经常	坚定的	为了

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

次日送往县监狱，按程序移送审判。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['depjuti] -

I	saw	him	taken	to	the	railway	station	next	morning	in	charge	of	a	deputy	-
我	锯	他	已采取	到	这	铁路	车站	下一个	早晨	在	收费	的	一个	副	-

['ʃerɪf] .

sheriff	.
警长	.

第二天早上，我看到他被一名副警长押送到火车站。

[ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kjʊəriəs][wʌnz] [hu:] ['fɒləʊd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wʊmən]

In	the	procession	of	curious	ones	who	followed	him	was	a	weeping	woman
在	这	游行	的	好奇的	一个	WHO	随后	他	曾是	一个	哭泣	女士

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['beɪbi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,

bearing	a	young	baby	in	her	arms	,
轴承	一个	年轻的	婴儿	在	她	武器	,

在跟随他的众多好奇者中，有一位抱着婴儿的哭泣的妇人。

[waɪl] [tu:] ['ʌðə(r)z] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][skɜ:rts] .

while	two	others	clung	to	her	skirts	.
尽管	二	其他的	紧紧抓住	到	她	裙子	.

另有两人紧紧抓住她的裙子。

[hɪz; ɪz] " - , " [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'i:] ,

His	"	vooman	,	"	they	told	me	,
他的	"	-	,	"	他们	讲述	我	,

他们告诉我，他的"女仆"

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [si:md] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:; də] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

but	no	one	seemed	able	to	say	what	she	would	do	while	the	husband	and
但	不	一	似乎	有能力的	到	说	什么	她	会	做	尽管	这	丈夫	和

['fɑ:ðə(r)] ['ekspieit] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪn]['djʊərəns] [vaɪl] .

father	expiated	his	crime	in	durance	vile	.
父亲	已过期	他的	犯罪	在	杜兰斯	卑鄙的	.

但似乎没有人能够说清，当丈夫和父亲在邪恶的牢狱中赎罪时，她会做什么。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hɑ:d] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌp'held] . -

It	seemed	hard	,	but	the	majesty	of	the	law	must	be	upheld	.	125
它	似乎	难的	,	但	这	威严	的	这	法律	必须	是	维持	.	-

这看似艰难，但法律的尊严必须得到维护。125

[ðə; ði] [ɜːθ] [slept] .
THE **EARTH** **SLEPT** **.**
这 地球 睡着了 .

大地沉睡了。

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [ɜːθ] [slept] .
The **earth** **slept** **.**
这 地球 睡着了 .

大地沉睡了。

[eɪdʒ][əˈpɒn][eɪdʒ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nebjələs] [mæs] [ðæt] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ɪn]
Age **upon** **age** **passed** **over** **the** **nebulous** **mass** **that** **lay** **without** **form** **and** **void** **in**
年龄 之上 年龄 通过了 超过 这 模糊的 大量的 那 躺 没有 形式 和 空白 在
[speɪs] ,
space **,**
空间 ,

漫长的岁月流逝，宇宙中那团无形无状的模糊物质消散殆尽。

[ʌn'nəʊɪŋ] , [ʌn'fiːlɪŋ] , [jet] ['gaɪdɪd] ['evə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] .
unknowing **,** **unfeeling** **,** **yet** **guided** **ever** **by** **the** **workings** **of** **inexorable** **law** **.**
无知 , 冷漠无情 , 然而 引导 曾经 经过 这 运作 的 无情的 法律 .

无知、无情，却始终受制于无情法则的运行。

“ ['brʌðəz] ! ['brʌðəz] ! ” ['wɪspəd] [wʌn]['stætə(ʊ)blæst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , “ [ai] [fiːl] [ə; eɪ][streɪndʒ]
“ **Brothers** **!** **Brothers** **!** **”** **whispered** **one** **statoblast** **to** **the** **others** **,** **“** **I** **feel** **a** **strange**
“ 兄弟 ! 兄弟 ! ” 低声说道 一 静止母细胞 到 这 其他的 , “ 我 感觉 一个 奇怪的
['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
stirring **within** **me** **,**
搅拌 之内 我 ,

“兄弟们！兄弟们！”一个静止器低声对其他静止器说，“我感到体内有一股奇怪的悸动，

[ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [brɔːdə] [laɪf] ; [ænd; ənd] , ['brʌðəz] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['waɪtnəs]
a **consciousness** **of** **broader** **life** **;** **and** **,** **brothers** **,** **what** **is** **this** **shining** **whiteness**
一个 意识 的 更广泛 生活 ; 和 , 兄弟 , 什么 是 这 灼灼 白人
['kriːpɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?
creeping **all** **about** **us** **?**
爬行 全部 关于 我们 ?

对更广阔人生的意识；还有，兄弟们，这在我们周围蔓延的闪亮的白色是什么？

['brʌðəz] , [ai] [driːmd] [wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['glɔːri] [kɔːld] [laɪt] .
Brothers **,** **I** **dreamed** **once** **,** **long** **ago** **,** **of** **a** **wonderful** **glory** **called** **light** **.**
兄弟 , 我 梦见 一次 , 长的 前 , 的 一个 精彩的 荣耀 称为 光 .

兄弟们，很久以前，我曾梦见一种叫做光明的奇妙荣光。

[ai] [bɪ'liːv] , ['brʌðəz] , [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ! ”
I **believe** **,** **brothers** **,** **that** **the** **light** **is** **breaking** **!** **”**
我 相信 , 兄弟 , 那 这 光 是 打破 ! ”

兄弟们，我相信，曙光正在破晓！

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
“ **How** **foolish** **!** **”** **exclaimed** **the** **others** **.**
“ 如何 愚蠢 ! ” 惊呼 这 其他的 .

“真是愚蠢！”其他人惊呼道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] knowledge126
“ **We** **have** **no** **knowledge126**
“ 我们 有 不 knowledge126

“我们对此一无所知126

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stəːriŋz] [ɔː(r)] [njuː] ['kɒnʃəsnəs] .
of **such** **stirrings** **or** **new** **consciousness** **.**
的 这样的 搅拌 或者 新的 意识 .

这种萌芽或新意识。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] ?
Why **should** **you** **have** **?**
为什么 应该 你 有 ?

你为什么要拥有它?

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [lait] .
No **one** **has** **ever** **seen** **light** **.**
不 一 有 曾经 已见 光 .

从来没有人见过光明。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [lait] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lait] .
There **never** **has** **been** **light** **and** **there** **never** **will** **be** **light** **.**
那里 绝不 有 到过 光 和 那里 绝不 将要 是 光 .

这里从来没有过光明，以后也不会有光明。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ?
When **will** **you** **cease** **to** **trouble** **us** **?**
什么时候 将要 你 停止 到 麻烦 我们 ?

你们什么时候才能停止骚扰我们?

〞 [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mˈɜːməd] [ðeə(r)] [əˈsent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [mɔː(r)]
〞 **And** **all** **the** **statoblasts** **murmured** **their** **assent** **to** **this** **,** **and** **gathering** **more**
〞 和 全部 这 静止母细胞 低声说道 他们的 同意 到 这 , 和 采集 更多的
['kləʊsli] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [əˈfendɪŋ] ['brʌðə(r)] ,
closely **about** **their** **offending** **brother** **,**
密切 关于 他们的 犯罪 兄弟 ,

〝所有的卫星都低声表示同意，并更加紧密地聚集在它们冒犯的兄弟周围，

[krʌʃt] [hɪm]['ɪntuː]['saɪləns] .
crushed **him** **into** **silence** **.**
碎 他 进入 沉默 .

让他彻底沉默。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði] [dɔːn] [brəʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [lait] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **slowly** **the** **dawn** **broke** **,** **and** **there** **was** **light** **upon** **the** **face** **of** **the**
和 缓慢地 这 黎明 打破 , 和 那里 曾是 光 之上 这 脸 的 这
[ɜːθ] ,
earth **,**
地球 ,

黎明缓缓来临，大地迎来了光明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɒn] [iːtʃ]
and **the** **statoblasts** **saw** **it** **and** **saw** **each** **other** **,** **and** **looked** **upon** **each**
和 这 静止母细胞 锯 它 和 锯 每个 其他 , 和 看起来 之上 每个
['ʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] :
other **and** **said** **:**
其他 和 说 :

静止细胞看到了，也看到了彼此，它们互相望着说:

〝 [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] .
〝 **We** **knew** **that** **it** **would** **come** **.**
〞 我们 知道 那 它 会 来 .

〝我们知道这一天终会到来。〞

〞 [ˌaɪ 'aɪ] .
〞 **II** **.**
〞 二 .

〝二、

[ðə; ði] [ɜːθ] [slept] .

The	earth	slept	.
这	地球	睡着了	.

大地沉睡了。

[eɪdʒ][ə'pɒn][eɪdʒ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Age	upon	age	came	and	went	.
年龄	之上	年龄	来了	和	去	.

一代又一代人来来往往。

[ðə; ði] [laɪt] [gruː] [strɒŋgə(r)] .

The	light	grew	stronger	.
这	光	生长	更强	.

光线越来越强。

[greɪt] [griːn] [grəʊθ] [ʃɒt] ['hevnwəd] , -

Great	green	growths	shot	heavenward	,	127
伟大的	绿色的	增长	射击	向天	,	-

巨大的绿色植物直冲云霄，127

[lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [fel] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ɪts][məʊld] .

lived	their	appointed	time	,	fell	back	to	earth	and	mingled	with	its	mold	.
居住地	他们的	任命	时间	,	跌倒	后退	到	地球	和	混合	和	它是	模具	.

他们的寿命已到，最终回归尘世，融入尘世的土壤。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [wɜːld] ,

The	rain	fell	and	covered	the	heated	world	,
这	雨	跌倒	和	涵盖	这	加热	世界	,

雨水落下，覆盖了炎热的世界。

[ænd; ənd][ɪts] ['veɪpəz] [stiːmd] [ʌp][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][reɪn] [ə'gen] .

and	its	vapors	steamed	up	and	fell	back	in	rain	again	.
和	它是	蒸汽	蒸	向上	和	跌倒	后退	在	雨	再次	.

它的蒸汽升腾而起，又化作雨水落下。

[ðə; ði] ['siːz] [hiːv] [ænd; ənd] [dæʃt] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [ri'siːdid] , [eɪdʒ][ə'pɒn][eɪdʒ] .

The	seas	heaved	and	dashed	,	and	approached	and	receded	,	age	upon	age	.
这	海域	喘息	和	虚线	,	和	接近	和	消退	,	年龄	之上	年龄	.

大海波涛汹涌，潮起潮落，一代又一代。

“ ['brʌðəz] ! ['brʌðəz] ! ” [kraɪd][wʌn] [sel] [tuː; tə][ðə; ði][rest] ,

“	Brothers	!	Brothers	!	”	cried	one	amœboid	cell	to	the	rest	,
”	兄弟	!	兄弟	!	”	哭	一	变形虫	细胞	到	这	休息	,

“兄弟们！兄弟们！”一个变形虫细胞向其他细胞喊道。

“ [ai] [fiːl] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

“	I	feel	a	strange	impulse	within	me	—	a	stirring	as	of	power	.
”	我	感觉	一个	奇怪的	冲动	之内	我	—	一个	搅拌	作为	的	力量	.

“我感到内心有一种奇怪的冲动——一种力量的涌动。”

['brʌðəz] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['destəni] [bɪ'fɔː(r)][juːz] .

Brothers	,	I	believe	that	we	have	a	wonderful	destiny	before	use	.
兄弟	,	我	相信	那	我们	有	一个	精彩的	命运	前	使用	.

兄弟们，我相信我们在使用之前就拥有美好的命运。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] . ”

I	believe	that	we	shall	have	power	of	motion	.	”
我	相信	那	我们	将	有	力量	的	运动	.	”

我相信我们将拥有行动的力量。

“ ['nɒns(ə)ns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	Nonsense	,	”	replied	the	others	.
”	废话	,	”	回复	这	其他的	.

“胡说！”其他人回答道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ?

“	Why	do	you	trouble	us	?
“	为什么	做	你	麻烦	我们	?

你们为什么给我们添麻烦?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][rest] .

We	are	at	rest	.
我们	是	在	休息	.

我们处于休息状态。

[wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [muːvd] .

We	never	have	moved	.
我们	绝不	有	已搬	.

我们从未搬过家。

[wiː; wi]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [muːv] .

We	never	shall	move	.
我们	绝不	将	移动	.

我们永远不会搬家。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [muːv] . ” -

There	is	nothing	to	move	for	if	we	did	move	.	”	128
那里	是	没有什么	到	移动	为了	如果	我们	做过	移动	.	”	-

即使我们搬家，也没有什么可搬的。”128

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] [selz] [briːðd] [ðeə(r)] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ,

And	all	the	cells	breathed	their	assent	to	this	,
和	全部	这	细胞	呼吸	他们的	同意	到	这	,

所有细胞都对此表示赞同。

[ænd; ənd] [gruː] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'raʊnd][ðeə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [prest] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd]

and	grew	more	closely	around	their	brother	and	pressed	upon	him	and
和	生长	更多的	密切	大约	他们的	兄弟	和	按下	之上	他	和

['smʌðə] [hɪm]['ɪntuː]['saɪləns] .

smothered	him	into	silence	.
窒息	他	进入	沉默	.

她们与兄弟的关系越来越亲密，她们压迫他，让他噤声。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['eɪdʒɪz] [rəʊld] [baɪ] ,

And	the	ages	rolled	by	,
和	这	年龄	滚动	经过	,

岁月流逝，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ['məʊʃn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [selz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn]

and	presently	motion	came	to	the	cells	and	they	darted	to	and	fro	in
和	目前	运动	来了	到	这	细胞	和	他们	飞镖	到	和	弗	在

[ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

随后，细胞开始运动，它们在水中来回游动。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] : “ [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [muːv] , [ɪn][taɪm] .

saying	to	each	other	:	“	We	knew	that	we	should	move	,	in	time	.
说	到	每个	其他	:	“	我们	知道	那	我们	应该	移动	,	在	时间	.

彼此说道：“我们知道我们迟早应该搬家。”

” [θriː] .

”	III	.
”	三、	.

“三、

[ðə; ði] [ɜːθ] [slept] .

The	earth	slept	.
这	地球	睡着了	.

大地沉睡了。

[eɪdʒ][əˈpɒn][eɪdʒ] [pɑːst] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][laɪf] [biːt] [ɒn] .

Age	upon	age	passed	,	and	through	them	all	the	impulse	of	life	beat	on	.
年龄	之上	年龄	通过了	,	和	通过	他们	全部	这	冲动	的	生活	打	在	.

岁月流逝，生命之潮始终不息。

[frɒm; frəm][wʌn] [fɔːm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrævld] .

From	one	form	to	another	it	travelled	.
从	一	形式	到	其他	它	旅行	.

它从一种形式传播到另一种形式。

[ˈmæməθ] [ˈkriːtʃəz] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈmæməθ] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [ˈkʌvəd] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] .

Mammoth	creatures	walked	the	earth	and	mammoth	vegetation	covered	its	surface	.
长毛象	生物	步行	这	地球	和	长毛象	植被	涵盖	它是	表面	.

地球上曾有体型庞大的生物行走，地球上也曾覆盖着茂盛的植被。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfrəʊz(ə)n][taɪd] bearing129

From	the	north	swept	down	the	mighty	frozen	tide	bearing129
从	这	北	扫荡	向下	这	强大的	冷冻	潮	bearing129

从北方席卷而来的强大冰冻潮汐，裹挟着129

[deθ] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæməθ] [pɑːst] [əˈweɪ] .

death	before	it	,	and	the	mammoth	passed	away	.
死亡	前	它	,	和	这	长毛象	通过了	离开	.

它先于猛犸象死去，猛犸象也随之消亡。

[ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf][brˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːld] , [ˈflaʊəz] [brˈdekt]

The	dawning	of	a	new	life	began	to	break	upon	the	world	,	flowers	bedecked
这	黎明	的	一个	新的	生活	开始	到	休息	之上	这	世界	,	花朵	装饰

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

新生命的曙光开始照耀大地，鲜花装点着大地。

[ænd; ənd] [fruːts] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	fruits	multiplied	and	increased	in	the	trees	.
和	水果	乘以	和	增加	在	这	树木	.

树上果实繁多，不断增多。

[brˈnefɪs(ə)nt][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

Beneficent	nature	was	planning	for	the	good	of	her	children	.
仁慈的	自然	曾是	规划	为了	这	好的	的	她	孩子们	.

仁慈的大自然为她的孩子们安排了美好的未来。

“ [frendz] ！ ” [kraɪd][wʌn] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈænθrəpɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,

“	Friends	!	”	cried	one	climbing	anthropoid	to	the	others	,
“	朋友们	！	”	哭	一	攀登	类人猿	到	这	其他的	,

“朋友们！”一只攀爬的类人猿对其他类人猿喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈɪmpʌls] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] — [ə; eɪ] [ˈjɜːnɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ˌæspəɹˈeɪʃənz] [ˌʌndɪˈfaɪnd]

“	I	feel	a	strange	impulse	within	me	—	a	yearning	as	of	aspirations	undefined
“	我	感觉	一个	奇怪的	冲动	之内	我	—	一个	渴望	作为	的	抱负	不明确的

.

:

.

“我感到内心有一种奇怪的冲动——一种难以言喻的渴望。”

[frendz] , [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [wɔ:k] [ðɪs] [ɜ:θ] [ɪ'rekt] ! ”

Friends	**,**	**I**	**believe**	**that**	**we**	**shall**	**yet**	**walk**	**this**	**earth**	**erect**	**!**	**”**
朋友们	,	我	相信	那	我们	将	然而	走	这	地球	直立	!	”

朋友们，我相信我们终将能够昂首挺胸地行走在这片土地上!

“ ['nɒns(ə)ns] , ” [kraɪd][ðə; ði][rest] , “ [wi:; wi] [fi:l] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ?

“	**Nonsense**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**rest**	**,**	**“**	**we**	**feel**	**no**	**such**	**impulse**	**,**	**and**	**why**	**should**	**you**	**?**
“	废话	,	”	哭	这	休息	,	“	我们	感觉	不	这样的	冲动	,	和	为什么	应该	你	?

“胡说！”其他人喊道，“我们没有这种冲动，你们又何必有呢？”

[wi:; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [wɔ:kt] [ɪ'rekt] .

We	**never**	**have**	**walked**	**erect**	**.**
我们	绝不	有	步行	直立	.

我们从未直立行走过。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪ'rekt] , [nɔ:(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

We	**have**	**no**	**power**	**to**	**walk**	**erect**	**,**	**nor**	**desire**	**to**	**do**	**so**	**.**
我们	有	不	力量	到	走	直立	,	也不	欲望	到	做	所以	.

我们既没有能力直立行走，也没有意愿这样做。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌju: 'es] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪmbəsi:l] ['fɒli] ? ” -

Why	**do**	**you**	**trouble**	**us**	**with**	**your**	**imbecile**	**folly**	**?**	**”**	**130**
为什么	做	你	麻烦	我们	和	你的	白痴	蠢事	?	”	-

你为何要用你那愚蠢的举动来烦扰我们？130

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðeɪ] ['draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['klæmə]

And	**gathering**	**about**	**him**	**they**	**drowned**	**his**	**voice**	**in**	**the**	**chorus**	**of**	**their**	**clamoring**
和	采集	关于	他	他们	溺水	他的	嗓音	在	这	合唱	的	他们的	喧闹

['proʊtests; prə'tests] .

protests	**.**
抗议活动	.

他们聚集在他周围，用喧闹的抗议声淹没了他的声音。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [ɜ:θ] [slept] .

The	**earth**	**slept**	**.**
这	地球	睡着了	.

大地沉睡了。

[eɪdʒ][ə'pɒn][eɪdʒ] [pɑ:st] [ænd; ənd][mæn] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ænd; ənd] [tɔil]

Age	**upon**	**age**	**passed**	**and**	**man**	**dwelt**	**upon**	**the**	**earth**	**and**	**fought**	**and**	**toiled**
年龄	之上	年龄	通过了	和	男人	居住	之上	这	地球	和	战斗	和	辛勤劳作

[ænd; ənd]['treɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kaɪnd] .

and	**traded**	**with**	**his**	**kind**	**.**
和	交易	和	他的	种类	.

时光荏苒，人类居住在地球上，战斗、劳作，并与同类进行贸易。

[mæn] , [kɪŋ] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪ'rekt] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

Man	**,**	**king**	**of**	**creation**	**,**	**walking**	**erect**	**,**	**engaged**	**in**	**competition**	**with**	**his**	**fellows**	**,**
男人	,	国王	的	创建	,	步行	直立	,	已订婚的	在	竞赛	和	他的	伙伴们	,

人，万物之王，直立行走，与同伴竞争，

[ænd; ənd] ['bætld] ['fɪəsli] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

and	**battled**	**fiercely**	**with**	**them**	**in**	**the**	**struggle**	**for**	**existence**	**.**
和	战斗	激烈地	和	他们	在	这	斗争	为了	存在	.

在生存斗争中与他们展开了激烈的战斗。

['kɪŋdəmz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp][ænd; ənd] [θrəʊn] [daʊn] .

Kingdoms	**were**	**set**	**up**	**and**	**thrown**	**down**	**.**
王国	是	放	向上	和	抛掷	向下	.

王国建立又覆灭。

['dainəstiz] [ə'rəʊz][ænd; ənd][daɪd] [aʊt] .

Dynasties	**arose**	**and**	**died**	**out**	**.**
王朝	出现	和	死亡	出去	.

王朝兴起，王朝消亡。

[həʊl] ['piːplz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Whole	**peoples**	**came**	**and**	**went**	**upon**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**,**
所有的	人民	来了	和	去	之上	这	脸	的	这	地球	,

无数民族在地球上来来往往，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [went] [ɒn] ; [stɪl] [men] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ðə; ði] competition131

but	**still**	**the**	**struggle**	**for**	**existence**	**went**	**on**	**;**	**still**	**men**	**vied**	**with**	**each**	**other**	**in**	**the**	**competition131**
但	仍然	这	斗争	为了	存在	去	在	;	仍然	男人	竞争	和	每个	其他	在	这	competition131

但生存斗争仍在继续；人们仍在竞争中相互角逐。131

[ɒv; əv] [treɪd] ; [stɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)][geɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [went] [daʊn] ,

of	**trade**	**;**	**still**	**the**	**strong**	**struggled**	**for**	**greater**	**gain**	**and**	**the**	**weak**	**went**	**down**	**,**
的	贸易	;	仍然	这	强的	挣扎	为了	更大的	获得	和	这	虚弱的	去	向下	,

贸易形势依然严峻；强者为获取更大利益而斗争，弱者则走向衰落。

[krʌʃt] , ['helpləs] , [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

crushed	**,**	**helpless**	**,**	**thrown**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**unable**	**to**	**do**	**battle**	**in**	**the**	**struggle**	**for**	**existence**	**.**
碎	,	无助	,	抛掷	到	这	地球	,	无法	到	做	战斗	在	这	斗争	为了	存在	.

被压垮，无助，被抛到地上，无法在生存斗争中战斗。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [gruː] [rɪtʃə] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊrər] ,

The	**rich**	**grew**	**richer**	**,**	**the**	**poor**	**poorer**	**,**
这	富有的	生长	更富有	,	这	贫穷的	贫穷	,

富者愈富，贫者愈贫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] - [laɪk][grɪp][ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**whole**	**world**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**vise**	**-**	**like**	**grip**	**of**	**competition**	**.**
和	这	所有的	世界	曾是	捕捉	在	这	钳住	-	喜欢	紧握	的	竞赛	.

整个世界都被竞争的铁钳般的压力所束缚。

“ [əʊ] , [men] ! ” [kraɪd][wʌn][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

“	**Oh**	**,**	**men**	**!**	**”**	**cried**	**one**	**man**	**to**	**his**	**fellows**	**,**
“	哦	,	男人	!	”	哭	一	男人	到	他的	伙伴们	,

“哎呀，伙计们！”一个男人对他的同伴们喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] — [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] .

“	**I**	**feel**	**the**	**stirring**	**of**	**a**	**strange**	**impulse**	**within**	**me**	**—**	**the**	**dawning**	**of**	**a**	**great**	**truth**	**.**
“	我	感觉	这	搅拌	的	一个	奇怪的	冲动	之内	我	—	这	黎明	的	一个	伟大的	真相	.

“我感到内心涌动着一股奇怪的冲动——一个伟大真理的曙光正在显现。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] .

We	**are**	**brothers**	**.**
我们	是	兄弟	.

我们是兄弟。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [nɪt] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Our	**lives**	**are**	**knit**	**up**	**in**	**each**	**other**	**.**
我们的	生活	是	针织	向上	在	每个	其他	.

我们的生活彼此交织在一起。

[frə'tɜːnəti] , [ænd; ənd][nɒt][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['reɪʃ(ə)l][laɪf]

Fraternity	**,**	**and**	**not**	**competition**	**,**	**is**	**to**	**be**	**the**	**main**	**spring**	**of**	**our**	**racial**	**life**
兄弟会	,	和	不是	竞赛	,	是	到	是	这	主要的	春天	的	我们的	种族	生活

! ”

! **”**

! ”

友爱而非竞争，才是我们种族生活的主要动力！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

每天一千美元。(One thousand dollars a day.)
第4/4页

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

“	**Nonsense**	**!**	**”**	**replied**	**his**	**fellows**	**.**
“	废话	!	”	回复	他的	伙伴们	.

“胡说！”他的同伴们回答道。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] ['naɪðə(r)] ['pɒləsi] [nɔː(r)] ['lɒdʒɪk] .

“	**You**	**talk**	**neither**	**policy**	**nor**	**logic**	**.**
“	你	讲话	两者都不	政策	也不	逻辑	.

你既不谈政策，也不谈逻辑。

[frə'tɜːnəti] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , [æn; ən][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] .

Fraternity	**is**	**a**	**dream**	**of**	**the**	**poets**	**,**	**an**	**ideal**	**for**	**a**	**future**	**life**	**.**
兄弟会	是	一个	梦	的	这	诗人	,	一个	理想的	为了	一个	未来	生活	.

博爱是诗人的梦想，是未来生活的理想。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [treɪd] . ” -

Competition	**is**	**the**	**life**	**of**	**trade**	**.**	**”**	**132**
竞赛	是	这	生活	的	贸易	.	”	-

竞争是贸易的生命。”132

[səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] ['saɪlənst] [hɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

So	**they**	**gathered**	**about**	**him**	**and**	**silenced**	**him**	**;**	**but**	**his**	**light**	**they**	**could**	**not**
所以	他们	聚集	关于	他	和	沉默	他	;	但	他的	光	他们	可以	不是

[kwentʃ] ,

quench	**,**
淬火	,

于是他们围住他，让他噤声；但他们无法熄灭他的光芒。

[ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['smʌðə(r)] , [haɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

the	**truth**	**they**	**could**	**not**	**smother**	**,**	**hide**	**it**	**as**	**they**	**would**	**.**
这	真相	他们	可以	不是	窒息	,	隐藏	它	作为	他们	会	.

尽管他们竭尽全力想要掩盖真相，但真相终究无法被扼杀。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔndə] , ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [hɪə(r)] ,

Up	**and**	**down**	**the**	**earth**	**it**	**wanders**	**,**	**showing**	**itself**	**in**	**a**	**great**	**deed**	**here**	**,**
向上	和	向下	这	地球	它	漫游	,	显示	本身	在	一个	伟大的	契据	这里	,

它游荡于世界各地，并在此展现出一项伟大的壮举。

[ə; eɪ] [greɪt] [θɔːt] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːs] ['jɒndə(r)] ,

a	**great**	**thought**	**there**	**,**	**the**	**stirring**	**of**	**a**	**mighty**	**force**	**yonder**	**,**
一个	伟大的	想法	那里	,	这	搅拌	的	一个	强大的	力量	远处	,

那是一个伟大的想法，远处似乎蕴藏着一股强大的力量。

[jet] ['biːt(ə)n] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [men] .

yet	**beaten**	**back**	**by**	**the**	**throng**	**of**	**competing**	**men**	**.**
然而	被打败	后退	经过	这	人群	的	竞争	男人	.

然而，却被众多竞争者击败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [sliːp] .

And	**the**	**earth**	**sleeps**	**.**
和	这	地球	睡觉	.

大地沉睡了。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神